

# BA 651 / 751 / 851 / 751C

## Instructions for use

Kasutusjuhised  
Naudojimo instrukcijos  
Lietošanas instrukcijas  
Instrukcja obsługi

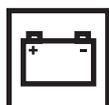
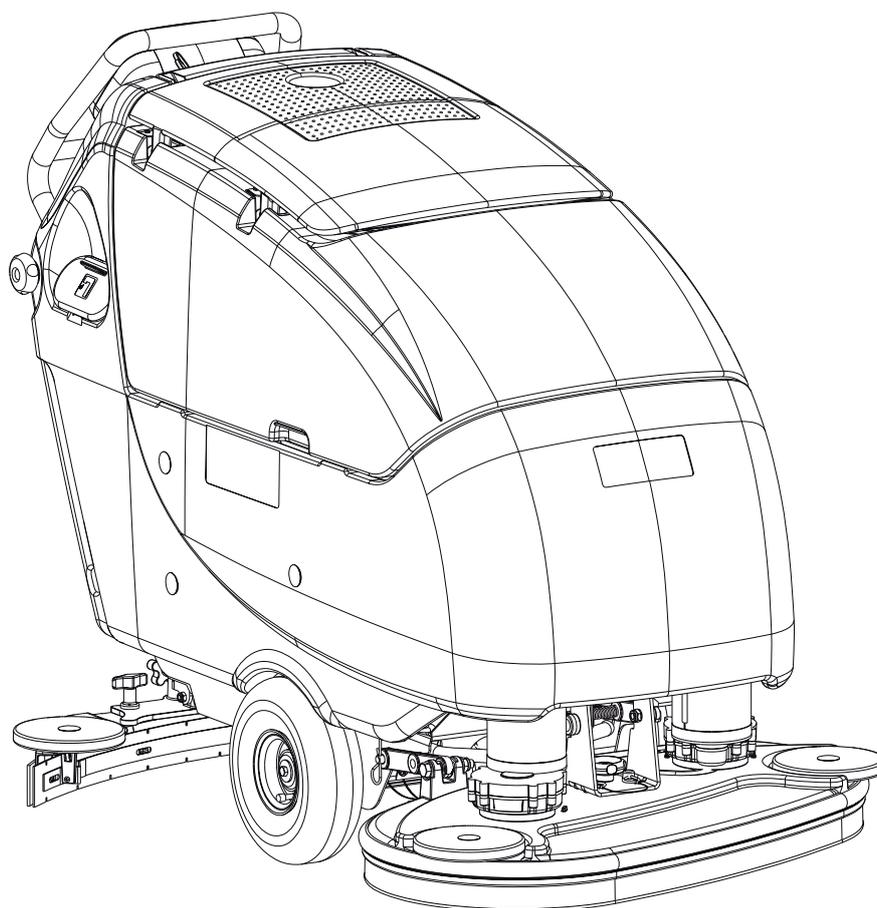


02/2008 - Revised 03/2010  
(3)  
9097293000



ecoflex™

Eesti  
Lietuviškai  
Latviešu valoda  
Polski



Model:

9087240020 - 9087241020 - 9087243020 - 9087244020  
9087246020 - 9087247020 - 9087248020

Сертификат за съответствие  
Osvědčení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelsecertifikat  
Declaración de conformidad  
Vastavussertifikaat  
Déclaration de conformité  
Yhdenmukaisuustodistus  
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Potvrda sukladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Konformitetsertifisering  
Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności  
Certificat de conformitate  
Заявление о соответствии  
Överensstämelsecertifikat  
Certifikát súladu  
Certifikat o ustreznosti  
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model  
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model  
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

BA 651 - BA 751 - BA 851 - BA 751C

Тип / Тур / Typ / Type / Tipo / Tyyppi / Type / Туурпи / Type / Τύπος /  
Tipus / Vrsta / Tipo / Tipos / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /  
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /  
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /  
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljallaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of  
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /  
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

**BG** Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

**CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrniciemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

**D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

**DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

**E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

**EST** Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

**F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

**FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

**GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

**GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

**H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájl a gyártó készítette.

**HR** Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

**I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

**LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

**LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

**N** Undertegnede attesterer att ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

**NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

**P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

**PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

**RO** Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

**RUS** Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

**S** Undertecknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

**SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedení model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

**SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

**TR** Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /  
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer  
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore  
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /  
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /  
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY  
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443  
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director  
Date: Signature:

## SISUKORD

<b>SISSEJUHATUS</b> .....	<b>2</b>
KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD .....	2
EESMÄRK .....	2
KÄSIRAAMATU HOIDMINE .....	2
VASTAVUSDEKLARATSIOON .....	2
MASINA ANDMED .....	2
MUUD KÄSIRAAMATUD .....	2
VARUOSAD JA HOOLDUS .....	2
MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED .....	3
KASUTUSVÕIMALUSED .....	3
MÄRKIDE KASUTAMINE .....	3
<b>LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE</b> .....	<b>3</b>
<b>OHUTUS</b> .....	<b>3</b>
SÜMBOLID .....	3
ÜLDJUHISED .....	4
<b>MASINA KIRJELDUS</b> .....	<b>6</b>
MASINA KONSTRUKTSIOON .....	6
JUHTPANEEL .....	8
LISASEADMED JA -VÕIMALUSED .....	8
TEHNILISED ANDMED .....	9
ELEKTRISKEEM .....	11
<b>KASUTAMINE</b> .....	<b>12</b>
AKU KONTROLL/PAIGALDAMINE UUELE MASINALE .....	12
AKUDE PAIGALDAMINE NING AKU TÜÜBI SEADISTAMINE (PLII VÕI GEEL) .....	13
ENNE MASINA KÄIVITAMIST .....	14
MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE .....	18
MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE/KUIVATAMINE) .....	18
PAAGI TÜHJENDAMINE .....	21
PÄRAST MASINA KASUTAMIST .....	21
PIKEM PAUS MASINA KASUTAMISES .....	22
ESIMENE KASUTUSPERIOOD .....	22
<b>HOOLDUS</b> .....	<b>22</b>
REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL .....	22
MASINA TÖÖTUNDIDE KONTROLLIMINE .....	22
AKULAADIMINE .....	23
KAABITSA PUHASTAMINE .....	24
KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE .....	24
HARJA/PADJANDHARJA PUHASTAMINE .....	25
PAAGI JA IMISÜSTEEMI VÕRE NING UJUKI PUHASTAMINE, KAANE TIHENDI KONTROLLIMINE .....	25
HARJA/PADJANDHARJA/SILINDERHARJA HOIDJA MOODULI LAHTIVÕTMINE/KOKKUPANEMINE .....	26
IMEMISSÜSTEEMI MOOTORI FILTRI PUHASTAMINE .....	27
LAHUSE/KASUTAMATA VEE FILTRI PUHASTAMINE .....	27
PUHASTUSAINE PAAGI PUHASTAMINE .....	28
ECOFLEX™ SÜSTEEMI TÜHJENDAMINE .....	28
KAITSMETE KONTROLLIMINE/ASENDAMINE .....	29
<b>VEAD JA LAHENDUSED</b> .....	<b>30</b>
<b>UTILISEERIMINE</b> .....	<b>30</b>

## SISSEJUHATUS

**MÄRKUS**

Sulgudes olevad numbrid viitavad peatükis Masina kirjeldus näidatud komponentidele.

## KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD

Selle käsiraamatu eesmärgiks on pakkuda kasutajale kogu teave, mis on vajalik seadme kasutamiseks õigel, ohutul ja iseseisval viisil. Käsiraamat sisaldab teavet tehniliste andmete, ohutuse, kasutamise, hoidmise, hoolduse, varuosade ja kasutuselt kõrvaldamise kohta.

Enne masina kasutamist peavad operaatorid ja kvalifitseeritud tehnikud käesolevat käsiraamatut hoolikalt lugema. Kui Teil tekib juhiste või muu teabe tõlgendamise osas kahtlusi, siis võtke ühendust Nilfisk.

## EESMÄRK

Käesolev käsiraamat on mõeldud operaatoritele ja masina hooldusega tegelevatele kvalifitseeritud tehnikutele.

Operaatorid ei tohi teha masina juures töid, mis on lubatud ainult kvalifitseeritud tehnikutele. Nilfisk ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad selle keelu eiramisest.

## KÄSIRAAMATU HOIDMINE

Hoidke kasutusjuhiste ja hoolduse käsiraamatut masina lähedal korralikus pakendis, eemal vedelikest ja muudest ainetest, mis võivad raamatut kahjustada.

## VASTAVUSDEKLARATSIOON

Masinaga kaasas olev vastavusdeklaratsioon tõendab masina vastavust kehtivatele seadustele.

**MÄRKUS**

Koos masina dokumentatsiooniga tarnitakse kaks koopiat vastavusdeklaratsiooni originaalist.

## MASINA ANDMED

Masina mudel ja seerianumber on märgitud plaadile (34).

Masina tootmise aasta on märgitud vastavusdeklaratsioonis ja seda tähistavad ka masina seerianumbri kaks esimest numbrit. Seda teavet läheb vaja masina varuosi tellides. Kasutage masina andmete märkimiseks järgmist tabelit.

MASINA mudel .....
MASINA seerianumber .....

## MUUD KÄSIRAAMATUD

- Elektroonilise akulaadija juhendit (kui on lisatud), peetakse selle käsiraamatu lahutamatuks osaks
- Lisaks on saadaval järgmised käsiraamatud:
- Teeninduse käsiraamat (millega saab tutvuda Nilfisk teeninduskeskustes)
  - Varuosade nimekiri (tarnitakse koos masinaga)

## VARUOSAD JA HOOLDUS

Kõiki vajalikke toiminguid ning hooldus- ja remonditöid peavad tegema kvalifitseeritud töötajad või Nilfisk teeninduskeskused. Kasutada tohib ainult originaalvaruosi ja -lisaseadmeid.

Teeninduseks või varuosade/lisaseadmete tellimiseks võtke ühendust Nilfisk teeninduskeskusega ja teatage masina mudel ja seerianumber.

## MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED

Nilfisk täiustab oma tooteid pidevalt ning jätab endale õiguse teha muudatusi ja täiustusi omal äranägemisel, ilma et tekiks kohustust viia taolised muudatused sisse varem müüdud masinate puhul.

Kõik modifikatsioonid ja/või lisaseadmete lisamise plaanid peab heaks kiitma ja neid tohib teha ainult Nilfisk.

## KASUTUSVÕIMALUSED

Pesijaid-kuivateid kasutatakse tasaste ja kindlate põrandate puhastamiseks (küürimine ja kuivatamine) nii elu- kui tööstuskeskkonnas. Masinat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud operaator, kes järgib ohutusnõudeid.

Pesijaid-kuivateid ei tohi kasutada vaipade ja vaipkatete puhastamiseks.

## MÄRKIDE KASUTAMINE

Suunajuhised edasi, tagasi, ees, taga, vasakul või paremal selles käsiraamatus, on arvestatud operaatori asendi suhtes, kui ta on masina taga ja käed on juhtraual (2).

## LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE

Masina lahtipakkimiseks järgige hoolikalt pakendil antud juhendeid.

Kättesaamisel kontrollige hoolikalt, et masin ega selle pakend ei oleks transpordi ajal viga saanud. Kui leiate vigastusi, siis hoidke pakend alles ja laske saadetise kohale toimetanud kulleril seda kontrollida. Helistage kohe kullerteenuse osutajale, et esitada kahjutasunõue.

Kontrollige, et masin oleks varustatud järgmiste omadustega:

1. Tehnilised dokumendid:
  - Küürija-kuivati kasutusjuhend
  - Elektroonilise akulaadija juhend (kui on lisatud)
  - Küürija-kuivati varuosade nimekiri
2. Nr. 1 akulaadija pistik (ilma masinale paigaldatud akulaadijata masinatel)
3. Nr. 2 sulavkaitsmed

## OHUTUS

Järgnevad sümbolid viitavad potentsiaalselt ohtlikele olukordadele. Lugege seda teavet põhjalikult ning rakendage kõiki inimeste ja vara kaitsmiseks vajalikke ettevaatusabinõusid.

Vigastuste vältimiseks on hädavajalik operaatori koostöö. Ükski õnnetuste vältimise programm ei ole tõhus, kui masina kasutamise eest vastutav isik ei tee täielikku koostööd. Suurem osa tehases töö käigus või ringi liikudes toimuvatest õnnetustest tuleneb kõige lihtsamate ohutuseeskirjade rikkumisest. Ettevaatlik ja arukas operaator on parim garantii õnnetuste vastu ja igasuguse õnnetuste vältimise programmi seisukohalt eluliselt oluline isik.

## SÜMBOLID



**OHT!**

*Tähistab operaatori jaoks ohtlikku olukorda, kus on risk surma saada.*



**HOIATUS!**

*Tähistab potentsiaalset vigastada saamise või esemete kashjustamise riski.*



**ETTEVAATUST!**

*Tähistab ettevaatusabinõud või märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega. Selle sümboliga märgistatud löikudele pöörake erilist tähelepanu.*



**MÄRKUS**

*Tähistab märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega.*



**NÕUANNE**

*See näitab vajadust vaadata kasutamise käsiraamatut enne tööde läbiviimist.*

**ÜLDJUHISED**

Järgnevalt on toodud inimeste ja masina jaoks potentsiaalselt ohtlikke olukordi puudutavad hoiatused ja ettevaatusabinõud.

**OHT!**

- Enne igasuguseid hooldustöid, remontinist, puhastamist või osade vahetamist tuleb aku klemm lahti ühendada ja eemaldada süütevõti.
- Seda masinat tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud operaatorid. Lapsed ja puudega isikud ei tohi seda masinat kasutada.
- Hoidke akut eemal sädemetest, leekidest ning hõõguvatest materjalidest. Masina tavapärase töö käigus väljastatakse plahvatusohtlikke gaase.
- Ärge kandke elektriliste seadmete läheduses ehteid.
- Ärge töötage ülestõstetud masina all, kinnitamata seda turvatugegedega.
- Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, süttivate ja/või plahvatusohtlike pulbrite, vedelike või aurude läheduses: Masin ei ole sobiv ohtlike pulbrite kogumiseks.
- Aku laadimine tekitab plahvatusohtlikku vesinikgaasi. Hoidke paagikooste aku laadimise ajal avatuna ning teostage seda tööd ainult hästiõhutatud alal ning leekidest eemal.

**HOIATUS!**

- Lugege enne hooldus- või remonditööde sooritamist hoolikalt kõiki juhiseid.
- Enne akulaadija kasutamist kontrollige, et pinge ja voolutugevus, mis näidatud masina küljes oleval andmeplaadil, oleks vastavuses vooluvõrgu pinge ja tugevusega.
- Masinat ei tohi akulaadija kaablit pidi tõmmata ega vedada ning akulaadija kaablit ei tohi kasutada käepidemena. Akulaadija kaablit ei tohi jätta ukse vahele, ega tõmmata ümber teravate äärte või nurkade. Ärge sõitke masinaga üle akulaadija kaabli.
- Hoidke akulaadija kaablit eemal kuumenenud pindadest.
- Ärge kasutage masinat, kui akulaadija kaabel või pistik on kahjustatud. Kui masin ei tööta nagu peab või on maha kukkunud, jäetud õue või pillatud vette, tooge seade hoolduskeskusesse.
- Tule, elektrišoki või vigastuse ohu vähendamiseks, ärge jätke masina järelvalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud. Enne igasuguseid hooldustöid tuleb akulaadija kaabel vooluvõrgu küljest lahti ühendada.
- Ärge suitsetage akulaadimise ajal.
- Masina volitamata kasutamise vältimiseks tuleb eemaldada süütevõti (kui eemaldamata).
- Ärge jätke masinat valveta, kui Te pole kindel, et see ei või ise liikuma hakata.
- Kaitske masinat nii kasutamise ajal kui seisvana päikese, vihma ja halva ilma eest. Hoidke masinat sisetingimustes, kuivas kohas: Seda masinat tuleb kasutada kuivades tingimustes, seda ei tohi kasutada ega hoida niisketes välistingimustes.
- Sulgege enne masina kasutamist kõik luugid ja/või katted.
- Ärge laske kasutada mänguasjana. Laste lähedal töötades peab olema eriti tähelepanelik.
- Kasutage ainult nii nagu juhendis näidatud. Kasutada võib ainult Nilfisk lisaseadmeid.
- Jälgige hoolikalt, et juuksed, ehted või avarad riided ei jääks masina liikuvate osade vahele.
- Ärge kasutage masinat kallakutel, mis ületavad määratletu.
- Ärge kasutage masinat eriti tolmustel aladel.
- Masinat kasutades jälgige eriti hoolikalt, et Te ei vigastaks läheduses viibivaid inimesi ega esemeid.
- Jälgige, et Te ei pörkaks masinaga riulite või tellingute vastu, eriti ettevaatlik olge kohtades, kust võib midagi alla kukkuda.
- Ärge asetage vedelike purke masinale, kasutage vastavar topsihoidjat.
- Masina töötemperatuur peab olema vahemikus 0 °C – +40 °C.
- Masinat tuleb hoida temperatuuril 0 °C – +40 °C.
- Õhuniiskus peab olema vahemikus 30% kuni 95%.

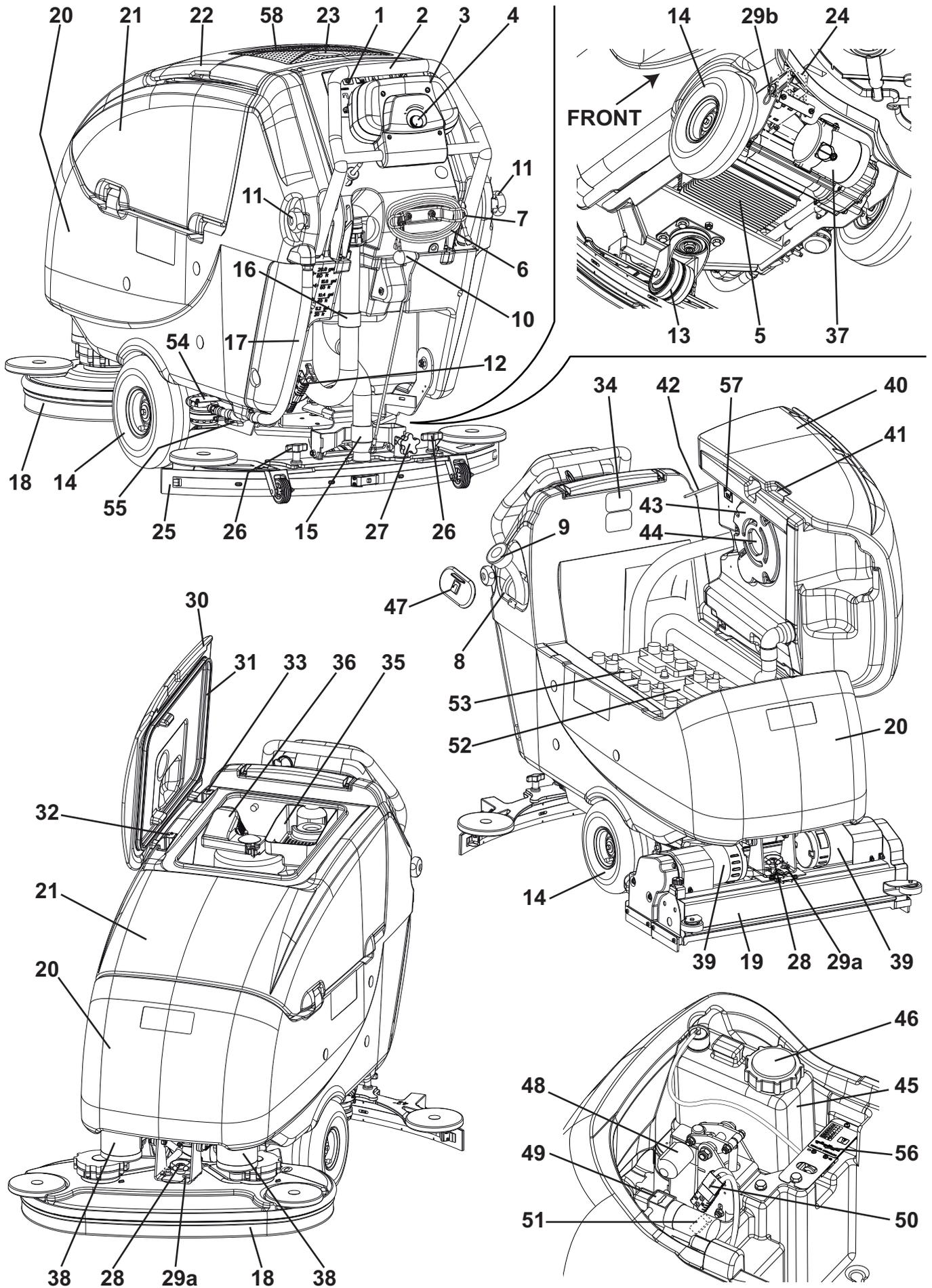
**HOIATUS!**

- Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.
- Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.
- Ärge kasutage masinat transpordivahendina.
- Põrandakahjustuste vältimiseks ärge laske seisva masina harjadel töötada.
- Tulekahju korral kasutage võimalusel pulberkustutit, mitte vett.
- Ärge muutke ega reguleerige masina ohutuskatteid ja järgige hoolikalt kõiki tavapäraseid hooldusjuhiseid.
- Ärge laske mingitel objektidel sattuda masina avadesse. Ärge kasutage masinat, kui avad on ummistunud. Hoidke avad alati tolmu-, juuste- ja teiste võõrmaterjalidevabana, mis võivad vähendada õhuvoolu.
- Ärge eemaldage ega muutke masina külge kinnitatud plaate.
- Kui masinat tuleb lükata hooldustööde ajal (aku puudub või on tühi jne), ei tohi kiirus ületada 4 km/h.
- Masinaga ei tohi sõita avalikel teedel ja tänavatel.
- Olge ettevaatlik masina transportimisel miinuskraadidel. Vesi masina kasutatud vee paagis või voolikutest võib külmuda ja tõsiselt kahjustada masinat.
- Kasutage harju ja padjandharju, mis saite koos masinaga, ja neid, mis on käsiraamatus täpselt määratletud. Muude harjade või padjandharjade kasutamine võib osutuda ohtlikuks.
- Kui masin tõrgub, siis veenduge, et selle põhjuseks ei ole ebapiisav hooldus. Kui põhjus on milleski muus, siis pöörduge volitatud töötajate või volitatud teeninduskeskuse poole.
- Kui masin
  - ei tööta korralikult
  - on kahjustunud
  - lekib vett või vahtu
  - on jäetud välitingimustesse halbade ilmaolude korral
  - on märg või kukkunud vettelülitage see koheselt välja ja võtke ühendust Nilfisk teeninduskeskuse või kvalifitseeritud tehnikuga.
- Kui masinal on midagi vaja välja vahetada, siis kasutage ainult volitatud esindustest või edasimüüjatelt saadud ORIGINALVARUOSI.
- Masinale korralike töö- ja ohutustingimuste tagamiseks peavad käesoleva käsiraamatu vastavas peatükis näidatud regulaarseid hooldustöid tegema volitatud töötajad või teeninduskeskused.
- Lugege enne hooldus- või remonditööde sooritamist hoolikalt kõiki juhiseid.
- Ärge peske masinat otseste veejugade või söövitavate ainetega.
- Kasutuskõlbmatu masin tuleb korralikult ladustada, sest see sisaldab mürgiseid/kahjulikke materjale (õlid, plastmass jne), mis tuleb jäätmekäitluse standardite järgi viia spetsiaalsetesse kogumiskeskustesse (vt peatükk "Ladustamine").

## MASINA KIRJELDUS

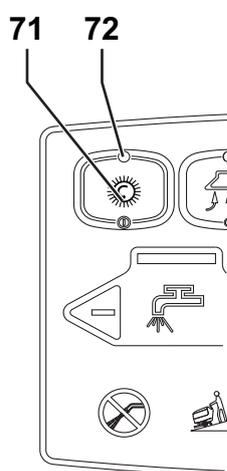
### MASINA KONSTRUKTSIOON

1. Juhtpaneel
  2. Reguleeritav juhtraud
  3. Edasi/tagasi käigu laba
  4. Edasi/tagasilikumise kiiruse reguleerija
  5. Akulaadija (valikuline)
  6. Akulaadija kaabel (valikuline)
  7. Akulaadija kaablihoidja (valikuline)
  8. Lahuse/kasutamata vee täiteava
  9. Vee eemaldatav täitevoolik (lisavarustuses)
  10. Kaabitsa tõstmise/langetamise kang
  11. Juhtraua kalde reguleerimise nupud
  12. Aku ühendusklemm (punane). Seda klemmi võib HÄDAOLUKORRAS kasutada nupuna, et peatada kõik masina funktsioonid.
  13. Tagumine juhtiv ratas
  14. Eesmised veorattad
  15. Kaabitsa imivoolik
  16. Kasutatud vee ärajuhtevoolik
  17. Lahuse/kasutamata vee tühjendus- ja taseme kontrollimise voolik
  18. Moodul kahe harja/padjandharja hoidjaga
  19. Moodul kahe silinderharjaga
  20. Lahuse/kasutamata vee paak
  21. Kasutatud vee paak
  22. Kasutatud vee paagi kate
  23. Topsihoidja
  24. Solenoidklapp
  25. Kaabits
  26. Kaabitsa kinnitamise pöödrattad
  27. Kaabitsa seadistamise pöödratas
  28. Mooduli kinnitamise/vabastamise pöödratas
  - 29a. Mooduli ohutussplint
  - 29b. Mooduli taseme splint
  30. Kasutatud vee paagi kaas (avatud)
  31. Paagi kaane tihend
  32. Liigutatav fikseeriv katteplaat
  33. Kaane fikseeriv katteplaat (ärge eemaldage!)
  34. Seerianumbri plaat/tehnilised andmed/vastavussertifikaat
  35. Kasutatud vee paagi jäätmerest
  36. Imiseadme võre koos automaatse ujuksulguriga
  37. Ajamisüsteemi mootor
  38. Harja/padjandharja hoidja mootor
  39. Silinderharja mootor
  40. Kasutatud vee paak (avatud)
  41. Paagi tõstekäepide
  42. Paagi ohutuskaabel
  43. Imemissüsteemi mootori kate
  44. Imemissüsteemi mootori müratõkkefilter
  45. Puhastusaine paak (\*)
  46. Puhastusaine paagi kork (\*)
  47. Täituri sulgurkork
  48. Mooduli tõstmise/langetamise mootor
  49. Veepump (\*)
  50. Harja/padjandharja hoidja mooduli ühendus (punane)
  51. Silinderharja mooduli ühendus (valge)
  52. Akud
  53. Akukorgid
  54. Lahuse/kasutamata vee filter
  55. Lahuse/kasutamata vee kraan
  56. Puhastusaine proportsioneerimise viitetabel (\*)
  57. Aku ühendusskeem
  58. Tasku (valikuline)
  59. Puhastusaine pump (\*)
- (\*) Ainult masina puhul, mis on varustatud (valikulise) EcoFlex™ süsteemiga

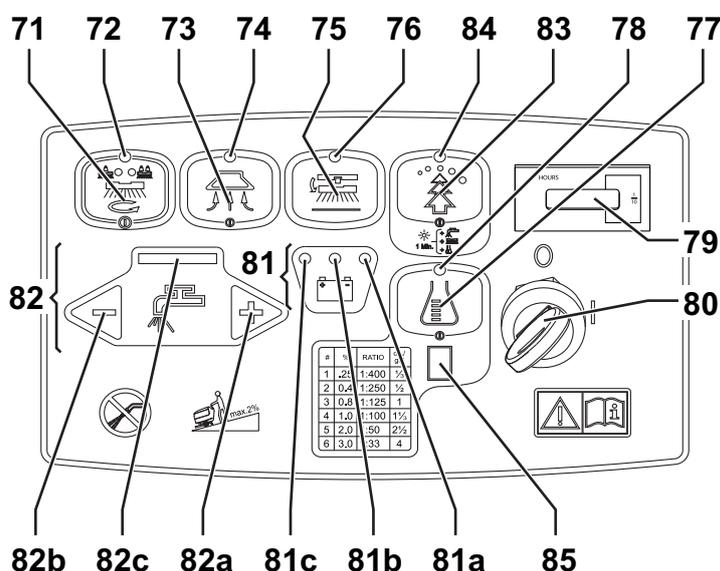


## JUHTPANEEL

71. Harja/padjandharja/silinderharja hoidja seadme tõstmise/langetamise nupp  
Hoides 1 sekundi, aktiveerub lisasurve funktsioon (ainult **BA 651, BA 751, BA 851** puhul)
72. Mooduli tõstmise/langetamise lüliti diodid:
- Roheline diod - Harja/padjandharja/silinderharja hoidva mooduli tõstmine/langetamine
  - Punane diod - Lisasurve (ainult **BA 651, BA 751, BA 851** puhul)
73. Imemissüsteemi lüliti
74. Imemissüsteemi lüliti märgutuli
75. Harja/padjandharja lahti päästmise lüliti
76. Harja/padjandharja lahti päästmise lüliti märgutuli
77. Puhastusaine voolu lüliti (\*)
78. Puhastusaine voolu lüliti hoiatustuli (\*)
79. Tunniloendur (valikuline)
80. Süütevõti
81. Aku laetuse näitaja
- 81a. Täis aku hoiatustuli (roheline)
- 81b. Pooltühja aku hoiatustuli (kollane)
- 81c. Tühja aku hoiatustuli (punane)
82. Lahuse juurdevoolu reguleerimise lüliti
- 82a. Voolu suurendamise lüliti
- 82b. Voolu vähendamise lüliti
- 82c. Lahuse voolu näitaja
83. EcoFlex™ süsteemi lüliti (\*)
84. EcoFlex™ süsteemi lüliti diodindikaator (\*)
- Valgusdiod sisselülitatud asendis ON - EcoFlex™ süsteem on sisse lülitatud ON
  - Vilkuv valgusdiod - Ajutine alistamine
85. Puhastusaine kontsentratsiooni taseme kuvar (\*\*)
- (\*) Ainult masina puhul, mis on varustatud (valikulise) EcoFlex™ süsteemiga



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

## LISASEADMED JA -VÕIMALUSED

Lisaks standardkomponentidele saab masina varustada vastavalt vajadusele järgnevate lisaseadmete ja -funktsioonidega:

1. Geelakud
2. Elektriline akulaadija
3. Erinevatest materjalidest harjad ja silinderharjad
4. Erinevatest materjalidest padjandharjad
5. Moodul kahe 24"-harja/padjandharja hoidja ja 33"-kaabitsaga
6. Polüuretaanist kaabitsa lehed
7. EcoFlex™
8. Erinevatest materjalidest esi- ja tagarattad
9. Tunniloendur
10. Lahuse/kasutamata vee eemaldatav täitevoolik
11. Tasku

Lisavarustuse kohta küsige lisateavet volitatud edasimüüjatelt.

## TEHNILISED ANDMED

## Üldised tehnilised andmed

Mudel	BA 601(*) (2 harja/padjand- harja hoidjat)	BA 651 (2 harja/padjand- harja hoidjat)	BA 751 (2 harja/padjand- harja hoidjat)	BA 851 (2 harja/padjand- harja hoidjat)	BA 751C (2 silinderharja)
Masina kõrgus	1.072 mm				
Lahuse/kasutamata vee paagi maht	80 liitrit				
Kasutatud vee paagi maht	80 liitrit				
EcoFlex™ süsteemi puhastusaine vool	0,25% ± 3%				
Esiratta läbimõõt	267 mm				
Esiratta erisurve maapinnale	1,9 N/mm <sup>2</sup>				
Tagaratta erisurve maapinnale	1,5 N/mm <sup>2</sup>				
Tagaratta läbimõõt	100 mm				
Imemissüsteemi mootori võimsus	500 W				
Ajamissüsteemi mootori võimsus	200 W				
Kiirus (muudetav)	0 - 5,6 km/h				
Kallutusvõime	2% (1°)				
Müratase töökohal (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Masina müratase (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Juhi käe vibratsioonitase (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>				
Standardakud	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Akude sektsiooni suurus (laius x pikkus x kõrgus)	375 x 355 x 615 mm				
Imemissüsteemi maht	0,012 MPa				

(\*) Valikuline mudel

## Harja/padjandharja hoidja mooduliga masinate tehnilised andmed

Mudel	BA 601(*) (2 harja/padjand- harja hoidjat)	BA 651 (2 harja/padjand- harja hoidjat)	BA 751 (2 harja/padjand- harja hoidjat)	BA 851 (2 harja/padjand- harja hoidjat)
Puhastuslaius	610 mm	660 mm	710 mm	860 mm
Harja läbimõõt	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Mooduli parem/vasak nihe	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Harjade kõrgus maapinnast (tõstetud)	125 mm			
Kaabitsa laius	838 mm	890 mm	1.040 mm	
Masina maksimaalne pikkus	1.500 mm			1.574 mm
Masina laius ilma kaabitsata	748 mm			860 mm
Masina kaal ilma akudeta, paagid tühjendatud	167 kg			
Suurim kaal koos akude (maksimaalne mahutavus) ning täidetud paakidega	463 kg			
Harja mootori võimsus	2 x 400 W			
Harja kiirus	220 p/min			
Harja/padjandharja surve väljalülitatud lisasurvega	32 kg			
Harja/padjandharja surve sisselülitatud lisasurvega	52 kg			

(\*) Valikuline mudel

## Silinderharja mooduliga masinate tehnilised andmed

Mudel	BA 751C (2 silinderharja)
Puhastuslaius	710 mm
Silinderharja suurus (läbimõõt x pikkus)	145 x 690 mm
Mooduli parem/vasak nihe	91/91 mm
Silinderharja mooduli kõrgus maapinnast (tõstetud)	60 mm
Kaabitsa laius	889 mm
Masina maksimaalne pikkus	1.472 mm
Masina laius ilma kaabitsata	785 mm
Masina kaal ilma akudeta, paagid tühjendatud	167 kg
Suurim kaal koos akude (maksimaalne mahutavus) ning täidetud paakidega	468 kg
Harja mootori võimsus	2 x 600 W
Silinderharja kiirus	613 p/min
Silinderharja surve	35 kg

## ELEKTRISKEEM

## Võti

BAT	24 V akud
C1	Aku ühendusklemm
C2	Akulaadija põhiühendusklenn
C3	Akulaadija alamühendusklenn
C4	Mooduli ühendusklemm
CH	Akulaadija (valikuline)
CSC	Silinderharja mooduli sekundaar-ühendus
EB1	Funktsioonide elektrooniline juhtpaneel
EB2	Ajamisüsteemi elektronikapaneeel
ES1	Harjade mootori elektromagnetilised lülitid
ES2	Imemissüsteemi rele
EV1	Solenoidklapp
F1	Mooduli kaitse
F2	Imemissüsteemi kaitse
F3	Ajamisüsteemi kaitse
F4	Signaaliringi kaitse
F5	Harja/padjandharja lahti päästmise kaitse
F6	Pumba kaitse
F7	Käivitaja kaitse
HM	Tunniloendur (valikuline)
K1	Süütevõti
M1.1,2	Harja/padjandharja hoidja mootorid
M2	Imemissüsteemi mootor
M3	Ajamisüsteemi mootor
M4	Veepump (valikuline)

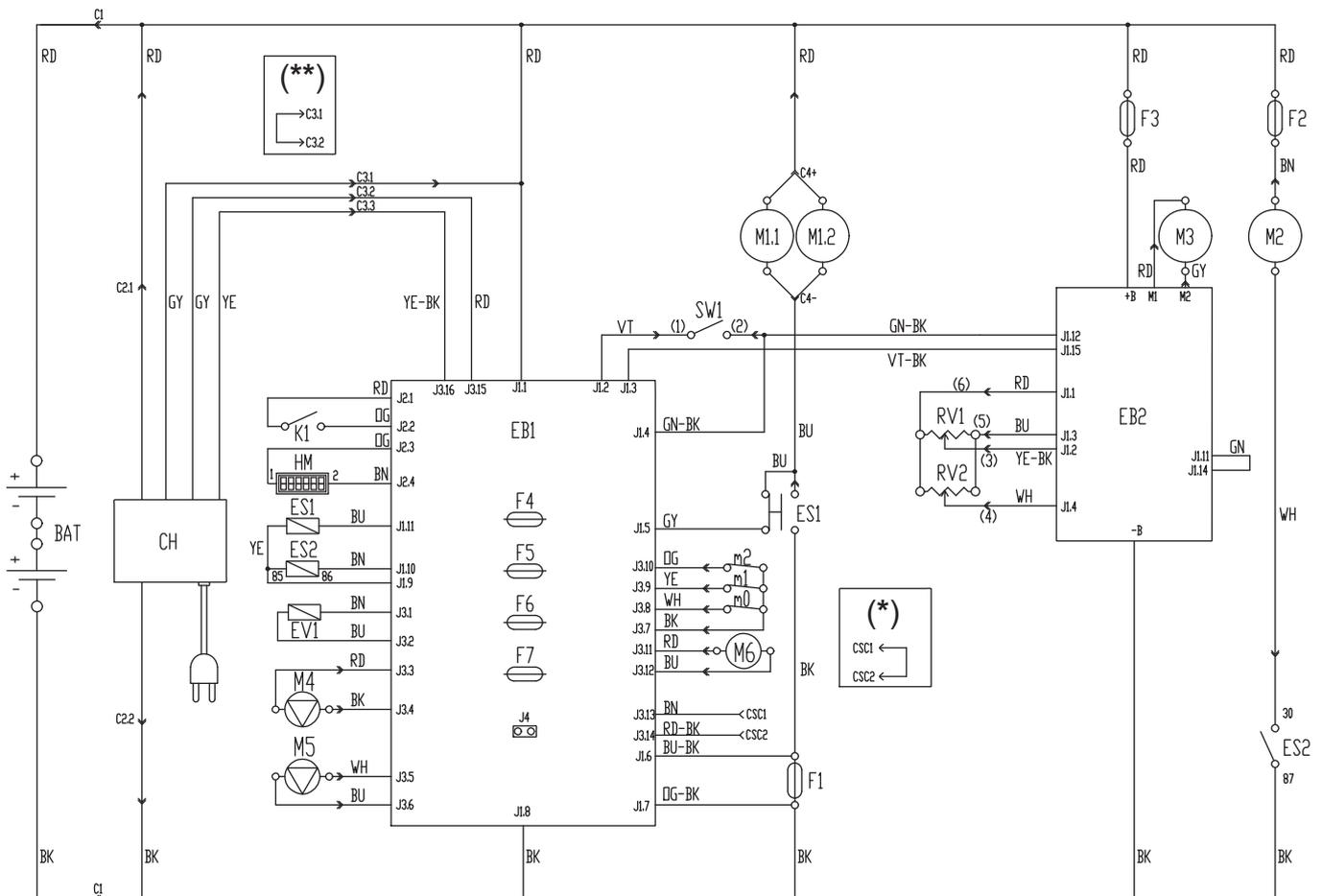
M5	Puhastusaine pump (lisavarustuses)
M6	Käivitaja mootor
m0	Täituri asend 0 mikrolüliti
m1	Täituri asend 1 mikrolüliti
m2	Täituri asend 2 mikrolüliti
RV1	Kiirust reguleeriv takisti
RV2	Maksimumkiiruse potentsiomeeter
SW1	Harja/ajamisüsteemi võimaldav mikrolüliti

(\*) Ainult silinderharja mooduliga masinate puhul

(\*\*) Ainult ilma masinale paigaldatud akulaadijata masinate puhul

## Värvikood

BK	Must
BU	Sinine
BN	Pruun
GN	Roheline
GY	Hall
OG	Oranž
PK	Roosa
RD	Punane
VT	Lilla
WH	Valge
YE	Kollane



P100174

## KASUTAMINE



### HOIATUS!

*Masina mõnedesse kohtadesse on kinnitatud plaadid, millel on kiri:*

- OHT!
- HOIATUS
- ETTEVAATUST
- NÕUANNE

Käsiraamatut lugedes peaks operaator pöörama erilist tähelepanu plaatidel olevate sümbolite tähendusele. Ärge katke neid plaate mitte mingil juhul kinni ja kui nad viga saavad, siis asendage nad kohe uutega.

## AKU KONTROLL/PAIGALDAMINE UUELE MASINALE



### HOIATUS!

*Masina elektrilised osad võivad saada tõsiselt kahjustada, kui akud on paigaldatud või ühendatud valesti.*

*Akusid võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud töötajad. Seadistage masina funktsioonide elektroonikapaneel vastavalt paigaldatud akude tüübile (PLII või GEEL).*

*Enne paigaldamist kontrollige, kas akud on terved.*

*Ühendage lahti aku pistik ning akulaadija pistik.*

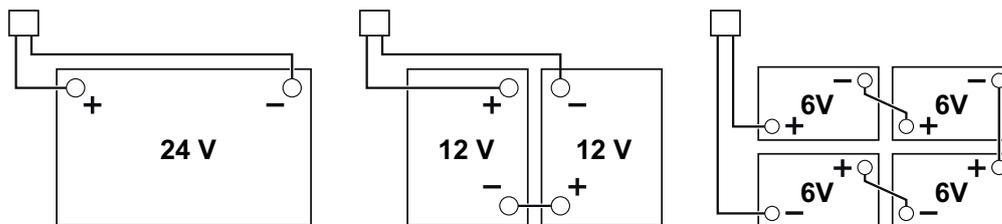
*Käsitlege akusid äärmiselt ettevaatlikult.*

*Paigaldage aku klemmidele kaitsekorgid, mis on masinaga kaasas.*

Masina võib varustada:

- üks 24 V aku
- kaks 12 V akut
- neli 6 V akut

mis on ühendatud vastavalt skeemile joonisel 1.



Joonis 1

P100175

Masin tarnitakse kahel järgneval viisil:

### Juba paigaldatud (WET või GEL) akudega ning kasutusvalmina

1. Kontrollige, et akud oleks masinaga ühendatud pistiku abil (12).
2. Sisestage süütevõti (80) ja keerake see asendisse "1".  
Kui süttib roheline hoiatustuli (81a), on akud kasutusvalmis.  
Kui kollane või punane hoiatustuli (81b või 81c) süttib, on vaja akusid laadida (vaadake peatükki Hooldus).

### Akud (WET) on masinasse paigaldatud kuid ilma elektrolüüdita

1. Avage kate (22) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (21) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (16) abil tühjaks.
2. Haarake käepidemest (41) ja tõstke paak (40) ettevaatlikult üles.
3. Eemaldage akude (53) korgid (52).



### HOIATUS!

*Olge ettevaatlik tegutsedes väävelhappega, sest see on söövitav. Kui see puutub kokku naha või silmadega, loputage seda rohke veega ning pöörduge arsti poole.*

*Akusid tuleb täita hästiõhutatud kohas. Kandke kaitsekindaid.*

4. Täitke aku elemendid akude jaoks ettenähtud väävelhappega (tihedus 1,27 kuni 1,29 Kg 25 °C juures) vastavalt juhiste Akude käsiraamatus. Õige väävelhappe kogus on kirjas Akude käsiraamatus.
5. Et vältida põranda kahjustamist, kuivatage akudelt pärast laadimist nii hape kui ka vesi.
6. Laske akudel seista ning täituda väävelhappega vastavalt juhiste Akude käsiraamatus.
7. Laadige akud (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).

**Ilma akudeta**

1. Ostke sobivad akud (vaadake peatükki Tehnilised andmed).
2. Pöörduge volitatud akumüüjate poole, et valida ja paigaldada aku.
3. Seadistage masin vastavalt paigaldatud akude tüübile (WET või GEL) nagu näidatud järgmises peatükis.

**AKUDE PAIGALDAMINE NING AKU TÜÜBI SEADISTAMINE (PLII VÕI GEEL)****Aku paigaldamine**

1. Avage kate (22) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (21) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (16) abil tühjaks.
2. Haarake käepidemest (41) ja tõstke paak (40) ettevaatlikult üles.
3. Paigaldage akud.

**Aku tüübi seadistamine**

Seadistage masina elektroonikapaneel vastavalt paigaldatud akude tüübile (WET või GEL) järgmiste juhiste kohaselt:

1. Keerake süütevõti (80) asendisse "I" ja tuvastage masina esimestel töösekunditel praegune seadistus, lugedes hoiatustulede (81a), (81b), (81c) vilkumisi nagu toodud järgmises tabelis:

SEADISTUS	NÄIT	AKU TÜÜP	LAADIMISVOOL
1	4 punase hoiatustule (81c) vilkumist	PLII	STANDARD
2	4 roheline hoiatustule (81a) vilkumist	GEEL-AGM	
3	4 kollase hoiatustule (81b) vilkumist	GEL EXIDE® tüüpi	
4	2 punase hoiatustule (81c) vilkumist	PLII	VÄHENDATUD (vt märkus)
5	2 roheline hoiatustule (81a) vilkumist	GEEL-AGM	
6	2 kollase hoiatustule (81b) vilkumist	GEL EXIDE® tüüpi	

2. Kui seadistust on vaja muuta, toimige järgmiselt.
3. Masina välja lülitamiseks keerake süütevõti (80) asendisse "0".
4. Vajutage ja hoidke samaaegselt vajutatuna lüliteid (71) ja (73) ning keerake süütevõti (80) asendisse "I".
5. Vabastage lülitid (71) ja (73) vähemalt 8 sekundit pärast masina käivitamist.
6. 3 sekundi jooksul, vajutage korraks lülitit (73), et liikuda järgmisele seadistusele (1 kuni 6 tsüklilises järjekorras).

**MÄRKUS**

Sammude 8 ja 9 läbi viimisel on tabelis toodud seadistused toodud ka voolu näitajal (82c) (1. LED vasakul PÕLEB = seadistus 1, 2. LED vasakul PÕLEB = seadistus 2 jne)

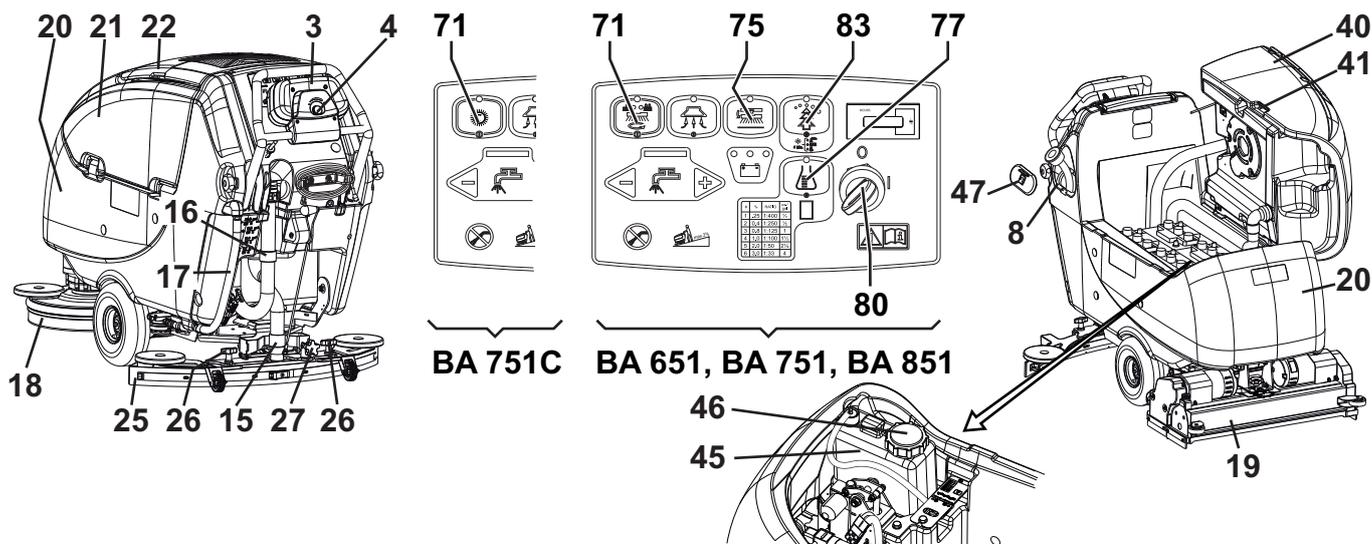
**MÄRKUS**

Alla 160Ah@5h mahuga akude kasutamisel (kõhklemisel vaadake aku dokumentatsiooni), kasutage aku ülekuumenemise vältimiseks laadimise ajal VÄHENDATUD laadimisvoolu tabelis toodud seadistustega 4, 5 või 6, vastavalt paigaldatud akude tüübile.

**Akulaadimine**

1. Laadige akud (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).

## ENNE MASINA KÄIVITAMIST



P100172B

**HOIATUS!**

Kui masin käivitatakse keerates süütevõti (80) asendisse "I", kontrollige enne üle, et harjade hoidiku (18 või 19) ning paakide kompleksi vahel ei ole võõrkehi, mis võivad takistada hoidiku tõstmist. Seda protseduuri tuleb viia läbi, sest kui masin lülitati välja hoidikut tõstmata, tõuseb hoidik järgmisel käivitamisel automaatselt.

**HOIATUS!**

Enne hoidja tõstmise/langetamise nupule (71) vajutamist vaadake üle, et harjasüsteemi hoidiku (18 või 19) ning selle kohal asuva paakide kompleksi vahel ei ole ühtegi võõrkeha, mis võiks takistada hoidiku tõstmist.

**Harja/padjandharja hoidja mooduli või silinderharja mooduli paigaldamine/eemaldamine**

Masina saab varustada kas harja/padjandharja hoidja mooduli (18) või silinderharja mooduliga (19).

Mooduli paigaldamise/eemaldamise toimingu kohta lugege peatükist Hooldus.

**MÄRKUS**

Kui moodulit paigaldatakse/eemaldatakse, võib olla vajalik kraabitsa vahetamine, sest neil peab olema sama laius. Mooduli ja kraabitsa õige sobimise jaoks vaadake peatükki Kraabitsa paigaldamine.

**Harja/padjandharja hoidja paigaldamine/eemaldamine (ainult BA 601<sup>(\*)</sup>, BA 651, BA 751, BA 851 puhul)**

1. Sõltuvalt läbi viidava puhastuse tüübist, saab masinale paigaldada kas harjad (A, joonis 2) või padjandharjad (C) koos vastava hoidjaga (B) ning mooduliga.
2. Sisestage süütevõti (80) ja keerake see asendisse "I".
3. Seadke masina kiiruse reguleerija (4) paigalseisu asendisse, keerates seda vastupäeva.
4. Asetage harjad (A) või padjandharja hoidjad (B) mooduli (18) alla.
5. Langetage moodul harjadele/padjandharja hoidjatele vajutades lülitit (71).
6. Vajutage ajami laba (3), et käivitada harjad/padjandharja hoidjad ning vabastage see. Vajadusel korrake toimingut, kuni harjad/padjandharja hoidjad on haakunud.

**HOIATUS!**

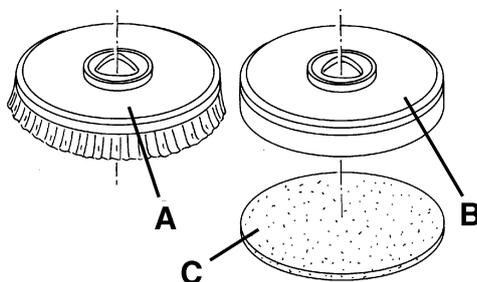
**Keerake kiiruse reguleerijat (4) vastupäeva, et sõita masinaga tühikäigu kiirusel.**

**Ärge vajutage laba (3) täielikult, vastasel juhul võib masin hakata liikuma.**

**Keerge surve labale on piisav, et käivitada harja/padjandharja hoidja ja vastav mootor.**

7. Harjade/padjandharja hoidjate eemaldamiseks tuleb moodul lülitile (71) vajutades üles tõsta, seejärel vajutage lülitit (75) ja oodake harja/padjandharja hoidja pörandale kukkumiseni.
8. Keerake süütevõti (80) "0" asendisse.

(\*) Valikuline mudel



Joonis 2

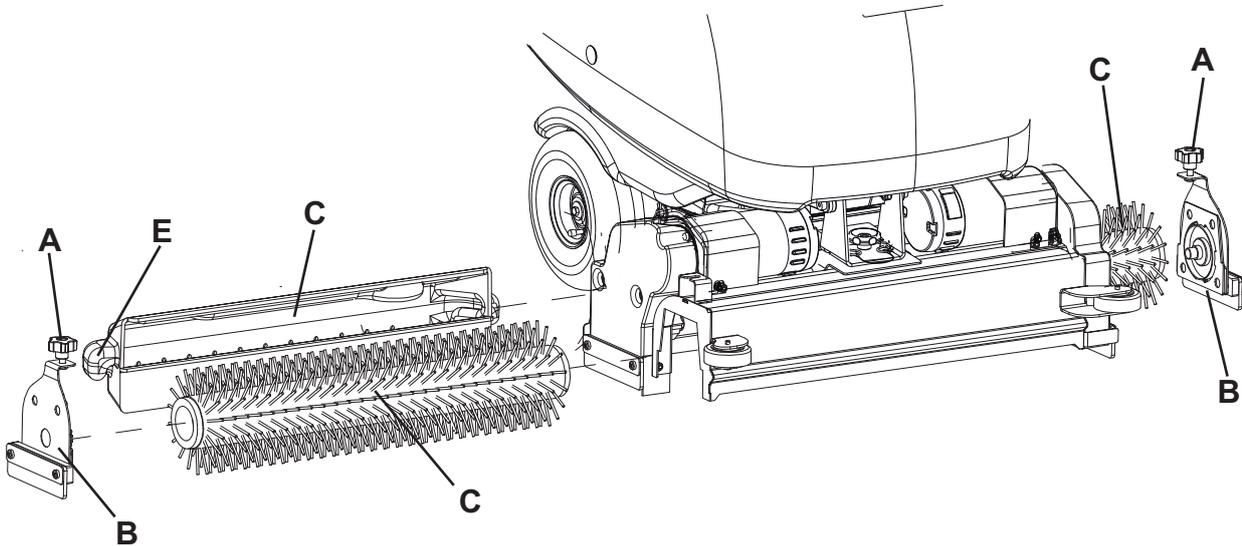
S311334

**Kättesaadavad harjad ning nende vastavad kasutusjuhised (ainult soovituslikud)**

Mudelid	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Üldine puhastamine:</b>					
Betoon					
Terratsopörand					
Keraamilised plaadid/ehituskiivid					
Marmor					
Vinüülplaadid					
Kummiplaadid					
<b>Poleerimine:</b>					
Kummiplaadid					
Marmor					
Vinüülplaadid					

**Silinderharja paigaldamine/eemaldamine (ainult BA 751C puhul)**

1. Keerake süütevõti (80) "I" asendisse.
2. Tõstke silinderharja hoidja moodul lülitile (71) vajutades.
3. Keerake süütevõti (80) "0" asendisse.
4. Eemaldage pöördrattad (A, joonis 3) ja katted (B), lükates neid allapoole ja vajutades pöördratastele.
5. Paigaldage silinderharjad (C).  
Silinderharju saab paigaldada mõlemale küljele.
6. Pange katted (B) tagasi ja kinnitage need pöördratastega (A).
7. Silinderharjade eemaldamiseks viige läbi sammud 1 kuni 6 vastupidises järjekorras.



Joonis 3

P100176

**Saadaval olevad silinderharjad ning nende vastavad kasutusjuhendid (ainult soovitusel)**

Mudelid	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Üldine puhastamine:</b>						
Betoon						
Terratsopõrand						
Keraamilised plaadid/ehituskiivid						
Marmor						
Vinüülplaadid						
Kummiplaadid						

**Kaabitsa paigaldamine**

1. Paigaldage kaabits (25) kohale ning kinnitage see pöödratastega (26), seejärel ühendage imemisvoolik (15) kaabitsa külge.
2. Reguleerige pöödrattaga (27) kaabitsat nii, et tagumine tera puudutaks kogupikkuses pörandat.

**Juhend kaabitsate ja harja/padjandharja hoidja moodulite sobitamiseks**

Mudel	Moodul	Kaabitsa mudel
BA 601(*)	Kahe harjaga moodul (18), harja läbimõõt 305 mm	Alumiinium laius 838 mm
BA 651	Kahe harjaga moodul (18), harja läbimõõt 330 mm	Alumiinium laius 889 mm
BA 751	Kahe harjaga moodul (18), harja läbimõõt 355 mm	Alumiinium laius 889 mm
BA 851	Kahe harjaga moodul (18), harja läbimõõt 430 mm	Alumiinium laius 1.067 mm
BA 751C	Kahe silinderharjaga moodul (19), harja pikkus 690 mm	Alumiinium laius 889 mm

(\*) Valikuline mudel

**Lahuse või pesuvee paagi täitmine****MÄRKUS**

*Kui masin on varustatud EcoFlex™ süsteemiga (valikuline) (aktiveeritud lülitega (83 ja 77)) valage paaki puhas vesi, vastasel juhul valage lahus.*

1. Eemaldage täiturini (8) jõudmiseks kork (47).
2. **(Masina jaoks, mis ei ole varustatud EcoFlex™ süsteemiga)**  
Täitke paak (20) sobiva lahusega, sõltuvalt kavandatavast tööst.  
Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena eemaldatavat voolikut (17).  
Jälgige alati lahuse valmistamise juhendeid, mis on antud lahuse valmistamiseks kasutataval kemikaalil.  
Lahuse temperatuur ei tohi ületada 40 °C.

**HOIATUS!**

**Kasutage ainult vähese vahuga, mittesüttivaid puhastusvahendeid, mis on mõeldud masinpesuks.**

**(Masina jaoks, mis on varustatud EcoFlex™ süsteemiga)**

Täitke paak (20) täiteava (8) kaudu veega.

Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena eemaldatavat voolikut (17).  
Vee temperatuur ei tohi ületada 40 °C.

**Pesuvahendi paagi täitmine**

(Masina jaoks, mis on varustatud EcoFlex™ süsteemiga)

1. Avage kate (22) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (21) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (16) abil tühjaks.
2. Haarake käepidemest (41) ja tõstke paak (40) ettevaatlikult üles.
3. Avage kork (46).
4. Täitke paak (45) sobiva puhastusainega, sõltuvalt kavandatavast tööst (kõrge kontsentratsiooniga puhastusaine).  
Ärge laske puhastusaine paaki ääreni täis, jätke äärest mõned sentimeetrid tühjaks.

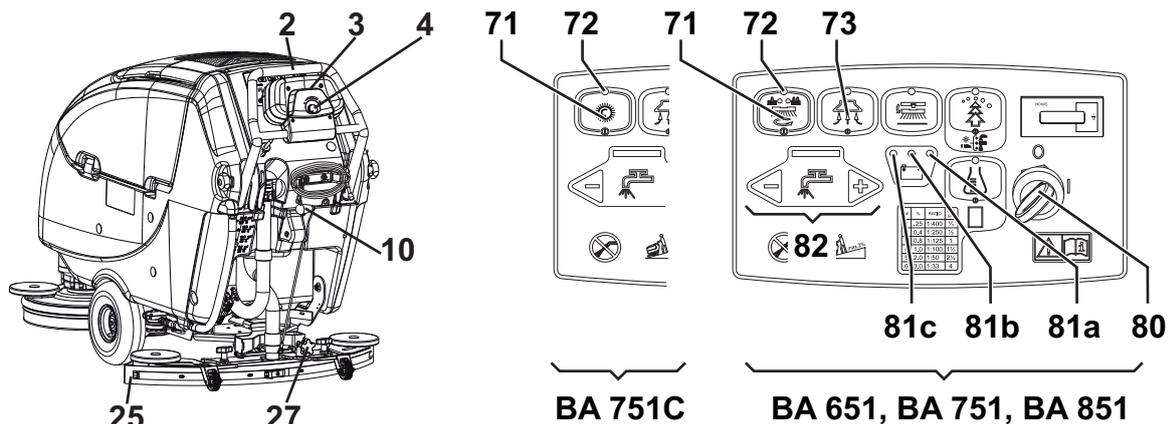
**ETTEVAATUST!**

**Kasutage ainult vähese vahuga, mittesüttivaid puhastusvahendeid, mis on mõeldud masinpesuks.**

**MÄRKUS**

*Uue süsteemi, süsteemi puhastamiseks tühjendamise korral jne, oodake voolikute täitumiseni enne käivitamist. Süsteemi kiire täitmise jaoks võib olla kasulik EcoFlex™ süsteemi ühe- või mitmekordne tühjendamine (vt protseduuri Hoolduse peatükist).*

## MASINA KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE



P100172C

### Masina käivitamine

1. Valmistage masin kasutamiseks ette nii nagu on näidatud eelmises lõigus.
2. Sisestage süütevõti (80) ja keerake see asendisse "1".  
Veenduge, et süttib roheline hoiatustuli (81a) (laetud akud).  
Kui süttib kollane või punane hoiatustuli (81b või 81c), siis keerake süütevõti tagasi "0" asendisse. Seejärel laadige akusid (vaata toimingut Hoolduse peatükist).
3. Sõitke masinaga töökohale:
  - Käivitades selle mõlema käega juhtraual (2) ja lükates laba (3) edasi sõitmiseks ettepoole ja tagurdamiseks tahapoole. Maksimaalset edasi liikumise kiirust saab reguleerida reguleerijaga (4).
4. Langetage kaabits (25) kangiga (10).
5. Langetage harja/padjandharja hoidja moodul vajutades lülitit (71).
6. Vajutage imemissüsteemi lülitit (73).
7. Vajadusel vajutage lahuse voolu lüliteid (82), sõltuvalt kavandatavast puhastustööst.
8. Alustage puhastamist, liigutades masinaid, nagu näidatud sammus 3. Vajadusel reguleerige maksimaalset kiirust reguleerijaga (4).

### Masina seiskamine

1. Peatage masin, lastes plaadist lahti (3).
2. Imemissüsteemi välja lülitamiseks vajutage lülitit (73).
3. Tõstke harja/padjandharja hoidja moodul vajutades lülitit (71).
4. Tõstke kaabits (25) kangiga (10).
5. Masina välja lülitamiseks keerake süütevõti (80) asendisse "0".
6. Kontrollige üle, et masin ei saaks ise liikuma hakata.

## MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE/KUIVATAMINE)

1. Käivitage masin nii nagu on näidatud eelmises lõigus.
2. Vajadusel vajutage lahuse voolu lüliteid (82), sõltuvalt kavandatavast puhastustööst.
3. Vajadusel peatage masin ja pöörake kaabitsat reguleerivat pöördratast (27) nii, et tagumine tera (25) puudutaks kogupikkuses põrandat.



### ETTEVAATUST!

**Põrandapinna kahjustamise vältimiseks lülitage harjad/padjandharja hoidjad välja kui masin peatub ühel kohal, eriti kui lisasurve funktsioon on sisse lülitatud.**

## Lahuse puhastusaine kontsentratsiooni reguleerimine

(Masina jaoks, mis on varustatud EcoFlex™ süsteemiga)

Süsteemi, mida kasutatakse puhastusaine segamiseks pesuveele, võib aktiveerida vajutades puhastusaine voolulüliti (A, joonis 4): kui diodindikaator (B) on viidud sisselülituse asendisse ON, lisatakse puhastusainet pesuveele.

Kuvar (C) näitab lahuse puhastusaine kontsentratsiooni taset (1 kuni 6): vastava protsendi kätte saamiseks vt tabelit (D).

Puhastusaine kontsentratsiooni muutmiseks tuleb toimida järgmiselt:

1. Lülitage puhastusaine voolu lüliti (A) välja (hoiatuslamp (B) peab olema väljalülitatud asendis OFF).
2. Vajutage ja hoidke puhastusaine voolu lüliti (A) kuni diodindikaator (B) hakkab vilkuma.
3. Vabastage lüliti (A). Vajutage seda lühidalt uuesti, et valida järgmine kuvari (C) poolt näidatud tase; korrake toimingut, kuni jõuate soovitud seadistuseni.
4. Oodake, kuni diodindikaator (B) lõpetab vilkumise: uus tase on nüüd seadistatud.



### MÄRKUS

Puhastusaine protsendi seade salvestatakse mällu, isegi kui masin välja lülitatakse.

## EcoFlex™ lüliti

Vajutage EcoFlex™ lüliti (E, joonis 4), kui vajate ajutiselt tugevamat pesemist.

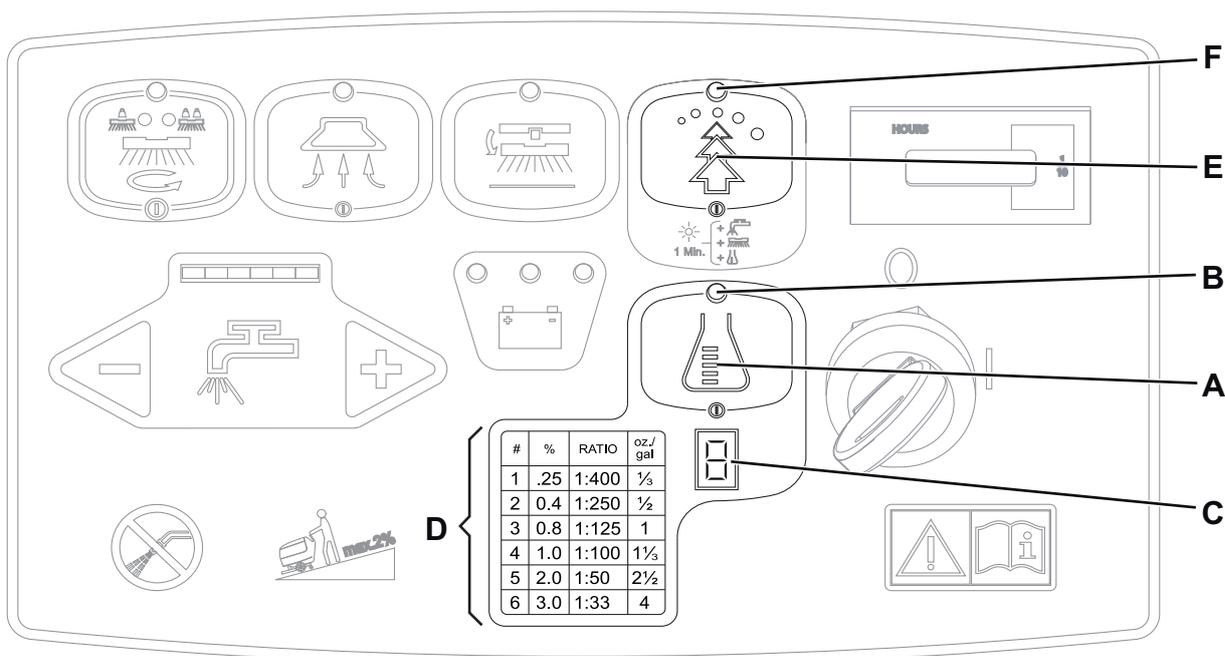
Kui vajutate lüliti (E) (diodindikaator (F) hakkab vilkuma), suureneb lahuse vool (masina jaoks, mis on varustatud EcoFlex™ süsteemiga), aktiveeritakse harja/padjandharja hoidja lisasurve ja tõuseb lahuse puhastusaine kontsentratsioon (veelgi enam, kui puhastusaine segamise funktsioon ei ole aktiivne, aktiveeritakse see automaatselt).

Algsätteid saab taastada vajutades veelkordselt lüliti (E) (diodindikaator (F) on sisselülituse asendis ON).



### MÄRKUS

Kui lüliti (E) veelkordselt ei vajutata, taastatakse algsätted automaatselt 60 sekundi möödumisel.



Joonis 4

P100177

**Töötamine harja/padjandharja hoidja aktiveeritud lisasurve funktsiooni abil (ainult BA 651, BA 751, BA 851 puhul)**

Kui mustus pörandal osutub eriti raskesti maha pestavaks, on võimalik lülitada sisse harjade/padjandharjade hoidja lisasurve funktsioon, järgneva protseduuri järgi:

1. Vajutage lüliti (71), et langetada harja/padjandharja hoidja moodulit nagu näidatud peatükis Masina käivitamine.
2. Vajutage ja hoidke lüliti (71) üle 1 sekundi. Lisasurve aktiveerimist kuvatakse hoiatustulega (72), mis muutub roheliselt punaseks.

Normaalsurve taastamiseks vajutage ja hoidke lüliti (71) üle 1 sekundi.

Harja/padjandharja hoidja mooduli tõstmiseks ilma normaalsurvele naasmiseta, vajutage lüliti (71) ja vabastage see koheselt.

**ETTEVAATUST!**

*Kui harjade mootor koormatakse üle, näiteks kui harjade/padjandharja hoidjate vahele satuvad pöörlemist takistavad võõrkehad või kui on väga ebatasane pind ja jäigad harjad, peatab kaitsesüsteem harjade/padjandharja hoidjad pärast minutilist ülekoormust.*

*Ülekoormusest annavad märku kolme hoiatuslambi (81a, 81b, 81c) üheaegne vilkumine.*

*Kui ülekoormus leiab aset käivitatud lisasurve funktsiooniga puhastamise ajal, vähendab masin automaatselt harjade/padjandharja hoidjatele survet, lülitades lisasurve funktsiooni välja.*

*Kui harja/padjandharja mootor on endiselt ülekoormatud, siis mootor seiskub.*

*Taaskäivitamiseks pärast harjade/padjandharja hoidjate peatumist ülekoormuse tõttu peatage masin, keerates süütevõtme (80) asendisse "0". Masina sisse lülitamiseks keerake süütevõti (80) asendisse "I".*

**Akude tühjenemine töötamise käigus**

Seni kuni roheline märgutuli (81a) põleb, võimaldavad akud masinal normaalselt töötada.

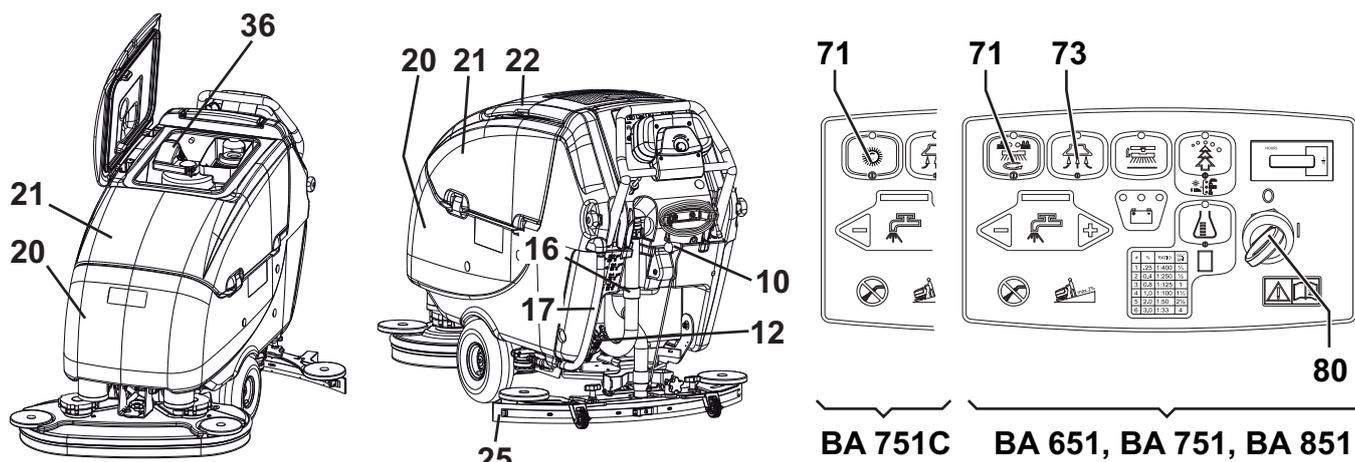
Kui roheline hoiatustuli (81a) kustub ja süttib kollane hoiatustuli (81b), on soovitatav akud laadida, kuna akude laetusest piisab ainult mõneks minutiks (sõltuvalt aku omadustest ja teostatavast tööst).

Kui süttib punane hoiatustuli (81c) ei suuda masin enam ilma uuesti laadimata töötada. Mõne sekundi pärast peatuvad harjad/padjandharjad automaatselt; ainult imisüsteem ning masina ajam siiski töötavad, et kuivatada pörand ning viia masin määratud akude laadimiskohta.

**ETTEVAATUST!**

*Ärge kasutage masinat kui akud on tühjad, muidu kahjustate akusid ja lühendate nende tööiga.*

## PAAGI TÜHJENDAMINE



P100172D

Ujukulgur (36) sulgeb automaatselt imisüsteemi, kui kasutatud vee paak (21) on täis saanud. Imisüsteemi deaktiveerimisest annab märku järsk imisüsteemi mootori hääle kõrgenemine ja põrandat ei kuivatata.



### ETTEVAATUST!

*Kui imisüsteem seiskub juhuslikult (näiteks kui ujuk aktiveeritakse masina järsu liigutamise tõttu), toimige töö jätkamiseks järgmiselt: lülitage imemissüsteem välja vajutades lülitile (73), avage kaas (22) ja kontrollige, et ujuk võres (36) oleks langenud vee tasemele. Seejärel sulgege kaas (22) ja lülitage vaakumsüsteem välja vajutades lülitit (71).*

Kui kasutatud vee paak (21) on täis, toimige järgnevalt.

### Kasutatud vee paagi tühjendamine

1. Tõstke harja/padjandharja hoidja moodul vajutades lülitit (71).
2. Tõstke kaabits (25) kangiga (10).
3. Viige masin vastavasse jäätmehoidja ladustamise piirkonda.
4. Masina välja lülitamiseks keerake süütevõti (80) asendisse "0".
5. Tühjendage kasutatud vee paak voolikuga (16). Loputage seejärel paaki puhta veega.

### Lahuse/kasutamata vee paagi tühjendamine

6. Sooritage uuesti sammud 1 kuni 4.
7. Tühjendage lahuse paak voolikuga (17). Loputage seejärel paaki puhta veega.

### Silinderharja jäätmemahuti tühjendamine (ainult silinderharja hoidja mooduli puhul)

8. Keerake süütevõti (80) "I" asendisse.
9. Langetage silinderharja hoidja moodul lülitile (71) vajutades.
10. Masina välja lülitamiseks keerake süütevõti (80) asendisse "0".
11. Laske silinderharja hoidja moodul alla ja eemaldage jäätmemahuti (D, joonis 3), seda ühe külje pealt käepidemest (E) tõmmates.
12. Tühjendage ja peske jäätmemahuti (D) ning paigaldage see kinnitite vahele.

## PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast töö lõppu, enne masina juurest lahkumist:

1. Eemaldage harjad/padjandharja hoidjad ja silinderharjad nagu näidatud vastavas peatükis.
2. Tühjendage paagid (20 ja 21), tegutsedes nagu näidatud vastavas peatükis.
3. Viige läbi igapäevased hooldustööd (vt peatükk Hooldus).
4. Hoidke masinat kuivas ja puhtas kohas, harjad/padjandharjad või kaabits kas üles tõstetud või masina küljest eemaldatud.

## PIKEM PAUS MASINA KASUTAMISES

Kui masinat ei kasutata vähemalt järgneva 30 päeva jooksul, siis toimige järgnevalt:

1. Toimige lõigus Peale masina kasutamist kirjeldatud viisil.
2. Ühendage aku ühendusklemm (12) lahti.

## ESIMENE KASUTUSPERIOOD

Pärast esimest 8 tundi tuleb kontrollida, et masina kinnitus- ja ühendusosad oleksid kindlalt kinni. Veenduge, et nähtavad osad on terved ja masin kusaajilt ei lekiks.

## HOOLDUS

Korrektne ja regulaarne hooldus tagab masinale pika eluea ja kindlustab kasutamisel ohutuse.

Järgnevas tabelis on võetud kokku nõutavad regulaarsed hooldustööd. Tööde intervallid võivad töö iseloomust olenevalt muutuda, ning need määrab kindlaks hoolduse eest vastutav isik.



### HOIATUS!

*Toiminguid võib läbi viia ainult juhul kui masin on välja lülitatud ja aku lahti ühendatud.*

*Lisaks veel lugege enne ühegi hooldustöö tegemist hoolikalt peatüki Turvalisus juhendeid.*

Plaanipäraseid ja erakorralisi hooldustöid tohivad läbi viia ainult sobivate teadmistega töötajad või volitatud teenindus.

Selles käsiraamatus on kirjeldatud ainult kõige kergemaid ja tavalisemaid hooldustöid.

Teiste regulaarsete hooldustööde tabelis märgitud hooldustööde ja erakorraliste hooldustööde juhised leiata spetsiaalsest teeninduse käsiraamatust, millega saab tutvuda kõigis teeninduskeskustes.

## REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL

Toiming	Iga päev, pärast masina kasutamist	Kord nädalas	Iga kuue kuu järel	Kord aastas
Akulaadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja/padjandharja puhastamine				
Paagi ja jäätmeresti puhastamine ning kaane tihendi kontroll				
EcoFlex™ süsteemi puhastamine ja äravool (lisavõimalus)				
Kaabitsa terade kontroll ja asendamine				
Lahusefiltri puhastamine				
Imemissüsteemi mootori filtri puhastamine				
Akuvedeliku taseme kontroll (WET)				
Mutrite ja kruvide pingutatuse kontroll			(1)	
Kontrollige ja reguleerige mootori ja silinderharjade vaheliste ajamihmasid (ainult <b>BA 751C</b> puhul)			(2)	
Harja/padjandharja hoidja mootori süsinikharjade kontroll või vahetamine				(2)
Imemissüsteemi mootori süsinikharjade kontroll või vahetus				(2)
Ajamisüsteemi mootori süsinikharjade kontroll või vahetus				(2)

(1) Ja pärast esimest kaheksat töötundi.

(2) Hooldustööd, mida peab tegema autoriseeritud Nilfisk hoolduskeskus.

## MASINA TÖÖTUNDIDE KONTROLLIMINE

(Ainult juhul, kui masin on varustatud tunniloenduriga)

1. Keerake süütevõti (80) "1" asendisse.
2. Vajutage lülitit (73) ja lugege tunniloendurilt (79) masina kogu töötundide (puhastamine/kuivatamine) arv.
3. Vajutage uuesti lülitit (73).
4. Keerake süütevõti (80) "0" asendisse.

**AKULAADIMINE****MÄRKUS**

Laadige akut, kui kollane või punane hoiatuslamp (81b või 81c) süttib või pärast igat töotsükli.

**ETTEVAATUST!**

Akude laetuna hoidmine pikendab nende kasutusiga.

**ETTEVAATUST!**

Kui akud on tühjaks laetud, laadige need võimalikult ruttu täis, kuna tühjana seismine vähendab nende töökindlust. Kontrollige akutäitumust vähemalt üks kord nädalas.

**HOIATUS!**

Pliiakude laadimine tekitab plahvatusohtlikku vesinikgaasi. Laadige akusid ainult hästiõhutatud kohtades ning leekidest eemal. Ärge suitsetage akulaadimise ajal.

Hoidke masina korpus akulaadimise ajal alati lahti.

**HOIATUS!**

Olge akulaadimise ajal eriti ettevaatlik, sest ette võib tulla akuvedeliku lekkimist. Akuvedelik on söövitav. Kui see puutub kokku naha või silmadega, loputage seda rohke veega ning pöörduge arsti poole.

**Ettevalmistavad protseduurid**

1. Avage kate (22) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (21) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (16) abil tühjaks.
2. Viige masin vastavasse laadimiskohta.
3. Keerake süütevõti (80) "0" asendisse.
4. Haarake käepidemest (41) ja tõstke paak (40) ettevaatlikult üles.
5. Ainult pliiakude puhul:
  - Kontrollige elektrolüüdi taset akudes (52) vajadusel lisage seda läbi avade (53).
  - Seejärel jätke kõik korgid (53) akude laadimiseks avatuks.
  - Puhastage vajaduse korral akude pealmist pinda.
6. Laadige akusid ühel järgmistest võimalikest viisidest, sõltuvalt akulaadija (90) olemasolust.

**Akude laadimine välise akulaadijaga**

1. Kontrollige akujuhendist järgi, et teil on sobiv akulaadija. Akulaadija pinge on 24 V.
2. Ühendage lahti aku konnektor (12) ning ühendage see välise akulaadija külge.
3. Ühendage akulaadija vooluvõrku.
4. Kui uuesti laadimine on lõpetatud, ühendage akulaadija vooluvõrgust ja aku konnektori küljest (12) lahti.
5. (Ainult pliiakude puhul): Kontrollige, kas akus on piisavalt elektrolüüti, ning sulgege kõik korgid (53).
6. Ühendage akuklemm (12) masinaga.
7. Haarake käepidemest (41) ja langetage paak (40) ettevaatlikult.

**Aku laadimine masinale (valikuliselt) paigaldatud akulaadijaga**

1. Ühendage akulaadija kaabel (6) elektrivõrku (elektrivõrgu pinge ja voolutugevus peavad olema samad akulaadijale sobivate väärtustega, mis on kirjas masina seerianumbri plaadil (34)).  
Kui akulaadija ühendatakse vooluvõrku, katkestatakse automaatselt kõik masina funktsioonid.  
Punane hoiatustuli (81c) põleb, kui akulaadija laeb akusid.
2. Kui roheline hoiatustuli (81a) süttib, on aku taas laetud.
3. Kui aku laadimine on lõpetatud, ühendage akulaadija kaabel (6) vooluvõrgust lahti ja kerige see oma pesa (7) ümber.
4. Haarake käepidemest (41) ja langetage paak (40) ettevaatlikult.

**MÄRKUS**

Täpsema informatsiooni saamiseks aku laadimise kohta (5), lugege vastavat juhendit.

## KAABITSA PUHASTAMINE



## MÄRKUS

Hästi kuivatamiseks peab kaabits olema puhas ning selle terad peavad olema heas seisukorras.



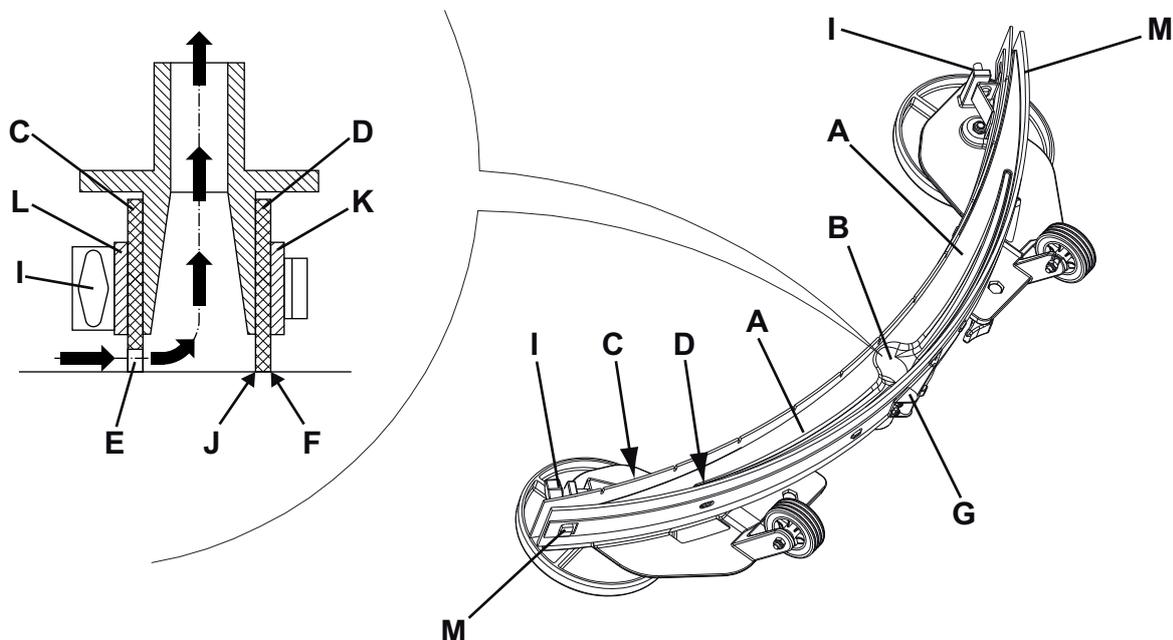
## ETTEVAATUST!

Kaabitsa puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Keerake süütevõti (80) "0" asendisse.
3. Langetage kaabits (25) kangiga (10).
4. Keerake pöördratste (26) haare lõdvemaks ning eemaldage kaabits (25).
5. Ühendage imivoolik (15) kaabitsa küljest lahti.
6. Peske ja puhastage kaabits (joonis 5). Eriti puhastage vahed (A, joonis 5) ja ava (B). Kontrollige, kas eesmine (C) ja tagumine (D) tera on terved ja ilma täkete ning lõhedeta; vajadusel asendage need (lugege juhendit järgmisest lõigust).
7. Paigaldage kaabits eemaldamisele vastupidises järjekorras.

## KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE

1. Puhastage kaabits (joonis 5) (nagu kirjeldatud eelmises lõigus).
  2. Kontrollige, et eesmise (C) ja tagumise terade (D) servad (E) ja (F) oleks kogu nende pikkuses samal kõrgusel; vastasel juhul reguleerige nende kõrgust järgmiselt:
    - Tagumise tera (D) reguleerimiseks eemaldage kinnitusvarras (G) ja võtke lahti fiksaatorid (M); seejärel asetage fiksaatorid tagasi ja paigaldage kinnitusvarras.
    - Keerake pöördratste (I) haare lõdvemaks ja reguleerige eesmine tera (C); seejärel keerake pöördratad kinni.
  3. Kontrollige, kas eesmine (C) ja tagumine (D) tera on terved ja ilma täkete ning lõhedeta; vajadusel vahetage need vastavalt alltoodule. Kontrollige, et tagumise tera eesmine nurk (J) poleks kulunud, vajadusel pöörake tera ümber, et asendada kulunud nurk tervega. Kui mõlemad servad on kulunud, asendage tera järgmiselt:
    - Vabastage kinnitusvarras (G), võtke lahti fiksaatorid (M), eemaldage fikseeriv riba (K) ja asendage/pöörake ümber tagumine tera (D). Paigaldage tera eemaldamisele vastupidises järjekorras.
    - Keerake pöördratad (I) lahti ja eemaldage fikseeriv riba (L), seejärel asendage eesmine tera (C). Paigaldage tera eemaldamisele vastupidises järjekorras.
- Kui terad on asendatud (või ümber pööratud), reguleerige nende kõrgust nii nagu eelmises sammus kirjeldatud.
4. Ühendage imivoolik (15) kaabitsaga.
  5. Pange kaabits (25) tagasi ja keerake pöördratad (26) kinni.
  6. Kui vaja, reguleerige pöödratta (27) abil kaabitsa kallet.



Joonis 5

P100178

## HARJA/PADJANDHARJA PUHASTAMINE



### ETTEVAATUST!

*Harja/padjandharja puhastamisel on soovitatav kasutada kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.*

1. Eemaldage harjad/padjandharjad masinast, järgides lõigus Kasutamine antud juhiseid.
2. Puhastage ja peske harjad/padjandharjad vee ning puhastusainega.
3. Kontrollige, et harjad/padjandid oleks terved ja mitte liialt kulunud, vajadusel asendage need.
4. Silinderharja hoidja mooduliga masinatel eemaldage jäätmemahuti (D, joonis 3), seda ühe külje pealt käepidemest (E) tõmmates.
5. Tühjendage ja peske jäätmemahuti (D) ning paigaldage see kinnitite vahele.

## PAAGI JA IMISÜSTEEMI VÕRE NING UJUKI PUHASTAMINE, KAANE TIHENDI KONTROLLIMINE

1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Keerake süütevõti (80) "0" asendisse.
3. Avage kate (A, joonis 6).
4. Juhtige vesi voolikute (16 ja 17) abil paakidest välja.
5. Peske imisüsteemi katet (A), paake (B ja C) ning imiseadme võre koos automaatse ujukisulguriga (D) puhta veega. Vajadusel avage kinnitid (E) ning avage võre (D), eemaldage ujuk (F), puhastage kõik komponendid ja pange seadeldis uuesti kokku.
6. Eemaldage ja puhastage jäätmerest (M).
7. Kontrollige paagi kaane tihendi (G) terviklikkust.



### MÄRKUS

*Tihend (G) tekitab paagis alarõhu, mis on vajalik kasutatud vee sisse imemiseks.*

Kui vaja, asendage tihend (G), eemaldades selle selle soonest (H). Uue tihendi paigaldamisel paigaldage ühenduskoht (I) joonisel näidatud tagumisele keskmisele alale.

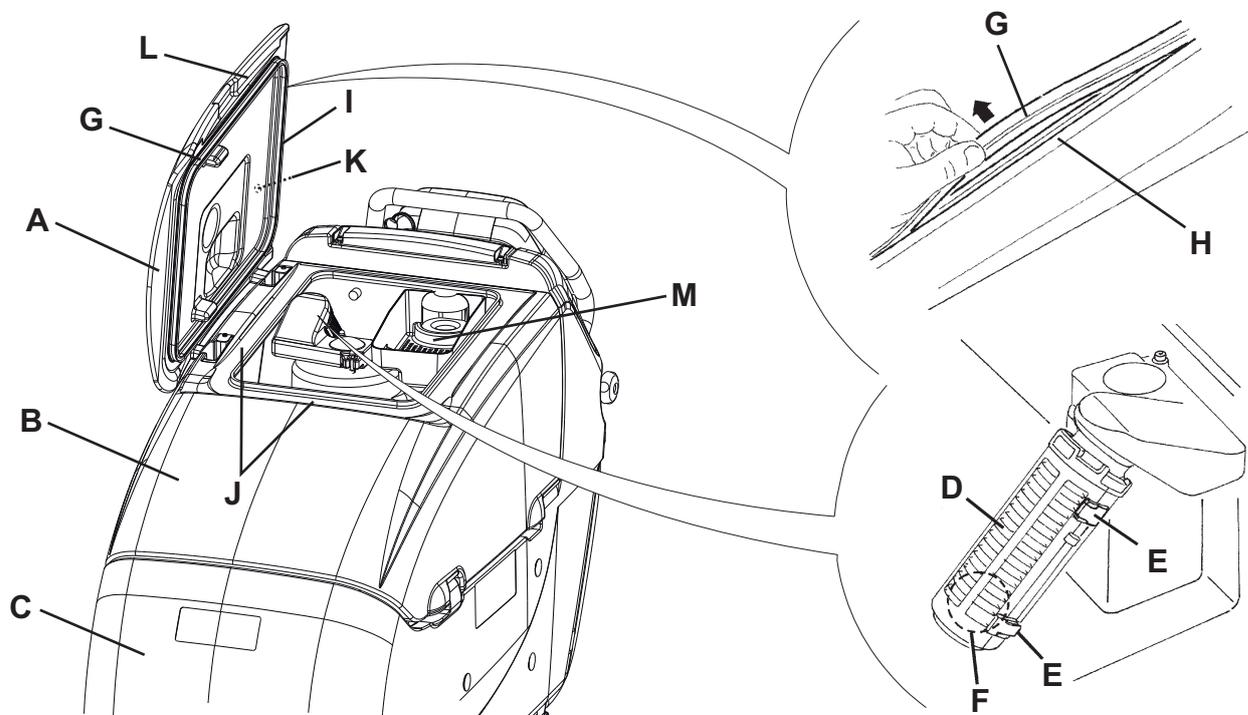
8. Kontrollige, et tihendit (G) kandev pind (J) on terve ning läheb tihendi pinnaga hästi kokku.



### MÄRKUS

*Õhuauk (K) soodustab paagis alarõhu tekitamist, sest see aitab õhul korpuse vahele asemele voolata.*

9. Sulgege kapott (A).



Joonis 6

P100179

**HARJA/PADJANDHARJA/SILINDERHARJA HOIDJA MOODULI LAHTIVÕTMINE/KOKKUPANEMINE**

Masina saab varustada kas harja/padjandharja hoidja mooduli (18) või silinderharja mooduliga (19).

**MÄRKUS**

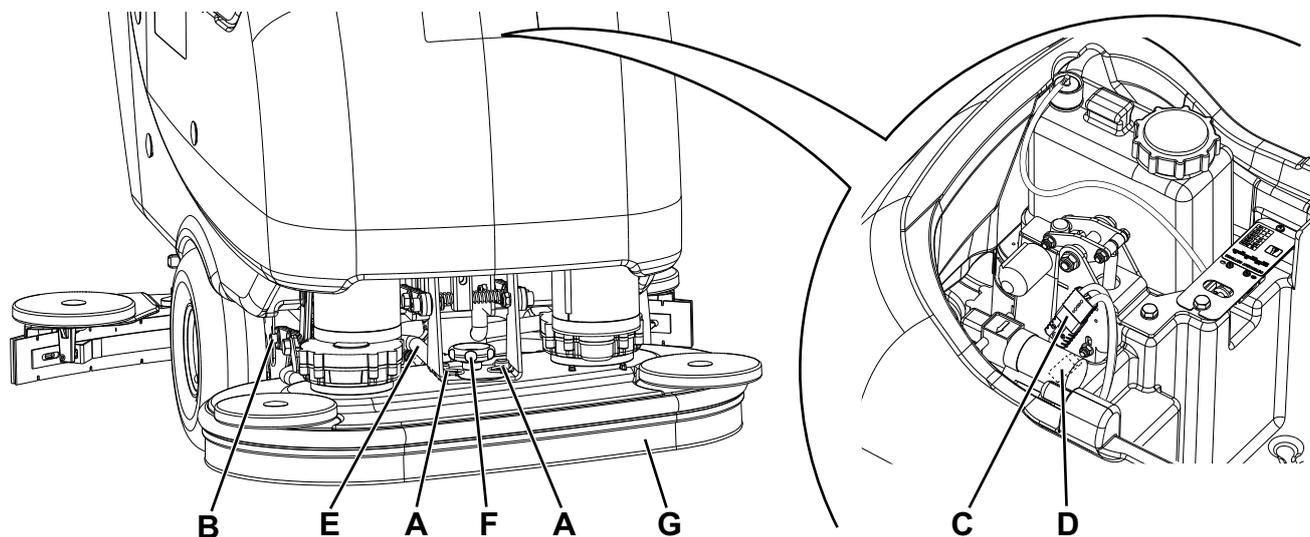
*Kui moodulit paigaldatakse/eemaldatakse, võib olla vajalik kraabitsa vahetamine, sest neil peab olema sama laius. Mooduli ja kraabitsa õige sobimise jaoks vaadake peatükki Kraabitsa paigaldamine.*

**Lahtivõtmine**

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Eemaldage harjad/padjandharja hoidjad, tegutsedes nagu näidatud vastavas peatükis. Ärge silinderharjasid eemaldage.
3. Keerake süütevõti (80) "1" asendisse.
4. Langetage harja/padjandharja hoidja moodul vajutades lüliti (71).
5. Keerake süütevõti (80) "0" asendisse.
6. Eemaldage kaitsetihvtid (A, joonis 7) ja [ainult harja/padjandharja hoidja moduli (18) jaoks] kinnitustihvt (B).
7. Avage kate (22) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (21) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (16) abil tühjaks. Sulgege kapott (22).
8. Haarake käepidemest (41) ja tõstke paak (40) ettevaatlikult üles, et pääseda mooduli elektriühenduse juurde.
9. Eraldage punane klemm (C) ja (ainult silinderharja mooduli jaoks) valge klemm (D).
10. Ühendage lahti lahuse vooliku toruliitmik (E).
11. Keerake lahti kinnitamise pöödrattad (F), seejärel eemaldage harja/padjandharja hoidja moodul (G).

**Kokkupanemine**

12. Pange osad lahtivõtmisele vastupidises järjekorras kokku, jälgides järgnevat:
  - Kui silinderharja moodul (19) on paigaldatud, peab ka valge klemm (D) olema ühendatud.
  - Kui paigaldatud on harja/padjandharja hoidja moodul (18), kinnitage kang tihvtiga (B).



Joonis 7

P100181

**IMEMISSÜSTEEMI MOOTORI FILTRI PUHASTAMINE**

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Keerake süütevõti (80) "0" asendisse.
3. Avage kate (22) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (21) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (16) abil tühjaks.
4. Haarake käepidemest (41) ja tõstke paak (40) ettevaatlikult üles.
5. Veenduge, et eelfilter on puhas. Vajadusel puhastage vee ja suruõhuga ning paigaldage tagasi.
6. Järgige toiminguid 1, 2, 3 ja 4 vastupidises järjekorras.

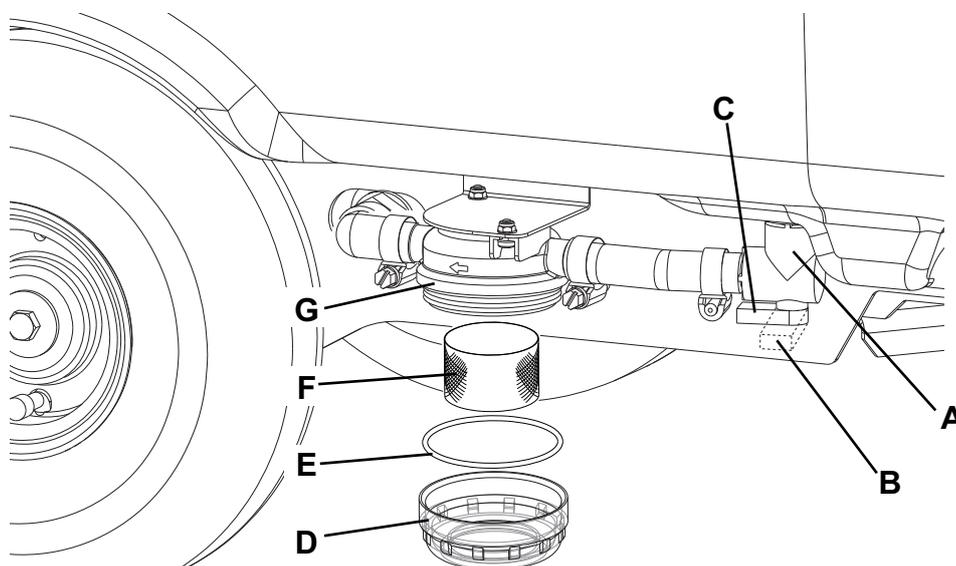
**LAHUSE/KASUTAMATA VEE FILTRI PUHASTAMINE**

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Keerake süütevõti (80) "0" asendisse.
3. Sulgege lahuse kraan (A, joonis 8) masina all, vasaku tagumise ratta taga. Kraan (A) on suletud, kui see on asendis (B), ja see on avatud, kui see on asendis (C).
4. Eemaldage läbipaistev kaas (D) ja tihend (E), seejärel eemaldage filtri sõel (F). Puhastage ja paigaldage need tagasi toele (G).

**MÄRKUS**

Paigaldage tihend (E) ja filtri sõel (F) õigesti katile (D) ja toele (G).

5. Avage kraan (A), keerates selle asendisse (C).



Joonis 8

P100180

## PUHASTUSAINE PAAGI PUHASTAMINE

(Masina jaoks, mis on varustatud EcoFlex™ süsteemiga)

Puhastage puhastusaine paak (45) vastavalt järgmistele juhiste:

1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Avage kate (22) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (21) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (16) abil tühjaks. Sulgege kapott (22).
3. Haarake käepidemest (41) ja tõstke paak (40) ettevaatlikult üles.
4. Keerake kork maha ja ühendage voolik (46) paagi (45) küljest lahti.
5. Eemaldage paak.
6. Peske paak vastavas jäätmete ladustamise piirkonnas.
7. Paigaldage paak (45) ja ühendage voolik.
8. Kui puhastusaine paak on tühjendatud, tuleb tühjendada ka süsteem lastes sellel käia ainult puhta veega (vt toimingute kirjeldust järgmises lõigus).

## ECOFLEX™ SÜSTEEMI TÜHJENDAMINE

(Masina jaoks, mis on varustatud EcoFlex™ süsteemiga)

1. Puhastage puhastusaine paak vastavalt eelmises lõigus toodud juhiste. Voolikutesse ja pumpa jäänud puhastusaine eemaldamiseks toimige järgmiselt.
2. Haarake käepidemest (41) ja langetage paak (40) ettevaatlikult.
3. Masina sisse lülitamiseks keerake süütevõti (80) asendisse "I".
4. Süsteemi välja lülitamiseks vajutage lüliti (77). Kontrollige, et lüliti hoiatustuli (78) süttiks.
5. Vajutage korraka lüliteid (77) ja (82a), kuni lüliti hoiatustuli (78) hakkab vilkuma (umbes 5 sekundi pärast).
6. Vabastage lülitid ja oodake, kuni hoiatustuli (78) lõpetab vilkumise ja imemissüsteem lülitub sisse.
7. Koguge kokku põrandale jäänud puhastusaine.
8. Keerake süütevõti (80) "0" asendisse.
9. Haarake käepidemest (41) ja tõstke paak (40) ettevaatlikult üles, seejärel kontrollige, et voolik (48) oleks tühi, vastasel juhul korrake samme 3 kuni 9.



### MÄRKUS

*Tühjendustsüklil kestab umbes 30 sekundit; seejärel lülitub automaatselt sisse imemissüsteem, võimaldades eemaldada kogu järelejäänud puhastusaine.*

*Tühjendustsükli saab teostada ka vett täis puhastusaine paagiga (45), puhastades nii süsteemi põhjalikult.*

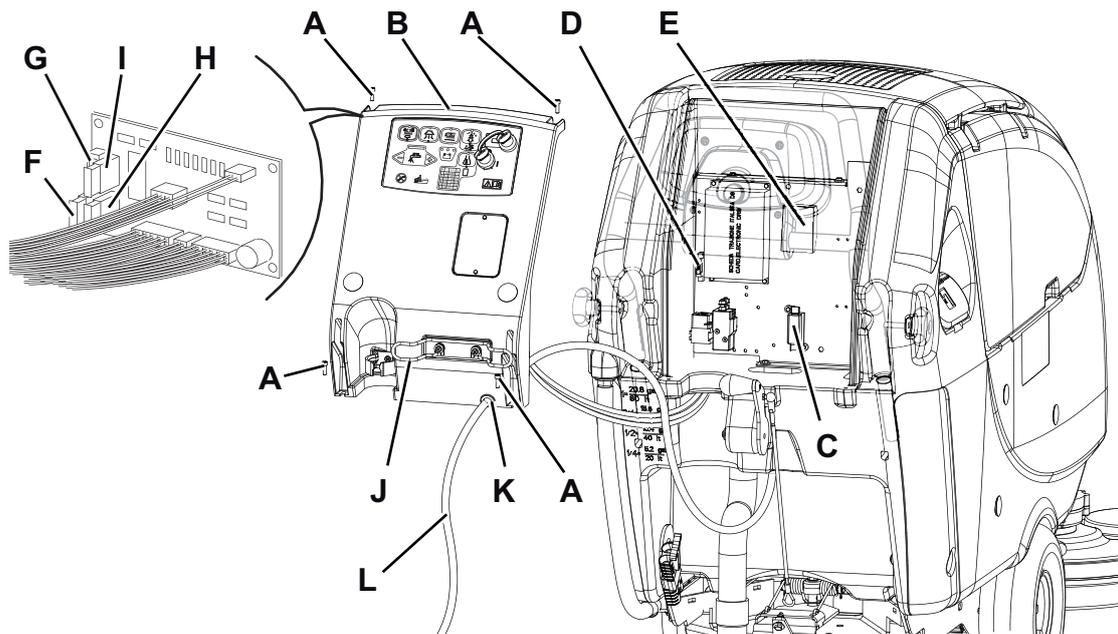
*Sellist tüüpi tühjendamist on soovitatav läbi viia süsteemi puhastamiseks porist ja jäätmetest, kui masinat ei ole pikka aega kasutatud/puhastatud.*

*Tühjendamist võib läbi viia ka puhastusaine juurdevoolu vooliku kiireks täitmiseks, kui paak (45) on täis, kuid süsteem on veel tühi.*

*Vajadusel saab tühjendamistsükli korrata.*

**KAITSMETE KONTROLLIMINE/ASENDAMINE**

1. Ühendage aku ühendusklemm (12) lahti.
2. Liigutage kasutatud vee ärajuhtevoolik (16) kõrvale.
3. Eemaldage akulaadija kaabel (L, joonis 9) kaablihoidjalt (J).
4. Eemaldage kruvid (A) ja liigutage paneel (B) ettevaatlikult kõrvale, eemaldades kaitserõnga (K) selle korpusest paneelil (B).
5. Kontrollige/asendage järgmised kaitsmeid:
  - C) Harjamooduli kaitse F1: (50 A)
  - D) Imemissüsteemi kaitse F2: (30 A)
  - E) Ajamisüsteemi kaitse F3: (60 A)
  - F) Signaalringide kaitse F4: (3 A)
  - G) Harja/padjandharja lahti päästmise kaitse F5: (20 A)
  - H) Pumba kaitse F6: (3 A)
  - I) Käivitaja kaitse F7: (10 A)
6. Sooritage toimingud 1 kuni 4 vastupidises järjekorras.



Joonis 9

P100182

## VEAD JA LAHENDUSED

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootorid ei tööta; hoiatustuled ei sütti.	Aku ühendusklemm on lahti ühendatud.	Ühendage.
	Akud on tühjenenud.	Laadige akusid.
Masin ei liigu.	Masin on käivitatud kasutades võtit (80) ning vajutades labale (3).	Keerake süütevõti (80) "0" asendisse, seejärel proovige masinat käivitada ilma labale (3) vajutamata.
Hari ei tööta, punane hoiatustuli põleb.	Akud on tühjenenud.	Laadige akusid.
Hoiatustuled (81) vilguvad üheaegselt.	Harjamootorid on ülekoormatud.	Kasutage vähem jäiku harju ja/või vältige lisaosadega töötamist.
	Võõrmaterjalid (ümber võlli keerdunud niidid jne) takistavad harjade pöörlemist.	Puhastage harjade südamikud.
Kasutatud vee imemine on ebapiisav.	Kasutatud vee paak on täis.	Tühjendage paak.
	Voolik on kaabitsa küljest lahti.	Ühendage.
	Imiseadme võre on umbes või ujuk on kinni.	Puhastage võre või kontrollige ujukit.
	Jäätmerest on ummistunud.	Puhastage.
	Kaabits on must või kaabitsa terad on kulunud või katkised.	Puhastage ja kontrollige kaabitsat.
	Paagi kate ei ole korralikult suletud või tihend on katki.	Sulgege kate õigesti või vahetage tihend.
Lahuse vool on ebapiisav.	Lahuse/puhta vee kraan on kinni.	Avage kraan.
	Lahuse/kasutamata vee filter on must.	Puhastage filter.
	Määratud/kooriga kaetud EcoFlex™ süsteemi paak (valikuline).	Äravool.
Kaabits jätab jälgi põrandale.	Praht kaabitsa terade all.	Eemaldage praht.
	Kaabitsa terad kulunud, sälgustunud või rebenenud.	Vahetage terad.
	Kaabitsat ei ole pöördratta abil tasakaalustatud.	Reguleerige.



## MÄRKUS

*Kui masinal on lisavarustusena paigaldatud akulaadija, ei saa masin töötada, kui akulaadijat pole. Akulaadija talitlushäirete puhul pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.*

Lisateavet saate teeninduse käsiraamatust, mis on saadaval kõigis Nilfisk teeninduskeskustes.

## UTILISEERIMINE

Laske masin utiliseerida vastava ala kvalifitseeritud spetsialistil.

Enne utiliseerimist eemaldage ja eraldage järgmised materjalid, mis tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt kehtivatele seadustele:

- Akud
- Harjad/padjandharjad
- Plastmassosad ja torustik
- Elektrilised ja elektroonilised osad (\*)

(\*) Elektrilisi ja elektroonilisi osasid utiliseerides, pöörduge lähima Nilfisk keskuse poole.

## TURINYS

<b>IŽANGA</b> .....	<b>2</b>
VADOVO TIKSLAS IR TURINYS.....	2
TIKSLAS.....	2
KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ.....	2
ATITIKTIES DEKLARACIJA.....	2
IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS.....	2
KITI PAGALBINIAI VADOVAI.....	2
ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	2
PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI.....	3
NAUDOJIMO GALIMYBĖS.....	3
SUTARTINĖS NUORODOS.....	3
<b>IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS</b> .....	<b>3</b>
<b>SAUGUMAS</b> .....	<b>3</b>
SIMBOLIAI.....	3
BENDROS TAISYKLĖS.....	4
<b>MAŠINOS APRAŠYMAS</b> .....	<b>6</b>
MAŠINOS SANDARA.....	6
VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS.....	8
PRIEDAI / PAPILDOMA ĮRANGA.....	8
TECHNINIAI DUOMENYS.....	9
ELEKTROS INSTALIACIJOS SCHEMA.....	11
<b>NAUDOJIMAS</b> .....	<b>12</b>
AKUMULIATORIŲ PATIKRA / MONTAVIMAS NAUJOJE MAŠINOJE.....	12
AKUMULIATORIŲ MONTAVIMAS IR AKUMULIATORIŲ TIPO NUSTATYMAS (WET ARBA GEL).....	13
PRIEŠ ĮJUNGIANT MAŠINĄ.....	14
MAŠINOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS.....	18
MAŠINOS VALDYMAS (PLOVIMAS / DŽIOVINIMAS).....	18
BAKELIŲ TUŠTINIMAS.....	21
PABAIGUS DARBUS SU MAŠINA.....	21
ILGĄ LAIKĄ NENAUDOJAMA MAŠINA.....	22
PIRMASIS NAUDOJIMO PERIODAS.....	22
<b>TECHNINĖ PRIEŽIŪRA</b> .....	<b>22</b>
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS.....	22
MAŠINOS DARBO VALANDŲ PATIKRA.....	22
AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS.....	23
GRANDYKLĖS VALYMAS.....	24
GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS.....	24
ŠEPEČIŲ / VALOMŲJŲ PAGALVĖLIŲ VALYMAS.....	25
BAKELIŲ IR SIURBIMO SISTEMOS GROTELIŲ SU PLŪDE VALYMAS, DANGČIO TARPINĖS PATIKRA.....	25
ŠEPEČIŲ / VALOMŲJŲ PAGALVĖLIŲ LAIKIKLIO / CILINDRINIŲ ŠEPEČIŲ MAZGO IŠARDYMAS / SURINKIMAS.....	26
SIURBIMO SISTEMOS VARIKLIO FILTRO VALYMAS.....	27
TIRPALO / ŠVARAUS VANDENS FILTRO VALYMAS.....	27
PLOVIKLIO BAKELIO VALYMAS.....	28
SKYŠČIO IŠLEIDIMAS IŠ SISTEMOS "ECOFLEX™".....	28
SAUGIKLIŲ PATIKRA / KEITIMAS.....	29
<b>GEDIMŲ NUSTATYMAS</b> .....	<b>30</b>
<b>UTILIZACIJA</b> .....	<b>30</b>

## IŽANGA



PASTABA

Skaičiai skliausteliuose žymi sudedamąsias dalis, parodytas skyriuje "Mašinos aprašymas".

## VADOVO TIKSLAS IR TURINYS

Šio vadovo tikslas – pateikti operatoriui visą reikiamą informaciją, kaip saugiai ir teisingai naudotis aprašomu įrenginiu. Vadove pateikiami mašinos techniniai duomenys, saugos nurodymai, aprašomas veikimas, nenaudojamos mašinos saugojimas, techninė priežiūra, atsarginės dalys ir utilizavimas.

Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, operatoriai ir kvalifikuoti meistrai privalo atidžiai perskaityti šį vadovą. Jei jums iškilo abejonių dėl instrukcijų interpretavimo, arba jei norite gauti papildomos informacijos, prašome susisiekti su Nilfisk.

## TIKSLAS

Šis vadovas skirtas kvalifikuotiems operatoriams ir meistrams, kurie prižiūri įrenginį.

Operatoriams neleidžiama atlikti tų darbų, kuriuos paprastai atlieka kvalifikuoti meistrai. Bendrovė Nilfisk nėra atsakinga už įrangos gedimus, kurie atsiras dėl šio draudimo nepaisymo.

## KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Naudojimo ir techninės priežiūros vadovą privalu laikyti šalia mašinos, jis turi būti įdėtas į specialų aplanką, apsaugantį nuo skysčių ir kitų kenksmingų medžiagų.

## ATITIKTIES DEKLARACIJA

Su mašina pateikta atitikties deklaracija patvirtina, kad mašina atitinka galiojančius įstatymus.



PASTABA

Kartu su mašinos dokumentais pateikiami du originalūs atitikties deklaracijos egzemplioriai.

## IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS

Mašinos modelis ir serijos numeris yra pažymėti plokštelėje (34).

Mašinos pagaminimo metai yra nurodyti atitikties deklaracijoje, juos taip pat žymi pirmieji du mašinos serijos numerio skaitmenys.

Šios informacijos prireiks, jei bus keičiamos atsarginės mašinos dalys. Mašinos identifikacijos duomenis įrašykite į šią lentelę.

MAŠINOS modelis .....
MAŠINOS serijos numeris .....

## KITI PAGALBINIAI VADOVAI

- Elektroninio akumuliatorių įkroviklio (jei jis sumontuotas mašinoje) vadovas laikytinas neatsiejama šio vadovo dalimi
- Be to, galima įsigyti ir šių vadovų:
- Techninės priežiūros vadovas (kuriuo galima naudotis Nilfisk techninės priežiūros centruose)
- Atsarginių dalių katalogas (pridedamas perkant mašiną)

## ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Visas reikiamas valdymo, techninės priežiūros ir remonto procedūras privalo atlikti kvalifikuoti meistrai arba Nilfisk techninės priežiūros centrai.

Privaloma naudoti tik originalias dalis ir priedus.

Susisiekite su Nilfisk dėl techninės priežiūros arba jei norite užsisakyti atsarginę dalį ar priedus; tokiu atveju praneškite mašinos modelį ir serijos numerį.

## PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI

Nilfisk nuolat tobulina savo gaminius ir pasilieka teisę juos keisti bei tobulinti savo nuožiūra ir ateityje, tačiau neprisiima jokių įsipareigojimų dėl šių sąlygų taikymo anksčiau parduotoms mašinoms.

Bet kokį pakeitimą ir / arba papildomos įrangos montavimą turi patvirtinti ir atlikti Nilfisk.

## NAUDOJIMO GALIMYBĖS

Ši plovimo ir džiovavimo mašina naudojama lygioms ir tvirtoms grindų dangoms valyti (plauti ir džiovinti) visuomeninės ir komercinės paskirties patalpose, kur naudojimo sąlygos yra saugios; mašina gali naudotis kvalifikuotas operatorius.

Plovimo ir džiovavimo mašinų negalima naudoti kiliminėms dangoms ir kilimams valyti.

## SUTARTINĖS NUORODOS

Nuorodos "pirmyn", "atgal", "priekis", "užpakalis", "kairė" arba "dešinė" reiškia operatoriaus padėtį, kai jis yra uždėjęs rankas ant rankenos (2).

## IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS

Išpakuodami mašiną griežtai laikykitės ant pakuotės surašytų instrukcijų.

Gavę mašiną, atidžiai patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo sugadinta pati mašina ir jos pakuotė. Jei pažeidimai matomi, neišpakuokite mašinos ir leiskite ją patikrinti mašiną atvežusiais tarnybai. Iškart kreipkitės atvežusią tarnybą ir užregistruokite pretenziją dėl apgadavimo.

Patikrinkite, ar mašinos komplekte yra:

1. Techniniai dokumentai:
  - Plovimo ir džiovavimo mašinos instrukcijų vadovas
  - Elektroninio akumuliatorių įkroviklio naudojimo vadovas (jei įkroviklis sumontuotas mašinoje)
  - Plovimo ir džiovavimo mašinos atsarginių dalių sąrašas
2. 1 vnt. akumuliatoriaus įkroviklio jungtis (jei mašinoje nėra akumuliatorių įkroviklio)
3. 2 vnt. plokštelių saugiklių

## SAUGUMAS

Šie simboliai nurodo galimas pavojingas situacijas. Visuomet atidžiai skaitykite šią informaciją ir laikykitės visų atsargumo priemonių idant apsaugotumėte žmones ir turtą.

Mašiną valdantis operatorius yra labiausiai atsakingas už saugų darbą. Jokia nelaimingų įvykių prevencijos programa nebus efektyvi, jei nebendradarbiaus asmuo, atsakingas už mašinos valdymą. Daugiausia gamykloje įvykstančių nelaimingų atsitikimų įvyksta tuomet, kai dirbama arba judama. Juos paprastai nulemia paprasčiausių taisyklių nesilaikymas. Rūpestingas ir sąmoningas operatorius - tai pats geriausias garantas, užkertantis kelią nelaimingiems įvykiams. Jis taip pat iš esmės prisideda prie bet kokios prevencinės programos vykdymo.

## SIMBOLIAI



### PAVOJINGA!

Šis simbolis nurodo pavojingą situaciją, kuomet operatoriui gresia mirtis.



### ISPĖJIMAS!

Šis simbolis nurodo potencialią žmonių susižalojimo arba turto sugadinimo galimybę.



### ATSARGIAI!

Šis simbolis nurodo į tai, kad reikia atkreipti dėmesį į svarbias bei naudingas pastabas dėl darbo su mašina. Pastraipas, pažymėtus šiuo simboliu, skaitykite itin atidžiai.



### PASTABA

Žymi pastabą, susijusią su svarbiomis arba naudingomis funkcijomis.



### KONSULTACIJA

Ji nurodo, kad prieš pradėdant bet kokį darbą būtina perskaityti naudotojo vadovą.

**BENDROS TAISYKLĖS**

Žemiau yra išvardyti specifiniai įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurių reikia laikytis siekiant apsaugoti žmones ir techniką nuo potencialių sužalojimų ir gedimų.

**PAVOJINGA!**

- *Prieš atlikdami bet kokią techninės priežiūros, remonto, valymo ar keitimo procedūrą atjunkite akumuliatoriaus jungtį ir ištraukite uždegimo raktą.*
- *Mašiną privalo naudoti tik tinkamai išmokyti operatoriai. Šia mašina draudžiama dirbti vaikams arba žmonėms su negalia.*
- *Akumuliatorių laikykite atokiai nuo kibirkščiavimo šaltinių, ugnies ir degių medžiagų. Įprasto veikimo metu išsiskiria sprogiųjų dujų.*
- *Nusiimkite papuošalus dirbdami šalia elektros įrangos.*
- *Nedirbkite po pakelta mašina, jei ji neparemta apsauginiais statramsčiais.*
- *Nedirbkite su mašina arti nuodingų, lengvai užsidegančių ir / arba sprogiųjų medžiagų, skysčių arba garų: Ši mašina nepritaikyta pavojingiems milteliams siurbti.*
- *Įkraunant akumuliatorius, susidaro sprogiosios vandenilio dujos. Įkraudami akumuliatorius, bakus laikykite atidarytus; šią procedūrą atlikite tik tinkamai vėdinamose vietose ir atokiai nuo atvirosios ugnies.*

**ĮSPĖJIMAS!**

- *Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba taisymo darbus, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.*
- *Prieš naudodamiesi akumuliatorių įkrovikliu patikrinkite, ar dažnio ir įtampos reikšmės, nurodytos mašinos serijos numerio lentelėje, atitinka elektros maitinimo tinklo įtampą.*
- *Netraukite ir neneškite mašinos paėmę už akumuliatorių įkroviklio kabelio; niekuomet nenaudokite akumuliatorių įkroviklių kabelio kaip rankenos. Akumuliatorių įkroviklio kabelio nesuspauskite durimis, netraukite jo pro aštrias briaunas ar kampus. Stenkitės neužvažiuoti su mašina ant akumuliatorių įkroviklio kabelio.*
- *Akumuliatorių įkroviklio kabelį laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.*
- *Nedirbkite su mašina, jei akumuliatorių įkroviklio kabelis arba kištukas pažeisti. Mašiną gražinkite į remonto centrą, jeigu ji neveikia taip, kaip turėtų, sugedo, buvo palikta lauke arba įkrito į vandenį.*
- *Kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio arba sužeidimo pavojų, įjungtos mašinos nepalikite be priežiūros. Prieš vykdydami techninės priežiūros darbus atjunkite akumuliatoriaus įkroviklio kabelį nuo elektros maitinimo tinklo.*
- *Įkraudami akumuliatorius nerūkykite.*
- *Kad mašina negalėtų pasinaudoti pašaliniais asmenys, ištraukite užvedimo raktą (jei jis yra).*
- *Nepalikite mašinos be priežiūros, jei nesate įsitikinę, kad mašina neims važiuoti pati.*
- *Visuomet saugokite mašiną nuo tiesioginių saulės spindulių, lietaus ir blogo oro - tiek dirbant, tiek ir ne darbo metu. Mašiną laikykite sausoje patalpoje: Ši mašina turi būti naudojama sausos aplinkos sąlygomis, ją draudžiama naudoti ar laikyti lauke, kur šlapia.*
- *Prieš pradėdami dirbti su mašina uždarykite visas dureles ir / arba dangčius.*
- *Neleiskite vaikams žaisti su mašina. Naudodamiesi mašina, kai netoliese yra vaikų, būkite itin atidūs.*
- *Mašina naudokitės tik taip, kaip aprašyta šiame vadove. Turi būti naudojama tik Nilfisk rekomenduojami priedai.*
- *Saugokitės, kad judančios mašinos dalys neįtrauktų jūsų plaukų, papuošalų ar palaidų drabužių.*
- *Nenaudokite mašinos nuokalnėse, kurių nuolydis viršija mašinos techninius duomenis.*
- *Nenaudokite mašinos pernelyg dulketose vietose.*
- *Kuomet dirbate šia mašina, saugokitės, kad nesužeistumėte žmonių ir nesugadintumėte turto.*
- *Netrankykite lentynų ar pastolių, ypač tuomet, jei gali pradėti kristi kokie nors daiktai.*
- *Neatremkite skysčio indų į mašiną, naudokite atitinkamą skardinės laikiklį.*
- *Mašinos darbinė temperatūra turi būti 0 °C – +40 °C.*
- *Mašina turi būti laikoma 0 °C – +40 °C temperatūroje.*
- *Drėgnis gali svyruoti tarp 30% ir 95%.*

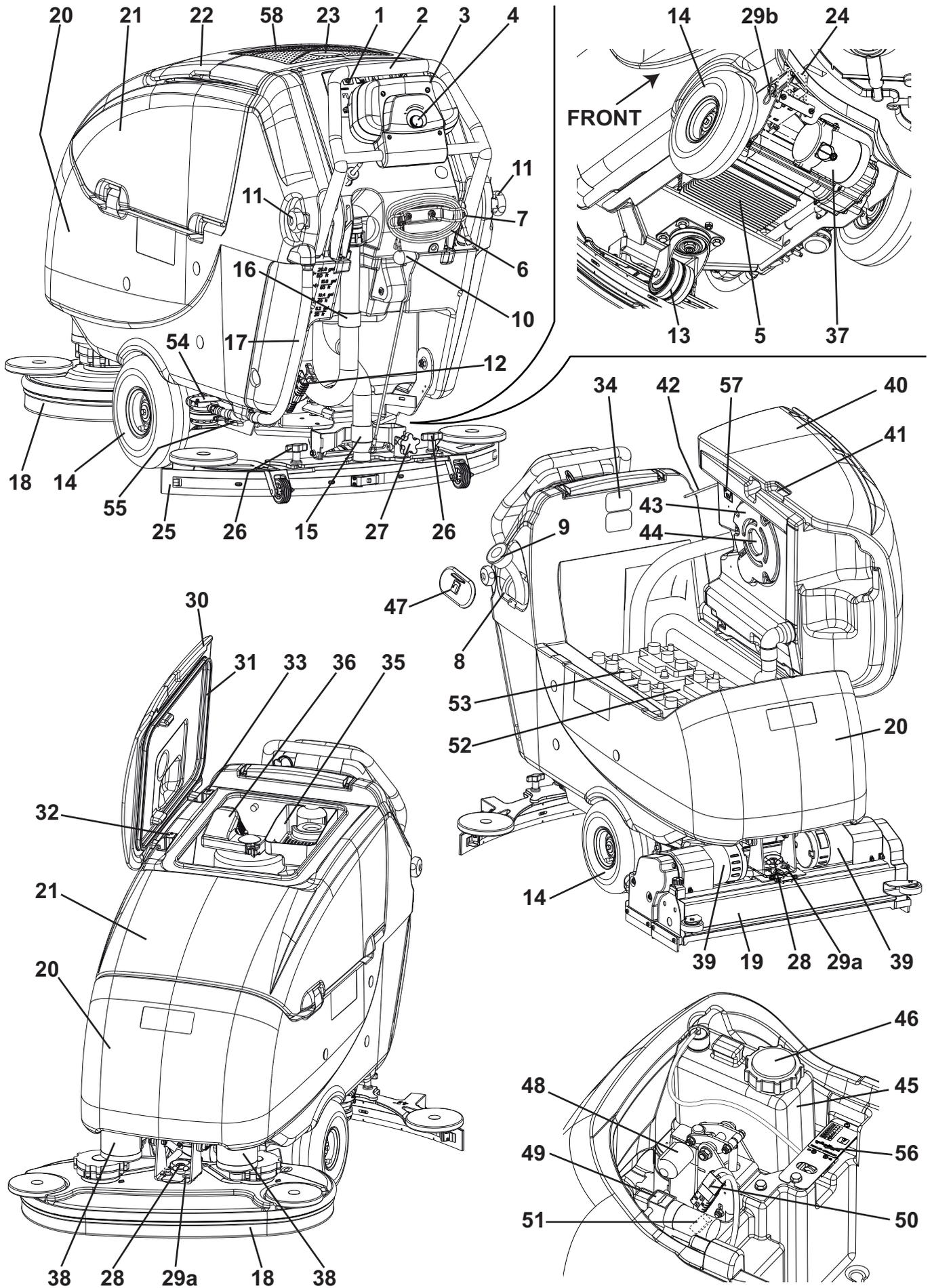
**ĮSPĖJIMAS!**

- Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.
- Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.
- Nenaudokite mašinos kaip transporto priemonės.
- Būtinai išjunkite šepėčius, kai mašina stovi, nes jie gali sugadinti grindis.
- Gaisro atveju geriausia naudoti miltelinį, o ne vandens gesintuvą.
- Neardykite mašinos apsauginių įtaisų ir griežtai laikykitės įprastų techninės priežiūros instrukcijų.
- Žiūrėkite, kad į angas nepatektų jokių daiktų. Nenaudokite mašinos, jeigu angos užsikimšo. Angas visada saugokite nuo dulkių, plaukų ir kitų pašalinių daiktų, kurie gali sumažinti oro srautą.
- Nenuimkite ar nemodifikuokite prie mašinos pritvirtintų plokščių.
- Kai mašiną reikia stumti norint atlikti jos remontą (nėra akumuliatorių arba jie išsikrovę ir pan.), greitis neturi viršyti 4 km/val.
- Šios mašinos negalima naudoti visuomeninės paskirties keliuose ir gatvėse.
- Mašiną vežkite itin atsargiai, kai temperatūra yra žemesnė už užšalimo temperatūrą. Vanduo, esantis surinkimo bakelyje arba žarnose, gali užšalti ir smarkiai sugadinti mašiną.
- Naudokite tik tuos šepėčius ir valomasias pagalvėles, kurie tiekiami su mašina ir yra nurodyti naudotojo vadove. Naudojant kitokius šepėčius ar valomasias pagalvėles, nukenčia sauga.
- Jei mašina pradėjo gesti, įsitikinkite, ar tai neatsitiko dėl netinkamos priežiūros. Kita vertus, kreipkitės pagalbos į įgaliotus darbuotojus arba į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Jei mašina
  - neveikia tinkamai
  - ji yra sugedusi
  - yra vandens arba putų nuotėkių
  - buvo palikta lauke esant blogiems orams
  - yra šlapia arba buvo įmesta į vandenįnedelsdami ją išjunkite ir kreipkitės į Nilfisk techninės priežiūros centrą arba kvalifikuotą techniką.
- Jei būtina keisti detales, iš prekybos atstovo arba įgalioto atstovo visuomet reikalaukite tik ORIGINALIŲ dalių.
- Kad būtų garantuotas tinkamas ir saugus mašinos veikimas, atitinkamame šio vadovo skyriuje nurodytas planines techninės priežiūros operacijas turi atlikti įgalioti darbuotojai arba įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba taisymo darbus, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.
- Neplaukite mašinos tiesiogine ar slėgine vandens srove, arba koroziją sukeliančiomis priemonėmis.
- Netinkamą naudoti mašiną privalote utilizuoti tinkamai, nes jos detalėse yra toksiškai kenksmingų medžiagų (akumuliatorių ir kt.), kurios pagal galiojančius reikalavimus turi būti utilizuojamos specialiuose centruose (žr. skyrių "Atidavimas į laužą").

## MAŠINOS APRAŠYMAS

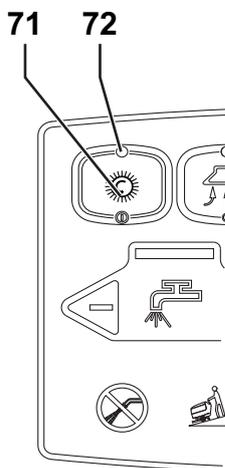
### MAŠINOS SANDARA

1. Valdymo prietaisų skydas
  2. Reguluojama rankena
  3. Tiesioginės / atbulinės eigos svertas
  4. Tiesioginės / atbulinės eigos greičio reguliatorius
  5. Akumuliatorių įkroviklis (pasirinktinai)
  6. Akumuliatorių įkroviklio kabelis (pasirinktinai)
  7. Akumuliatorių įkroviklio kabelio laikiklis (pasirinktinai)
  8. Tirpalo / švaraus vandens piltuvo žiotys
  9. Nuimama vandens piltuvo žarna (pasirinktinai)
  10. Grandyklės pakėlimo / nuleidimo svirtis
  11. Rankenos posvyrio reguliavimo rankenėlės
  12. Akumuliatoriaus jungtis (raudona). Ši jungtis naudojama ir kaip AVARINIS perjungiklis, kuris išjungia iškart visas funkcijas.
  13. Užpakalinis ratas, vairuojamas
  14. Priekiniai varantieji ratai
  15. Grandyklės vakuuminė žarna
  16. Surenkamo vandens išleidimo žarna
  17. Tirpalo / švaraus vandens išleidimo ir lygio patikros žarna
  18. Plaunamasis mazgas su dviem šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikikliais
  19. Plaunamasis mazgas su dviem cilindriniais šepėčiais
  20. Tirpalo / švaraus vandens bakelis
  21. Surenkamo vandens bakelis
  22. Surenkamo vandens bakelio dangtis
  23. Skardinės laikiklis
  24. Solenoidas
  25. Grandyklė
  26. Grandyklės montavimo smagračiai
  27. Grandyklės reguliavimo smagratis
  28. Plaunamojo mazgo tvirtinimo / atleidimo smagratis
  - 29a. Apsauginis plaunamojo mazgo vielokaištis
  - 29b. Plaunamojo mazgo svirties vielokaištis
  30. Surenkamo vandens bakelio dangtis (atidarytas)
  31. Bakelio dangčio tarpiklis
  32. Judamoji dangčio fiksavimo plokštelė
  33. Fiksuotoji dangčio fiksavimo plokštė (nenuimkite!)
  34. Serijos numerio plokštelė / techniniai duomenys / atitikties sertifikatas
  35. Surenkamo vandens bakelio šiukšlių padėklas
  36. Siurbimo sistemos grotelės su automatiniu plūdriuotu išjungimo įtaisu
  37. Pavaros sistemos variklis
  38. Šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio variklis
  39. Cilindrinis šepėčių variklis
  40. Surenkamo vandens bakelis (atidarytas)
  41. Bakelio iškėlimo rankena
  42. Apsauginis bako kabelis
  43. Siurbimo sistemos variklio dangtis
  44. Siurbimo sistemos variklio garso slopinimo filtras
  45. Ploviklio bakelis (\*)
  46. Ploviklio bakelio pildymo angos kamštis (\*)
  47. Piltuvo kamštis
  48. Plaunamojo mazgo pakėlimo / nuleidimo variklis
  49. Vandens siurblys (\*)
  50. Šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgo jungtis (raudona)
  51. Cilindrinis šepėčių laikiklio mazgo jungtis (balta)
  52. Akumuliatoriai
  53. Akumuliatorių gaubteliai
  54. Tirpalo / švaraus vandens filtras
  55. Tirpalo / švaraus vandens čiapas
  56. Ploviklio maišymo proporcijų lentelė (\*)
  57. Akumuliatoriaus sujungimo schema
  58. Dėtuvė (pasirinktinai)
  59. Ploviklio siurblys (\*)
- (\*) Taikoma tik mašinai su sistema "EcoFlex™" (pasirenkamąja)

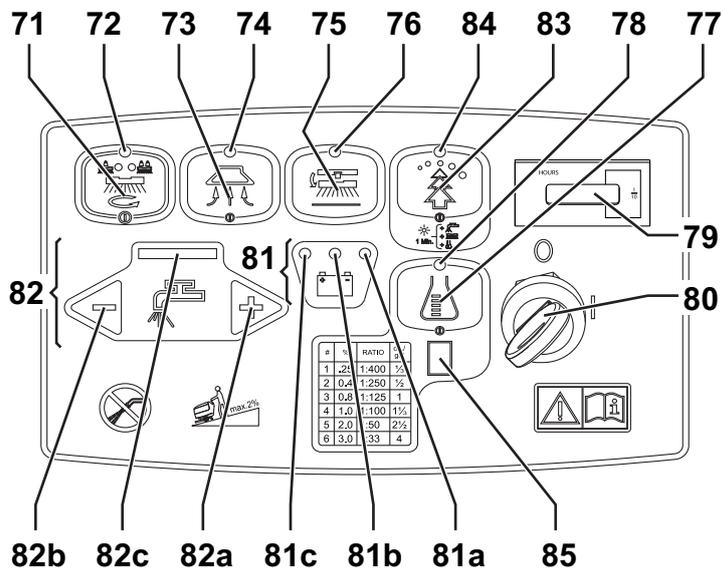


## VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS

71. Šepečių / valomųjų pagalvėlių / cilindrinų šepečių laikiklio mazgo pakėlimo ir nuleidimo jungiklis  
Laikant nuspaustą 1 sekundę, įsijungia papildomo slėgio funkcija (taikoma tik modeliams **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
72. Laikiklio mazgo pakėlimo / nuleidimo jungiklio įspėjamoji lemputė:
- Žalia įspėjamoji lemputė – šepečių / valomųjų pagalvėlių / cilindrinų šepečių laikiklio mazgo pakėlimas / nuleidimas
  - Raudona įspėjamoji lemputė – papildomas slėgis (taikoma tik modeliams **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
73. Siurbimo sistemos jungiklis
74. Siurbimo sistemos jungiklio įspėjamoji lemputė
75. Šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio atleidimo jungiklis
76. Šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio atleidimo jungiklio įspėjamoji lemputė
77. Valiklio srovės reguliatorius (\*)
78. Valiklio srovės reguliatoriaus įspėjamoji lemputė (\*)
79. Valandų skaitiklis (pasirinktinai)
80. Užvedimo raktas
81. Akumuliatorių įkrovos indikatorius
- 81a. Įkrauto akumuliatoriaus įspėjamoji lemputė (žalia)
- 81b. Pusiau išsikrovusio akumuliatoriaus įspėjamoji lemputė (geltona)
- 81c. Išsikrovusio akumuliatoriaus įspėjamoji lemputė (raudona)
82. Tirpalo srovės reguliavimo jungikliai
- 82a. Srovės padidinimo jungiklis
- 82b. Srovės sumažinimo jungiklis
- 82c. Tirpalo srovės rodiklis
83. Sistemos "EcoFlex™" jungiklis (\*)
84. Sistemos "EcoFlex™" jungiklio įspėjamoji lemputė (\*\*):
- Įspėjamoji lemputė dega – sistema "EcoFlex™" įjungta
  - Įspėjamoji lemputė blyksi – laikinai atjungta
85. Valiklio koncentracijos lygio rodiklis (\*\*)
- (\*) Taikoma tik mašinai su sistema "EcoFlex™" (pasirenkamąja)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

## PRIEDAI / PAPILDOMA ĮRANGA

Be išvardytos standartinės įrangos, mašinoje esant reikalui gali būti sumontuoti šie priedai / papildoma įranga:

1. Gelio akumuliatoriai
2. Elektroninis akumuliatorių įkroviklis
3. Šepečiai ir cilindriniai šepečiai iš skirtingų medžiagų
4. Valomosios pagalvėlės iš kitokių medžiagų
5. Plaunamasis mazgas su dviem 24 colių skersmens šepečių / valomųjų pagalvėlių laikikliais ir 33 colių skersmens grandykle
6. Poliuretalinės grandyklės briaunos
7. "EcoFlex™"
8. Priekinis ratas ir užpakaliniai ratai iš kitokių medžiagų
9. Valandų skaitiklis
10. Nuimama tirpalo / švaraus vandens piltuvo žarna
11. Dėtuvė

Norėdami gauti daugiau informacijos apie papildomą įrangą, kreipkitės į įgaliotą prekybos atstovą.

## TECHNINIAI DUOMENYS

## Bendrieji techniniai duomenys

Modelis	BA 601(*) (2 šepečių / valomųjų pagalvėlių laikikliai)	BA 651 (2 šepečių / valomųjų pagalvėlių laikikliai)	BA 751 (2 šepečių / valomųjų pagalvėlių laikikliai)	BA 851 (2 šepečių / valomųjų pagalvėlių laikikliai)	BA 751C (2 cilindriniai šepečiai)
Mašinos aukštis	1.072 mm				
Tirpalo / švaraus vandens bakelio talpa	80 litrų				
Surenkamo vandens bakelio talpa	80 litrų				
Sistemos "EcoFlex™" valiklio srovė	0,25% ÷ 3%				
Priekinių ratų skersmuo	267 mm				
Priekinių ratų savitasis slėgis į grindis	1,9 N/mm <sup>2</sup>				
Užpakalinių ratų savitasis slėgis į grindis	1,5 N/mm <sup>2</sup>				
Užpakalinio rato skersmuo	100 mm				
Siurblio sistemos variklio galia	500 W				
Pavaros sistemos variklio galia	200 W				
Pavaros greitis (kintamas)	0 – 5,6 km/val.				
Kopiamoji geba	2% (1°)				
Garso slėgio lygis darbo vietoje (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Mašinos garso slėgio lygis (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Operatoriaus rankos vibracijos lygis (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>				
Standartiniai akumulatoriai	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Akumulatoriaus skyriaus dydis (plotis x ilgis x aukštis)	375 x 355 x 615 mm				
Siurbimo sistemos galia	0,012 MPa				

(\*) Pasirenkamasis modelis

## Mašinų su šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgu techniniai duomenys

Modelis	BA 601(*) (2 šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikikliai)	BA 651 (2 šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikikliai)	BA 751 (2 šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikikliai)	BA 851 (2 šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikikliai)
Valymo plotis	610 mm	660 mm	710 mm	860 mm
Šepėčio skersmuo	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Plaunamojo mazgo poslinkis į dešinę / kairę	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Šepėčio atstumas nuo žemės (pakėlus)	125 mm			
Grandyklės plotis	838 mm	890 mm		1.040 mm
Didžiausias mašinos ilgis	1.500 mm			1.574 mm
Mašinos plotis be grandyklės	748 mm			860 mm
Masė be akumuliatorių ir su tuščiais bakeliais	167 kg			
Didžiausia masė su akumulatoriais (maksimalios talpos) ir pilniais bakeliais	463 kg			
Šepėčių variklio galia	2 x 400 W			
Šepėčio sukimosi greitis	220 aps./min.			
Šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklių slėgis su išjungta papildomo slėgio funkcija	32 kg			
Šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklių slėgis su įjungta papildomo slėgio funkcija	52 kg			

(\*) Pasirenkamasis modelis

## Mašinų su cilindriniais šepėčių mazgu techniniai duomenys

Modelis	BA 751C (2 cilindriniai šepėčiai)
Valymo plotis	710 mm
Cilindrinio šepėčio dydis (skersmuo x ilgis)	145 x 690 mm
Plaunamojo mazgo poslinkis į dešinę / kairę	91/91 mm
Cilindrinio šepėčių laikiklių mazgo atstumas nuo žemės (pakėlus)	60 mm
Grandyklės plotis	889 mm
Didžiausias mašinos ilgis	1.472 mm
Mašinos plotis be grandyklės	785 mm
Masė be akumuliatorių ir su tuščiais bakeliais	167 kg
Didžiausia masė su akumulatoriais (maksimalios talpos) ir pilniais bakeliais	468 kg
Šepėčių variklio galia	2 x 600 W
Cilindrinio šepėčio sukimosi greitis	613 aps./min.
Cilindrinio šepėčio slėgis	35 kg

**ELEKTROS INSTALACIJOS SCHEMA**

**Raktas**

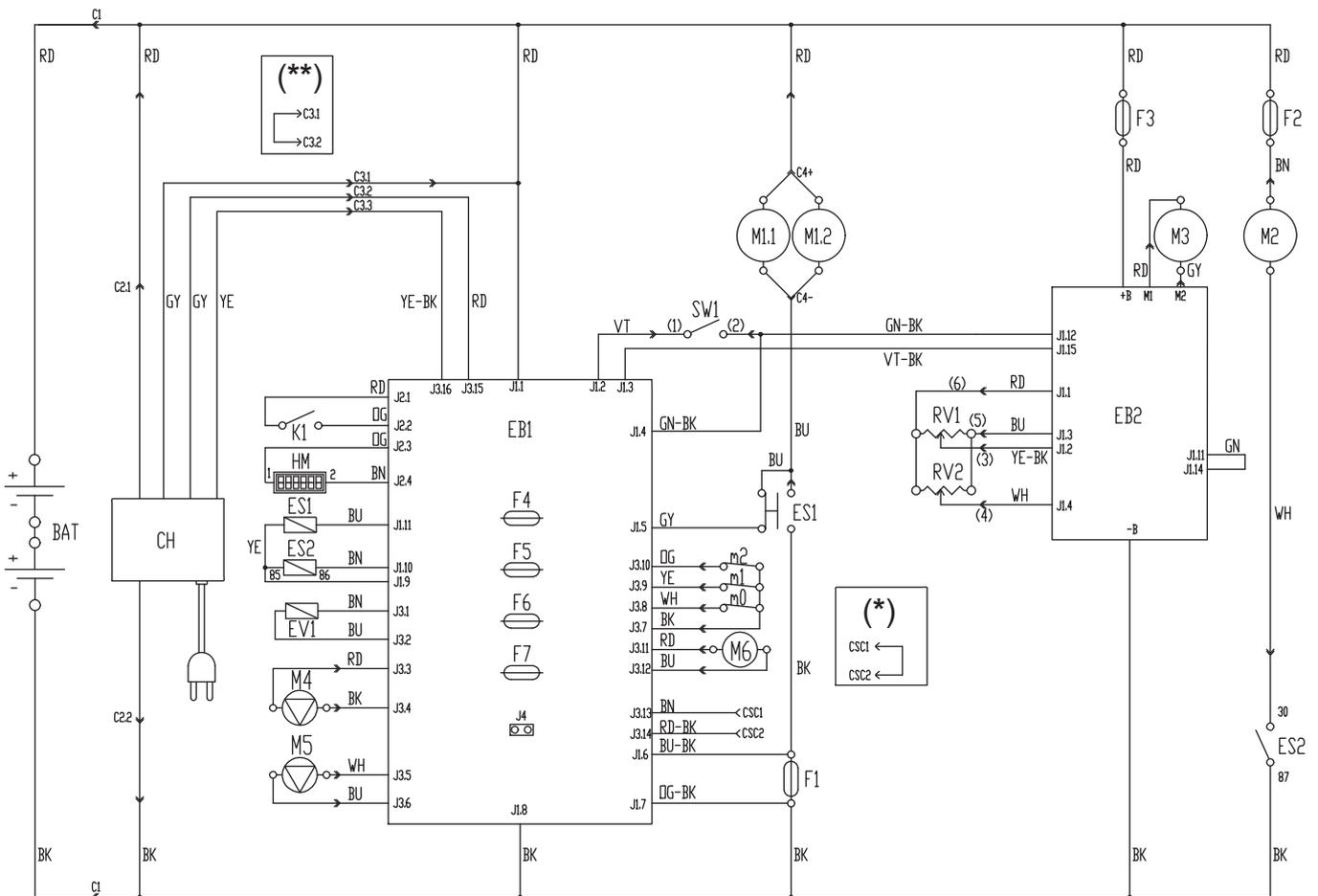
BAT	24 V akumulatoriai
C1	Akumuliatorių jungtis
C2	Akumuliatorių įkroviklio pagrindinė jungtis
C3	Akumuliatorių įkroviklio antrinė jungtis
C4	Plaunamojo mazgo jungtis
CH	Akumuliatorių įkroviklis (pasirinktinai)
CSC	Cilindrinį šepėčių laikiklio mazgo antrinė jungtis
EB1	Elektroninė funkcijų plokštė
EB2	Pavaros sistemos elektroninė plokštė
ES1	Elektromagnetiniai šepėčių variklio jungikliai
ES2	Siurbimo sistemos relė
EV1	Solenoidas
F1	Plaunamojo mazgo saugiklis
F2	Siurbimo sistemos saugiklis
F3	Pavaros sistemos saugiklis
F4	Signalų grandinės jungiklis
F5	Šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio atleidimo saugiklis
F6	Siurblio saugiklis
F7	Pavaros saugiklis
HM	Valandų skaitiklis (pasirinktinai)
K1	Užvedimo raktas
M1.1,2	Šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklių variklis
M2	Siurbimo sistemos variklis
M3	Pavaros sistemos variklis
M4	Vandens siurblys (pasirinktinai)
M5	Ploviklio siurblys (pasirinktinai)
M6	Pavaros variklis
m0	Pavaros "0" padėties mikrojungiklis
m1	Pavaros "1" padėties mikrojungiklis
m2	Pavaros "2" padėties mikrojungiklis
RV1	Greičio potenciometras
RV2	Didžiausio greičio potenciometras
SW1	Šepėčių / pavaros sistemos įjungimo mikrojungiklis

BK	Juoda
BU	Mėlyna
BN	Ruda
GN	Žalia
GY	Pilka
OG	Oranžinė
PK	Rusva
RD	Raudona
VT	Violetinė
WH	Balta
YE	Geltona

(\*) Tik mašinoms su cilindrinį šepėčių laikiklio mazgu  
 (\*\*) Tik mašinoms be įmontuoto akumuliatorių įkroviklio

**Spalviniai kodai**

BK	Juoda
BU	Mėlyna
BN	Ruda
GN	Žalia
GY	Pilka
OG	Oranžinė
PK	Rusva
RD	Raudona
VT	Violetinė
WH	Balta
YE	Geltona



## NAUDOJIMAS



### ĮSPĖJIMAS!

Kai kuriose mašinos vietose yra prilipdytos lentelės su užrašais:

- PAVOJINGA
- ĮSPĖJIMAS
- ATSARGIAI
- KONSULTACIJA

Skaitydamas šį vadovą, operatorius privalo atkreipti ypatingą dėmesį į simbolius, pavaizduotus lentelėse. Neuždenkite šių lentelių dėl jokios priežasties, o sugadintas lenteles tuoj pat pakeiskite.

## AKUMULIATORIŲ PATIKRA / MONTAVIMAS NAUJOJE MAŠINOJE



### ĮSPĖJIMAS!

Šios mašinos elektros dalys gali būti smarkiai apgadintos, jei akumuliatoriai sumontuoti ar sujungti netinkamai.

Akumuliatorius privalo montuoti tik kvalifikuoti darbuotojai. Elektroninės plokštės funkciją nustatykite pagal sumontuotų akumuliatorių tipą (WET - rūgštiniai švino, arba GEL - gelio).

Prieš montuodami akumuliatorius patikrinkite dėl gedimų.

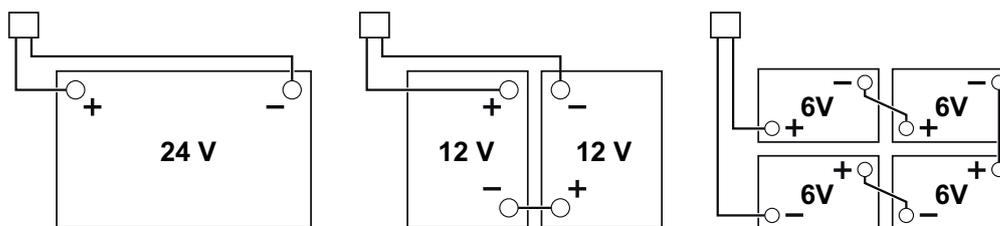
Atjunkite akumuliatorių jungtį ir ištraukite akumuliatorių įkroviklio kištuką.

Su akumuliatoriais elkitės itin atidžiai.

Uždėkite apsauginių akumuliatorių gnybtų gaubtelius, tiekiamus kartu su mašina.

Mašinoje gali būti įmontuota:

- vienas 24 V akumuliatorius
  - du 12 V akumuliatoriai
  - keturi 6 V akumuliatoriai
- prijungtas pagal schemą, parodytą 1 pav.



1 pav.

P100175

Galimi du tiekiamos mašinos įrangos variantai:

### Su jau įmontuotais ir paruoštais naudoti akumuliatoriais (RŪGŠTINIAIS arba GELIO)

1. Patikrinkite, ar akumuliatoriai prijungti prie mašinos jungtimi (12).
2. Įkiškite uždegimo raktą (80) ir pasukite jį į "I" padėtį.  
Jei įsižiėbė žalia įspėjamoji lemputė (81a), akumuliatoriai yra paruošti naudoti.  
Jei įsižiėbia geltona arba raudona įspėjamoji lemputė (81b arba 81c), akumuliatorius reikia įkrauti (žr. procedūrą skyriuje "Techninė priežiūra").

### Akumuliatoriai (RŪGŠTINIAI) sumontuoti mašinoje, tačiau be elektrolito

1. Atidarykite dangtį (22) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (21) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (16).
2. Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai iškelkite bakelį (40).
3. Nuimkite akumuliatorių (53) gaubtelius (52).



### ĮSPĖJIMAS!

Naudodami sieros rūgštį būkite atsargūs, nes ji yra ėdi. Jei jo pateko ant odos ar į akis, gerai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

Akumuliatorius reikia užpildyti gerai vėdinamoje vietoje. Mūvėkite apsaugines pirštines.

4. Visus akumuliatoriaus elementus užpildykite sieros rūgštimi, skirta akumuliatoriams (tankis nuo 1,27 iki 1,29 kg, esant 25 °C), pagal akumuliatorių instrukcijų vadove pateiktus nurodymus. Tinkamas sieros rūgšties kiekis nurodytas akumuliatorių instrukcijų vadove.
5. Kad nesugadintumėte grindų, po įkrovimo nuo akumuliatorių viršaus nušluostykite rūgštį ir vandenį.
6. Akumuliatorių nelieskite keletą minučių, po to įpilkite sieros rūgšties, kaip nurodyta akumuliatorių instrukcijų vadove.
7. Įkraukite akumuliatorius (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje "Techninė priežiūra").

**Be akumuliatorių**

1. Pirkite tinkamus akumulatorius (žr. skyrelį "Techniniai duomenys").
2. Dėl akumuliatorių parinkimo ir montavimo kreipkitės į kvalifikuotus akumuliatorių pardavėjus.
3. Mašiną nustatykite pagal sumontuotų akumuliatorių tipą (WET – rūgštiniai švino, arba GEL – gelio), kaip aprašyta tolesnėje pastraipoje.

**AKUMULIATORIŲ MONTAVIMAS IR AKUMULIATORIŲ TIPO NUSTATYMAS (WET ARBA GEL)****Akumuliatorių montavimas**

1. Atidarykite dangtį (22) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (21) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (16).
2. Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai iškelkite bakelį (40).
3. Sumontuokite akumulatorius.

**Akumuliatorių tipo nustatymas**

Nustatykite mašinos elektroninę plokštę pagal įdiegto akumulatoriaus tipą (WET arba GEL), kaip pavaizduota toliau:

1. Užvedimo raktą (80) pasukite į "I" padėtį ir per pirmąsias mašinos veikimo sekundes nustatykite srovės nustatymą, skaičiuodami įspėjamųjų lempučių (81a), (81b) ir (81c) blyksnius, kaip parodyta šioje lentelėje:

NUSTATYMAS	INDIKACIJA	AKUMULIATORIŲ TIPAS	ĮKROVOS SROVĖ
1	4 raudonos įspėjamosios lemputės (81c) blyksniai	RŪGŠTINIAI ŠVINO	STANDARTINĖ
2	4 žalios įspėjamosios lemputės (81a) blyksniai	GELIO-AGM	
3	4 geltonos įspėjamosios lemputės (81b) blyksniai	GELIO, EXIDE® tipo	
4	2 raudonos įspėjamosios lemputės (81c) blyksniai	RŪGŠTINIAI ŠVINO	SUMAŽINTOJI (žr. pastabą)
5	2 žalios įspėjamosios lemputės (81a) blyksniai	GELIO-AGM	
6	2 geltonos įspėjamosios lemputės (81b) blyksniai	GELIO, EXIDE® tipo	

2. Jie keisite nustatymus, atlikite šią procedūrą.
3. Išjunkite mašiną pasukdami uždegimo raktelį (80) į "0" padėtį.
4. Vienu metu paspauskite ir laikykite nuspaudę jungiklius (71) ir (73), paskui uždegimo raktą (80) pasukite į "I" padėtį.
5. Jungiklius (71) ir (73) atleiskite ne anksčiau, kaip praėjus 8 sekundėms po mašinos užvedimo.
6. Per 3 sekundes spustelėkite jungiklį (73) ir pereikite prie kito nustatymo (nuo 1 iki 6 cikline seka).

**PASTABA**

Atliekant 8 ir 9 veiksmus, lentelėje nurodytus nustatymus taip pat rodo srovės indikatorius (82c) (DEGA 1-as šviesos diodas iš kairės = 1-as nustatymas, dega 2-as šviesos diodas iš kairės = 2-as nustatymas ir t. t.)

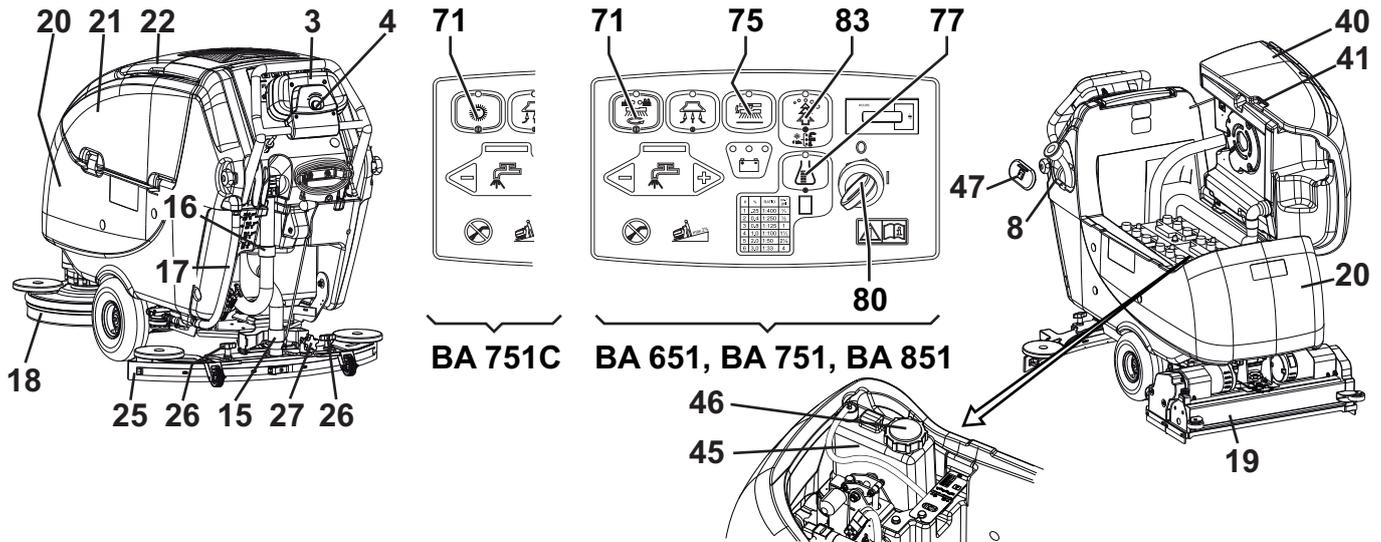
**PASTABA**

Naudodami akumulatorius, kurių talpa mažesnė nei 160 Ah/5 val. (jeigu abejojate, skaitykite akumuliatorių dokumentus), ir norėdami išvengti akumuliatorių perkaitimo įkrovimo metu, naudokite SUMAŽINTĄJĄ įkrovos srovę, kurios nustatymas pagal lentelę – 4, 5 arba 6, priklausomai nuo sumontuotų akumuliatorių tipo.

**Akumuliatorių įkrovimas**

1. Įkraukite akumulatorius (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje "Techninė priežiūra").

## PRIEŠ ĮJUNGIANT MAŠINĄ



BA 751C

BA 651, BA 751, BA 851

P100172B

**[SPĖJIMAS!]**

*Jei mašina bus įjungiamas pasukant uždegimo raktą (80) į "I" padėtį, patikrinkite, ar tarp mazgo (18 arba 19) ir aukščiau esančio bakelių mazgo nėra pašalinių medžiagų, kurios gali kliudyti pakelti mazgo. Šią procedūrą būtina atlikti todėl, kad jeigu mašina buvo išjungta nepakėlus plaunamojo mazgo, kitą kartą įjungus mašiną plaunamasis mazgo pasikeltų automatiškai.*

**[SPĖJIMAS!]**

*Prieš pasukdami laikiklio mazgo pakėlimo / nuleidimo jungiklį (71), visada patikrinkite, ar tarp šio mazgo (18 arba 19) ir aukščiau esančio bakelių mazgo nėra pašalinių medžiagų, kurios gali kliudyti pakelti šį mazgo.*

**Šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgo arba cilindrinio šepečio laikiklio mazgo montavimas / demontavimas**  
 Mašinoje gali būti sumontuotas šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgo (18) arba cilindrinio šepečių laikiklio mazgo (19).  
 Kaip juos montuoti arba išimti, žr. aprašymą skyriuje "Techninė priežiūra".

**PASTABA**

*Kai mazgo montuojamas / išimamas, gali reikėti pakeisti grandyklę, nes jie turi būti vienodo pločio. Dėl tikslaus mazgo ir grandyklės atitikimo žr. skyrelį "Grandyklės montavimas".*

**Šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio montavimas / demontavimas (taikoma tik modeliams BA 601<sup>(\*)</sup>, BA 651, BA 751, BA 851)**

1. Atsižvelgiant į valymo būdą, mašinoje galima įtaisyti ir šepečius (A, 2 pav.), ir valomųjų pagalvėlių laikiklius (B) su pagalvėlėmis (C), tam naudojant atitinkamą tvirtinimo mazgą.
2. Įkiškite uždegimo raktą (80) ir pasukite jį į "I" padėtį.
3. Greičio reguliatorių (4) pasukite prieš laikrodžio rodyklę į tuščiosios eigos padėtį.
4. Šepečius (A) arba valomųjų pagalvėlių laikiklius (B) padėkite po laikiklių mazgu (18).
5. Spausdami jungiklį (71), plaunamąjį mazgą nuleiskite ant šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklių.
6. Paspauskite pavaros pedalą (3), kad užsikabintų šepečių / valomųjų pagalvėlių laikikliai, paskui jį atleiskite. Jei reikia, kartokite šią procedūrą tol, kol šepečių / valomųjų pagalvėlių laikikliai užsikabins.

**ĮSPĖJIMAS!**

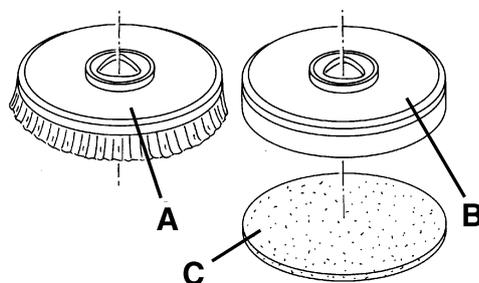
*Greičio reguliatorių (4) pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad mašina veiktų tuščiaja eiga.*

*Nespauskite pedalo (3) iki eigos galo, nes mašina pradės važiuoti.*

*Norint užkabinti šepečio / valomosios pagalvėlės laikiklį ir įjungti atitinkamą variklį, pakanka truputį paspausti pedalą.*

7. Norėdami nuimti šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklius, mazgą pakelkite spausdami jungiklį (71), tada paspauskite jungiklį (75) ir palaukite, kol šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklis nukris ant grindų.
8. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "0" padėtį.

(\*) Pasirenkamasis modelis



2 pav.

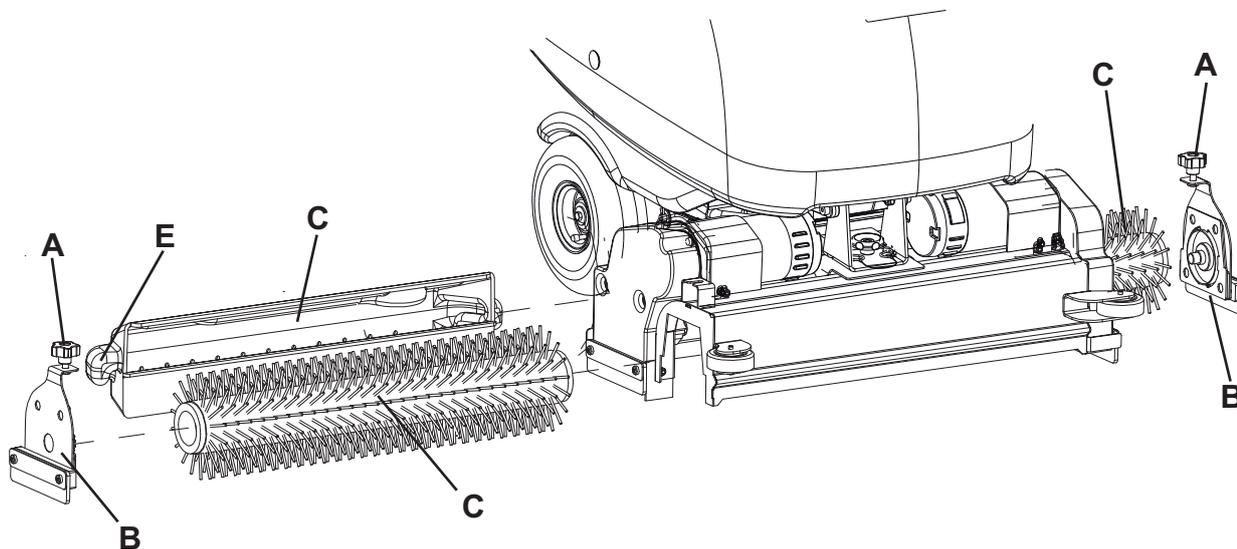
S311334

**Esami šepečiai ir atitinkami jų naudojimo vadovai (tik variantai)**

Modeliai	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Bendrasis valymas:</b>					
Betonas					
Terrazzo tipo grindys					
Keraminės plytelės / tašytieji lauko akmenys					
Marmuras					
Vinilinės plytelės					
Guminės plytelės					
<b>Šveitimas:</b>					
Guminės plytelės					
Marmuras					
Vinilinės plytelės					

**Cilindrinio šepčio montavimas / demontavimas (taikoma tik modeliui BA 751C)**

1. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "I" padėtį.
2. Spausdami jungiklį (71), pakelkite cilindrinį šepčių laikiklio mazgą.
3. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "0" padėtį.
4. Išsukite smagračius (A, 3 pav.) ir nuimkite dangtelius (B), stumdami juos žemyn ir spausdami smagračius.
5. Įstatykite cilindrinį šepčius (C).  
Cilindrinis šepčius galima montuoti iš abiejų pusių.
6. Uždėkite dangtelius (B) ir užveržkite juos su smagračiais (A).
7. Norėdami išmontuoti cilindrinį šepčius, atvirkštine tvarka atlikite 1 – 6 veiksmus.



3 pav.

P100176

**Esami cilindriniai šepčiai ir atitinkami jų naudojimo vadovai (tik variantai)**

Modeliai	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Bendrasis valymas:</b>						
Betonas						
Terrazzo tipo grindys						
Keraminės plytelės / tašytieji lauko akmenys						
Marmuras						
Vinilinės plytelės						
Guminės plytelės						

**Grandyklės montavimas**

1. Grandyklę (25) įstatykite į vietą ir įtvirtinkite smagračiais (26), po to prie grandyklės prijunkite siurbiamąją žarną (15).
2. Grandyklę sureguliuokite smagračiu (27) taip, kad užpakalinė guma visu savo ilgiu liestųsi su grindimis.

**Nurodymai, kaip sutaikyti grandyklės ir šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklius**

Modelis	Mazgas	Grandyklės modelis
BA 601(*)	Mazgas su dviem šepėčiais (18b), šepėčio skersmuo 305 mm	Aliuminio plotis 838 mm
BA 651	Mazgas su dviem šepėčiais (18b), šepėčio skersmuo 330 mm	Aliuminio plotis 889 mm
BA 751	Mazgas su dviem šepėčiais (18b), šepėčio skersmuo 355 mm	Aliuminio plotis 889 mm
BA 851	Mazgas su dviem šepėčiais (18b), šepėčio skersmuo 430 mm	Aliuminio plotis 1.067 mm
BA 751C	Mazgas su dviem cilindriniais šepėčiais (19), šepėčio ilgis 690 mm	Aliuminio plotis 889 mm

(\*) Pasirenkamasis modelis

**Tirpalo arba plovimo vandens bakelio pripildymas****PASTABA**

*Jeigu mašinoje sumontuota sistema "EcoFlex™" (pasirenkamoji) (jungikliai (83 ir 77) įjungti), į bakelį įpilkite švaraus vandens; priešingu atveju įpilkite tirpalo.*

1. Ištraukite kamštį (47), kad galėtumėte prieiti prie įpylimo angos (8).
2. **(Taikoma mašinai be sistemos "EcoFlex™")**  
Pripildykite bakelį (20) tirpalo, tinkamo darbui, kurį atliksite.  
Nepripildykite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Kiekį stebėkite pagal nuimamos žarnos (17) žymas.  
Maišydami tirpalą, visuomet laikykitės skiedimo instrukcijų, surašytų ant cheminės medžiagos indo etiketės.  
Tirpalo temperatūra neturi viršyti 40 °C.

**ĮSPĖJIMAS!**

***Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.***

**(Taikoma mašinai su sistema "EcoFlex™")**

Per piltuvo žiotis (8) į bakelį (20) pripildykite švaraus vandens.

Nepripildykite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Kiekį stebėkite pagal nuimamos žarnos (17) žymas.

Vandens temperatūra neturi viršyti 40 °C.

**Ploviklio bakelio pildymas**

(Taikoma mašinai su sistema "EcoFlex™")

1. Atidarykite dangtį (22) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (21) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (16).
2. Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai iškelkite bakelį (40).
3. Atsukite kamštį (46).
4. Bakelį (45) pripildykite ploviklio, tinkamo vykdymui darbui (didelės koncentracijos ploviklio).  
Nepripildykite valiklio bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto.

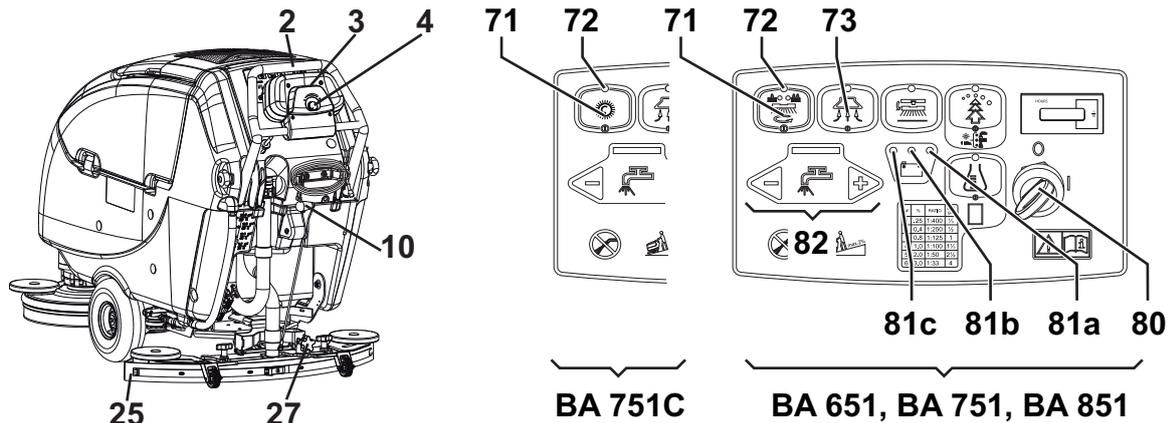
**ATSARGIAI!**

***Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.***

**PASTABA**

*Jeigu pradėsite naudoti naują sistemą, sistema buvo ištuštinta norint ją išvalyti ir pan., palaukite, kol žarnos visiškai prisipildys, ir tik tada įjunkite sistemą. Norint greitai pripildyti sistemą, patariama vieną ar kelis kartus išleisti skystį iš sistemos "EcoFlex™" (žr. procedūrą skyriuje "Techninė priežiūra").*

## MAŠINOS ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



P100172C

### Mašinos įjungimas

1. Paruoškite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Įkiškite uždegimo raktą (80) ir pasukite jį į "I" padėtį.  
Patikrinkite, ar įsižiebia žalia įspėjamoji lemputė (81a) (akumuliatoriai įkrauti).  
Jei užsidega geltona arba raudona įspėjamoji lemputė (81b arba 81c), uždegimo raktą vėl pasukite į "0" padėtį ir įkraukite akumuliatorius (žr. atitinkamą procedūrą skyriuje "Techninė priežiūra").
3. Nuvažiuokite su mašina į darbo vietą:
  - Užvesdami ją paėmę rankomis už rankenos (2) ir stumdami pedalą (3) pirmyn, kad mašina važiuotų į priekį, arba atgal, kad ji važiuotų atbuline eiga. Didžiausią judėjimo pirmyn greitį galite reguliuoti su reguliatoriumi (4).
4. Nuleiskite grandyklę (25), naudodamiesi svirtimi (10).
5. Spausdami jungiklį (71), nuleiskite šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą.
6. Paspauskite siurbimo sistemos jungiklį (73).
7. Tirpalo srovės reguliavimo jungiklius (82) spausdykite atsižvelgdami į tai, koku būdu valote.
8. Pradėkite valyti judėdami mašina, kaip parodyta 3 punkte. Jei reikia, didžiausią greitį reguliuokite su reguliatoriumi (4).

### Mašinos išjungimas

1. Atleiskite pedalą (3) ir išjunkite mašiną.
2. Norėdami išjungti siurbimo sistemą, paspauskite jungiklį (73).
3. Spausdami jungiklį (71), pakelkite šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą.
4. Pakelkite grandyklę (25), naudodamiesi svirtimi (10).
5. Išjunkite mašiną pasukdami uždegimo raktelį (80) į "0" padėtį.
6. Patikrinkite, ar mašina negali važiuoti pati.

## MAŠINOS VALDYMAS (PLOVIMAS / DŽIOVINIMAS)

1. Įjunkite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Tirpalo srovės reguliavimo jungiklius (82) spausdykite atsižvelgdami į tai, koku būdu valote.
3. Jeigu reikia, sustabdykite mašiną ir grandyklę sureguliuokite smagračiu (27) taip, kad užpakalinė guma (25) visu savo ilgiu liestųsi su grindimis.



### ATSARGIAI!

**Kad nesugadintumėte grindų paviršiaus, išjunkite šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklius, kai mašina stovi vienoje vietoje, o ypač tada, kai įjungta papildomo slėgio funkcija.**

**Valiklio koncentracijos tirpale reguliavimas**

(Taikoma mašinai su sistema "EcoFlex™")

Sistema, naudojamą valikliui maišyti su plovimo vandeniu, galima įjungti spaudžiant valiklio srovės reguliatorių (A, 4 pav.): kai įspėjamoji lemputė (B) dega, į plovimo vandenį pilamas valiklis.

Rodiklis (C) rodo valiklio koncentracijos tirpale lygį (nuo 1 iki 6): atitinkamos procentinės dalies vertės nurodytos lentelėje (D). Norėdami pakeisti esamą valiklio koncentraciją, atlikite šiuos veiksmus:

1. Išjunkite valiklio srovės reguliatorių (A) (įspėjamoji lemputė (B) neturi degti).
2. Paspauskite ir laikykite nuspaudę valiklio srovės reguliatorių (A) tol, kol pradės mirksėti įspėjamoji lemputė (B).
3. Atleiskite reguliatorių (A). Dar kartą jį trumpai spustelėkite, kad pereitumėte į kitą rodiklyje (C) rodomą lygį; kartokite šią operaciją tol, kol pasieksite norimą nustatymą.
4. Palaukite, kol įspėjamoji lemputė (B) nustos blyksėti: naujasis lygis dabar yra nustatytas.

**PASTABA**

*Ploviklio procentinės vertės parinktis išsaugoma atmintinėje, net jei mašina yra išjungta.*

**"EcoFlex™" jungiklis**

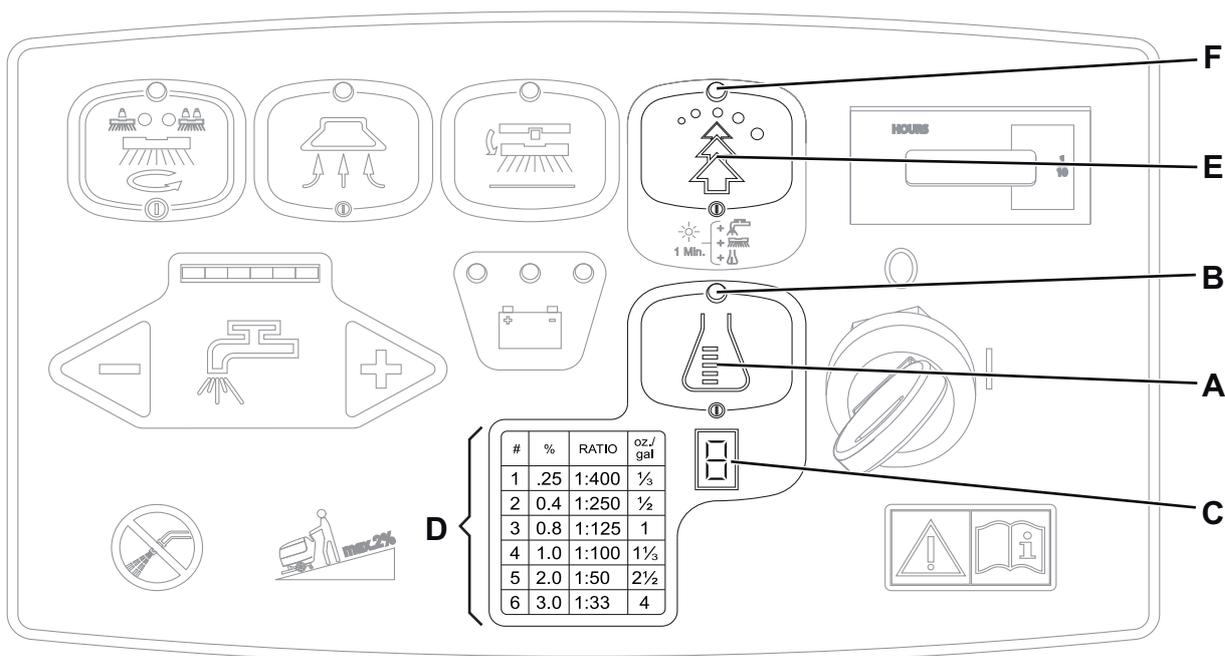
Kai laikinai reikia padidinti plovimo intensyvumą, paspauskite "EcoFlex™" jungiklį (E, 4 pav.).

Paspaudus jungiklį (E) (įspėjamoji lemputė (F) blyksi), tirpalo srovė tampa stipresnė (taikoma mašinai su sistema "EcoFlex™"), įsijungia šepėčių / valomųjų pagalvėlių papildomo slėgio funkcija ir padidėja valiklio koncentracija tirpale (be to, jei valiklio maišymo funkcija nėra įjungta, ji įjungiama automatiškai).

Pradinius nustatymus galima atstatyti dar kartą spaudžiant jungiklį (E) (įspėjamoji lemputė (F) dega).

**PASTABA**

*Jei jungiklio (E) nepaspausite dar kartą, pradiniai nustatymai bus automatiškai atstatyti po 60 sekundžių.*



4 pav.

P100177

**Dirbant su įjungta šepėčių / valomųjų pagalvėlių papildomo slėgio funkcija (taikoma tik modeliams BA 651, BA 751, BA 851)**

Jei grindis labai sunku nušvalyti, galima įjungti šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio papildomo slėgio funkciją; įjungimo procedūra tokia:

1. Paspauskite jungiklį (71) ir nuleiskite šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą, kaip aprašyta pastraipoje "Mašinos įjungimas".
2. Paspauskite jungiklį (71) ir palaikykite jį nuspaustą ilgiau kaip 1 sekundę. Kad papildomo slėgio funkcija įjungta, rodo įspėjamoji lemputė (72), kurios spalva pasikeičia iš žalios į raudoną.

Norėdami vėl įjungti normalų slėgį, paspauskite jungiklį (71) ir palaikykite jį nuspaustą ilgiau kaip 1 sekundę.

Norėdami pakelti šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą neįjungdami normalaus slėgio funkcijos, jungiklį (71) paspauskite ir tuoj pat vėl atleiskite.

**ATSARGIAI!**

*Esant šepėčių / valomųjų pagalvėlių mazgo variklio perkrovai dėl pašalinių daiktų, kurie neleidžia šepėčiams / valomosios pagalvėlės sukis, arba dėl itin nešvarių grindų / šepėčių, ši apsauginė sistema išjungia šepėčius / valomųjų pagalvėlių laikiklį maždaug po minutės nuolatinės perkrovos.*

*Perkrovą rodo trys įspėjamosios lemputės (81a, 81b, 81c), mirksinčios vienu metu.*

*Jei šepėčiai perkrauti tuo metu, kai įjungta papildomo slėgio funkcija, ši sistema automatiškai sumažina šepėčių / valomųjų pagalvėlių slėgį ir išjungia papildomo slėgio funkciją.*

*Jeį perkrova tebėra, šepėčiai / valomosios pagalvėlės išsijungia.*

*Kad mašiną užvestumėte iš naujo, kai šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikikliai išsijungia dėl perkrovos, išjunkite mašiną uždegimo raktą (80) pasukdami į "0" padėtį. Užveskite mašiną, uždegimo raktą (80) pasukdami į "I" padėtį.*

**Akumuliatorių iškrova darbo metu**

Kol dega žalia įspėjamoji lemputė (81a), akumulatoriai leidžia mašinai veikti normaliai.

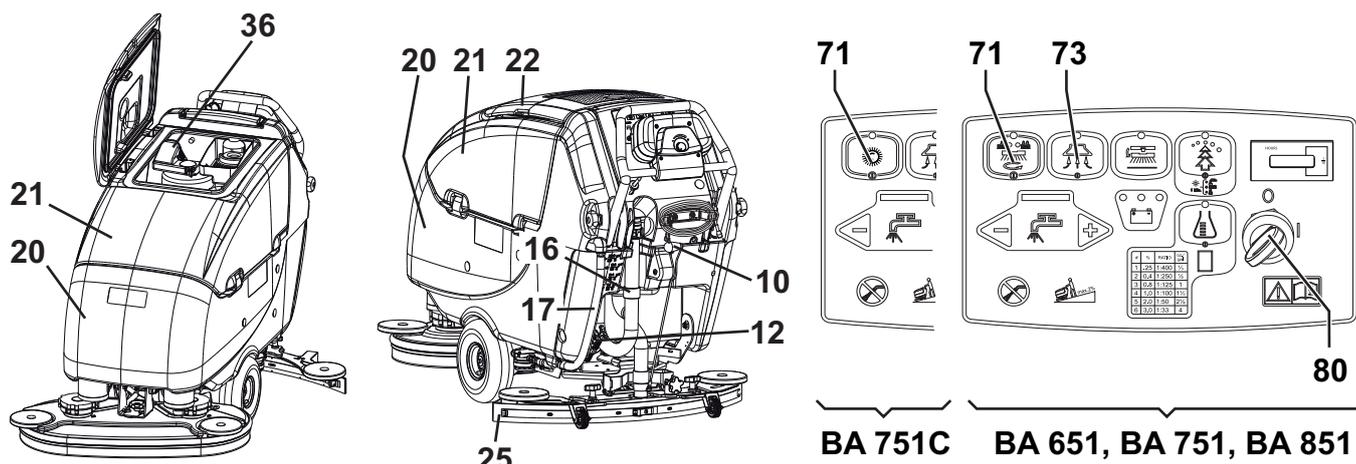
Kai užgęsta žalia įspėjamoji lemputė (81a) ir įsijungia geltona įspėjamoji lemputė (81b), patartina įkrauti akumulatorius, nes veikimo rezervo užteks tik kelioms minutėms (priklausomai nuo akumuliatorių techninių duomenų ir atliekamo darbo).

Kai įsižiebia raudona įspėjamoji lemputė (81c), mašinos veikimo rezervas jau išseikvotas. Po keleto sekundžių šepėčiai / valomosios pagalvėlės automatiškai sustoja; veikia tik siurbimo sistema ir mašinos pavara, tačiau tik tiek, kad būtų galima išdžiovinti šlapias grindis ir perstumti mašiną į įkrovimo vietą.

**ATSARGIAI!**

*Nenaudokite mašinos su išsikrovusiais akumulatoriais, kad akumulatoriai nebūtų sugadinti ir juos būtų galima naudoti ilgiau.*

## BAKELIŲ TUŠTINIMAS



P100172D

Automatinis plūdrusis išjungimo įtaisas (36) išjungia siurbimo sistemą, kai tik vandens surinkimo bakelis (21) prisipildo.

Kad siurbimo sistema užblokuota, rodo staigiai padidėjęs siurbimo sistemos variklio keliamo triukšmo dažnis ir tai, kad grindys nedžiovinamos.



### ATSARGIAI!

*Jei siurbimo sistema atsitiktinai išsijungė (pavyzdžiui, dėl staigaus mašinos trūktelėjimo suveikus plūdriniam išjungikliui), mašiną vėl įjunkite taip: paspauskite jungiklį (73) ir išjunkite siurbimo sistemą, paskui atidarykite dangtį (22) ir patikrinkite, ar plūdė po grotelėmis (36) yra nusileidusi iki vandens paviršiaus. Paskui uždarykite dangtį (22) ir, spausdami jungiklį (73), įjunkite siurbimo sistemą.*

Kai surenkamo vandens bakelis (21) prisipildys, ištuštinkite jį taip, kaip aprašyta toliau.

### Surenkamo vandens bakelio tuštinimas

1. Spausdami jungiklį (71), pakelkite šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą.
2. Pakelkite grandyklę (25), naudodamiesi svirtimi (10).
3. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
4. Išjunkite mašiną pasukdami uždegimo raktelį (80) į "0" padėtį.
5. Naudodamiesi žarna (16), iš surenkamo vandens bakelio išleiskite vandenį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švariu vandeniu.

### Tirpalo / švaraus vandens bako tuštinimas

6. Atlikite 1 – 4 veiksmus.
7. Naudodamiesi žarna (17) ištuštinkite tirpalo bakelį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švariu vandeniu.

### Cilindrinųjų šepečių šukšlių rinktuvo tuštinimas (tik jeigu naudojamas cilindrinųjų šepečių mazgas)

8. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "I" padėtį.
9. Spausdami jungiklį (71), nuleiskite cilindrinųjų šepečių laikiklio mazgą.
10. Išjunkite mašiną pasukdami uždegimo raktelį (80) į "0" padėtį.
11. Nuleiskite cilindrinųjų šepečių mazgą ir išimkite nuosėdų rinkiklį (D, 3 pav.), traukdami jį į vieną pusę su rankena (E).
12. Ištuštinkite ir išplaukite šukšlių rinktuvą (D), paskui jį vėl įstatykite ir užkabinkite už laikiklį.

## PABAIGUS DARBUS SU MAŠINA

Po darbo, prieš palikdami mašiną:

1. Demontuokite šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklius ir cilindrinuosius šepečius tokia tvarka, kokia nurodyta atitinkamame skirsnyje.
2. Ištuštinkite bakelius (20 ir 21) tokia tvarka, kokia nurodyta atitinkamuose skirsniuose.
3. Atlikite kasdienės techninės priežiūros operacijas (žr. skyrių "Techninė priežiūra").
4. Mašiną laikykite sausoje ir švarioje vietoje, su pakeltais arba nuimtais šepečiais / valomosiomis pagalvėlėmis bei grandykle.

**ILGĄ LAIKĄ NENAUDOJAMA MAŠINA**

Jei mašina nebus naudojama ilgiau kaip 30 dienų, atlikite šiuos veiksmus:

1. Atlikite operacijas, aprašytas skyriuje "Baigus darbą su mašina".
2. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (12).

**PIRMASIS NAUDOJIMO PERIODAS**

Po pirmųjų 8 valandų patikrinkite, ar tinkamai užveržtos tvirtinamosios ir jungiamosios mašinos dalys; matomas dalis patikrinkite dėl gedimų ir nuotėkio.

**TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

Mašinos naudojimo trukmė ir jos maksimalus saugumas tiesiogiai susiję su tinkama ir reguliaria technine priežiūra.

Šiame grafike nurodytos planinės techninės priežiūros operacijos. Nurodyti laiko tarpiniai gali kisti atsižvelgiant į konkrečias veikimo sąlygas; juos nustato asmuo, atsakingas už techninę priežiūrą.

**ĮSPĖJIMAS!**

*Šie darbai turi būti atliekami išjungus mašiną ir atjungus akumuliatorių.*

*Be to, prieš bet kokią techninės priežiūros operaciją atidžiai perskaitykite skyriuje "Sauga" išdėstytas instrukcijas.*

Visus eilinės ir neeilinės techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik gerai apmokytas personalas arba įgaliotas techninės priežiūros centras.

Šiame vadove aprašyti tik patys lengviausi ir bendriausi techninės priežiūros darbai.

Kiti techninės priežiūros darbai, minimi šiame techninės priežiūros grafike, yra aprašyti atskirame techninės priežiūros vadove, kurį galima rasti techninės priežiūros centre.

**TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS**

Procedūra	Kasdien arba po darbo su mašina	Kas savaitę	Kas šešis mėnesius	Kasmet
Akumuliatorių įkrovimas				
Grandyklės valymas				
Šepečių / valomųjų pagalvėlių valymas				
Bakelio ir šiukšlių padėklo valymas bei dangčio tarpinės patikra				
Sistemos "EcoFlex™" valymas ir skysčio išleidimas iš jos (pasirenkamoji įranga)				
Grandyklės gumų patikra ir keitimas				
Tirpalo filtro valymas				
Siurbimo sistemos variklio filtro valymas				
Rūgštinio akumuliatoriaus ("WET") elektrolito lygio patikra				
Sraigčių ir veržlių užveržimo patikra			(1)	
Pavaros diržų tarp variklių ir cilindrinė šepėčių patikra ir reguliavimas (taikoma tik modeliui <b>BA 751C</b> )			(2)	
Šepėčių / valomųjų pagalvėlių laikiklio variklių anglinių šepėčių patikra ir keitimas				(2)
Siurbimo sistemos variklio anglinių šepėčių patikra arba keitimas				(2)
Pavaros sistemos variklio anglinių šepėčių patikra arba keitimas				(2)

(1) Ir po pirmųjų 8 naudojimo valandų.

(2) Šią techninės priežiūros operaciją privalo atlikti Nilfisk įgaliotas techninės priežiūros centras.

**MAŠINOS DARBO VALANDŲ PATIKRA**

(Tiktai tuo atveju, jei mašinoje sumontuotas valandų skaitiklis)

1. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "I" padėtį.
2. Paspauskite jungillį (73) ir pagal valandų skaitiklį (79) patikrinkite bendrąjį mašinos eksploatavimo (plovimo / džiovinimo) valandų skaičių.
3. Vėl paspauskite jungiklį (73).
4. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "0" padėtį.

**AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS****PASTABA**

Įkraukite akumuliatorius, kai įsižiebia geltona arba raudona įspėjamoji lemputė (81b arba 81c), arba kiekvieno darbo ciklo pabaigoje.

**ATSARGIAI!**

Jei akumuliatoriai visą laiką bus tinkamai įkrauti, juos bus galima naudoti kur kas ilgiau.

**ATSARGIAI!**

Jei akumuliatoriai išsikrovė, įkraukite juos kuo greičiau, antraip jų eksploatacijos laikas sutrumpės. Akumuliatorių įkrovą tikrinkite bent kartą per savaitę.

**ĮSPĖJIMAS!**

Įkraunant RŪGŠTINIUS akumuliatorius, susidaro sprogiosios vandenilio dujos. Akumuliatorius įkraukite gerai vėdinamose vietose ir atokiai nuo atvirosios ugnies. Įkraudami akumuliatorius nerūkykite. Įkraudami akumuliatorių, bakelių skyrių visuomet laikykite atidarytą.

**ĮSPĖJIMAS!**

Įkraudami akumuliatorius, būkite itin atidūs, nes gali ištekėti akumuliatorių skysčio. Akumuliatorių tirpalas yra ėdus. Jei jo pateko ant odos ar į akis, gerai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

**Išankstinės procedūros**

- Atidarykite dangtį (22) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (21) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (16).
- Mašina nuvažiuokite į nustatytą šiukšlių išpylimo vietą.
- Uždegimo raktelį (80) pasukite į "0" padėtį.
- Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai iškelkite bakelį (40).
- Tik RŪGŠTINIAMS akumuliatoriams:
  - Patikrinkite elektrolito lygį akumuliatoriuose (52); jei reikia, įpilkite jo papildomai per gaubtelius (53).
  - Gaubtelius (53) palikite atidarytus akumuliatorių įkrovimui.
  - Jei reikia, nuvalykite viršutinį akumuliatorių paviršių.
- Akumuliatorius įkraukite vienu iš šių būdų, atsižvelgdami į tai, ar yra akumuliatorių įkroviklis (90).

**Akumuliatorių įkrovimas su išoriniu akumuliatorių įkrovikliu**

- Pagal Akumuliatorių įkroviklio vadovą patikrinkite, ar šis akumuliatorių įkroviklis tinka. Akumuliatorių įkroviklio vardinė įtampa - 24 V.
- Atjunkite akumuliatorių jungtį (12) ir sujunkite ją su išoriniu akumuliatorių įkrovikliu.
- Akumuliatorių įkroviklį sujunkite su elektros maitinimo tinklu.
- Po įkrovimo akumuliatorių įkroviklį atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo ir akumuliatorių kabelio (12).
- (Tik RŪGŠTINIAMS akumuliatoriams): Patikrinkite elektrolito lygį akumuliatoriuose ir uždarykite visus gaubtelius (53).
- Akumuliatoriaus jungiamąjį laidą (12) prijunkite prie mašinos.
- Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai nuleiskite bakelį (40).

**Akumuliatoriaus įkrovimas su pasirinktinai tiekiamu akumuliatorių įkrovikliu, sumontuotu mašinoje**

- Akumuliatorių įkroviklio kabelį (6) sujunkite su elektros maitinimo tinklu (elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi atitikti akumuliatorių įkroviklio reikšmes, parodytas mašinos serijos numerio lentelėje (34)).  
Kai akumuliatorių įkroviklis sujungtas su elektros tinklu, visos mašinos funkcijos automatiškai išjungiamos.  
Raudona įspėjamoji lemputė (81c) blyksi, kai akumuliatorių įkroviklis įkrauna akumuliatorius.
- Kai žalia įspėjamoji lemputė (81a) užsidega, tai reiškia, kad akumuliatorių įkrovimas baigtas.
- Baigus krauti akumuliatorius, akumuliatorių įkroviklio laidą (6) atjunkite nuo elektros sistemos ir suvyniokite ant laikiklio (7).
- Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai nuleiskite bakelį (40).

**PASTABA**

Išsamesnę informaciją apie akumuliatorių įkroviklio veikimą (5) rasite atitinkamame Vadove.

## GRANDYKLĖS VALYMAS



## PASTABA

Tam, kad mašina džiointų gerai, grandyklė turi būti švari, o jos gumos - geros būklės.



## ATSARGIAI!

Kai valote grandyklę, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.

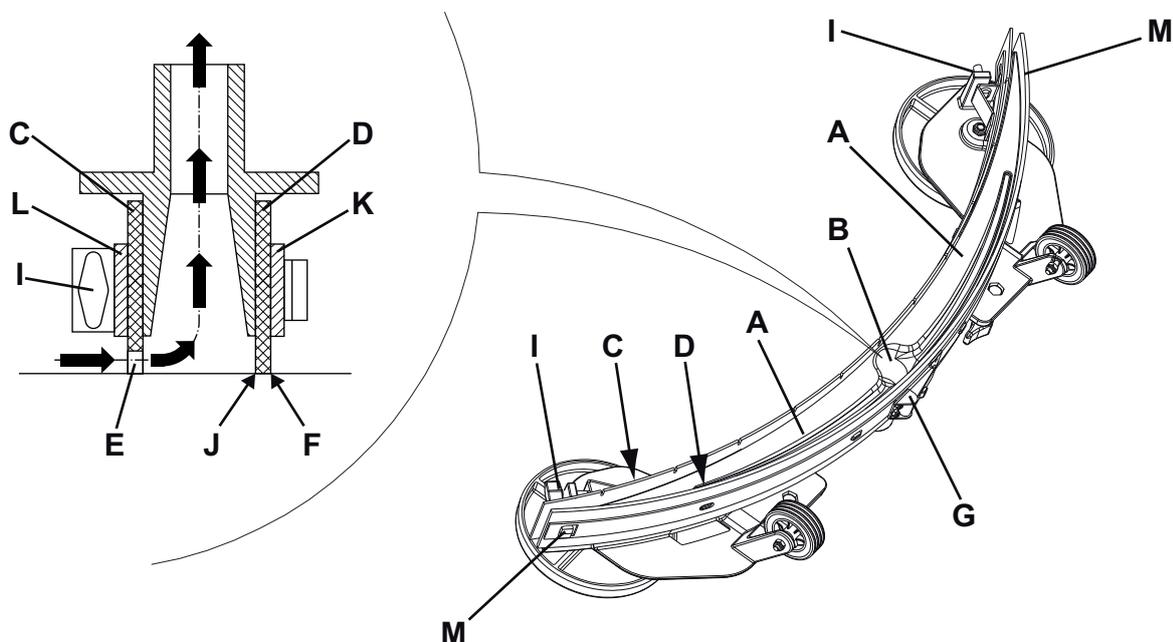
1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "0" padėtį.
3. Nuleiskite grandyklę (25), naudodamiesi svirtimi (10).
4. Atsukite smagračius (26) ir išimkite grandyklę (25).
5. Nuo grandyklės atjunkite siurbiamąją žarną (15).
6. Išplaukite ir išvalykite grandyklę (5 pav.). Išvalykite skyrius (A, 5 pav.), o ypač angą (B). Patikrinkite, ar priekinė guma (C) ir užpakalinė guma (D) yra nesugadintos, neįpjautos ir neįplėštos; priešingu atveju jas pakeiskite (žr. procedūrą kitoje pastraipoje).
7. Sumontuokite grandyklę atbuline tvarka.

## GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS

1. Išvalykite grandyklę (5 pav.) pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Patikrinkite, ar priekinės gumos (C) kraštai (E) ir užpakalinės gumos (D) kraštai (F) yra viename lygyje, žiūrint išilgine kryptimi; priešingu atveju sureguliuokite jų aukštį, kaip aprašyta toliau:
  - Išimkite trauklę (G) ir atkabinkite fiksatorius (M), kad galėtumėte sureguliuoti užpakalinę gumą (D); paskui užkabinkite fiksatorius ir sumontuokite trauklę.
  - Atsukite smagračius (I) ir sureguliuokite priekinę gumą (C); paskui užveržkite smagračius.
3. Patikrinkite gumą (C) ir užpakalinę gumą (D), ar jos neįplyšusios, nesupjaustytos ir nesudraskytos; prirėkus jas pakeiskite, kaip parodyta toliau. Patikrinkite, ar užpakalinės gumos priekinis kampas (J) nėra sudilęs; jei jis sudilęs, gumą apverskite, kad sudilusio kampo vietoje būtų sveikas. Jei sudilę ir kiti kampai, gumą pakeiskite tokiu būdu:
  - Išimkite trauklę (G), atkabinkite fiksatorius (M) ir išimkite fiksavimo juostą (K), paskui pakeiskite / apverskite užpakalinę gumą (D). Sumontuokite gumą atbuline tvarka.
  - Atsukite smagračius (I) ir nuimkite fiksavimo juostelę (L), paskui pakeiskite priekinę gumą (C). Sumontuokite gumą atbuline tvarka.

Pakeitę (arba apvertę) gumas, sureguliuokite jų aukštį pagal anksčiau pateiktą aprašymą.

4. Prie grandyklės prijunkite siurbiamąją žarną (15).
5. Įstatykite grandyklę (25) ir įsukite smagračius (26).
6. Jei reikia, sureguliuokite grandyklės pusiausvyros reguliavimo smagratį (27).



5 pav.

P100178

**ŠEPEČIŲ / VALOMŲJŲ PAGALVĖLIŲ VALYMAS****ATSARGIAI!**

*Kai valote šepetį / valomąją pagalvėlę, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.*

1. Išmontuokite šepetčius / valomasias pagalvėles, kaip aprašyta skyriuje "Naudojimas".
2. Šepetčius / valomasias pagalvėles išvalykite ir išplaukite su vandeniu ir plovikliu.
3. Patikrinkite, ar šepetčiai / valomosios pagalvėlės nesugadinti ir nesudilę; jei reikia, tas dalis pakeiskite.
4. Iš mašinų su sumonuotu cilindrinį šepetčių mazgu išimkite nuosėdų rinkiklį (D, 3 pav.), traukdami jį į vieną pusę su rankena (E).
5. Ištuštinkite ir išplaukite šiukšlių rinktuvą (D), paskui jį vėl įstatykite ir užkabinkite už laikiklių.

**BAKELIŲ IR SIURBIMO SISTEMOS GROTELIŲ SU PLŪDE VALYMAS, DANGČIO TARPINĖS PATIKRA**

1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "0" padėtį.
3. Atidarykite dangtį (A, pav. 6).
4. Iš bakelių per žarnas (16 ir 17) išleiskite vandenį.
5. Švariu vandeniu nuplaukite dangtį (A), išplaukite bakelius (B ir C) bei siurbimo sistemos groteles su plūdriuotu automatiniu išjungimo įtaisu (D).  
Jei reikia, atkabinkite fiksatorius (E) ir atidarykite groteles (D); išimkite plūdę (F), nuvalykite visas dalis ir jas vėl sumontuokite.
6. Išimkite ir nuvalykite šiukšlių padėklą (M).
7. Patikrinkite, ar nepažeista bakelio dangčio tarpinė (G).

**PASTABA**

*Ši tarpinė (G) bakelyje sukuria vakuumą, kuris padeda susiurbti surenkamą vandenį.*

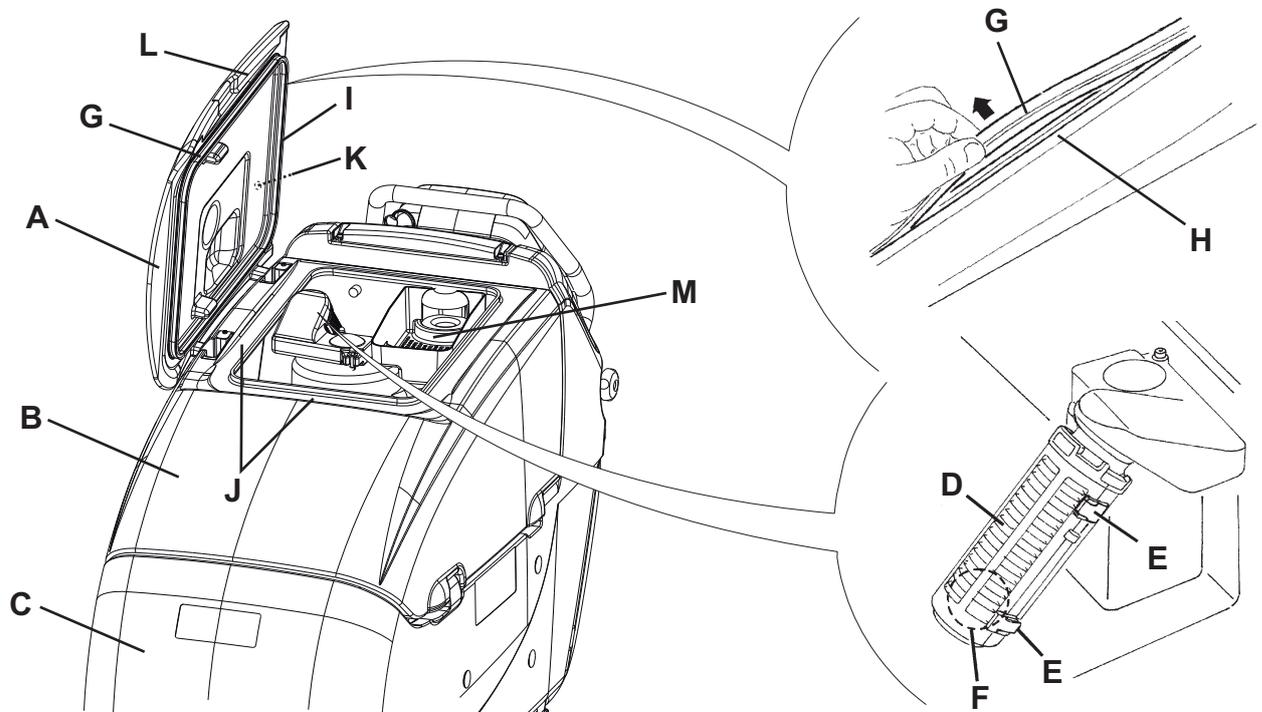
Jei reikia, tarpinę (G) ištraukite iš korpuso (H) ir pakeiskite. Dedant naują tarpinę, jos sandūra (I) turi būti per užpakalinės pusės vidurį, kaip parodyta paveikslėlyje.

8. Patikrinkite, ar tarpinės (G) prispaudžiamasis paviršius (J) yra nesugadintas ir tinkamas naudoti.

**PASTABA**

*Ši anga (K), kompensuodama orą dangtelio tarpuose, padeda sudaryti vakuumą bakelyje.*

9. Uždarykite dangtį (A).



6 pav.

P100179

## ŠEPEČIŲ / VALOMŲJŲ PAGALVĖLIŲ LAIKIKLIO / CILINDRINIŲ ŠEPEČIŲ MAZGO IŠARDYMAS / SURINKIMAS

Mašinoje gali būti sumontuotas šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgas (18) arba cilindrinį šepečių laikiklio mazgą (19).



### PASTABA

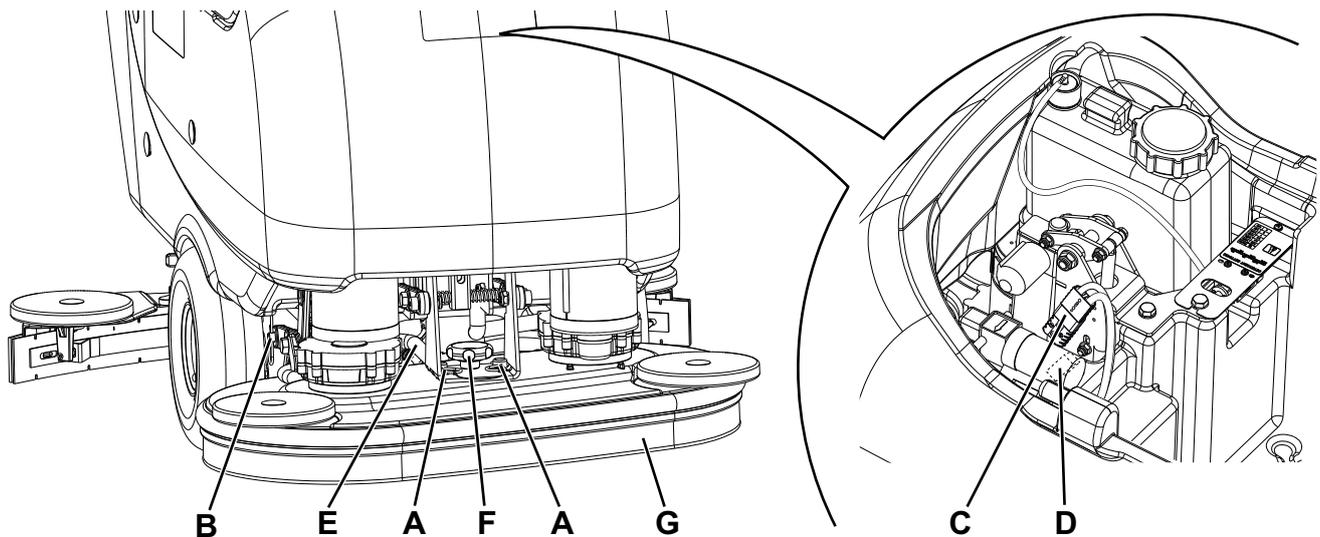
Kai mazgas montuojamas / išimamas, gali reikėti pakeisti grandyklę, nes jie turi būti vienodo pločio. Dėl tikslaus mazgo ir grandyklės atitikimo žr. skyrelį "Grandyklės montavimas".

### Ardymas

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Išmontuokite šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklius tokia tvarka, kokia nurodyta atitinkamame skirsnyje. Nenuimkite cilindrinį šepečių.
3. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "I" padėtį.
4. Spausdami jungiklį (71), nuleiskite šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą.
5. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "0" padėtį.
6. Ištraukite apsauginius kaiščius (A, 7 pav.) ir [taikoma tik šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgui (18)] tvirtinimo kaištį (B).
7. Atidarykite dangtį (22) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (21) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (16). Uždarykite dangtį (22).
8. Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai iškelkite bakelį (40), kad galėtumėte prieiti prie mazgo elektros jungties.
9. Atjunkite raudoną jungtį (C) ir (taikoma tiktai cilindrinį šepečių mazgui) baltą jungtį (D).
10. Atjunkite tirpalo žarnos jungtį (E).
11. Atsukite tvirtinimo smagratį (F), paskui išimkite šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą (G).

### Surinkimas

12. Sumontuokite dalis atvirkštine išmontavimui tvarka ir atkreipkite dėmesį į:
  - Sumontavus cilindrinį šepečių laikiklio mazgą (19), reikia prijungti baltą jungtį (D).
  - Sumontavę šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio mazgą (18), svirtį užfiksuokite kaiščiu (B).



7 pav.

P100181

**SIURBIMO SISTEMOS VARIKLIO FILTRO VALYMAS**

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "0" padėtį.
3. Atidarykite dangtį (22) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (21) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (16).
4. Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai iškelkite bakelį (40).
5. Patikrinkite, ar neužterštas pirminis filtras. Jeigu reikia, jį išplaukite vandeniu arba išvalykite suslėgtu oru, paskui vėl sumontuokite.
6. Atlikite 1, 2, 3 ir 4 veiksmus, tik atvirkštine tvarka.

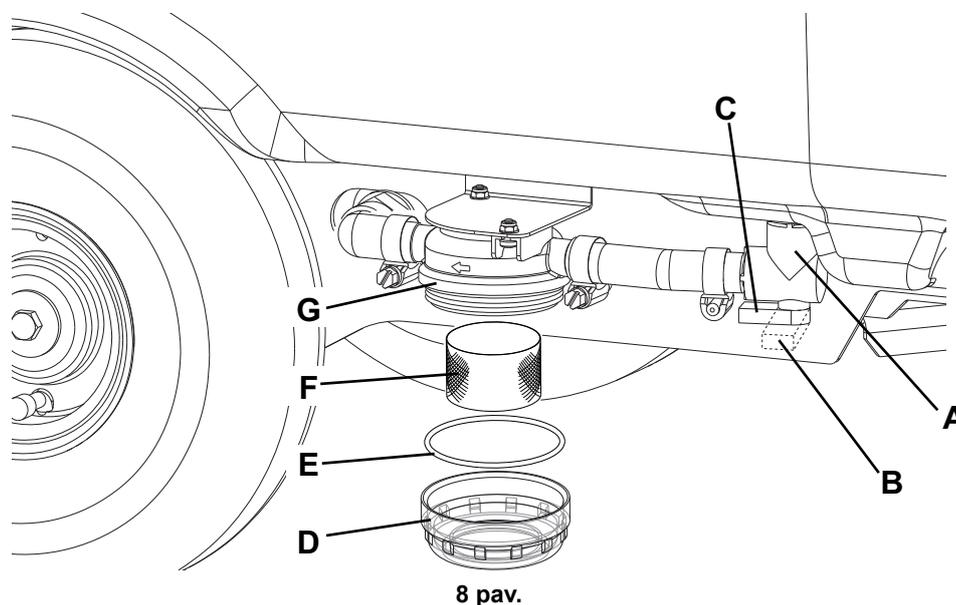
**TIRPALO / ŠVARAUS VANDENS FILTRO VALYMAS**

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "0" padėtį.
3. Užsukite tirpalo čiaupą (A, 8 pav.), kuris yra mašinos apačioje, už kairiojo užpakalinio rato. Čiaupas (A) yra užsuktas, kai jis yra (B) padėtyje; (C) padėtyje jis yra atsuktas.
4. Nuimkite permatomą dangtelį (D) ir tarpinę (E), paskui išimkite filtro tinklėlį (F). Išvalykite ir iš naujo sumontuokite ant atramos (G).

**PASTABA**

Tarpinę (E) ir filtro tinklėlį (F) tinkamai uždėkite ant dangtelio (D) ir atramos (G).

5. Atsukite čiaupą (A), pasukdami jį į padėtį (C).



P100180

**PLOVIKLIO BAKELIO VALYMAS**

(Taikoma mašinai su sistema "EcoFlex™")

Išvalykite ploviklio baką (45), remdamiesi šia procedūra:

1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Atidarykite dangtį (22) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (21) yra tuščias, arba ištuštinkite jį su išleidimo žarna (16). Uždarykite dangtį (22).
3. Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai iškelkite bakelį (40).
4. Atsukite kamštį ir nuo bakelio (46) atjunkite žarną (45).
5. Išimkite bakelį.
6. Bakelį išplaukite nustatytoje vietoje.
7. Įdėkite bakelį (45) ir prijunkite žarną.
8. Išleidus skystį iš valiklio bakelio, skystį reikia išleisti ir iš sistemos, leidžiant per ją tik švarų vandenį (žr. procedūrą tolesnėje pastraipoje).

**SKYŠČIO IŠLEIDIMAS IŠ SISTEMOS "ECOFLEX™"**

(Taikoma mašinai su sistema "EcoFlex™")

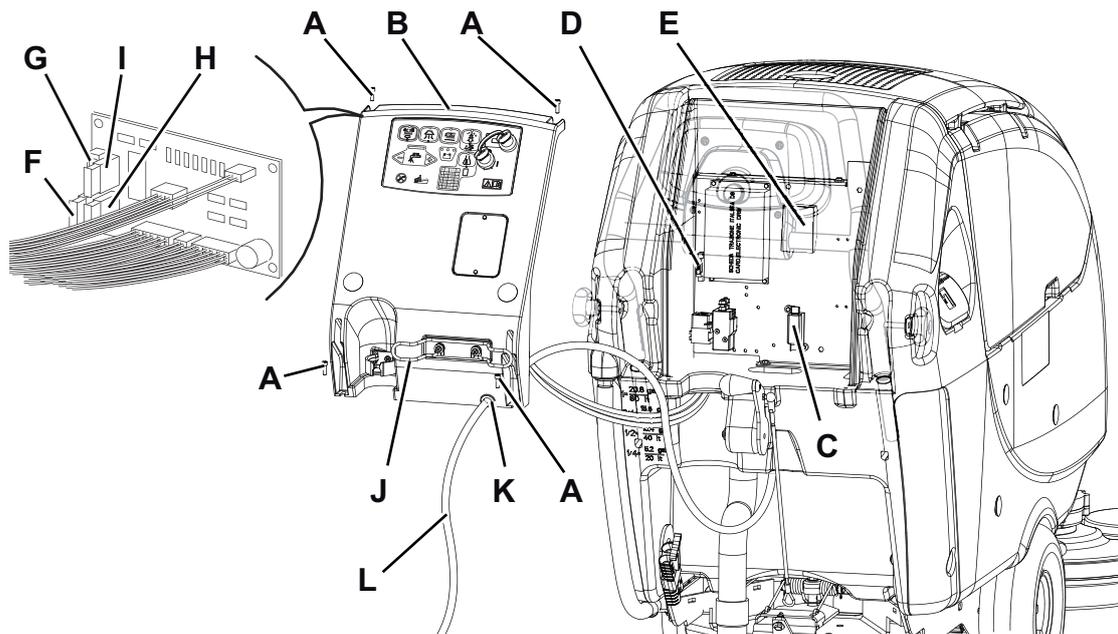
1. Išvalykite ploviklio bakelį, remdamiesi procedūra, parodyta ankstesniame skyrelyje. Norėdami pašalinti žarnose ir siurblyje likusį ploviklį, atlikite šią procedūrą.
2. Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai nuleiskite bakelį (40).
3. Užveskite mašiną, uždegimo raktą (80) pasukdami į "I" padėtį.
4. Norėdami išjungti sistemą, paspauskite jungiklį (77). Patikrinkite, ar įsižiebia jungiklio įspėjamoji lemputė (78).
5. Vienu metu spauskite jungiklius (77) ir (82a), kol jungiklio įspėjamoji lemputė (78) pradės blyksėti (maždaug po 5 sekundžių).
6. Atleiskite jungiklius ir palaukite, kol įspėjamoji lemputė (78) baigs mirksėti ir įsijungs siurbimo sistema.
7. Surinkite ant grindų likusį ploviklį.
8. Uždegimo raktelį (80) pasukite į "0" padėtį.
9. Paimkite už rankenos (41) ir atsargiai iškelkite bakelį (40), tada patikrinkite, ar žarna (48) yra tuščia, priešingu atveju dar kartą atlikite 3 – 9 veiksmus.

**PASTABA**

*Išleidimo ciklas trunka apie 30 sekundžių, tada siurbimo funkcija automatiškai įsijungia ir leidžia pašalinti likusį ploviklį. Išleidimo ciklas taip pat gali būti atliekamas su pilnu vandens ploviklio bakeliu (45), tokiu būdu visiškai išvalant sistemą. Patartina tokio tipo ištuštinimą atlikti tuo atveju, kai iš sistemos norite išvalyti purvą ir nuosėdas, jeigu mašina ilgą laiką nebuvo naudota arba valyta. Tuštinimo ciklas taip pat gali būti atliekamas tam, kad ploviklio tiekimo žarna būtų greitai pripildyta, kai bakelis (45) yra pilnas, o sistema vis dar tuščia. Jeigu reikia, ištuštinimo ciklą galite pakartoti.*

**SAUGIKLIŲ PATIKRA / KEITIMAS**

1. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (12).
2. Patraukite į šoną surenkamo vandens išleidimo žarną (16).
3. Išimkite akumuliatorių įkroviklio kabelį (L, 9 pav.) iš kabelio laikiklio (J).
4. Atsukite varžtus (A) ir atsargiai patraukite į šoną skydą (B), atlaisvindami įvorę (K) nuo jos korpuso ant skydo (B).
5. Patikrinkite / pakeiskite šiuos saugiklius:
  - C) Šepečių mazgo saugiklis F1: (50 A)
  - D) Siurbimo sistemos saugiklis F2: (30 A)
  - E) Pavaros sistemos saugiklis F3: (60 A)
  - F) Signalo grandinių saugiklis F4: (3 A)
  - G) Šepečių / valomųjų pagalvėlių laikiklio atleidimo saugiklis F5: (20 A)
  - H) Siurblio saugiklis F6: (3 A)
  - I) Pavaros saugiklis F7: (10 A)
6. Atlikite tuos pačius veiksmus nuo 1 iki 4, tik atbuline tvarka.



9 pav.

P100182

## GEDIMŲ NUSTATYMAS

Gedimas	Galima priežastis	Taisymas
Varikliai neveikia; neįsijiebia nė viena įspėjamoji lemputė.	Akumulatoriaus jungtis atjungta.	Prijunkite.
	Akumulatoriai išsikrovė.	Įkraukite akumulatorius.
Mašina nejuda iš vietos.	Mašina buvo užvesta, naudojant uždegimo raktą (80) ir laikant nuspaustą svertą (3).	Pasukite uždegimo raktą (80) į padėtį "0", tada pabandykite užvesti mašiną nespausdami sverto (3).
Šepetys nesisuka, įsijiebia raudona įspėjimo lemputė.	Akumulatoriai išsikrovė.	Įkraukite akumulatorius.
Įspėjamosios lemputės (81) blyksi vienu metu.	Perkrauti šepėčių varikliai.	Naudokite minkštesnius šepėčius ir / arba išjunkite papildomo slėgio funkciją.
	Yra pašalinių medžiagų (įsipainiojusių siūlų ir pan.), kurie neleidžia šepėčiams sukis.	Nuvalykite šepėčių stebules.
Nepakankamai įsiurbia purviną vandenį.	Surenkamo vandens bakelis pilnas.	Ištuštinkite bakelį.
	Žarna atitrūkusi nuo grandyklės.	Prijunkite.
	Siurbimo grotelės užsikimšusios arba plūdė užstrigusi.	Išvalykite grotelės arba patikrinkite plūdę.
	Užsikimšęs šiukšlių padėklas.	Išvalykite.
	Grandyklė purvina, arba grandyklės gumos sudilusios arba sugadintos.	Nuvalykite ir patikrinkite grandyklę.
	Bakelio dangtis nėra tinkamai uždarytas arba tarpiklis pažeistas.	Tinkamai uždarykite dangtį arba pakeiskite tarpiklį.
Tirpalo srovė nepakankama.	Užsuktas tirpalo / švaraus vandens čiaupas.	Atsukite čiaupą.
	Nešvarus tirpalo / švaraus vandens filtras.	Išvalykite filtrą.
	Nešvarus / nuosėdomis pasidengęs sistemos "EcoFlex™" bakelis (pasirenkamoji įranga).	Ištuštinkite.
Grandyklė palieka žymes ant grindų.	Po grandyklės gumomis yra šiukšlių.	Pašalinkite šiukšles.
	Grandyklės gumos sudilusios, apiplyšusios arba sudraskytos.	Pakeiskite gumas.
	Grandyklės pusiausvyra nereguluota smagračiu.	Sureguliuokite.



## PASTABA

*Jei mašinoje įmontuotas pasirinktinai tiekiamas akumuliatorių įkroviklis, ji negali veikti, jei įkroviklis yra išmontuotas. Jei akumuliatorių įkroviklis sugedo, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.*

Norėdami gauti daugiau informacijos, ieškokite jos Techninės priežiūros vadove, kurį galite gauti bet kuriame Nilfisk techninės priežiūros centre.

## UTILIZACIJA

Mašinos utilizaciją patikėkite profesionalui.

Prieš atiduodami mašiną į metalo laužą, išimkite ir atskirkite šias medžiagas, kurios turi būti tinkamai utilizuotos pagal galiojantį įstatymą:

- Akumulatoriai
- Šepėčiai / valomosios pagalvėlės
- Plastikinės žarnos ir dalys
- Elektros ir elektroninius komponentus (\*)

(\*) Dėl elektrinių ir elektroninių dalių utilizavimo kreipkitės į artimiausią Nilfisk centrą.

## SATURS

<b>IEVADS .....</b>	<b>2</b>
ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS .....	2
MĒRĶIS .....	2
KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU .....	2
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA.....	2
IDENTIFIKĀCIJAS DATI.....	2
CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS .....	2
REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE .....	2
IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI .....	3
EKSPLOATĀCIJAS IESPĒJAS.....	3
PAMATPIEŅĒMUMI.....	3
<b>IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE.....</b>	<b>3</b>
<b>DROŠĪBA.....</b>	<b>3</b>
SIMBOLI .....	3
VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS.....	4
<b>MAŠĪNAS APRAKSTS .....</b>	<b>6</b>
MAŠĪNAS STRUKTŪRA.....	6
VADĪBAS PANELIS.....	8
PIEDERUMI/PAPILDAPRĪKOJUMS .....	8
TEHNISKIE DATI .....	9
ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA .....	11
<b>LIETOŠANA.....</b>	<b>12</b>
AKUMULATORA PĀRBAUDE/UZSTĀDĪŠANA JAUNAI MAŠĪNAI.....	12
AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA UN AKUMULATORA TIPĀ UZSTĀDĪJUMS (SLAPJŠ VAI GĒLS).....	13
PIRMS MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS.....	14
MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA .....	18
MAŠĪNAS EKSPLOATĀCIJA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA).....	18
REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA .....	21
PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS .....	21
MAŠĪNAS ILGA DĪKSTĀVE .....	22
PIRMAIS LIETOŠANAS PERIODS .....	22
<b>TEHNISKĀ APKOPE .....</b>	<b>22</b>
PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA.....	22
MAŠĪNAS DARBA STUNDU PĀRBAUDE.....	22
AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA .....	23
RAKELĀ TĪRĪŠANA.....	24
RAKELĀ ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAIŅA .....	24
SUKAS/PALIKTŅA TĪRĪŠANA .....	25
REZERVUĀRA PLŪDIŅA UN VAKUUMA REŽĢA TĪRĪŠANA UN VĀKA PĀPLĀKSNES PĀRBAUDE .....	25
SUKAS/PALIKTŅA TURĒTĀJA/CILINDRISKĀS SUKAS MEZGLA DEMONTĀŽA/UZSTĀDĪŠANA.....	26
VAKUUMA SISTĒMAS MOTORA FILTRA TĪRĪŠANA.....	27
ŠĶĪDUMA/TĪRĀ ŪDENS FILTRA TĪRĪŠANA .....	27
MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA REZERVUĀRA TĪRĪŠANA .....	28
ECOFLEX™ SISTĒMAS IZTUKŠOŠANA .....	28
DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE/NOMAIŅA .....	29
<b>BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA.....</b>	<b>30</b>
<b>NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS .....</b>	<b>30</b>

## IEVADS

**PIEZĪME**

*Cipari iekavās attiecas uz komponentiem, kas ir uzrādīti sadaļā Mašīnas Apraksts.*

## ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir nodrošināt operatoru ar visu nepieciešamo informāciju, lai pareizi izmantotu šo mašīnu, strādājot ar drošiem paņēmieniem un autonomi. Tā ietver informāciju par tehniskajiem datiem, drošību, ekspluatāciju, mašīnas glabāšanu, tehnisko apkopi, rezerves daļām un utilizēšanu.

Pirms jebkādu darbību veikšanas ar mašīnu operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa šī rokasgrāmata. Šaubu gadījumā sazināties ar Nilfisk par instrukciju interpretāciju un jebkādu papildu informāciju.

## MĒRĶIS

Šī instrukcija ir paredzēta operatoriem un tehniskiem darbiniekiem, kas ir kvalificēti, lai veiktu mašīnas apkopi.

Operatori nedrīkst veikt darbības, kas paredzētas kvalificētiem speciālistiem. Nilfisk nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies šī aizlieguma neievērošanas dēļ.

## KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

Lietošanas un tehniskās apkopes rokasgrāmata ir jāglabā mašīnas tuvumā, piemērotā apvalkā, sargājot no šķidrumiem un citām vielām, kas var to sabojāt.

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības Deklarācija, kas tiek piegādāta kopā ar šo mašīnu, sertificē mašīnas atbilstību spēkā esošai likumdošanai.

**PIEZĪME**

*Atbilstības deklarācijas oriģināla divas kopijas tiek piegādātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.*

## IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīnas modelis un sērijas numurs ir norādīti uz plāksnes (34).

Mašīnas ražošanas gads ir uzrakstīts Atbilstības deklarācijā un tiek norādīts arī ar pirmajiem diviem mašīnas sērijas numura skaitļiem.

Šī informācija ir lietderīga, kad vajadzīgas mašīnas rezerves daļas. Izmantot zemāk esošo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus.

MAŠĪNAS modelis .....
MAŠĪNAS sērijas numurs .....

## CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS

– Elektroniskā akumulatora uzlādētāja (ja mašīna ir aprīkota ar to) rokasgrāmatu uzskatīt par šīs rokasgrāmatas neatņemamu sastāvdaļu

Turklāt pieejamas šādas rokasgrāmatas:

- Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmata (ar ko var iepazīties jebkurā Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centrā)
- Rezerves daļu saraksts (piegādāts kopā ar mašīnu)

## REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, tehniskās apkopes un labošanas procedūras jāveic kvalificētam personālam vai Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centriem.

Jālieto tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumi.

Sazināties ar Nilfisk attiecībā uz tehnisko apkalpošanu un rezerves daļu un piederumu pasūtīšanu, norādot mašīnas modeli un sērijas numuru.

## IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI

Nilfisk pastāvīgi uzlabo savus izstrādājumus un saglabā tiesības veikt izmaiņas un uzlabojumus pēc saviem ieskatiem, neuzņemoties veikt šādus uzlabojumus iepriekš iegādātām mašīnām.

Jebkādas modifikācijas un/vai piederuma pievienošana ir jāapstiprina un jāveic Nilfisk.

## EKSPLUATĀCIJAS IESPĒJAS

Tīrītāji/žāvētāji tiek izmantoti, lai tīrītu (tīrīšana un žāvēšana) gludu un cietu grīdu civilajā vai rūpnieciskajā vidē drošos ekspluatācijas apstākļos, ja tos ekspluatē kvalificēts operators.

Tīrītājus/žāvētājus nevar lietot cieši pieguļoša grīdas seguma un paklāju tīrīšanai.

## PAMATPIEŅĒMUMI

Uz priekšu, atpakaļ, priekšā, aizmugurē, pa kreisi vai pa labi ir domāts attiecībā pret operatora stāvokli, t.i., vadības virzienā, ar rokām uz vadības roktura (2).

## IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE

Lai izsaņotu mašīnu, rūpīgi ievērot instrukcijas uz iepakojuma.

Pēc piegādes rūpīgi pārbaudīt, vai mašīna un tās iepakojums transportēšanas laikā nav bojāti. Redzama bojājuma gadījumā iepakojums jā saglabā un tas jāpārbauda pārvadātājam, kas to piegādājis. Nekavējoties izsauciet pārvadātāju, lai aizpildītu pretenziju par bojājumu.

Pārliecinieties, ka mašīnai ir šādi papildu materiāli:

1. Tehniskie dokumenti:
  - Tīrītāja/žāvētāja Lietošanas rokasgrāmata
  - Elektroniskā akumulatora uzlādētāja rokasgrāmata (ja mašīna ir aprīkota ar to)
  - Tīrītāja/žāvētāja rezerves daļu saraksts
2. Nr. 1 akumulatora uzlādētāja savienotājs (mašīnām bez uzstādīta akumulatora uzlādētāja)
3. Nr. 2 slāņaini drošinātāji

## DROŠĪBA

Šādi simboli norāda uz potenciāli bīstamām situācijām. Vienmēr rūpīgi izlasiet šo informāciju un veiciet nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu personālu un īpašumu.

Lai nepieļautu savainojumus, būtiska ir operatora sadarbība. Negadījumu novēršanas programma nav efektīva, ja persona, kas atbildīga par mašīnas ekspluatāciju, nesadarbojas pilnībā. Vairums negadījumu, kas var notikt rūpnīcā, strādājot vai pārvietojot mašīnu, rodas visvienkāršāko noteikumu neievērošanas dēļ. Uzmanīgs un piesardzīgs operators ir vislabākā garantija pret negadījumiem, un tas ir būtiski, lai veiksmīgi īstenotu jebkādu negadījumu novēršanas programmu.

## SIMBOLI



### BĪSTAMĪBA!

*Tas norāda uz bīstamu situāciju ar nāves draudiem operatoram.*



### BRĪDINĀJUMS!

*Tas norāda uz potenciālu cilvēka savainošanas vai priekšmetu bojāšanas risku.*



### PIESARDZĪBU!

*Tas norāda brīdinājumu vai piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām. Vislielāko uzmanību pievēršiet rindkopām, kas apzīmētas ar šo simbolu.*



### PIEZĪME

*Tas norāda uz piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām.*



### KONSULTĀCIJA

*Tas norāda, ka pirms jebkuras darbības veikšanas jāskata rokasgrāmata.*

**VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS**

Zemāk norādīti īpaši brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai informētu par potenciāliem cilvēku savainojumiem un mašīnas bojājumiem.

**BĪSTAMĪBA!**

- *Pirms jebkādu apkopes, remonta, tīrīšanas vai nomaiņas darbu veikšanas atvienojiet akumulatora konektoru un izņemiet aizdedzes atslēgu.*
- *Šo mašīnu lietot drīkst tikai pienācīgi apmācīti operatori. Bērni vai darba nespējīgas personas šo mašīnu lietot nedrīkst.*
- *Sargāt akumulatoru no dzirkstelēm, liesmas un nokaitētiem materiāliem. Normālas ekspluatācijas laikā izdalās eksplozīvas gāzes.*
- *Nevalkāt dārglietas strādājot elektrisko sastāvdaļu tuvumā.*
- *Nestrādājiet zem paceltas mašīnas, ja tā nav atbalstīta ar drošības platformām.*
- *Neekspluatējiet mašīnu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā: Mašīna nav piemērota bīstamu pulveru savākšanai.*
- *Akumulatora uzlādēšana rada ļoti eksplozīvu udeņraža gāzi. Akumulatora uzlādēšanas laikā turēt rezervuārus atvērtus un veikt šo operāciju labi vēdināmās vietās, sargājot no atklātām liesmām.*

**BRĪDINĀJUMS!**

- *Pirms jebkādu tehniskās apkopes/remonta operāciju veikšanas rūpīgi izlasiet visas instrukcijas.*
- *Pirms akumulatora uzlādētāja lietošanas nodrošināt, lai frekvences un sprieguma vērtības, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes, atbilst elektrotīkla spriegumam.*
- *Nevilkt vai nevest mašīnu aiz akumulatoru lādēšanas kabeļa un nekad neizmantojiet akumulatoru lādēšanas kabeli kā rokturi. Akumulatoru lādēšanas kabeli neievērt durvis, nevilkt akumulatoru lādēšanas kabeli gar asām malām vai stūriem. Neuzbraukt ar mašīnu akumulatoru lādēšanas kabelim.*
- *Sargāt akumulatoru lādēšanas kabeli no karstām virsmām.*
- *Nelietojiet mašīnu, ja akumulatora uzlādētāja kabelis vai kontaktdakša ir bojāta. Ja mašīna nedarbojas tā, kā paredzēts, tikusi bojāta, atstāta ārpus telpām vai iekritusi ūdenī, tad nosūtīt to uz Tehniskās apkalpošanas centru.*
- *Lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskā šoka vai savainojuma riskum neatstāt mašīnu bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam. Izraut mašīnas kontaktdakšu no kontaktlīdzda pirms tehniskās apkopes.*
- *Akumulatorus uzlādējot, nesmēķēt.*
- *Lai izvairītos no mašīnas nesankcionētas izmantošanas, izņemiet aizdedzes atslēgu (ja ir uzstādīta).*
- *Neatstāt mašīnu bez uzraudzības un pārliecināties, ka mašīna nevar pārvietoties pati no sevis.*
- *Vienmēr sargāt mašīnu no saules, lietus un sliktu laika apstākļu iedarbības gan ekspluatācijas, gan dīkstāves laikā. Glabāt mašīnu iekštelpā, sausā vietā: Šī mašīna jāizmanto sausos apstākļos, to nedrīkst izmantot vai glabāt ārā mitros apstākļos.*
- *Pirms mašīnas izmantošanas aizveriet visas durvis un/vai vākus.*
- *Nerotaļāties. Īpaši uzmanīties, lietojot bērnu tuvumā.*
- *Lietot mašīnu tikai tā, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktos piederumus.*
- *Veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai novērstu matu, dārglietu un plandoša apģērba ieraušanu mašīnas kustošajās daļās.*
- *Nelietot mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz tehniskos parametrus.*
- *Nelietojiet mašīnu pārāk putekļainās vietās.*
- *Lietojot šo mašīnu, rūpējieties, lai neradītu savainojumus cilvēkiem vai priekšmetiem.*
- *Neuzskriet plauktiem vai sastatnēm, īpaši, ja pastāv priekšmetu nokrišanas risks.*
- *Nenovietojiet šķidrumu tvertnes uz mašīnas, izmantojiet attiecīgo trauka turētāju.*
- *Mašīnas ekspluatācijas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.*
- *Uzglabāšanas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.*
- *Mitrumam ir jābūt no 30% līdz 95%.*

**BRĪDINĀJUMS!**

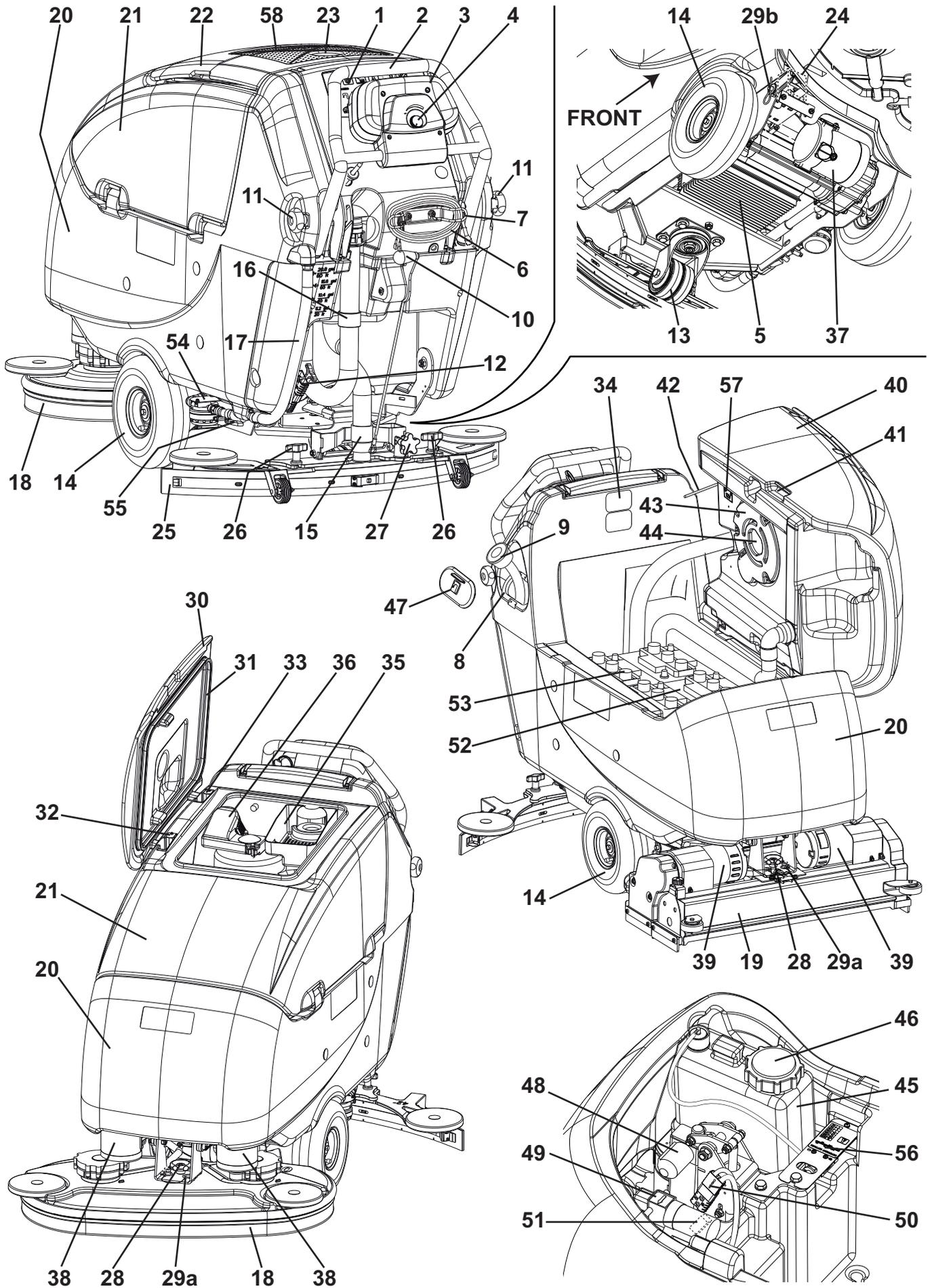
- *Izmantojot grīdas tīršanas līdzekļus, ievērojiet uz tīršanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.*
- *Lietojot grīdas tīršanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.*
- *Nelietojiet mašīnu kā transporta līdzekli.*
- *Neļaut darboties sukām, kamēr mašīna ir apturēta uz vietas, lai novērstu grīdas bojāšanu.*
- *Ugunsgrēka gadījumā, ja iespējams, lietojiet pulvera ugunsdzēsamo aparātu, nevis ūdens ugunsdzēsamo aparātu.*
- *Neniekojieties ar mašīnas drošības aizsargierīcēm un rūpīgi ievērojiet ikdienas tehniskās apkopes instrukcijas.*
- *Neļaut atverēs iekļūt nekādiem priekšmetiem. Nelietot mašīnu, ja atveres aizsprostotas. Vienmēr notīrīt no atverēm putekļus, matus un jebkādas citus svešķermeņus, kas varētu samazināt gaisa plūsmu.*
- *Nenoņemiet un nemainiet pie mašīnas piestiprinātās plāksnes.*
- *Ja apkalpošanas nolūkos mašīnu ir nepieciešams stumt (nav ievietotas baterijas vai tās ir izlādējušās u.c.), ātrums nedrīkst pārsniegt 4 km/h.*
- *Šo mehānismu nedrīkst lietot uz ceļiem vai ielām.*
- *Pievērst uzmanību mašīnas pārvietošanai, ja temperatūra ir zem sasalšanas temperatūras. Ūdens reģenerācijas rezervuārā vai šļūtenēs var sasalt un nopietni bojāt mašīnu.*
- *Lietot suku un paliktņus, kas piegādāti kopā ar mašīnu, un tos, kas norādīti Lietošanas rokasgrāmātā. Citu suku vai paliktņu izmantošana var samazināt drošību.*
- *Mašīnas nepareizu darbību gadījumā pārliecināties, ka tās nav radušās apkopes trūkuma dēļ. Citos gadījumos lūdziet palīdzību no pilnvarotā personāla vai Tehniskās apkalpošanas centra.*
- *Ja mašīna*
  - *nedarbojas pienācīgi*
  - *ir bojāta*
  - *tai ir ūdens vai putu noplūdes*
  - *tā bija atstāta ārā sliktos laika apstākļos*
  - *ir mitra vai bija iemesta ūdenī**nekavējoties izslēdziet to un sazinieties ar Nilfisk Service Center vai ar kvalificētu speciālistu.*
- *Ja nepieciešams nomainīt sastāvdaļas, tad pieprasīt ORIĢINĀLĀS rezerves daļas no pilnvarotā mazumtirgotāja vai izplatītāja.*
- *Lai nodrošinātu pareizu un drošu mašīnas ekspluatāciju, veikt plānoto tehnisko apkopi, kas detalizēti izklāstīta atbilstošajā šīs rokasgrāmatas nodaļā, kuru veic pilnvarots personāls vai pilnvarots Tehniskās apkalpošanas centrs.*
- *Pirms jebkādu tehniskās apkopes/remonta operāciju veikšanas rūpīgi izlasiet visas instrukcijas.*
- *Nemazgāt mehānismu ar tiešām vai paaugstināta spiediena ūdens strūklām, vai arī ar koroziju izraisošām vielām.*
- *Mašīna ir pareizi jāutilizē, jo tā satur toksiski kaitīgus materiālus (akumulatorus u.tml.), uz ko attiecas standartu noteikumi, kuri paredz utilizāciju īpašos centros (skatīt nodaļu "Nodošana metāllūžņos").*

## MAŠĪNAS APRAKSTS

### MAŠĪNAS STRUKTŪRA

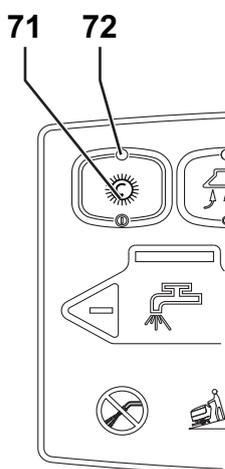
1. Vadības panelis
2. Regulējamais rokturis
3. Turpgaitas/atpakaļgaitas pedālis
4. Turpgaitas/atpakaļgaitas ātruma regulētājs
5. Akumulatora uzlādētājs (neobligāts)
6. Akumulatora uzlādētāja kabelis (neobligāts)
7. Akumulatora uzlādētāja kabeļa turētājs (neobligāts)
8. Šķīduma/tīrā ūdens ielietne
9. Ūdens noņemamā uzpildes šļūtene (opcija)
10. Rakeļa pacelšanas/nolaišanas svira
11. Vadības roktura slīpuma regulēšanas pogas
12. Akumulatora savienotājs (sarkans). Šis savienotājs funkcionē arī kā AVĀRIJAS poga, lai nekavējoties apturētu visas funkcijas.
13. Aizmugures vadāmie riteņi
14. Priekšējie piedziņas riteņi
15. Rakeļa vakuuma šļūtene
16. Reģenerācijas ūdens iztukšošanas šļūtene
17. Šķīduma/tīrā ūdens novades un līmeņa pārbaudes šļūtene
18. Mezgls ar divām sukām/paliktņa turētājiem
19. Mezgls ar divām cilindriskām sukām
20. Šķīduma/tīrā ūdens rezervuārs
21. Reģenerācijas ūdens rezervuārs
22. Recirkulācijas tvertnes vāks
23. Trauka turētājs
24. Elektromagnētiskais vārsts
25. Rakelis
26. Rakeļa fiksējošie rokrati
27. Rakeļa regulējamais rokturis
28. Mezgla stiprināšanas/atbrīvošanas rokturis
- 29a. Mezgla drošības šķelttapa
- 29b. Mezgla sviras šķelttapa
30. Recirkulācijas ūdens vāks (atvērts)
31. Rezervuāra vāka starplika
32. Vāka kustīgā turēšanas plāksne
33. Vāka fiksētā aiztures plāksne (nenovērt!)
34. Sērijas numura plāksne/tehniskie dati/atbilstības sertifikācija
35. Recirkulācijas tvertnes netīrumu paplate
36. Vakuuma režģis, kam paredzēta pludiņa automātiska izslēgšana
37. Piedziņas sistēmas motors
38. Sukas/paliktņa turētāja motors
39. Cilindrisko suku motors
40. Reģenerācijas ūdens rezervuārs (atvērts)
41. Rezervuāra pacelšanas rokturis
42. Rezervuāra drošības kabelis
43. Vakuuma sistēmas motora vāks
44. Vakuuma sistēmas motora skaņas slāpētāja filtrs
45. Mazgāšanas līdzekļa rezervuārs (\*)
46. Mazgāšanas līdzekļa rezervuāra ielietne (\*)
47. Ielietnes izslēgšanas tapa
48. Mezgla pacelšanas/nolaišanas motors
49. Ūdens sūknis (\*)
50. Sukas/paliktņa turētāja mezgla savienotājs (sarkans)
51. Cilindriskās sukas mezgla savienotājs (balts)
52. Akumulatori
53. Akumulatora vāciņi
54. Šķīduma/tīrā ūdens filtrs
55. Šķīduma/tīrā ūdens krāns
56. Mazgāšanas līdzekļa proporciju uzziņu tabula (\*)
57. Akumulatora pieslēgšanas diagramma
58. Maiss (opcija)
59. Mazgāšanas līdzekļa sūknis (\*)

(\*) Tikai mašīnai ar EcoFlex™ sistēmu (izvēles)

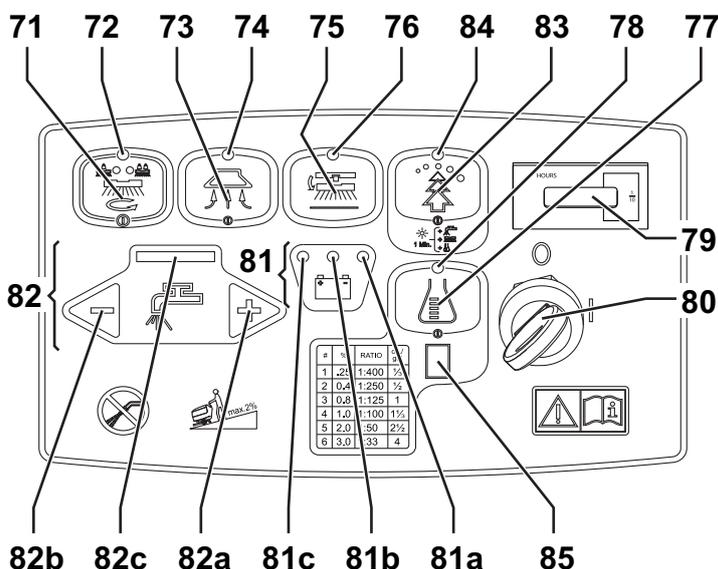


## VADĪBAS PANELIS

71. Sukas/paliktņa/cilindriskās sukas turētāja komplekta pacelšanas/nolaišanas slēdzis  
Nospiežot 1 sekundi, ieslēdzas papildu spiediena funkcija (tikai modeļiem **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
72. Komplekta pacelšanas/nolaišanas slēdža gaismas diode:  
• Zaļa gaismas diode — sukas/paliktņa/cilindriskās sukas turētāja komplekta pacelšana/nolaišana  
• Sarkana gaismas diode — papildu spiediens (tikai modeļiem **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
73. Vakuuma sistēmas slēdzis
74. Vakuuma sistēmas slēdža signāllampīņa
75. Sukas/paliktņa turētāja atlaišanas slēdzis
76. Sukas/paliktņa turētāja atlaišanas slēdža signāllampīņa
77. Mazgāšanas līdzekļa plūsmas vadības slēdzis (\*)
78. Mazgāšanas līdzekļa plūsmas vadības slēdža brīdinājuma lampīņa (\*)
79. Stundu skaitītājs (opcija)
80. Aizdedzes atslēga
81. Akumulatora lādiņa indikators
- 81a. Uzlādēta akumulatora signāllampīņa (zaļa)
- 81b. Līdz pusei uzlādēta akumulatora signāllampīņa (dzeltena)
- 81c. Izlādēta akumulatora signāllampīņa (sarkana)
82. Šķīduma plūsmas kontroles slēdži
- 82a. Plūsmas palielināšanas slēdzis
- 82b. Plūsmas samazināšanas slēdzis
- 82c. Šķīduma plūsmas indikators
83. EcoFlex™ sistēmas slēdzis (\*)
84. EcoFlex™ sistēmas slēdža gaismas diodes indikators (\*\*):  
• Gaismas diode ieslēgta — EcoFlex™ sistēma ieslēgta  
• Gaismas diode mirgo — īslaicīga ignorēšana
85. Mazgāšanas līdzekļa koncentrācijas līmeņa displejs (\*\*)
- (\*) Tikai mašīnai ar EcoFlex™ sistēmu (izvēles)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

## PIEDERUMI/PAPILDAPRĪKOJUMS

Bez standarta daļām mašīnu var aprīkot ar šādiem piederumiem/papildaprīkojumu atbilstoši mašīnas tipašam lietojumam:

1. Želejas akumulatori
2. Elektronisks akumulatora uzlādētājs
3. Dažādu materiālu sukas un cilindriskās sukas
4. Dažādu materiālu paliktņi
5. Komplekts ar diviem 24 collu suku/paliktņa turētājiem un 33 collu rakelī
6. Rakeļa poliuretāna asmeņi
7. EcoFlex™
8. Dažādu materiālu priekšējie un aizmugurējie riteņi
9. Stundu skaitītājs
10. Šķīduma/tīrā ūdens noņemamā ielietne
11. Kabata

Pēc tālākas informācijas par opciju piederumiem vērsties pie pilnvarotā mazumtirgotāja.

## TEHNISKIE DATI

## Vispārīgi tehniskie dati

Modelis	BA 601(*) (2 sukas/paliktņa turētāji)	BA 651 (2 sukas/paliktņa turētāji)	BA 751 (2 sukas/paliktņa turētāji)	BA 851 (2 sukas/paliktņa turētāji)	BA 751C (2 cilindriskā suka)
Mašīnas augstums	1.072 mm				
Šķīduma/tīrā ūdens rezervuāra tilpums	80 litri				
Reģenerācijas ūdens rezervuāra ietilpība	80 litri				
EcoFlex™ sistēmas mazgāšanas līdzekļa plūsma	0,25% ÷ 3%				
Priekšējo riteņu diametrs	267 mm				
Priekšējo riteņu specifiskais spiediens uz zemi	1,9 N/mm <sup>2</sup>				
Aizmugurējo riteņu specifiskais spiediens uz zemi	1,5 N/mm <sup>2</sup>				
Aizmugurējo riteņu diametrs	100 mm				
Vakuuma sistēmas motora jauda	500 W				
Piedziņas sistēmas motora jauda	200 W				
Piedziņas ātrums (maināms)	0 līdz 5,6 km/h				
Pārvaramais slīpums	2% (1°)				
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Mašīnas skaņas spiediena līmenis (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Operatora rokas vibrācijas līmenis (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>				
Standarta akumulatori	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Akumulatoru nodalījuma izmērs (platums x garums x augstums)	375 x 355 x 615 mm				
Vakuuma sistēmas cikla ietilpība	0,012 MPa				

(\*) Izvēles modelis

## Mašīnu ar cilindriskās sukas/paliktņa turētāja mezglu tehniskie parametri

Modelis	BA 601(*) (2 sukas/paliktņa turētāji)	BA 651 (2 sukas/paliktņa turētāji)	BA 751 (2 sukas/paliktņa turētāji)	BA 851 (2 sukas/paliktņa turētāji)
Tīrīšanas platums	610 mm	660 mm	710 mm	860 mm
Sukas diametrs	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Mezгла labais/kreisais izkārtojums	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Sukas attālums no zemes (kad pacelta)	125 mm			
Rakeļa platums	838 mm	890 mm		1.040 mm
Mašīnas maksimākais garums	1.500 mm			1.574 mm
Mašīnas platums bez rakeļa	748 mm			860 mm
Svars bez akumulatoriem un ar tukšiem rezervuāriem	167 kg			
Maksimālais svars ar akumulatoriem (maksimālā jauda) un pilniem rezervuāriem	463 kg			
Sukas motora jauda	2 x 400 W			
Sukas ātrums	220 apgr./min.			
Sukas/paliktņa turētāja spiediens, ja deaktivizēta papildu spiediena funkcija	32 kg			
Sukas/paliktņa turētāja spiediens, ja aktivizēta papildu spiediena funkcija	52 kg			

(\*) Izvēles modelis

## Mašīnu ar cilindriskās sukas mezglu tehniskie dati

Modelis	BA 751C (2 cilindriskā suka)
Tīrīšanas platums	710 mm
Cilindriskās sukas izmērs (diametrs x garums)	145 x 690 mm
Mezгла labais/kreisais izkārtojums	91/91 mm
Cilindriskās sukas mezгла attālums no zemes (kad pacelta)	60 mm
Rakeļa platums	889 mm
Mašīnas maksimākais garums	1.472 mm
Mašīnas platums bez rakeļa	785 mm
Svars bez akumulatoriem un ar tukšiem rezervuāriem	167 kg
Maksimālais svars ar akumulatoriem (maksimālā jauda) un pilniem rezervuāriem	468 kg
Sukas motora jauda	2 x 600 W
Cilindriskās sukas ātrums	613 apgr./min.
Cilindriskās sukas spiediens	35 kg

## ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA

### Atslēga

BAT	24 V akumulatori
C1	Akumulatora savienotājs
C2	Bateriju lādētāja galvenais savienotājs
C3	Bateriju lādētāja papildu savienotājs
C4	Mezгла savienotājs
CH	Akumulatora uzlādētājs (neobligāts)
CSC	Cilindriskās sukas mezгла sekundārais savienotājs
EB1	Funkciju elektroniskais panelis
EB2	Piedziņas sistēmas elektroniskais panelis
ES1	Sukas motora elektromagnētiskie slēdži
ES2	Vakuuma sistēmas relejs
EV1	Elektromagnētiskais vārsts
F1	Mezгла drošinātājs
F2	Vakuuma sistēmas drošinātājs
F3	Piedziņas sistēmas drošinātājs
F4	Signāla cikla drošinātājs
F5	Sukas/paliktņa turētāja atļaišanas drošinātājs
F6	Sūkņa drošinātājs
F7	Pārveidotāja drošinātājs
HM	Stundu skaitītājs (opcija)
K1	Aizdedzes atslēga
M1.1,2	Sukas/paliktņa turētāju motori
M2	Vakuuma sistēmas motors
M3	Piedziņas sistēmas motors
M4	Ūdens sūknis (opcija)

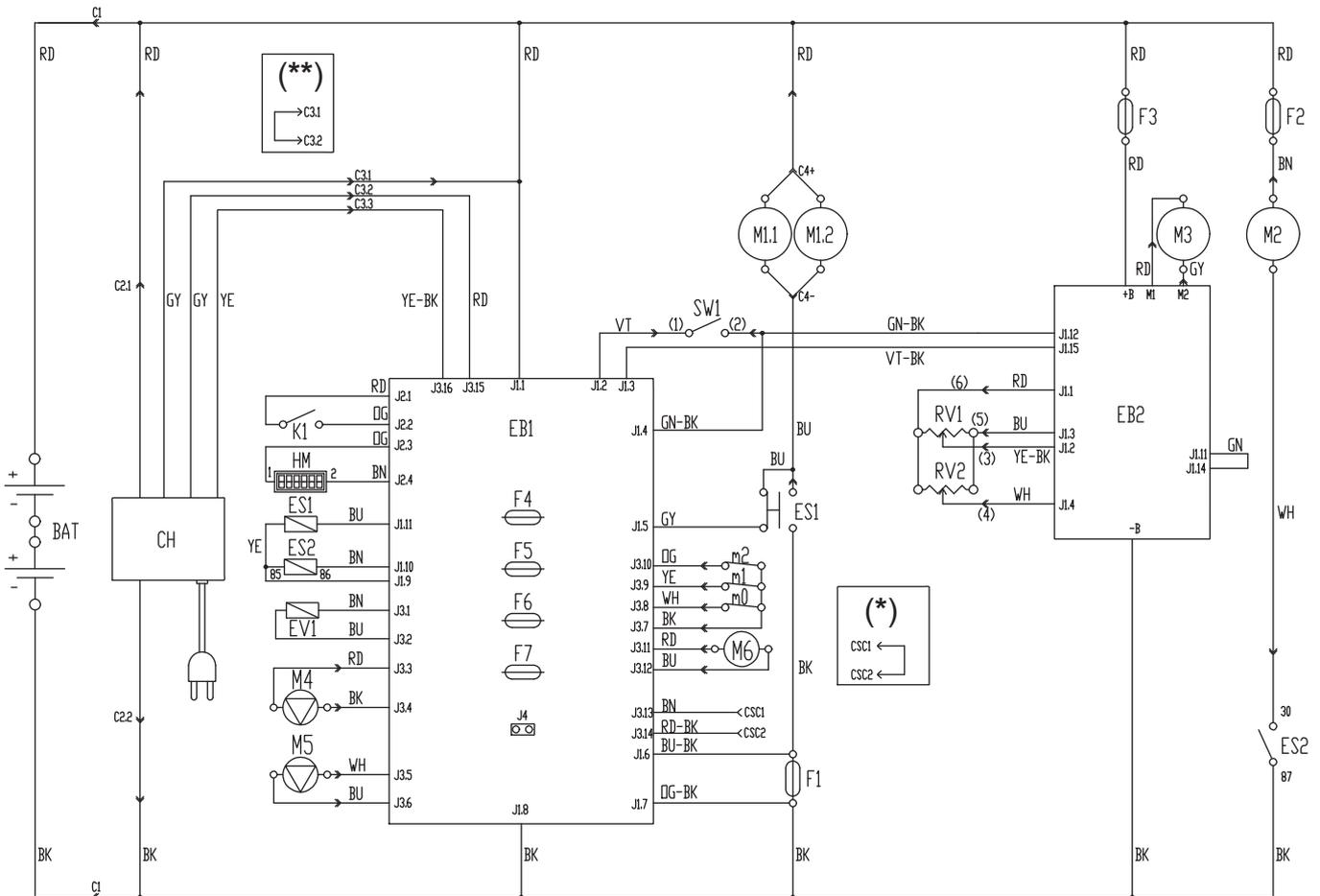
M5	Mazgāšanas līdzekļa sūknis (opcija)
M6	Pārveidotāja motors
m0	Spēka pievada mikroslēdzis 0 pozīcijā
m1	Spēka pievada mikroslēdzis 1 pozīcijā
m2	Spēka pievada mikroslēdzis 2 pozīcijā
RV1	Ātruma potenciometrs
RV2	Maksimālā ātruma potenciometrs
SW1	Sukas/dzinēja sistēmas iedarbināšanas mikroslēdzis

(\*) Tikai mašīnām ar cilindrisko suku mezglu

(\*\*) Tikai mašīnām bez atsevišķa akumulatoru uzlādētāja

### Krāsu kodi

BK	Melns
BU	Zils
BN	Brūns
GN	Zaļš
GY	Pelēks
OG	Oranžs
PK	Sārts
RD	Sarkans
VT	Violetš
WH	Balts
YE	Dzeltens



P100174

## LIETOŠANA

**BRĪDINĀJUMS!**

*Uz dažām mašīnas vietām ir uzlīmes, kas norāda:*

- **BĪSTAMĪBA**
- **BRĪDINĀJUMS**
- **PIESARDZĪBU**
- **KONSULTĀCIJA**

Lasot šo instrukciju, operatoram jāpievērš īpaša uzmanība simboliem, kas norādīti uz plāksnēm.

Nekādu iemeslu dēļ šīs uzlīmes nenosegt un nekavējoties nomainīt, ja tās ir bojātas.

## AKUMULATORA PĀRBAUDE/UZSTĀDĪŠANA JAUNAI MAŠĪNAI

**BRĪDINĀJUMS!**

*Mašīnas elektriskās sastāvdaļas var sabojāties, ja akumulatori ir nepareizi uzstādīti vai pieslēgti. Akumulatorus drīkst uzstādīt tikai kvalificēts personāls. Iestatiet elektroniskā paneļa funkciju saskaņā ar uzstādīto akumulatoru tipu (WET vai GEL).*

*Pirms uzstādīšanas pārbaudīt akumulatorus, vai tie nav bojāti.*

*Atvienot akumulatora savienotāju vai akumulatora uzlādētāja kontaktdakšu.*

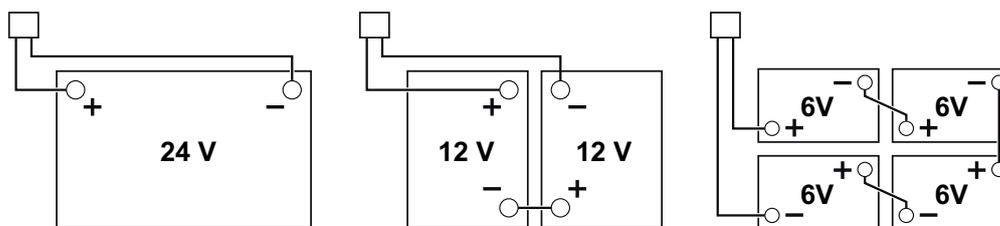
*Akumulatorus pārvietot ļoti uzmanīgi.*

*Uzstādīt akumulatora spaiļu aizsardzības vākus, kas piegādāti kopā ar mašīnu.*

Mašīna var būt aprīkota ar:

- vienu 24 V akumulatoru
- diviem 12 V akumulatoriem
- četriem 6 V akumulatoriem

kas savienoti saskaņā ar diagramma, kura redzama 1 zīm.



1 zīmējums

P100175

Mašīnu var uzstādīt vienā no šādiem režīmiem:

**Jau uzstādīti un lietošanai gatavi akumulatori (svina vai želejas)**

1. Pārbaudīt, vai akumulatori ir pieslēgti mašīnai, izmantojot savienotāju (12).
2. Ievietot aizdedzes atslēgu (80) un pagriezt pozīcijā "I".

Ja iedegas zaļā signāllampīņa (81a), tad akumulatori ir gatavi lietošanai.

Ja iedegas dzeltenā vai sarkanā brīdinājuma signāllampīņa (81b vai 81c), tad nepieciešams uzlādēt akumulatorus (procedūru skatīt nodaļā "Tehniskā apkalpošana").

**Mašīnā uzstādīti akumulatori (svina), bet bez elektrolīta**

1. Atvērt vāku (22) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (21) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (16).
2. Paņēmiēt rokturi (41) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (40).
3. Noņemt akumulatoru (53) vāciņus (52).

**BRĪDINĀJUMS!**

*Esat uzmanīgi, strādājot ar sērskābi, jo tā ir kodīga viela. Ja tā nokļūst kontaktā ar ādu vai acīm, tad rūpīgi skalot ar lielu ūdens daudzumu un izsaukt ārstu.*

*Akumulatori jāuzpilda labi vēdināmā vietā. Lietojiet aizsargcimdus.*

4. Akumulatora elementus uzpildīt ar sērskābi (blīvums no 1,27 līdz 1,29 kg 25 °C temp.) saskaņā ar norādījumiem Akumulatora rokasgrāmatā. Pareizais sērskābes daudzums ir norādīts Akumulatora rokasgrāmatā.
5. Lai nepieļautu grīdas bojāšanu, pēc uzlādēšanas ar drānu nosusināt skābi un ūdeni no akumulatora virspuses.
6. Neaiztikt akumulatorus un uzpildīt ar sērskābi saskaņā ar norādījumiem Akumulatora rokasgrāmatā.
7. Uzlādēt akumulatorus (skatīt procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").

**Bez akumulatoriem**

1. Iegādāies piemērotus akumulatorus (skatīt sadaļu "Tehniskie dati").
2. Par akumulatora izvēli un uzstādīšanu konsultējies ar kvalificētiem akumulatoru mazumtirgotājiem.
3. Iestatiet mašīnu atbilstoši uzstādīto akumulatoru veidam (WET vai GEL), kā norādīts nākamajā rindkopā.

**AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA UN AKUMULATORA TIPĀ UZSTĀDĪJUMS (SLAPJŠ VAI GĒLS)****Akumulatora uzstādīšana**

1. Atvērt vāku (22) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (21) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (16).
2. Paņemiet rokturi (41) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (40).
3. Uzstādīt akumulatorus.

**Akumulatoru tipa iestatīšana**

Iestatīt mašīnas elektronisko paneli atbilstoši uzstādīto akumulatora tipam (WET vai GEL), kā parādīts zemāk:

1. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (80) "I" pozīcijā un, mašīnas darbības pirmajās sekundēs, pārbaudiet esošo iestatījumu, saskaitot brīdinājumu lampiņu (81a), (81b), (81c) mirgošanas reizes, saskaņā ar sekojošo tabulu:

IESTATĪJUMS	INDIKATORS	AKUMULATORA TIPS	LĀDIŅA STRĀVA
1	Sarkanās brīdinājuma lampiņas (81c) 4 mirgojumi	WET	STANDARTA
2	Zaļās brīdinājuma lampiņas (81a) 4 mirgojumi	GEL-AGM	
3	Dzeltenās brīdinājuma lampiņas (81b) 4 mirgojumi	GEL EXIDE® tips	
4	Sarkanās brīdinājuma lampiņas (81c) 2 mirgojumi	WET	REDUCĒTS (skatīt piezīmi)
5	Zaļās brīdinājuma lampiņas (81a) 2 mirgojumi	GEL-AGM	
6	Dzeltenās brīdinājuma lampiņas (81b) 2 mirgojumi	GEL EXIDE® tips	

2. Ja ir jāmaina iestatījumi, veiciet sekojošo procedūru.
3. Izslēdziet mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
4. Nospiediet un turiet slēdžus (71) un (73), nospiežot tos vienlaicīgi, pēc tam pagrieziet aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "I".
5. Atlaidiet slēdžus (71) un (73) pēc vismaz 8 sekundēm pēc mašīnas iedarbināšanas.
6. 3 sekunžu laikā īsi nospiediet slēdzi (73), lai pārslēgtos uz nākošo iestatījumu (1 līdz 6 cikliskajā secībā).

**PIEZĪME**

Veicot soļus 8 un 9, tabulā norādītie iestatījumi parādās arī uz plūsmas indikatora (82c) (1. LED pa kreisi ON = iestatījums 1, 2. LED pa kreisi ON = iestatījums 2 u.t.t.).

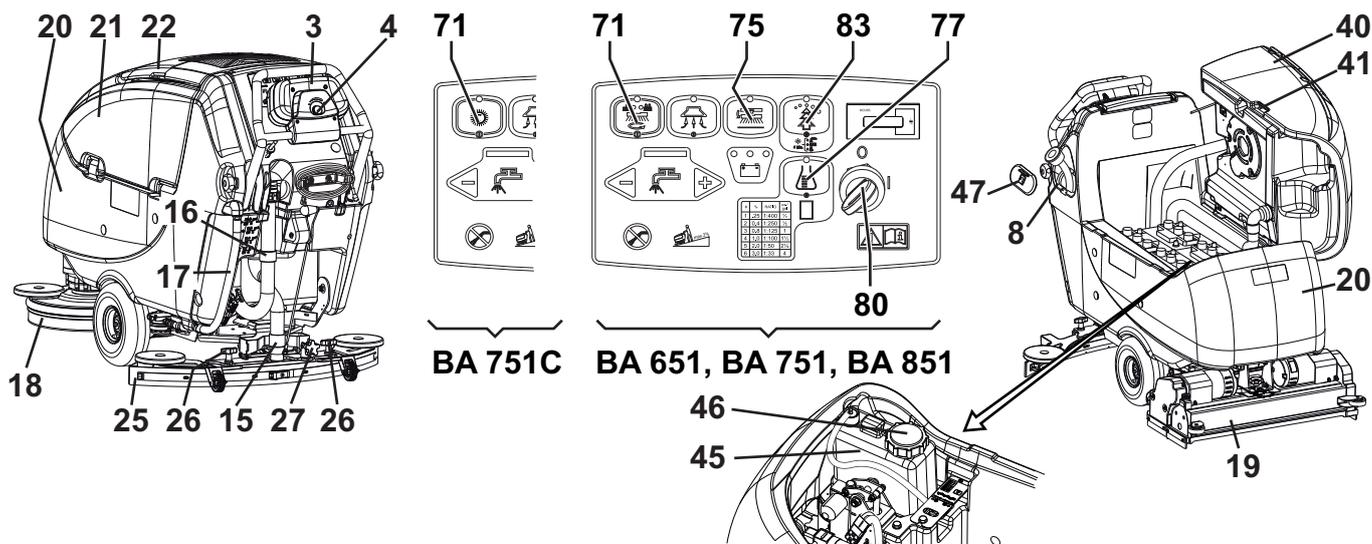
**PIEZĪME**

Izmantojot akumulatorus ar jaudu zem 160Ah@5h (ja rodas šaubas, skatiet akumulatora dokumentus), lai izvairītos no akumulatora pārkaršanas uzlādēšanas procedūras laikā, izmantojiet REDUCĒTO lādiņa strāvu ar iestatījumiem 4, 5 vai 6, kas ir norādīti tabulā, saskaņā ar uzstādīto akumulatoru veidiem.

**Akumulatora uzlādēšana**

1. Uzlādēt akumulatorus (skatīt procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").

## PIRMS MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS



P100172B

**BRĪDINĀJUMS!**

Ja mašīna jāiedarbina, pagriežot aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "I", pārliecināties, ka starp komplektu (18 vai 19) un iepriekšminēto rezervuāra agregātu nav nekāda sveša materiāla, kas varētu nepieļaut komplekta pacelšanu. Šī procedūra jāveic tāpēc, ka gadījumā, ja mašīna bija izslēgta, nepaceļot mezglu, mezgls pacelsies automātiski nākošajā mašīnas iedarbināšanas reizē.

**BRĪDINĀJUMS!**

Pirms ieslēgt mezgla pacelšanas/ nolaišanas slēdzi (71), vienmēr pārbaudiet, vai starp mezglu (18 vai 19) un iepriekšminēto rezervuāra agregātu nav nekāda sveša materiāla, kas varētu nepieļaut mezgla pacelšanu.

**Skats uz sukas/paliktņa turētāja mezgla vai cilindriskās sukas mezgla uzstādīšanu/noņemšanu**

Mašīnu var aprīkot ar sukas/paliktņa turētāja mezglu (18) vai ar cilindriskās sukas mezglu (19).

Par mezgla uzstādīšanu/noņemšanu skatīt procedūru nodaļā "Tehniskā apkope".

**PIEZĪME**

Kad mezgls ir uzstādīts/noņemts, var būt vajadzīgs nomainīt rakeli, jo tiem jābūt vienādā platumā. Par mezgla un rakeļa savstarpējo atbilstību skatīt Rakeļa uzstādīšanas sadaļu.

**Sukas/paliktņa turētāja uzstādīšana/noņemšana (modeļiem BA 601<sup>(\*)</sup>, BA 651, BA 751, BA 851)**

1. Atkarībā no veicamās tīrīšanas veida mašīnu var aprīkot vai nu ar sukām (A, zīm 2), vai paliktņa turētājiem (B) ar paliktņiem (C) kopā ar atbilstīgu mezglu.
2. Ievietot aizdedzes atslēgu (80) un pagriezt pozīcijā "I".
3. Pagrieziet ātruma regulētāju (4) uz darbību tukšgaitā, pagriežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam.
4. Novietojiet sukas (A) vai paliktņa turētājus (B) zem mezglā (18).
5. Nolaidiet mezglu uz sukas/paliktņa turētāju, nospiežot slēdzi (71).
6. Lai iedarbinātu sukas/paliktņa turētājus, viegli nospiediet uz piedziņas lāpstīņas (3), tad atlaidiet to. Ja ir nepieciešams, atkārtojiet procedūru, līdz sukas/paliktņa turētāji tiek iedarbināti.

**BRĪDINĀJUMS!**

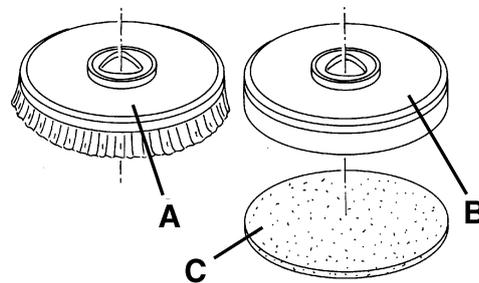
*Pagrieziet ātruma regulētāju (4) pulksteņrādītājam pretējā virzienā, lai iedarbinātu mašīnu tukšgaitā.*

*Nespiediet lāpstīņu (3) līdz galam, jo savādāk mašīna sāks braukt.*

*Viegli nospiediet uz lāpstīņas, lai iedarbinātu sukas/paliktņa turētāju un lai ieslēgtu atbilstošu motoru.*

7. Lai noņemtu sukas/paliktņa turētājus, paceliet mezglu, nospiežot slēdzi (71), tad pagrieziet slēdzi (75) un gaidiet līdz suka/paliktņa turētājs nokritīs uz grīdas.
8. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".

(\*) Izvēles modelis



2 zīmējums

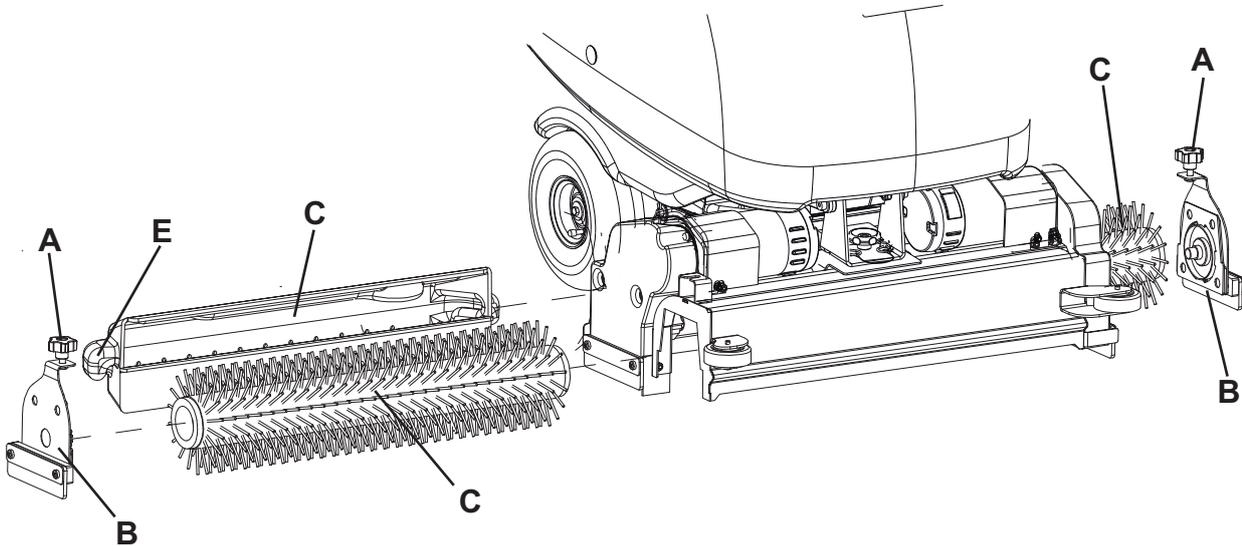
S311334

**Pieejamās sukas un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)**

Modeļi	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Vispārējā tīrīšana:</b>					
Betons					
Terrazzo tipa grīda					
Keramiskās flīzes/plēstakmens					
Marmors					
Vinīla flīzes					
Gumijas flīzes					
<b>Pūlēšana:</b>					
Gumijas flīzes					
Marmors					
Vinīla flīzes					

**Cilindriskās sukas uzstādīšana/noņemšana (tikai modelim BA 751C)**

1. Pagriezt aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "1".
2. Pacelt cilindriskās sukas mezglu, nospiežot slēdzi (71).
3. Pagriezt aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
4. Atskrūvēt rokratus (A, zīm 3) un vākus (B), bīdot tos uz leju un nospiežot rokratus.
5. Uzstādīt cilindriskās sukas (C).  
Cilindriskās sukas var uzstādīt abās pusēs.
6. Uzstādīt vākus (B) un piegriezt tos ar rokratiem (A).
7. Lai noņemtu cilindriskās sukas, veiciet 1. līdz 6. punktiem pretējā secībā.



3 zīmējums

P100176

**Pieejamas cilindriskās sukas un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)**

Modeļi	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Vispārējā tīrīšana:</b>						
Betons						
Terrazzo tipa grīda						
Keramiskās flīzes/plēstakmens						
Marmors						
Vinīla flīzes						
Gumijas flīzes						

**Rakeļa uzstādīšana**

1. Uzstādīt rakelī (25) un nofiksēt to ar rokratiem (26), pēc tam pievienot rakelim vakuuma šļūteni (15).
2. Noregulējiet rakelī ar rokturi (27) tā, lai aizmugurējā plātne - visā tās garumā - saskartos ar grīdu.

**Rokasgrāmata rakeļu un suku/paliktņu turētāju mezgla saderībai**

Modelis	Mezglis	Rakeļa modelis
BA 601(*)	Mezglis ar divām sukām (18), sukas diametrs 305 mm	Alumīnijs platums 838 mm
BA 651	Mezglis ar divām sukām (18), sukas diametrs 330 mm	Alumīnijs platums 889 mm
BA 751	Mezglis ar divām sukām (18), sukas diametrs 355 mm	Alumīnijs platums 889 mm
BA 851	Mezglis ar divām sukām (18), sukas diametrs 430 mm	Alumīnijs platums 1.067 mm
BA 751C	Mezglis ar divām cilindriskām sukām (19), sukas garums 690 mm	Alumīnijs platums 889 mm

(\*) Izvēles modelis

**Šķīduma vai mazgāšanas ūdens rezervuāra uzpildīšana****PIEZĪME**

*Ja mašīna ir aprīkota ar EcoFlex™ sistēmu (izvēles) (aktivizēti slēdži (83 un 77)), tvertnē lejiet tīru ūdeni; citos gadījumos ielejiet šķīdumu.*

1. Noņemiet tapu (47), lai piekļūtu ielietnei (8).
2. **(Mašīnai bez EcoFlex™ sistēmas)**  
Uzpildīt rezervuāru (20) ar šķīdumu, kas piemērots veicamajam darbam.  
Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas. Lietot noņemamo šļūteni (17) kā atsauci.  
Allaž izmantot šķīdināšanas instrukcijas uz tā ķīmiskā produkta etiķetes, kas izmantots šķīduma sagatavošanā.  
Šķīduma temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

**BRĪDINĀJUMS!**

*Lietot tikai mazliet putojošus, neuzliesmojošus šķīdumus, kas paredzēti automātiskām tīrīšanas iekārtām.*

**(Mašīnai ar EcoFlex™ sistēmu)**

Uzpildīt rezervuāru (20) ar tīru ūdeni, izmantojot ielietni (8).  
Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas. Lietot noņemamo šļūteni (17) kā atsauci.  
Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

**Mazgāšanas līdzekļa tvertnes uzpilde**

(Mašīnai ar EcoFlex™ sistēmu)

1. Atvērt vāku (22) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (21) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (16).
2. Paņēmi rokturi (41) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (40).
3. Atvērt aizbāzni (46).
4. Uzpildīt rezervuāru (45) ar mazgāšanas līdzekli, kas piemērots veicamajam darbam (augstas koncentrācijas mazgāšanas līdzekli).  
Nepiepildīt mazgāšanas līdzekļa rezervuāru pilnībā, bet atstāt dažus centimetrus no malas.

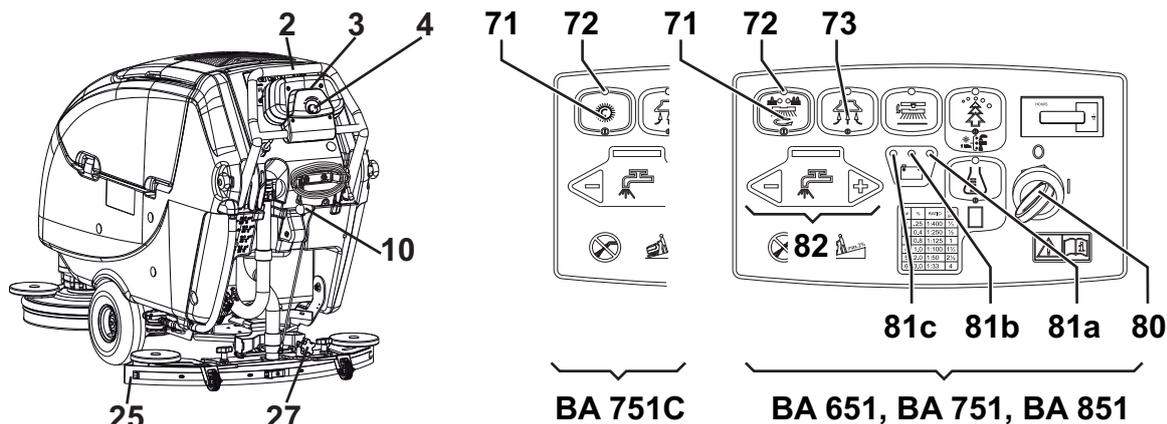
**PIESARDZĪBU!**

*Lietot tikai mazliet putojošus, neuzliesmojošus šķīdumus, kas paredzēti automātiskām tīrīšanas iekārtām.*

**PIEZĪME**

*Ja, piemēram, sistēma ir jauna vai iztukšota tīrīšanai, pirms ieslēgšanas pagaidiet līdz šļūtenes pilnībā uzpildīsies. Lai ātri uzpildītu sistēmu, var būt lietderīgi vienu vai vairākas reizes iztecināt EcoFlex™ sistēmu (skatiet procedūru sadaļā "Apkope").*

## MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA UN APTURĒŠANA



P100172C

## Mašīnas iedarbināšana

1. Sagatavot mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Ievietot aizdedzes atslēgu (80) un pagriezt pozīcijā "I".  
Pārbaudīt, vai ir iedegusies zaļā signāllampīņa (81a) (akumulatori uzlādēti).  
Ja iedegas dzeltenā vai sarkanā signāllampīņa (81b vai 81c), pagriezt slēdzi atpakaļ pozīcijā "0", pēc tam uzlādēt akumulatorus (atbilstošu procedūru skatīt nodaļā "Tehniskā apkope").
3. Aizvediet mašīnu līdz darba vietai:
  - Sāciet darbu, turot rokas uz roktura (2) un stumjot paliktņi (3) uz priekšu, lai brauktu uz priekšu, un atpakaļ, lai brauktu atpakaļgaitā. Maksimālo priekšgaitas ātrumu var noregulēt ar regulētāju (4).
4. Nolaist rakeli (25) ar sviru (10).
5. Nolaidiet suku/paliktņa turētāja mezglu, nospiežot slēdzi (71).
6. Nospiediet vakuuma sistēmas slēdzi (73).
7. Pagriezt šķīduma plūsmas regulēšanas slēdžus (82) vispiemērotākajā pozīcijā atkarībā no veicamā tīrīšanas veida.
8. Sākt tīrīšanu, kustinot mašīnas kā parādīts solī 3. Ja ir nepieciešams, noregulēt maksimālo ātrumu ar regulētāju (4).

## Mašīnas apturēšana

1. Apturēt mašīnu, atbrīvojot veltni (3).
2. Izslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot slēdzi (73).
3. Paceliet suku/paliktņa turētāja mezglu, nospiežot slēdzi (71).
4. Pacelt rakeli (25) ar sviru (10).
5. Izslēdziet mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
6. Pārliecināties, ka mašīna nevar pārvietoties neatkarīgi.

## MAŠĪNAS EKSPLUATĀCIJA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)

1. Iedarbināt mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pagriezt šķīduma plūsmas regulēšanas slēdžus (82) vispiemērotākajā pozīcijā atkarībā no veicamā tīrīšanas veida.
3. Ja nepieciešams, apstādiniet mašīnu un noregulējiet rakeli ar rokturi (27) tā, lai aizmugurējā plātne (25) - visā tās garumā - saskartos ar grīdu.



## PIESARDZĪBU!

Lai nepieļautu jebkādu grīdas virsmas bojājumu, pārtraukt suku/paliktņa rotāciju, kad mašīna apstājas uz vietas, īpaši, ja aktivizēta papildu spiediena funkcija.

### Mazgāšanas līdzekļa šķīduma koncentrācijas pielāgošana

(Mašīnai ar EcoFlex™ sistēmu)

Sistēmu, kuru izmanto, lai mazgāšanas līdzekli sajauktu ar mazgāšanai paredzēto ūdeni, var aktivizēt, nospiežot mazgāšanas līdzekļa plūsmas vadības slēdzi (A, zīm. 4.): ja deg gaismas diodes indikators (B), mazgāšanas līdzeklis ir pievienots mazgāšanai paredzētajam ūdenim.

Displejā (C) ir redzams mazgāšanas līdzekļa koncentrācijas līmenis (no 1 līdz 6) šķīdumā: attiecīgās procentuālās vērtības skatiet tabulā (D).

Lai mainītu faktisko mazgāšanas līdzekļa koncentrāciju, rīkojieties šādi:

1. izslēdziet mazgāšanas līdzekļa plūsmas vadības slēdzi (A) (gaismas diodes indikatoram (B) ir jābūt izslēgtam).
2. nospiediet un paturiet nospiestu plūsmas vadības slēdzi (A), līdz sāk mirgot gaismas diodes indikators (B).
3. Atlaist slēdzi (A). vēlreiz uz mirkli nospiediet to, lai pārietu uz nākamo līmeni, kas redzams displejā (C); atkārtojiet procedūru, līdz sasniegts nepieciešamais iestatījums.
4. Pagaidiet, līdz gaismas diodes indikators (B) pārtrauc mirgot: tagad ir iestatīts jaunais līmenis.



**PIEZĪME**

Mazgāšanas līdzekļa iestatījumi procentu izteiksmē tiek saglabāti atmiņā pat ja mašīna ir izslēgta.

### EcoFlex™ slēdzis

Ja jums īslaicīgi ir nepieciešama lielāka mazgāšanas jauda, nospiediet EcoFlex™ slēdzi (E, zīm. 4).

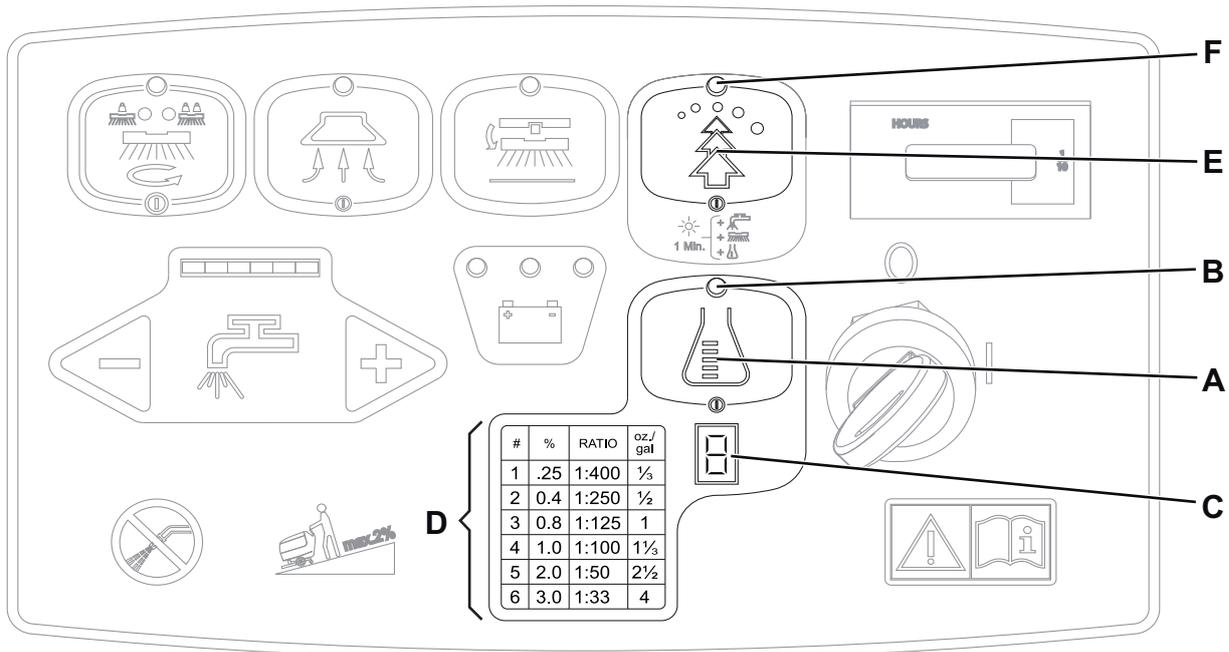
Nospiežot slēdzi (E) (mirgo gaismas diodes indikators (F)), pieaug šķīduma plūsma (mašīnai ar EcoFlex™ sistēmu), tiek aktivizēts suku/paliktņa turētāja papildu spiediens un šķīdumā palielinās mazgāšanas līdzekļa koncentrācija (turklāt, ja nav aktivizēta mazgāšanas līdzekļa sajaušanas funkcija, tā aktivizējas automātiski).

Sākotnējos iestatījumus var atjaunot, vēlreiz nospiežot slēdzi (E) (gaismas diodes indikators (F) ir ieslēgts).



**PIEZĪME**

Ja slēdzis (E) netiek nospiests vēlreiz, sākotnējie iestatījumi automātiski atjaunojas pēc 60 sekundēm.



4 zīmējums

P100177

**Darbs ar ieslēgtu suku/paliktņa turētāja papildu spiediena funkciju (tikai modeļiem BA 651, BA 751, BA 851)**

Ja izrādās, ka netīrumus no grīdas ir īpaši grūti tīrīt, iespējams izmantot suku/paliktņa turētāju papildu spiedienu pret grīdu, saskaņā ar sekojošo procedūru:

1. Nospiediet slēdzi (71), lai nolaistu suku/paliktņu turētāja mezglu kā parādīts rindkopā "Mašīnas iedarbināšana".
2. Nospiediet un turiet slēdzi (71) ilgāk kā 1 sekundi. Uz papildu spiediena funkcijas aktivēšanu norāda brīdinājuma lampiņa (72), kas pārslēdzas no zaļās uz sarkano.

Lai atgrieztu normālo spiedienu, nospiediet un turiet slēdzi (71) ilgāk kā 1 sekundi.

Lai paceltu suku/paliktņa turētāja mezglu, neatgriežot normālo spiedienu, nospiediet slēdzi (71) un uzreiz to atlaidiet.

**PIESARDZĪBU!**

*Ja suku/paliktņa turētāja motors ir pārslogots svešķermeņu dēļ, kas neļauj tiem rotēt, vai pārmērīgi nelīdzenu grīdu/pārmērīgi spēcīgas suku darbības dēļ, drošības sistēma aptur suku/paliktņa turētāju pēc vienas minūtes nepārtrauktas pārslodzes.*

*Pārslodze ir redzama ar trim signāllampinām (81a, 81b, 81c), kas mirgo vienlaicīgi.*

*Ja ir pārslodze, veicot tīrīšanu ar aktivizētu papildu spiediena funkciju, sistēma automātiski samazina spiedienu uz sukām/ paliktņa turētājiem, atslēdzot papildu spiediena funkciju.*

*Ja pārslodze saglabājas, tad suku/ paliktņa turētāji apstājas.*

*Lai atkal atsāktu darbu pēc suku/ paliktņa turētāju apstāšanās pārslodzes dēļ, izslēgt mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0". Ieslēdziet mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "I".*

**Akumulatora izlādēšanās ekspluatācijas laikā**

Kamēr deg zaļā signāllampīņa (81a), tikmēr akumulatori ļauj mašīnai funkcionēt normāli.

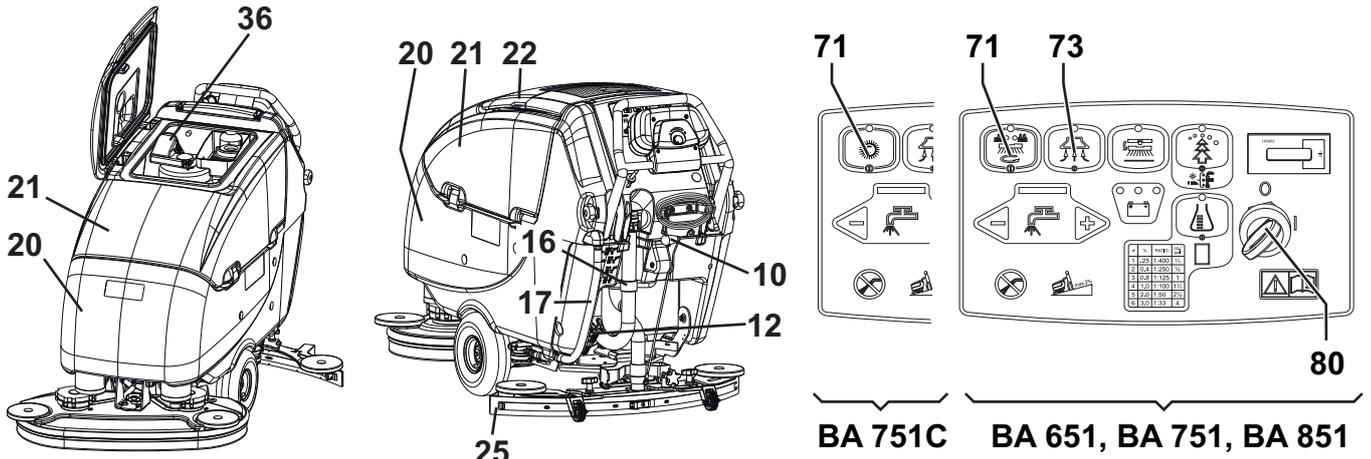
Kad zaļā signāllampīņa (81a) izslēdzas, un ieslēdzas dzeltena signāllampīņa (81b), ir ieteicams uzlādēt akumulatorus, jo atlikušās autonomās jaudas var pietikt tikai dažām minūtēm (atkarībā no akumulatoru raksturojumiem un veicamā darba).

Kad iedegas sarkanā signāllampīņa (81c), tad mašīnas autonomija ir beigusies. Pēc dažām sekundēm suku/paliktņu turētāji tiek automātiski apturēti; tikai vakuuma un piedziņa vēl darbojas tikai, lai žāvētu slapjo grīdu un pārvietotu mašīnu uz uzlādēšanas vietu.

**PIESARDZĪBU!**

*Nelietot mašīnu ar izlādētiem akumulatoriem, lai nesabojātu akumulatorus un nemazinātos akumulatora kalpošanas laiks.*

## REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA



P100172D

Plūdiņa automātiskā noslēgšanas sistēma (36) izslēdz vakuuma sistēmu, kad reģenerācijas rezervuārs (21) ir pilns. Par vakuuma sistēmas atslēgšanu signalizē pēkšņs vakuuma sistēmas motora trokšņu frekvences pieaugums un neizzāvēta grīda.



### PIESARDZĪBU!

***Ja vakuuma sistēma nejauši izslēdzas (piemēram, kad tiek aktivizēts plūdiņš dēļ mašīnas pēkšņas kustības), atjaunojiet darbību sekojoši: izslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot slēdzi (73), tad atveriet vāku (22) un pārbaudiet, vai plūdiņš tīkla (36) iekšpusē ir nolaidusies līdz ūdens līmenim. Tad izslēdziet vāku (22) un ieslēdziet vakuuma sistēmu, pagriežot slēdzi (73).***

Kad reģenerācijas ūdens rezervuārs (21) ir pilns, iztukšot saskaņā ar šādu procedūru.

### Reģenerācijas ūdens rezervuāra iztukšošana

1. Paceliet suku/paliktņa turētāja mezglu, nospiežot slēdzi (71).
2. Pacelt rakeli (25) ar sviru (10).
3. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
4. Izslēdziet mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
5. Iztukšojiet reģenerācijas rezervuāru, izmantojot šļūteni (16). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

### Šķīduma/tīrā ūdens rezervuāra iztukšošana

6. Izpildīt darbības no 1 līdz 4 punktam.
7. Iztukšojiet šķīduma rezervuāru, izmantojot šļūteni (17). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

### Cilindriskās sukas netīrumu konteineru iztukšošana (tikai cilindriskās sukas mezglam)

8. Pagriezt aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "1".
9. Nolaidiet cilindriskās sukas mezglu, nospiežot slēdzi (71).
10. Izslēdziet mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
11. Nolaist cilindriskās sukas mezglu un noņemt netīrumu konteineru (D, zīm 3), velkot to no vienas puses, izmantojot rokturi (E).
12. Iztukšot un izmāzgāt netīru konteineru (D) un tad uzstādīt to, nostiprinot to uz stiprinājumiem.

## PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS

Pēc darba, pirms atstāt mašīnu:

1. Noņemt suku/paliktņu turētājus un cilindriskās sukas, kā aprakstīts attiecīgajā rindkopā.
2. Iztukšot tvertnes (20 un 21), kā aprakstīts attiecīgajā nodaļā.
3. Veikt ikdienas tehnisko apkopi (skatīt nodaļu "Tehniskā apkope").
4. Glabāt mašīnu sausā un tīrā vietā ar paceltām vai noņemtām sukām/paliktņa turētājiem un rakeli.

## MAŠĪNAS ILGA DĪKSTĀVE

Ja mašīna netiks lietota ilgāk par 30 dienām, rīkoties šādi:

1. Veikt darbības, kas aprakstītas rindkopā "Pēc mašīnas lietošanas".
2. Atvienot akumulatora savienotāju (12).

## PIRMAIS LIETOŠANAS PERIODS

Pēc pirmām 8 stundām pārbaudiet mašīnas stiprinājumu un savienojumu daļas uz piedienīgu spriegumu un pārbaudiet visas redzamās daļas uz veselumu un noplūdēm.

## TEHNISKĀ APKOPE

Mašīnas kalpošanas ilgumu un maksimālu ekspluatācijas drošību nodrošina pareiza un regulāra tehniskā apkope.

Zemāk esošajā tabulā paredzēta plānotā tehniskā apkope. Minētie intervāli var atšķirties atbilstoši konkrētajiem darba apstākļiem, kuri jānosaka personai, kas ir atbildīga par tehnisko apkopi.



### BRĪDINĀJUMS!

*Operācijas jāveic tad, kad mašīna ir izslēgta un akumulators atvienots.*

*Turklāt, pirms jebkādas tehniskās apkopes operācijas veikšanas, rūpīgi izlasīt instrukcijas nodaļā "Drošība".*

Visas iepļānotās vai ārpuskārtas tehniskās apkopes operācijas ir jāveic pieredzējušam personālam vai pilnvarotam Tehniskās apkalpošanas centram.

Šī rokasgrāmata apraksta tikai vieglākās un visparastākās tehniskās apkalpošanas procedūras.

Citas iepļānotās tehniskās apkalpošanas tabulā iekļautās tehniskās apkalpošanas procedūras skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmatā, par ko var iegūt informāciju jebkurā Tehniskās apkalpošanas centrā.

## PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA

Procedūra	Reizi dienā, pēc mašīnas lietošanas	Reizi nedēļā	Reizi sešos mēnešos	Reizi gadā
Akumulatora uzlādēšana				
Rakeļa tīrīšana				
Sukas/paliktņa tīrīšana				
Tvertnes un neīrūmu paplāksnes tīrīšana un vāka starplikas pārbaude				
EcoFlex™ sistēmas tīrīšana un iztukšošana (izvēles)				
Rakeļa asmens pārbaude un nomaīņa				
Šķīduma filtra tīrīšana				
Vakuuma sistēmas motora filtra tīrīšana				
WET akumulatora šķīduma līmeņa pārbaude				
Skrūvju un uzgriežņu nostiprināšanas pārbaude			(1)	
Dzensiksnu starp motoriem un cilindriskajām sukām pārbaude un noregulēšana (tikai modelim BA 751C)			(2)	
Suku/paliktņu turētāju motoru ogles sukas pārbaude vai nomaīņa				(2)
Vakuuma sistēmas motora ogles sukas pārbaude vai nomaīņa				(2)
Piedziņas sistēmas motora ogles sukas pārbaude vai nomaīņa				(2)

(1) Un pēc pirmajām 8 darba stundām.

(2) Šī apkopes darbība jāveic Nilfisk pilnvarotā Tehniskās apkalpošanas centrā.

## MAŠĪNAS DARBA STUNDU PĀRBAUDE

(Tikai ja mašīna ir aprīkota ar stundu skaitītāju)

1. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "1".
2. Pagrieziet slēdzi (73) un izlasiet uz stundu skaitītāja (79) kopējo mašīnas nostrādāto stundu skaitu (tīrīšana/žāvēšana).
3. Vēlreiz pagrieziet slēdzi (73).
4. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".

**AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA****PIEZĪME**

*Uzlādēt akumulatorus, kad iedegas dzeltena vai sarkana signāllampīņa (81b vai 81c), un katra darba cikla beigās.*

**PIESARDZĪBU!**

*Uzlādētu akumulatoru uzturēšana paildzina to kalpošanas laiku.*

**PIESARDZĪBU!**

*Kad akumulatori ir izlādēti, uzlādēt tos pēc iespējas ātrāk, jo izlādēšanās padara īsāku to kalpošanas laiku. Pārbaudiet akumulatora lādiņu vismaz reizi nedēļā.*

**BRĪDINĀJUMS!**

*Svina akumulatora uzlādēšana rada ļoti eksplozīvu ūdeņraža gāzi. Akumulatorus uzlādēt labi ventilējamās vietās un tālu no atklātām liesmām. Akumulatorus uzlādējot, nesmēķēt.*

*Uzlādējot akumulatoru, vienmēr turēt rezervuāru bloku atvērtu.*

**BRĪDINĀJUMS!**

*Uzlādējot akumulatorus, jāievēro sevišķa piesardzība, jo akumulatoriem var noplūst elektrolīts. Akumulatora šķidrums ir kodīga viela. Ja tā nokļūst kontaktā ar ādu vai acīm, tad rūpīgi skalot ar lielu ūdens daudzumu un izsaukt ārstu.*

**Sākotnējās procedūras**

1. Atvērt vāku (22) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (21) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (16).
2. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
3. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
4. Paņemiet rokturi (41) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (40).
5. Tikai WET (svina) akumulatoriem:
  - Pārbaudīt elektrolītu līmeni akumulatoros (52); nepieciešamības gadījumā uzpildīt caur aizbāžņiem (53).
  - Tad atstāt visus aizbāžņus (53) atvērtus akumulatoru uzlādēšanai.
  - Nepieciešamības gadījumā notīrīt akumulatoru augšējo virsmu.
6. Uzlādēt akumulatoru saskaņā ar kādu no turpmāk minētajām procedūrām atkarībā no tā, vai ir uzstādīts akumulatora uzlādētājs (90).

**Akumulatoru uzlādēšana ar ārējo akumulatora uzlādētāju**

1. Pārbaudīt, vai akumulatora uzlādētājs ir piemērots saskaņā ar Akumulatora uzlādētāja rokasgrāmatu. Nominālais akumulatora uzlādētāja spriegums ir 24 V.
2. Atvienot akumulatora savienotāju (12) un pievienot to pie ārējā akumulatora uzlādētāja.
3. Pievienot akumulatora uzlādētāju elektrotīklam.
4. Kad uzlādēšana ir pabeigta, atvienot akumulatora uzlādētāju no elektrotīkla un no akumulatora savienotāja (12).
5. (Tikai WET (svina) akumulatoriem): Pārbaudīt elektrolīta līmeni akumulatorā un noslēgt visus vāciņus (53).
6. Pievienot mašīnai akumulatora savienotāju (12).
7. Paņemt rokturi (41) un uzmanīgi nolaist rezervuāru (40).

**Akumulatora uzlādēšana ar mašīnai uzstādītu akumulatora uzlādētāju (opcija)**

1. Pievienot akumulatora uzlādētāja kabeli (6) elektrotīklam (tīkla spriegumam un frekvencei ir jābūt saderīgam ar akumulatora uzlādētāja vērtībām, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes (34)).  
Kad akumulatora lādētājs ir pievienots elektrotīklam, visas mašīnas funkcijas tiek automātiski atslēgtas.  
Sarkanā signāllampīņa (81c) ieslēdzas, kad akumulatora lādētājs uzlādē akumulatorus.
2. Kad iedegas zaļā signāllampīņa (81a), akumulatoru uzlādēšana ir pabeigta.
3. Kad akumulatora uzlādēšana ir pabeigta, atvienot akumulatora lādētāja kabeli (6) no barošanas avota un nostiprināt tā apvalku (7).
4. Paņemt rokturi (41) un uzmanīgi nolaist rezervuāru (40).

**PIEZĪME**

*Papildu informāciju par akumulatora uzlādētāja darbību (5) skatīt atbilstošajā rokasgrāmatā.*

**RAKEĻA TĪRĪŠANA****PIEZĪME**

Rakelīm ir jābūt tīram un tā asmeņiem ir jābūt labā stāvoklī, lai panāktu kārtīgu žāvēšanu.

**PIESARDZĪBU!**

Tīrot rakeli, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netūrumiem var sagriezt rokas.

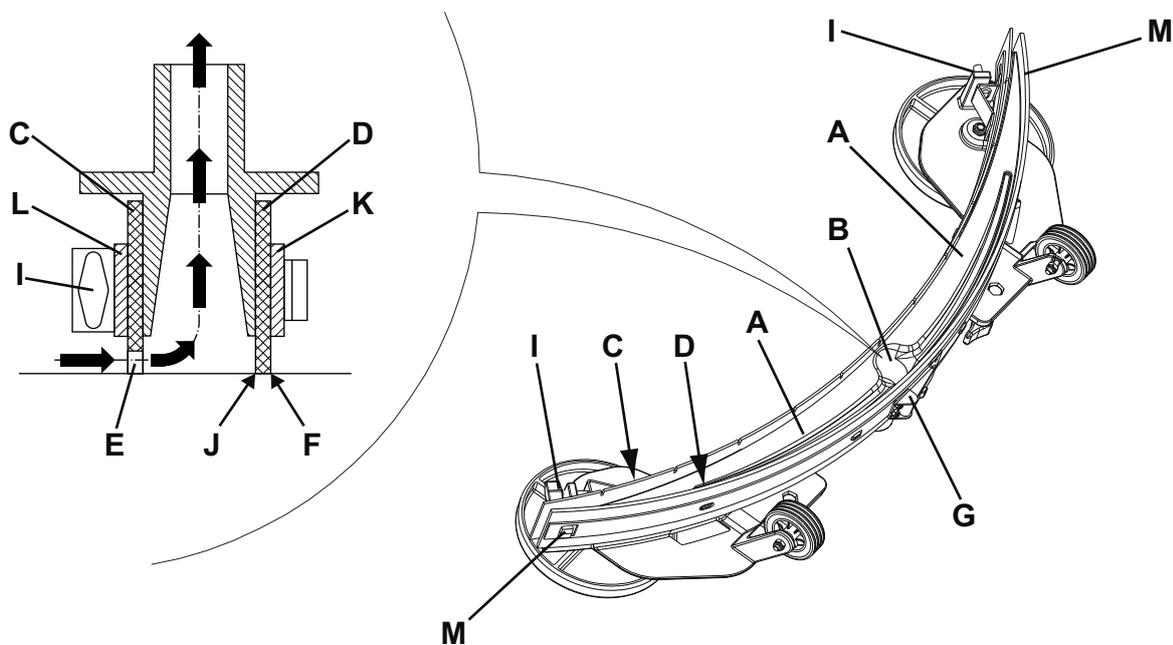
1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pagriezt aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
3. Nolaist rakeli (25) ar sviru (10).
4. Atlaist vaļīgāk stūri (26) un noņemt rakeli (25).
5. Atvienot vakuuma šļūteni (15) no rakeļa.
6. Nomazgāt un notīrīt rakeli (5 zīm.). Iztīrīt nodalījumus (A, 5 zīm.) un īpaši caurumu (B). Pārbaudīt, vai priekšējo (C) un aizmugurējo plātņus (D) uz veselumu, iegriezumiem un plīsumiem; ja nepieciešams, tos nomainīt (skatīt procedūru nākošajā rindkopā).
7. Uzstādīt rakeli noņemšanai pretējā secībā.

**RAKEĻA ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAĪŅA**

1. Notīrīt rakeli (5 zīm.) kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pārbaudīt, vai priekšējā asmens (C) šķautnes (E) un aizmugurējā asmens (D) šķautnes (F) visā to garumā atrodas vienā un tajā pašā līmenī; pretējā gadījumā nepieciešams noregulēt to augstumu, kā aprakstīts zemāk:
  - Atbrīvojot enkurskrūvi (G) un atlaist vaļīgāk stiprinājumus (M), lai noregulētu aizmugurējo asmeni (D); pēc tam pievilkt stiprinājumus un sakabināt enkurskrūvi.
  - Atslābināt rokratus (I) un noregulēt priekšējo plātni (C); pēc tam pievilkt rokratus.
3. Pārbaudīt, vai priekšējais (C) un aizmugurējais (D) asmens nav bojāts un ir bez iegriezumiem un plīsumiem; pretējā gadījumā tie jānomaina, kā aprakstīts zemāk. Pārbaudīt, vai aizmugurējā asmens priekšējais stūris (J) nav nodilis; ja nepieciešams asmens jāapgriež, lai nomainītu nodilušo stūri pret nebojāto stūri. Ja ir nodiluši arī citi stūri, tad asmeni nomainīt sekojoši:
  - Atbrīvojot enkurskrūvi (G), noņemt stiprinājumus (M) un noņemt aizturošo lenti (K), tad nomainīt/apgriezt aizmugurējo asmeni (D). Uzstādīt asmeni noņemšanai pretējā secībā.
  - Atskrūvēt rokratus (I) un noņemt uzturoši lenti (L), tad nomainīt priekšējo asmeni (C). Uzstādīt asmeni noņemšanai pretējā secībā.

Pēc asmens nomaīņas (vai apgriešanas) noregulēt tā augstumu, kā aprakstīts iepriekšējā punktā.

4. Pievienot vakuuma šļūteni (15) rakelīm.
5. Uzstādīt rakeli (25) un aizskrūvēt rokratus (26).
6. Nepieciešamības gadījumā noregulēt rakeļa līdzsvara korigēšanas rokratu (27).



5 zīmējums

P100178

## SUKAS/PALIKTŅA TĪRĪŠANA

**PIESARDZĪBU!**

*Tīrot suku/paliktņi, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netīrumiem var sagriezt rokas.*

1. Suku/paliktņi no mašīnas noņemt, kā aprakstīts sadaļā "Lietošana".
2. Notīrīt un nomazgāt suku/paliktņus ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli.
3. Pārbaudīt, vai suku/paliktņi nav bojāti un nodiluši; ja vajadzīgs, nomainīt tos.
4. Nolaist cilindriskās suku mezglu un noņemt netīrumu konteineru (D, zīm 3), velkot to no vienas puses, izmantojot rokturi (E).
5. Iztukšot un izmazgāt netīru konteineru (D) un tad uzstādīt to, nostiprinot to uz stiprinājumiem.

## REZERVUĀRA PLŪDIŅA UN VAKUUMA REŽĢA TĪRĪŠANA UN VĀKA PABLĀKSNES PĀRBAUDE

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
3. Atvērt vāku (A, 6 zīm.).
4. Iztukšot ūdeni no rezervuāriem, izmantojot šļūtenes (16 un 17).
5. Izmazgāt vāku (A), rezervuārus (B un C) un vakuuma režģi ar automātisko plūdiņa izslēgšanu (D) ar tīru ūdeni. Nepieciešamības gadījumā atbrīvot stiprinājumus (E) un atvērt mezglu (D), atjaunot plūdiņu (F), notīrīt visas sastāvdaļas un pēc tam tās uzstādīt vietā.
6. Noņemiet un notīriet atkritumu paplāksni (M).
7. Pārbaudiet tvertnes vāka starpliku (G) uz veselumu.

**PIEZĪME**

*Starplika (G) izveido rezervuārā vakuumu, kas vajadzīgs reģenerācijas ūdens izsūkņēšanai ar vakuumu.*

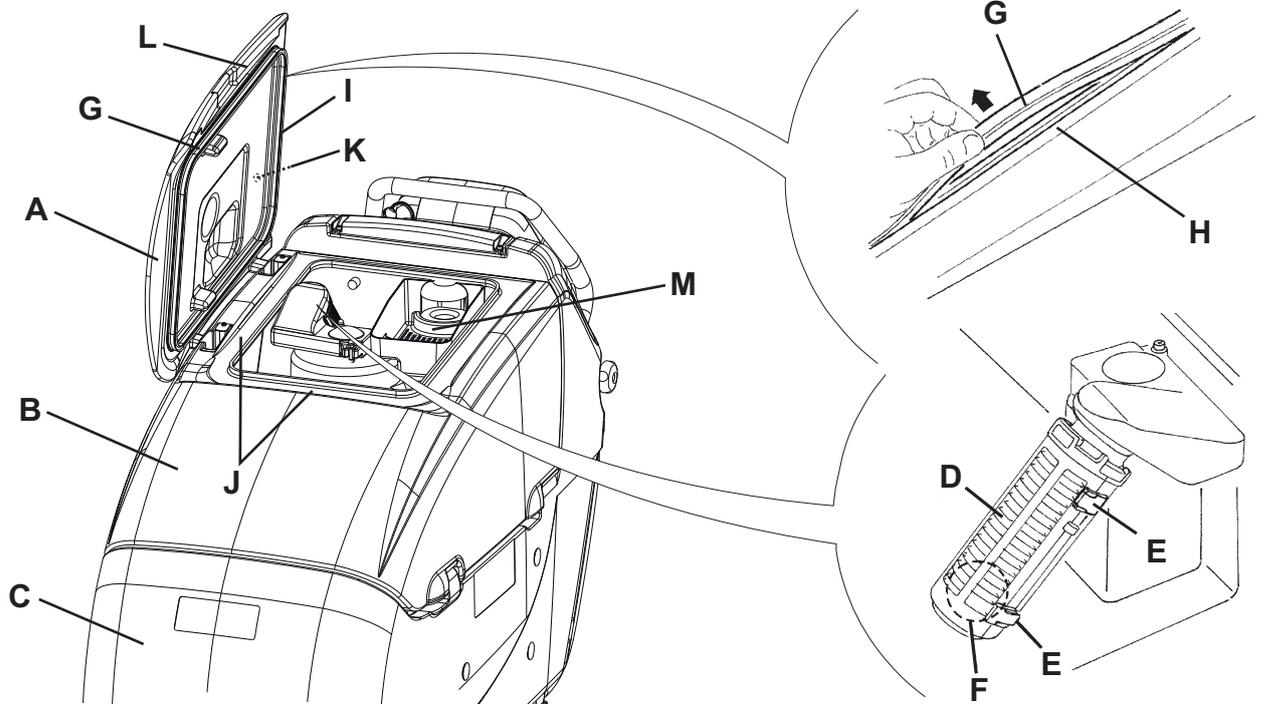
Nepieciešamības gadījumā nomainīt starpliku (G) pēc tam, kad tā izņemta no ligzdas (H). Montējot jaunu starpliku, uzstādīt jaunu salaidumu (I) centrālajā aizmugurējā zonā, kā parādīts zīmējumā.

8. Pārbaudīt, vai starplikas (G) balstvirsmā (J) nav bojāta un ir piemērota starplikai.

**PIEZĪME**

*Atvere (K) ļauj kompensēt gaisu vāka gaisa izplūdi un sekmē vakuuma izveidošanos rezervuārā.*

9. Aizvērt vāku (A).



6 zīmējums

P100179

**SUKAS/PALIKTŅA TURĒTĀJA/CILINDRISKĀS SUKAS MEZGLA DEMONTĀŽA/UZSTĀDĪŠANA**

Mašīnu var aprīkot ar suku/paliktņa turētāja mezglu (18) vai ar cilindriskās suku mezglu (19).

**PIEZĪME**

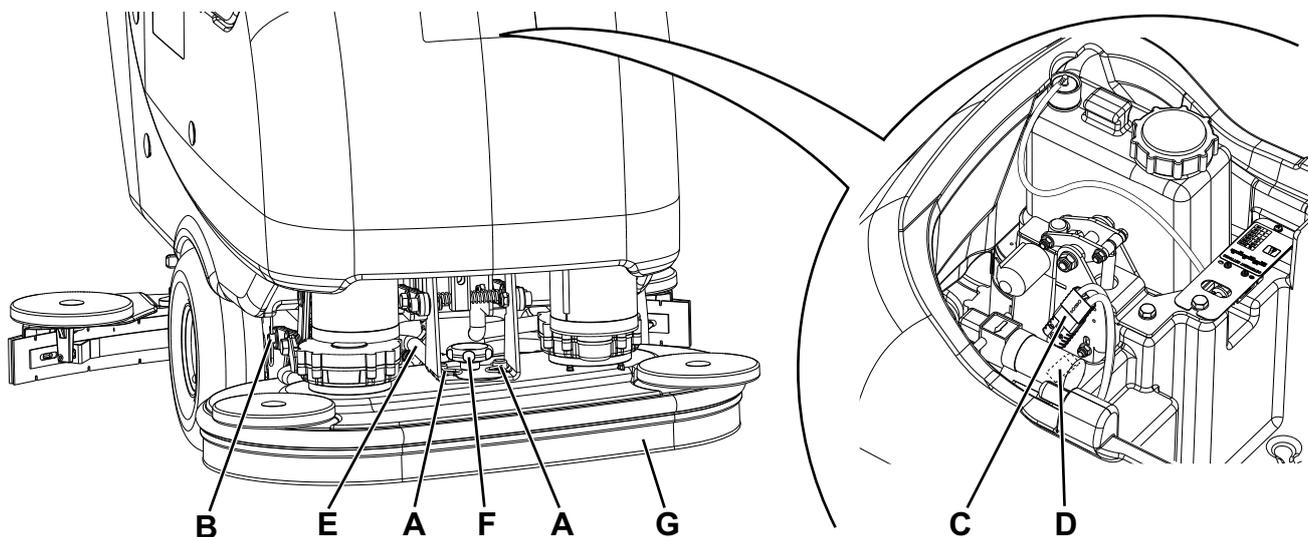
*Kad mezgls ir uzstādīts/noņemts, var būt vajadzīgs nomainīt rakeli, jo tiem jābūt vienādā platumā. Par mezgla un rakeļa savstarpējo atbilstmi skatīt Rakeļa uzstādīšanas sadaļu.*

**Demontāža**

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Noņem soku/paliktņa turētājus, kā aprakstīts attiecīgajā nodaļā. Nenoņem cilindriskās suku.
3. Pagriez atdedzes atslēgu (80) pozīcijā "1".
4. Nolaidiet suku/paliktņa turētāja mezglu, nospiežot slēdzi (71).
5. Pagriez atdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
6. Noņemiet drošības rēdzes (A, 7 zīm.) un [tikai suku/paliktņa turētāja mezglam (18)] montāžas rēdzi (B).
7. Atvērt vāku (22) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (21) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (16). Aizvērt vāku (22).
8. Paņemiet rokturi (41) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (40), lai piekļūtu mezgla elektriskajam savienojumam.
9. Atslēdziet sarkano konektoru (C) un (tikai cilindriskās suku mezglam) balto konektoru (D).
10. Atslēgt šķīduma šļūtenes savienojumu (E).
11. Atskrūvējiet montāžas rokratu (F), tad noņemiet suku/paliktņa turētāja mezglu (G).

**Montāža**

12. Montēt daļas pretēji demontāžas secībai un piezīmēt turpmākam:
  - Kad cilindriskās suku mezgls (19) ir uzstādīts, jāpieslēdz baltais konektors (D).
  - Kad suku/paliktņa turētāja mezgls (18) ir uzstādīts, piestipriniet sviru ar rēdzi (B).



7 zīmējums

P100181

**VAKUUMA SISTĒMAS MOTORA FILTRA TĪRĪŠANA**

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
3. Atvērt vāku (22) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (21) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (16).
4. Paņemiet rokturi (41) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (40).
5. Pārbaudīt vai filtra priekšējā daļa ir tīra. Ja ir nepieciešams, nomazgāt to ar ūdeni un saspiesto gaisu, tad uzstādiet to.
6. Izpildīt 1, 2, 3 un 4 punktus paredzētās darbības pretējā kārtībā.

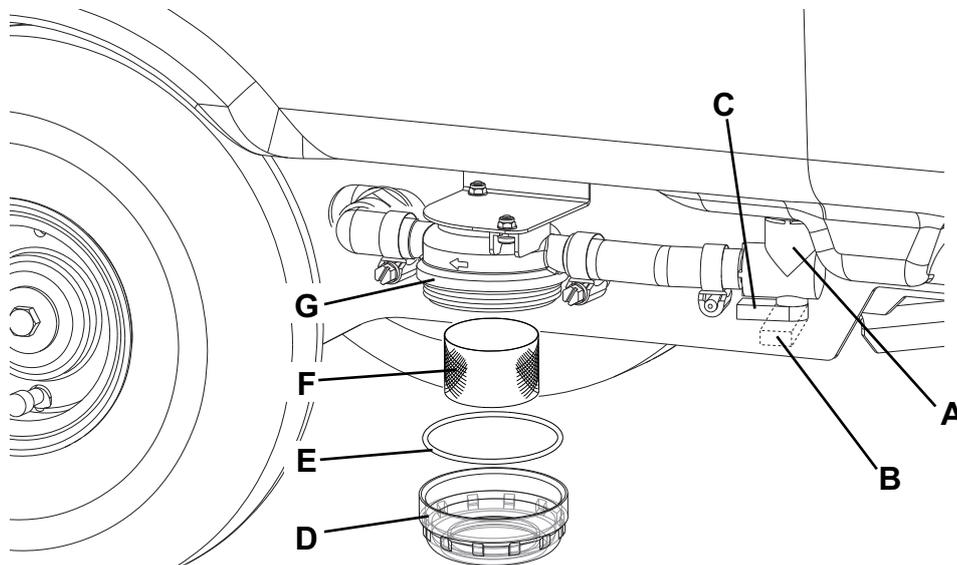
**ŠĶĪDUMA/TĪRĀ ŪDENS FILTRA TĪRĪŠANA**

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
3. Aizveriet šķīduma krānu (A, zīm 8) zem mašīnas, aiz kreisā aizmugurējā riteņa.  
Krāns (A) ir noslēgts, ja tas ir pozīcijā (B) attiecībā pret šļūtenēm; tas ir atvērts, ja tas ir pozīcijā (C).
4. Noņemiet caurspīdīgo vāku (D) un starpliku (E), tad noņemiet filtru (F). Izfīriet un uzstādiet tos atpakaļ uz atbalsta (G).

**PIEZĪME**

*Kārtīgi uzstādiet starpliku (E) un filtru (F) uz vāka (D) un uz balsta (G).*

5. Atveriet krānu (A), pagriežot to pozīcijā (C).



8 zīmējums

P100180

## MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA REZERVUĀRA TĪRĪŠANA

(Mašīnai ar EcoFlex™ sistēmu)

Tīrīt mazgāšanas līdzekļa rezervuāru (45) sekojoši:

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Atvērt vāku (22) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (21) ir tukšs, pretējā gadījumā iztukšot to ar novades šļūteni (16). Aizvērt vāku (22).
3. Paņemiet rokturi (41) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (40).
4. Atskrūvēt tapu un atslēgt šļūteni (46) no rezervuāra (45).
5. Notīrīt tvertni.
6. Izmazgāt rezervuāru nozīmētā utilizācijas vietā.
7. Uzstādīt rezervuāru (45) un pievienot šļūteni.
8. Pēc mazgāšanas līdzekļa tvertnes iztukšošanas ir jāiztukšo arī sistēma, darbinot sistēmu tikai ar tīru ūdeni (šo procedūru skatiet nākamajā paragrāfā).

## ECOFLEX™ SISTĒMAS IZTUKŠOŠANA

(Mašīnai ar EcoFlex™ sistēmu)

1. Izīrīt mazgāšanas līdzekļa rezervuāru atbilstoši procedūrai, aprakstītai iepriekšējā sadaļā. Lai noņemtu atlikušo mazgāšanas līdzekli šļūtenēs un sūkņī, rīkoties sekojoši.
2. Paņemt rokturi (41) un uzmanīgi nolaist rezervuāru (40).
3. Ieslēdziet mašīnu, pagriežot aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "I".
4. Ieslēdziet sistēmu, nospiežot slēdzi (77). Pārbaudiet, vai ir iedegusies zaļā signāllampīņa (78).
5. Vienlaicīgi nospiežot slēdžus (77) un (82a) un turēt tos nospiežot, līdz sāk mirgot slēdža brīdinājuma lampīņa (78) (aptuveni pēc 5 sekundēm).
6. Atlaist slēdžus un gaidīt līdz signāllampīņa (78) beigs mirgot, un ieslēgsies vakuuma sistēma.
7. Savākt mazgāšanas līdzekli, kas atlicis uz grīdas.
8. Pagriezt aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0".
9. Paņemt rokturi (41) un uzmanīgi pacelt rezervuāru (40), tad pārliecināties, ka šļūtene (48) ir tukša, pretējā gadījumā atkārtot 3. līdz 9. punktu.



### PIEZĪME

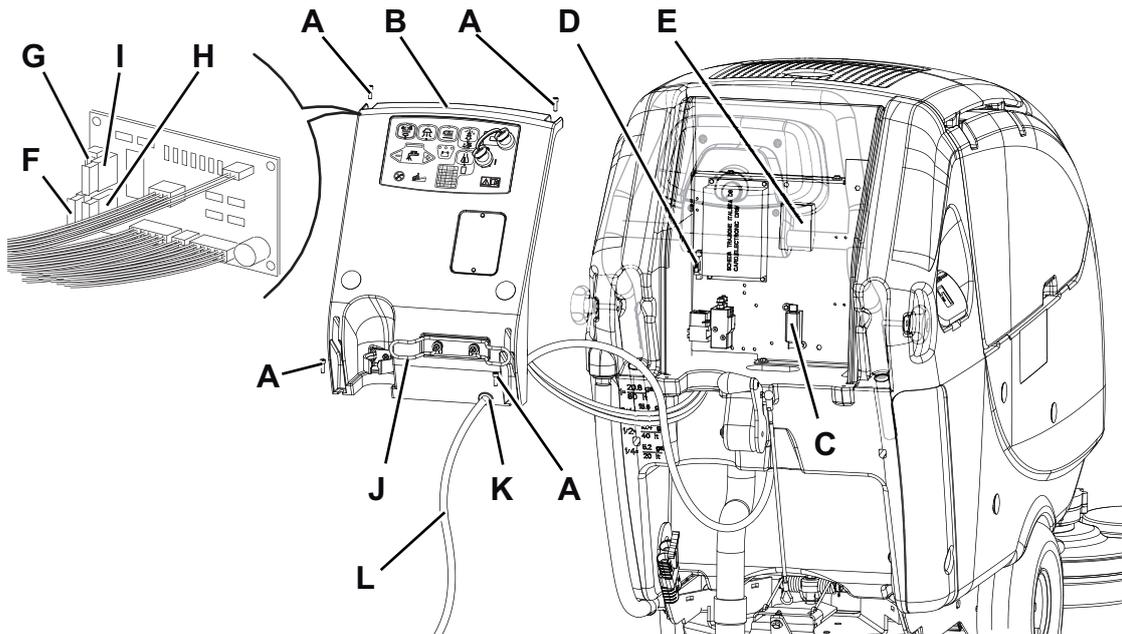
*Drenāžas cikls ilgst aptuveni 30 sekundes, tad vakuuma funkcija automātiski sāk darboties, kas ļauj notīrīt atlikušo mazgāšanas līdzekli.*

*Drenāžas ciklu var veikt arī ja mazgāšanas līdzekļa rezervuārs (45) ir pilns ar ūdeni, tādējādi rūpīgi izskalojot sistēmu. Šādu iztukšošanu ieteicams veikt, lai sistēmu iztīrītu no gružiem un nosēdumiem, ja mašīna nav lietota/tīrīta ilgu laiku. Drenāžas ciklu var veikt arī, lai ātri uzpildītu mazgāšanas līdzekļa piegādes šļūteni, kad rezervuārs (45) ir pilns, bet sistēma ir joprojām tukša.*

*Nepieciešamības gadījumā drenāžas ciklu var veikt atkārtoti.*

**DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE/NOMAIŅA**

1. Atvienot akumulatora savienotāju (12).
2. Pabīdīt malā recirkulācijas ūdens novades šļūteni (16).
3. Noņemt akumulatoru uzlādēšanas kabeli (L, 9 zīm.) no kabeļa turētāja (J).
4. Noņemt skrūves (A) un uzmanīgi pabīdīt paneli (B) malā, atbrīvojot blīvētāju (K) no tā vietas uz paneļa (B).
5. Šādu drošinātāju pārbaude/nomaiņa:
  - C) Sugas mezgla drošinātājs F1: (50 A)
  - D) Vakuuma sistēmas drošinātājs F2: (30 A)
  - E) Piedziņas sistēmas drošinātājs F3: (60 A)
  - F) Signāla cikla drošinātājs F4: (3 A)
  - G) Sugas/paliktņa turētāja atlaišanas drošinātājs F5: (20 A)
  - H) Sūkņa drošinātājs F6: (3 A)
  - I) Pārveidotāja drošinātājs F7: (10 A)
6. Izpildīt 1. līdz 4. punktā paredzētās darbības pretējā kārtībā.



9 zīmējums

P100182

## BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA

Bojājums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motori nedarbojas, signāllampīgas neiedegas.	Akumulatora savienotājs ir atslēgts.	Pievienot.
	Akumulatori ir pilnīgi izlādējušies.	Uzlādt akumulatorus.
Mašīna nekustas.	Mašīna tiek ieslēgta ar atslēgu (80) un nospiežot veltni (3).	Pagriezt aizdedzes atslēgu (80) pozīcijā "0", tad mēģināt iedarbināt mašīnu, nospiežot veltni (3).
Sukas nedarbojas, deg sarkanā signāllampīga.	Akumulatori ir pilnīgi izlādējušies.	Uzlādt akumulatorus.
Būrdinājuma lampīgas (81) mirgo vienlaicīgi.	Suku motori pārslogoti.	Lietot mīkstākas suku un/vai nepieļaut darbību ar ieslēgtu papildu spiedienu.
	Pastāv svešķermeņi (samezģojušas vītnes u.t.t.), kas neļauj sukām rotēt.	Notīriet suku vietnes.
Recirkulācijas ūdens iesūkšana nav pietiekoša.	Recirkulācijas ūdens rezervuārs ir pilns.	Iztukšot rezervuāru.
	Vakuuma šļūtene ir atslēgta no rakeļa.	Pievienot.
	Aizsprostots vakuuma režģis ir aizsprostojies vai plūsma pārtrūkst.	Iztīrīt režģi vai pārbaudīt plūdiņu.
	Netīrumu paplāksne ir aizsprostota.	Notīrīt.
	Netīrs rakelis vai nodiluši vai bojāti rakeļa asmeņi.	Notīrīt un pārbaudīt rakeli.
	Tvertnes vāks nav pilnīgi aizvērts vai paplāksne ir bojāta.	Aizvērt vāku pienācīgi, vai nomainīt starpliku.
Šķīduma plūsma nav pietiekama.	Šķīduma/tīrā ūdens krāns ir aizvērts.	Atveriet krānu.
	Šķīduma/tīrā ūdens filtrs ir netīrs.	Iztīrīt filtru.
	Netīra/aizsprostota EcoFlex™ sistēmas tvertne (izvēles).	Iztukšot.
Rakelis atstāj pēdas uz grīdas.	Netīrumi zem rakeļa asmeņiem.	Notīrīt netīrumus.
	Nodiluši, iepīsuši vai sadauzīti rakeļa asmeņi.	Nomainīt asmeņus.
	Rakelis nav līdzsvarots ar rokratu.	Noregulēt.



## PIEZĪME

*Ja mašīnai ir uzstādīts akumulatora uzlādētājs (kā opcija), tā nevar darboties, ja uzlādētājs nav pievienots korpusam. Akumulatora uzlādētāja nepareizas darbības gadījumā sazināties ar pilnvarotu Tehniskās apkalpošanas centru.*

Papildus informāciju skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmatā, kas ir pieejama jebkurā Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centrā.

## NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS

Mašīnas likvidēšanu saskaņot ar kvalificētu metāllūžņu speciālistu.

Pirms mašīnas nodošanas metāllūžņos noņemiet un atdaliēt šādus materiālus, kas pareizi jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošiem tiesību aktiem:

- Akumulatori
- Sukas/paliktņi
- Plastmasas šļūtenes un sastāvdaļas
- Elektriskie un elektroniskie komponenti (\*)

(\*) Sazinieties ar tuvāko Nilfisk centru, it sevišķi, ja nododat metāllūžņos elektriskus un elektroniskus komponentus.

## SPIS TREŚCI

<b>WSTĘP</b> .....	<b>2</b>
PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA .....	2
ADRESACI PODRĘCZNIKA.....	2
JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK .....	2
DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	2
DANE IDENTYFIKACYJNE.....	2
INNE PODRĘCZNIKI.....	2
CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA .....	2
ZMIANY I USPRAWNIAENIA.....	3
PRZEZNACZENIE MASZYN.....	3
PRZYJĘTA KONWENCJA.....	3
<b>ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZYN</b> .....	<b>3</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b> .....	<b>3</b>
SYMBOLE .....	3
INSTRUKCJE OGÓLNE.....	4
<b>OPIS MASZYN</b> .....	<b>6</b>
BUDOWA MASZYN.....	6
PANEL STEROWANIA.....	8
AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE .....	8
DANE TECHNICZNE.....	9
SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ.....	11
<b>UŻYTKOWANIE</b> .....	<b>12</b>
SPRAWDZENIE / USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE .....	12
USTAWIANIE TYPU I INSTALACJA AKUMULATORÓW (OŁOWIOWE LUB ŻELOWE) .....	13
PRZED URUCHOMIENIEM MASZYN.....	14
WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZYN.....	18
OBSŁUGA MASZYN (MYCIE/SUSZENIE).....	18
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA.....	21
PO UŻYTKOWANIU MASZYN.....	21
DŁUGOTRWAŁE NIEUŻYWANIE MASZYN.....	22
PIERWSZY OKRES UŻYTKOWANIA.....	22
<b>KONSERWACJA</b> .....	<b>22</b>
TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH .....	22
SPRAWDZENIE ILOŚCI ROBOCZOGODZIN MASZYN .....	22
ŁADOWANIE AKUMULATORA.....	23
CZYSZCZENIE ZGARNIAKA .....	24
KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA.....	24
CZYSZCZENIE SZCZOTKI / PODUSZKI.....	25
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I KRATKI PODCIŚNIENIOWEJ Z AUTOMATYCZNYM PŁYWAKIEM ODCINAJĄCYM I KONTROLA USZCZELKI POKRYWY .....	25
MONTAŻ / DEMONTAŻ UCHWYTU SZCZOTKI / PODUSZKI / SZCZOTKI CYLINDRYCZNEJ .....	26
CZYSZCZENIE FILTRA SILNIKA SYSTEMU ODKURZANIA.....	27
CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU / CZYSTEJ WODY.....	27
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU.....	28
OPRÓŻNIANIE SYSTEMU ECOFLEX™ .....	28
SPRAWDZANIE/WYMIANA BEZPIECZNIKÓW .....	29
<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b> .....	<b>30</b>
<b>ZŁOMOWANIE</b> .....	<b>30</b>

## WSTĘP

**PAMIĘTAJ**

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis Maszyny.

## PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA

Przeznaczeniem niniejszego Podręcznika jest dostarczenie obsługującemu wszystkich informacji koniecznych do użytkowania maszyny w sposób właściwy, bezpieczny i niezależny. Zawarte w nim informacje dotyczą danych technicznych, pracy, okresów przechowywania maszyny, konserwacji, części zapasowych, warunków bezpieczeństwa i utylizacji zużytej maszyny. Operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie niniejszy podręcznik przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z maszyną. Jeżeli macie Państwo wątpliwości związane z interpretacją instrukcji lub chcecie uzyskać dokładniejsze informacje, prosimy o skontaktowanie się z Nilfisk.

## ADRESACI PODRĘCZNIKA

Niniejszy Podręcznik przeznaczony jest dla operatorów i techników wykwalifikowanych do przeprowadzania przeglądów technicznych i konserwacji maszyny.

Operatorowi nie wolno wykonywać czynności zastrzeżonych dla wykwalifikowanych techników. Nilfisk nie będzie odpowiedzialny za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

## JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK

Podręcznik Użytkownika musi być przechowywany w pobliżu maszyny, w odpowiedniej okładce, z dala od cieczy i innych substancji, które mogłyby go uszkodzić.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do maszyny jest świadectwem zgodności maszyny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.

**PAMIĘTAJ**

Do dokumentacji urządzenia dołączono dwie kopie oryginalnej deklaracji zgodności WE.

## DANE IDENTYFIKACYJNE

Model maszyny i numer seryjny zostały podane na tabliczce (34).

Rok produkcji maszyny jest zapisany w Deklaracji zgodności i jest wskazywany również przez dwie pierwsze cyfry numeru seryjnego maszyny.

Informacje te są użyteczne, gdy potrzebne są części zamienne do maszyny. W poniższej tabeli należy zapisać dane identyfikacyjne maszyny.

Model MASZYNY .....
Numer seryjny MASZYNY .....

## INNE PODRĘCZNIKI

– Instrukcja obsługi elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli maszyna jest w niego wyposażona) jest integralną częścią niniejszej instrukcji obsługi

Dostępne są ponadto następujące podręczniki:

- Podręcznik Serwisowy (do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych firmy Nilfisk)
- Lista Części Zapasowych (dostarczana z maszyną)

## CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA

Wszystkie czynności robocze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez Centra Serwisowe firmy Nilfisk.

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu.

Jeśli potrzebna jest pomoc serwisowa lub, gdy konieczne jest zamówienie części zamiennych i osprzętu, należy skontaktować się z firmą Nilfisk podając model i numer seryjny maszyny.

## ZMIANY I USPRAWNIAENIA

Firma Nilfisk w sposób ciągły usprawnia swoje produkty, dlatego rezerwujemy sobie prawo do wprowadzania zmian i usprawnień według własnego uznania, bez zobowiązania do włączenia korzyści wynikających z tych zmian do maszyn uprzednio sprzedanych. Wszelkie modyfikacje i/lub dodatkowe osprzęt muszą być zatwierdzone i wykonane przez Nilfisk.

## PRZEZNACZENIE MASZYN

Zamiatarko-suszarka przeznaczona jest do obsługi przez wykwalifikowanego operatora, do czyszczenia (zamiatania i suszenia) gładkich i litych podłóg, w środowisku domowym lub przemysłowym, w bezpiecznych warunkach użytkowania. Zamiatarko-suszarka nie może być używana do czyszczenia wykładzin i dywanów.

## PRZYJĘTA KONWENCJA

Używane w tym podręczniku określenia, takie jak „do przodu”, „do tyłu”, „przód”, „tył”, „z lewej”, „z prawej” odnoszą się do pozycji operatora siedzącego w fotelu i trzymającego ręce na kierownicy (2).

## ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZYN

Przy rozpakowywaniu maszyny należy ściśle stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu.

Przy dostawie należy uważnie sprawdzić, czy maszyna i jej opakowanie nie zostały uszkodzone podczas transportu. Jeśli widoczne są uszkodzenia, należy zachować opakowanie w celu sprawdzenia go przez firmę transportową, która dostarczyła maszynę. Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłaszać firmie transportowej.

Prosimy sprawdzić, czy z maszyną zostały dostarczone następujące pozycje:

1. Dokumentacja techniczna:
  - Podręcznik użytkownika zamiatarko-suszarki
  - Podręcznik użytkownika elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli maszyna jest w niego wyposażona)
  - Lista części zamiennych zamiatarko-suszarki
2. Nr 1 przyłączy ładowarki akumulatora (w przypadku jednostki bez wbudowanej ładowarki akumulatora)
3. Nr 2 bezpieczniki płytkowe

## BEZPIECZEŃSTWO

Następujące symbole wskazują na potencjalnie niebezpieczne sytuacje. Należy zawsze uważnie przeczytać niniejsze informacje i przedsięwziąć wszelkie odpowiednie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i przedmiotów.

Współpraca operatora jest podstawowym warunkiem uniknięcia urazów. Żaden program zapobiegania wypadkom nie jest efektywny bez całkowitej współpracy osoby odpowiedzialnej za obsługę maszyny. Większość wypadków, jakie mogą się pojawić w fabryce podczas pracy lub przemieszczania jest powodowanych brakiem stosowania się do najprostszych reguł zachowania ostrożności. Ostrożność i rozwaga operatora są najlepszą gwarancją uniknięcia wypadków oraz podstawowym warunkiem pomyślnego zrealizowania każdego programu zapobiegawczego.

## SYMBOLE



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

*Wskazuje na sytuację niebezpieczną dla operatora (zagrożenie życia).*



### OSTRZEŻENIE!

*Wskazuje na potencjalne ryzyko spowodowania urazów u ludzi lub uszkodzenia przedmiotów.*



### UWAGA!

*Zwraca uwagę na ważne i użyteczne funkcje. Należy zwrócić szczególną uwagę na akapity oznaczone tym symbolem.*



### PAMIĘTAJ

*Zwraca uwagę na ważne i użyteczne funkcje.*



### PORADY

*Wskazuje, że przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy się zapoznać z instrukcją.*

**INSTRUKCJE OGÓLNE**

Poniżej przedstawione są konkretne ostrzeżenia i uwagi informujące o potencjalnej szkodzie mogącej dotyczyć ludzi i maszyny.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- *Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych, czyszczenia lub wymiany należy rozłączyć złącze akumulatora i wyjąć kluczyk zapłonu.*
- *Opisywana maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolonych operatorów. Dzieci i osoby niepełnosprawne nie mogą użytkować tej maszyny.*
- *Akumulator należy trzymać z dala od otwartego ognia, elementów rozżarzonych oraz urządzeń, które mogą iskrzyć. Podczas prawidłowej pracy wydzielane są gazy wybuchowe.*
- *Nie należy nosić biżuterii pracując w pobliżu części elektrycznych.*
- *Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.*
- *Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary: Maszyna nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.*
- *Podczas ładowania akumulatorów powstaje wybuchowy wodór. Podczas ładowania akumulatorów zbiorniki muszą być otwarte, a samo ładowanie można przeprowadzać tylko w dobrze wentylowanym miejscu i z dala od otwartego ognia.*

**OSTRZEŻENIE!**

- *Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.*
- *Przed użyciem prostownika należy upewnić się czy wartości częstotliwości i napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.*
- *Nie wolno ciągnąć lub przenosić maszyny za kabel prostownika i nigdy nie wolno używać kabla prostownika jako uchwytu. Nie wolno zamykać drzwi, gdy przeciągnięty jest przez nie kabel prostownika ani przeciągać kabla prostownika w pobliżu ostrych krawędzi lub narożników. Należy uważać, aby nie najechać maszyną na kabel prostownika.*
- *Kabel prostownika należy trzymać z dala od nagranych powierzchni.*
- *Nie należy używać maszyny, jeśli kabel prostownika lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli maszyna nie działa tak, jak powinna, została uszkodzona, pozostawiona na zewnątrz lub wpadła do wody, należy ją przekazać do centrum serwisowego.*
- *Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia ciała, nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest podłączona do źródła zasilania. Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć kabel prostownika od źródła zasilania.*
- *Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.*
- *W celu uniknięcia nieautoryzowanego użycia maszyny należy wyjąć kluczyk zapłonu (jeżeli zamontowany).*
- *Nie wolno pozostawiać maszyny bez nadzoru nie mając pewności, że maszyna nie jest unieruchomiona.*
- *Należy zawsze chronić maszynę przed wpływem słońca, deszczu i złej pogody zarówno, gdy jest ona używana, jak i podczas spoczynku. Przechowuj maszynę w suchych pomieszczeniach: Maszyna musi być używana w stanie suchym. Nie wolno jest stosować lub trzymać na zewnątrz w warunkach wilgoci.*
- *Przed użyciem maszyny należy zamknąć wszystkie drzwi i/lub pokrywy.*
- *Maszyna nie może być wykorzystywana do zabawy. Należy zwracać baczność uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.*
- *Maszyny należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu Nilfisk.*
- *Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.*
- *Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż podane w specyfikacjach.*
- *Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapylnych.*
- *Podczas użytkowania maszyny należy uważać, aby nie wyrzucić krzywdy ludziom i nie uszkodzić przedmiotów.*
- *Nie uderzać w półki i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.*
- *Nie kłaść pojemników z płynami na maszynie; umieszczać je w uchwycie na puszkę.*
- *Temperatura otoczenia podczas pracy musi mieścić się w zakresie od 0 °C do +40 °C.*
- *Temperatura przechowywania musi zawierać się w zakresie od 0 °C do +40 °C.*
- *Wilgotność powietrza musi zawierać się w przedziale od 30% do 95%.*

**OSTRZEŻENIE!**

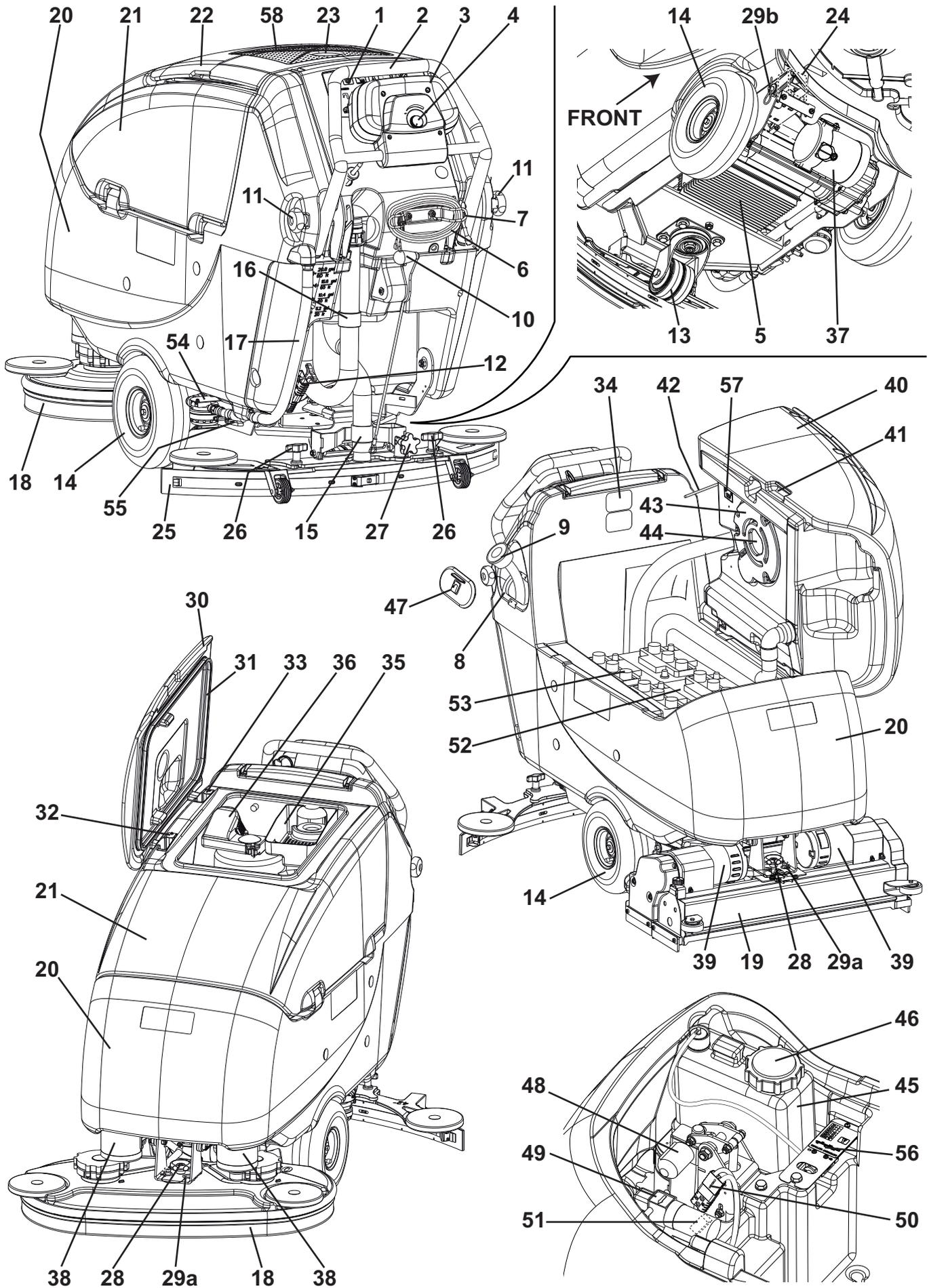
- Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.
- Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.
- Maszyny nie wolno używać jako środka transportu.
- Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, nie należy dopuszczać do pracy szczotki suchej, gdy maszyna jest nieruchoma.
- W przypadku pożaru zalecane jest używanie gaśnic proszkowych, a nie wodnych.
- Nie wolno naruszać elementów zabezpieczających maszyny i należy stosować się ściśle do standardowych instrukcji konserwacji.
- Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wylotów maszyny. Nie wolno używać maszyny, gdy jej wyloty są zatkane. Wyloty muszą być wolne od kurzu, włókien, włosów i innych obcych ciał mogących zmniejszyć przepływ powietrza.
- Nie należy zdejmować i modyfikować tabliczek przymocowanych do maszyny.
- W przypadku konieczności pchania urządzenia w celu wykonania czynności serwisowych (brakujące lub rozładowane akumulatory itd.) nie należy przekraczać prędkości 4 km/h.
- Niniejsza maszyna nie może być używana na ulicach lub drogach publicznych.
- Należy uważać transportując maszynę w czasie mrozów. Woda znajdująca się w zbiorniku zwrotnym lub węzłach mogłaby zamrznąć i poważnie uszkodzić maszynę.
- Należy używać tylko szczotek i poduszek dostarczanych wraz z maszyną i wymienionych w Podręczniku użytkownika. Stosowanie innych szczotek suchych i uchwytów poduszek mogłoby zmniejszyć poziom bezpieczeństwa pracy.
- W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W przeciwnym razie należy zwrócić się o pomoc do uprawnionych pracowników lub do autoryzowanego Centrum Serwisowego.
- Jeżeli maszyna
  - nie działa poprawnie
  - jest uszkodzona
  - ma przecieki wody lub piany
  - została pozostawiona na zewnątrz i narażona na oddziaływanie złych warunków atmosferycznych
  - jest mokra lub została zanurzona w wodziewyłączyć ją natychmiast i skontaktować się z centrum serwisowym Nilfisk lub wykwalifikowanym technikiem.
- Jeśli jakieś części muszą być wymienione, należy od autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub detalisty wymagać **ORYGINALNYCH** części zamiennych.
- By maszyna pracowała prawidłowo, a jej użytkowanie było bezpieczne, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszego podręcznika; przeglądy te mogą być dokonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowane Centrum Serwisowe.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Nie myć maszyny bezpośrednim strumieniem wody i substancjami żrącymi.
- Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulatory itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być unieszkodliwiane w specjalnych ośrodkach, maszyna musi zostać usunięta we właściwy sposób (zob. rozdział „Pozbywanie się zużytych elementów”).

## OPIS MASZYNY

### BUDOWA MASZYNY

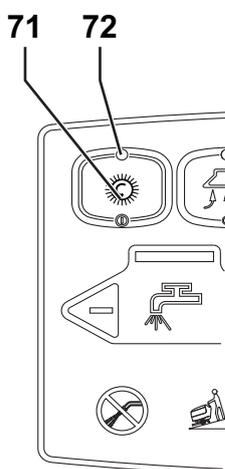
1. Panel sterowania
2. Regulowany uchwyt
3. Dźwizek jazdy do przodu/tyłu
4. Regulator prędkości ruchu do przodu/w tył
5. Ładowarka akumulatora (wyposażenie dodatkowe)
6. Kabel przyłączeniowy ładowarki akumulatora (wyposażenie dodatkowe)
7. Uchwyt kabla przyłączeniowego ładowarki akumulatora (wyposażenie dodatkowe)
8. Szyjka wlewu roztworu / czystej wody
9. Wyjmowany przewód podawania wody (opcja)
10. Dźwignia podnoszenia/opuszczania zgarniaka
11. Pokrętki do ustawiania nachylenia uchwytu
12. Złącze akumulatora (czerwone). To przyłącze działa także jako przycisk AWARYJNY, przerywający natychmiast wszystkie funkcje.
13. Tylnie koło skrętne
14. Przednie koła
15. Wąż podciśnieniowy zgarniaka
16. Wąż spustowy wody recykulowanej
17. Przewód spuszczenia i kontroli poziomu roztworu / czystej wody
18. Talerz z dwoma uchwytami szczotek / poduszek
19. Talerz z dwiema szczotkami cylindrycznymi
20. Zbiornik roztworu / czystej wody
21. Zbiornik wody recykulowanej
22. Pokrywa zbiornika zwrotnego
23. Uchwyt na puszkę
24. Zawór elektromagnetyczny
25. Zgarniak
26. Pokrętki mocowania zgarniaka
27. Pokrętko regulacji zgarniaka
28. Pokrętko mocowania/zwalniania talerza
- 29a. Zawleczka zabezpieczająca talerza
- 29b. Zawleczka dźwigni talerza
30. Pokrywa zbiornika zwrotnego (otwarta)
31. Uszczelka pokrywy zbiornika
32. Osłona ruchomej płytki zabezpieczającej
33. Osłona stałej płytki zabezpieczającej (nie usuwać!)
34. Tabliczka z numerem seryjnym / danymi technicznymi / świadectwem zgodności
35. Tacka na zanieczyszczenia w zbiorniku wody zwrotnej
36. Kratka podciśnieniowa z automatycznym pływakowym systemem odcinającym
37. Silnik systemu napędowego
38. Silnik uchwytu szczotki / poduszki
39. Silnik szczotki cylindrycznej mokrej
40. Zbiornik wody zwrotnej (otwarty)
41. Uchwyt podnoszenia zbiornika
42. Linka zabezpieczająca zbiornika
43. Osłona silnika systemu odkurzenia
44. Filtr wygłuszający silnika systemu odkurzenia
45. Zbiornik detergentu (\*)
46. Zatyczka wlotu zbiornika detergentu (\*)
47. Korek wlewu
48. Silnik podnoszenia/opuszczania talerza
49. Pompa wody (\*)
50. Złączka talerza uchwytu szczotki mokrej/poduszki czyszczącej (czerwona)
51. Złączka talerza mocowania szczotki cylindrycznej mokrej (biała)
52. Akumulatory
53. Korki wlewowe akumulatora
54. Filtr roztworu / czystej wody
55. Zawór roztworu / czystej wody
56. Tabela stosowania detergentu (\*)
57. Schemat przyłączeniowy akumulatora
58. Kieszeń (opcja)
59. Pompa detergentu (\*)

(\*) Tylko urządzenia z systemem EcoFlex™ (opcjonalnie)

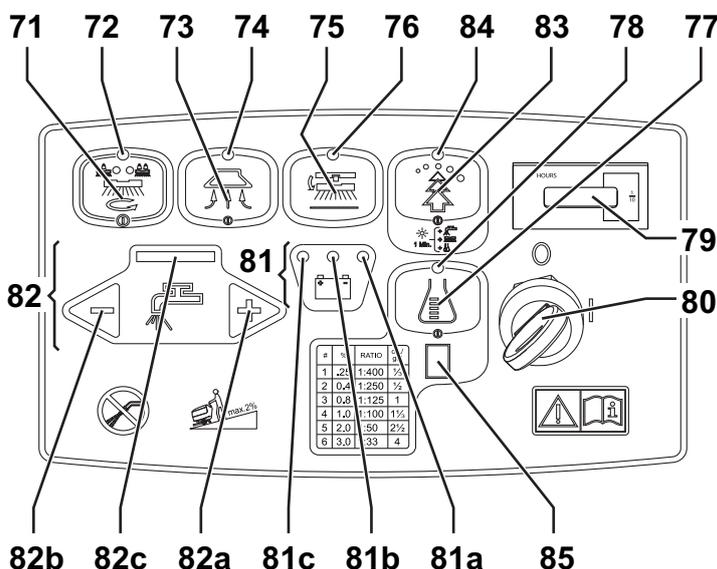


## PANEL STEROWANIA

71. Przełącznik podnoszenia/opuszczania talerza mocowania szczotki mokrej/poduszki czyszczącej/szczotki mokrej cylindrycznej  
Jeżeli przycisk zostanie przytrzymany przez 1 sekundę, włączana jest funkcja ciśnienia dodatkowego (tylko **BA 651, BA 751, BA 851**)
72. Dioda włącznika podnoszenia/opuszczania talerza:
- Dioda zielona - podnoszenie/opuszczanie talerza uchwytu szczotki mokrej/poduszki czyszczącej/szczotki mokrej cylindrycznej
  - Dioda czerwona - ciśnienie dodatkowe (tylko **BA 651, BA 751, BA 851**)
73. Włącznik systemu odkurzenia
74. Lampka ostrzegawcza systemu odkurzenia
75. Przełącznik zwolnienia uchwytu szczotki / poduszki
76. Lampka ostrzegawcza przełącznika zwolnienia uchwytu szczotki / poduszki
77. Włącznik sterowania przepływem detergentu (\*)
78. Lampka ostrzegawcza włącznika sterowania przepływem detergentu (\*)
79. Licznik godzin (opcja)
80. Kluczyk zapłonu
81. Wskaźnik naładowania akumulatora
- 81a. Lampka informująca o całkowicie naładowanym akumulatorze (zielona)
- 81b. Lampka informująca o akumulatorze do połowy rozładowanym (żółta)
- 81c. Lampka informująca o rozładowaniu akumulatora (czerwona)
82. Włączniki sterowania przepływem roztworu
- 82a. Przełącznik zwiększania przepływu
- 82b. Przełącznik zmniejszania przepływu
- 82c. Wskaźnik przepływu roztworu
83. Włącznik systemu EcoFlex™ (\*)
84. Dioda włącznika systemu EcoFlex™ (\*\*):
- Dioda świeci - system EcoFlex™ włączony
  - Dioda miga - tymczasowe pominięcie
85. Wskazanie poziomu stężenia detergentu (\*\*)
- (\*) Tylko urządzenia z systemem EcoFlex™ (opcjonalnie)



**BA 751C**



**BA 651, BA 751, BA 851**

P100173B

## AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria / wyposażenie dodatkowe zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

1. Akumulatory żelowe
2. Elektroniczny prostownik do ładowania akumulatorów
3. Szczotki i szczotki cylindryczne wykonane z różnych materiałów
4. Poduszki wykonane z różnych materiałów
5. Talerz z dwoma uchwytami szczotek / poduszek 24" i zgarniakiem 33"
6. Poliuretanowe pióra zgarniaka
7. EcoFlex™
8. Koła przednie i tylne z odmiennych materiałów
9. Licznik godzin
10. Wyjmowany przewód podawania roztworu / czystej wody
11. Kieszeń

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących osprzętu opcjonalnego należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.

## DANE TECHNICZNE

## Ogólne informacje techniczne

Model	BA 601(*) (2 uchwyty szczotki / po- duszki)	BA 651 (2 uchwyty szczotki / po- duszki)	BA 751 (2 uchwyty szczotki / po- duszki)	BA 851 (2 uchwyty szczotki / po- duszki)	BA 751C (2 szczotki cylin- dryliczne mokre)
Wysokość maszyny	1.072 mm				
Pojemność zbiornika roztworu / czystej wody	80 litrów				
Pojemność zbiornika wody zwrotnej	80 litrów				
Przepływ detergentu w systemie EcoFlex™	0,25% ÷ 3%				
Średnica przedniego koła	267 mm				
Nacisk koła przedniego na podłoże	1,9 N/mm <sup>2</sup>				
Nacisk koła tylnego na podłoże	1,5 N/mm <sup>2</sup>				
Koła tylne, średnica	100 mm				
Moc silnika systemu odkurzacza	500 W				
Moc silnika systemu napędowego	200 W				
Prędkość napędu (zmienna)	0 do 5,6 km/h				
Zdolność pokonywania wzniesień	2% (1°)				
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Poziom ciśnienia akustycznego maszyny (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Poziom wibracji na ramieniu operatora (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>				
Standardowy akumulator	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Wielkość komory akumulatora (szerokość x długość x wysokość)	375 x 355 x 615 mm				
Wydajność systemu podciśnieniowego (odkurzania)	0,012 MPa				

(\*) Model w opcji

## Dane techniczne maszyn z talerzem szczotki / poduszki

Model	BA 601(*) (2 uchwyty szczotki / po- duszki)	BA 651 (2 uchwyty szczotki / po- duszki)	BA 751 (2 uchwyty szczotki / po- duszki)	BA 851 (2 uchwyty szczotki / po- duszki)
Szerokość czyszczenia	610 mm	660 mm	710 mm	860 mm
Średnica szczotki mokrej	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Przesunięcie talerza w prawo/w lewo	21 / 21 mm	35 / 35 mm	75 / 75 mm	132 / 132 mm
Odległość szczotki mokrej od podłoża (jeżeli zamontowana)	125 mm			
Szerokość zgarniaka	838 mm	890 mm		1.040 mm
Maksymalna długość maszyny	1.500 mm			1.574 mm
Szerokość maszyny bez zgarniaka	748 mm			860 mm
Masa bez akumulatora i przy pustych zbiornikach	167 kg			
Maksymalna masa z akumulatorami (maksymalna ładowność) i przy pełnych zbiornikach	463 kg			
Moc silnika napędowego szczotki mokrej	2 x 400 W			
Prędkość szczotki	220 obr./min.			
Ciśnienie przy wyłączonej funkcji dodatkowego nacisku uchwytu szczotki / poduszki	32 kg			
Ciśnienie przy włączonej funkcji dodatkowego nacisku uchwytu szczotki / poduszki	52 kg			

(\*) Model w opcji

## Dane techniczne maszyn z talerzem mocowania cylindrycznej szczotki mokrej

Model	BA 751C (2 szczotki cylindryczne mokre)
Szerokość czyszczenia	710 mm
Wielkość cylindrycznej szczotki mokrej (średnica x długość)	145 x 690 mm
Przesunięcie talerza w prawo/w lewo	91 / 91 mm
Odległość talerza cylindrycznej mokrej od podłoża (jeżeli zamontowana)	60 mm
Szerokość zgarniaka	889 mm
Maksymalna długość maszyny	1.472 mm
Szerokość maszyny bez zgarniaka	785 mm
Masa bez akumulatora i przy pustych zbiornikach	167 kg
Maksymalna masa z akumulatorami (maksymalna ładowność) i przy pełnych zbiornikach	468 kg
Moc silnika napędowego szczotki mokrej	2 x 600 W
Prędkość szczotki cylindrycznej	613 obr./min.
Nacisk szczotki cylindrycznej	35 kg

## SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

## Legenda

BAT	Akumulatory 24 V
C1	Przycisk akumulatora
C2	Główne złącze ładowarki akumulatora
C3	Dodatkowe złącze ładowarki akumulatora
C4	Złącze talerza
CH	Ładowarka akumulatora (wyposażenie dodatkowe)
CSC	Pomocnicza złączka talerza mocowania szczotki cylindrycznej
EB1	Moduł elektroniczny Funkcji
EB2	Moduł elektroniczny systemu napędowego
ES1	Elektromagnetyczne przełączniki silnika szczotkowego
ES2	Przełącznik systemu odkurzania
EV1	Zawór elektromagnetyczny
F1	Bezpiecznik talerza
F2	Bezpiecznik systemu odkurzania
F3	Bezpiecznik systemu napędowego
F4	Bezpiecznik obwodu sygnałowego
F5	Bezpiecznik zwolnienia uchwytu szczotki / poduszki
F6	Bezpiecznik pompy
F7	Bezpiecznik silownika
HM	Licznik godzin (opcja)
K1	Kluczyk zapłonu
M1.1,2	Silniki uchwytów szczotki mokrej/poduszki czyszczącej
M2	Silnik systemu ssącego
M3	Silnik systemu napędowego
M4	Pompa wody (opcja)

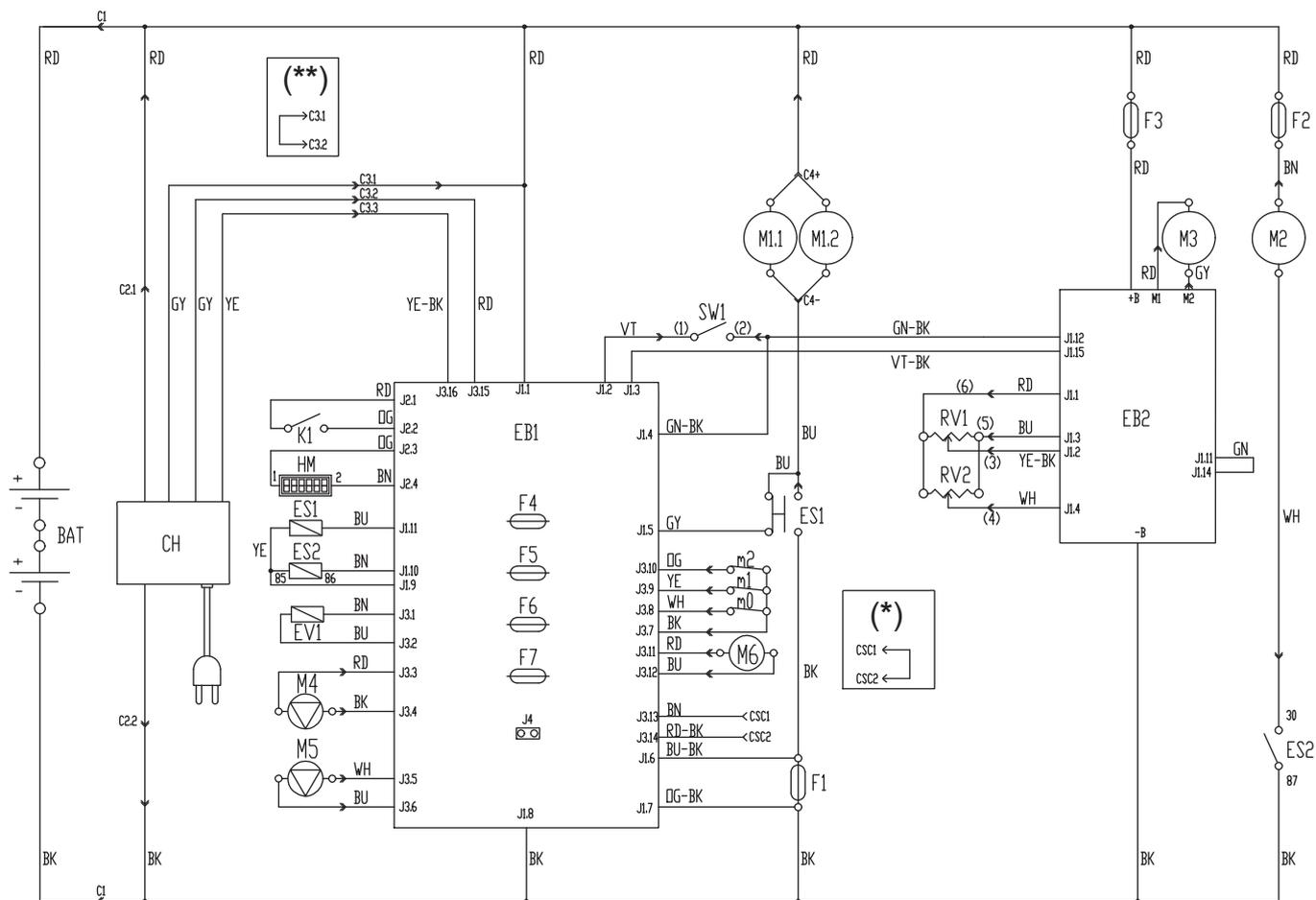
M5	Pompa detergentu (opcjonalna)
M6	Silnik siłownika
m0	Mikroprzełącznik pozycji 0 urządzenia uruchamiającego
m1	Mikroprzełącznik pozycji 1 urządzenia uruchamiającego
m2	Mikroprzełącznik pozycji 2 urządzenia uruchamiającego
RV1	Potencjometr prędkości
RV2	Potencjometr prędkości maksymalnej
SW1	Mikroprzełącznik aktywacji systemu szczotek / napędu

(\*) Tylko w przypadku maszyn z talerzem mocowania szczotki cylindrycznej

(\*\*) Tylko w przypadku maszyn bez wbudowanego prostownika akumulatora

## Kody kolorów

BK	Czarny
BU	Niebieski
BN	Brązowy
GN	Zielony
GY	Szary
OG	Pomarańczowy
PK	Różowy
RD	Czerwony
VT	Fioletowy
WH	Biały
YE	Żółty



P100174

## UŻYTKOWANIE



### OSTRZEŻENIE!

W niektórych miejscach maszyny naklejone są tabliczki wskazujące:

- NIEBEZPIECZEŃSTWO
- OSTRZEŻENIE
- UWAGA
- PORADY

Czytając niniejszy podręcznik, operator musi zwrócić szczególną uwagę na znaczenie symboli znajdujących się na tabliczkach. Pod żadnym pozorem nie wolno zasłaniać tych tabliczek, a w przypadku ich zniszczenia trzeba je natychmiast wymienić.

## SPRAWDZENIE / USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE



### OSTRZEŻENIE!

Niewłaściwe zainstalowanie lub podłączenie akumulatorów może spowodować poważne uszkodzenie podzespołów elektrycznych maszyny. Akumulatory mogą być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Na module elektronicznym Funkcji należy wybrać typ zamontowanych akumulatorów (akumulatory ołowiowe (WET) lub żelowe (GEL)).

Przed instalacją akumulatorów należy sprawdzić, czy nie są one uszkodzone.

Odłączyć wcześniej przyłącze akumulatorów oraz wtyczkę ładowarki.

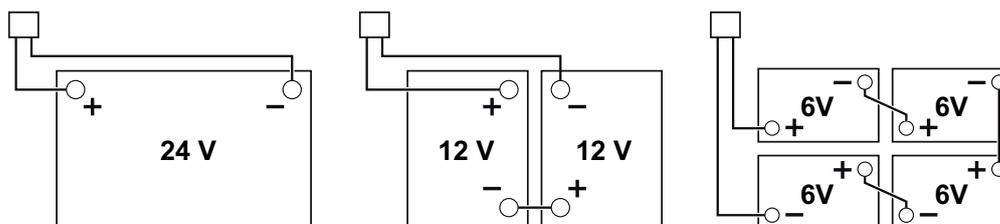
Akumulatory należy przenosić bardzo ostrożnie.

Założyć osłony zacisków akumulatora dostarczone razem z maszyną.

Maszyna może być wyposażona w:

- akumulator 24 V
- dwa akumulatory 12 V
- cztery akumulatory 6 V

podłączone zgodnie ze schematem pokazanym na Rys. 1.



Rys. 1

P100175

Maszyna jest dostarczana w jednym z dwóch wariantów konfiguracji akumulatorów:

### Akumulatory (ołowiowe (WET) lub żelowe (GEL)) już zainstalowane i gotowe do użycia

1. Należy sprawdzić, czy akumulatory są przyłączone do maszyny za pomocą złącza (12).
2. Włożyć kluczyk zapłonu (80) i przekręcić do pozycji „I”.  
Jeżeli zapali się zielona lampka ostrzegawcza (81a), oznacza to, że akumulatory są gotowe do pracy.  
Jeśli zapali się żółta lub czerwona lampka sygnalizacyjna (81b lub 81c), akumulatory należy naładować (patrz procedura opisana w rozdziale Konserwacja).

### Akumulatory ołowiowe zainstalowane w maszynie, jednak nie napełnione elektrolitem

1. Otwórz pokrywę (22) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (21) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (16).
2. Chwyć za uchwyt (41) i ostrożnie podnieś zbiornik (40).
3. Odkręć korki (53) akumulatorów (52).



### OSTRZEŻENIE!

Z kwasem siarkowym należy obchodzić się ostrożnie, gdyż jest żrący. W przypadku kontaktu ze skórą lub dostania się elektrolitu do oczu należy starannie przepłukać miejsce kontaktu wodą i zasięgnąć porady lekarza. Akumulatory należy napełniać w miejscach dobrze wentylowanych. Używać rękawic ochronnych.

4. Każdą z komór akumulatora należy napełnić kwasem siarkowym do akumulatorów (o gęstości od 1,27 do 1,29 kg w temp. 25 °C) zgodnie z instrukcjami podanymi w Podręczniku Użytkowania Akumulatorów. Właściwa ilość kwasu siarkowego jest podana w Podręczniku użytkownika akumulatora.
5. Aby uniknąć zniszczenia podłogi, po napełnieniu akumulatorów należy szmatką zetrzeć z nich resztki zarówno kwasu, jak i wody.
6. Pozostawić akumulator na kilka minut, a następnie dopełnić kwasem siarkowym zgodnie z instrukcjami przedstawionymi w Podręczniku użytkownika akumulatora.
7. Naładuj akumulatory (zapoznaj się z procedurą w rozdziale „Konserwacja”).

**Bez akumulatorów**

1. Należy zakupić odpowiednie akumulatory (zob. akapit „Dane techniczne”).
2. Akumulatory należy kupić i instalować tylko w licencjonowanych punktach sprzedaży.
3. Maszynę należy dostosować do zainstalowanego typu akumulatora (WET lub GEL), zgodnie z opisem w następnym akapicie.

**USTAWIANIE TYPU I INSTALACJA AKUMULATORÓW (OŁOWIOWE LUB ŻELOWE)****Montaż akumulatora**

1. Otwórz pokrywę (22) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (21) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (16).
2. Chwyć za uchwyt (41) i ostrożnie podnieś zbiornik (40).
3. Zainstaluj akumulatory.

**Ustawienia typu akumulatorów**

Moduł elektroniczny maszyny należy dostosować do zainstalowanego typu akumulatora (WET lub GEL), zgodnie z opisem poniżej:

1. Obrócić kluczyk zapłonu (80) do położenia „I” i w ciągu pierwszych sekund pracy maszyny sprawdzić aktualne ustawienie licząc ilość mignięć kontrolki ostrzegawczych (81a), (81b), (81c), jak pokazano w poniższej tabeli:

USTAWIENIE	WSKAZANIE	TYP AKUMULATORA	PRĄD ŁADOWANIA
1	4 mignięcia czerwonej kontrolki ostrzegawczej (81c)	WET	STANDARDOWY
2	4 mignięcia zielonej kontrolki ostrzegawczej (81a)	GEL-AGM	
3	4 mignięcia żółtej kontrolki ostrzegawczej (81b)	Typ GEL, EXIDE®	
4	2 mignięcia czerwonej kontrolki ostrzegawczej (81c)	WET	ZREDUKOWANY (patrz uwaga)
5	2 mignięcia zielonej kontrolki ostrzegawczej (81a)	GEL-AGM	
6	2 mignięcia żółtej kontrolki ostrzegawczej (81b)	Typ GEL, EXIDE®	

2. Jeżeli zachodzi konieczność zmiany ustawień, zastosuj się do poniższej procedury.
3. Wyłączyć maszynę przekręcając kluczyk zapłonu (80) do pozycji „0”.
4. Wciśnij i przytrzymaj jednocześnie wciśnięte przełączniki (71) i (73), a następnie przekręć kluczyk zapłonu (80) do pozycji „I”.
5. Zwolnij przełączniki (71) i (73) przynajmniej po 8 sekundach od uruchomienia maszyny.
6. W ciągu 3 sekund, na krótko nacisnąć przełącznik (73), aby przejść do kolejnego ustawienia (kolejno od 1 do 6).

**PAMIĘTAJ**

Podczas wykonywania kroków 8 i 9, ustawienia pokazane w tabeli pokazywane są również na wskaźniku przepływu (82c) (1-sza dioda z lewej WŁ. = ustawienie 1, 2-ga dioda z lewej WŁ. = ustawienie 2, itd.)

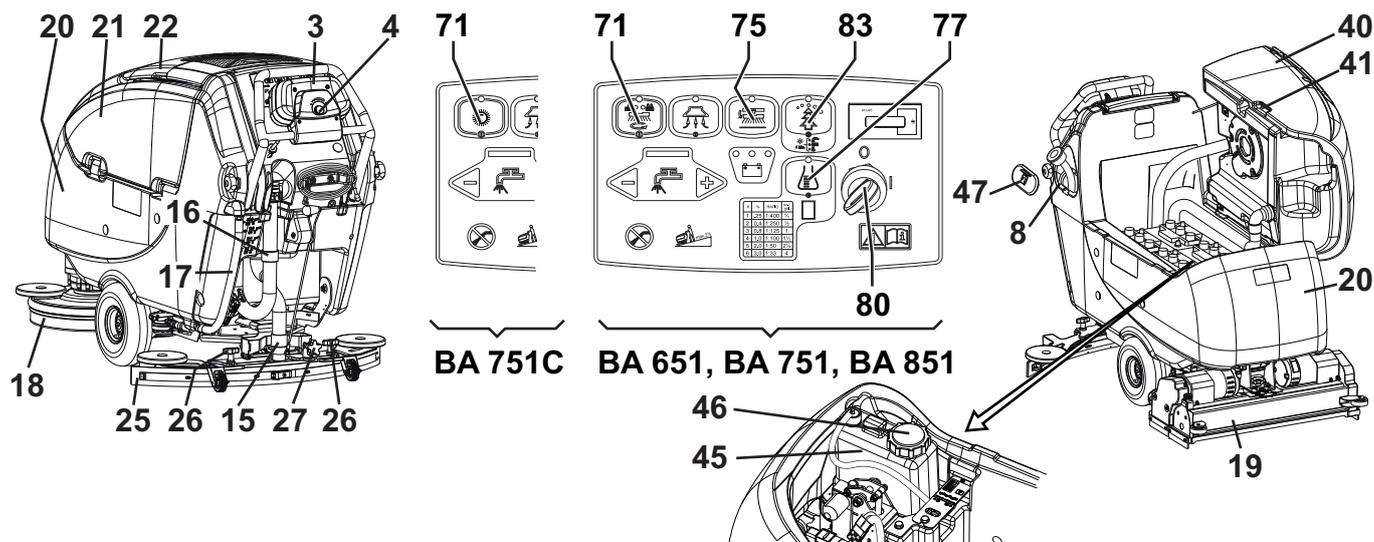
**PAMIĘTAJ**

W przypadku korzystania z akumulatorów o pojemności mniejszej niż 160Ah/5h (w przypadku wątpliwości prosimy o sprawdzenie dokumentacji akumulatora), celem uniknięcia przegrzania akumulatora w czasie procedury ładowania, należy skorzystać z ustawień ZREDUKOWANEGO prądu ładowania 4, 5 lub 6 pokazanych w tabeli, zgodnie z typem zamontowanego akumulatora.

**Ładowanie akumulatora**

1. Naładuj akumulatory (zapoznaj się z procedurą w rozdziale „Konserwacja”).

## PRZED URUCHOMIENIEM MASZyny



P100172B

**OSTRZEŻENIE!**

Kiedy maszyna ma zostać uruchomiona przez przekręcenie kluczyka w stacyjce (80) do położenia „I”, upewnij się, że między talerzem (18 lub 19) a zespołem zbiornika powyżej nie ma żadnych przedmiotów, które mogłyby przeszkodzić w podniesieniu talerza. Procedurę tą należy wykonać ponieważ, jeżeli maszyna zostanie wyłączona bez podnoszenia talerza, talerz podniesie się automatycznie przy kolejnym uruchamianiu maszyny.

**OSTRZEŻENIE!**

Przed włączeniem przełącznika podnoszenia/opuszczania talerza (71) należy się upewnić, że pomiędzy talerzem (18 lub 19) a zbiornikiem powyżej nie ma żadnych obcych przedmiotów, które mogłyby uniemożliwić podniesienie talerza.

### Instalacja/demontaż talerza uchwytu szczotki mokrej/poduszki czyszczącej lub talerza cylindrycznych szczotek mokrych

Maszyna może być wyposażona albo w talerz mocowania szczotki / poduszki (18) albo talerz szczotki cylindrycznej (19).

Instalacja/wymiana talerza patrz procedura w rozdziale Konserwacja.

**PAMIĘTAJ**

Gdy talerz jest instalowany/wymieniany, może zająć też konieczność wymiany zgarniaka, gdyż obie te części muszą mieć tę samą szerokość. Szczegółowe informacje na temat talerza i zgarniaka można znaleźć w paragrafie Instalacja zgarniaka.

**Instalacja/wymiana uchwyty szczotki mokrej lub poduszki czyszczącej (tylko BA 601<sup>(\*)</sup>, BA 651, BA 751, BA 851)**

1. Zależnie od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonane maszyna może zostać wyposażona zarówno w szczotki mokre (A, Rys. 2), jak i uchwyty poduszek czyszczących (B) z poduszkami (C) wraz z odpowiednim talerzem.
2. Włożyć kluczyk zapłonu (80) i przekręcić do pozycji „I”.
3. Regulator prędkości (4), należy ustawić w położeniu neutralnym, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Umieścić szczotki (A) lub uchwyty drążków (B) pod pokładem (18).
5. Opuścić talerz na uchwyty szczotek / poduszek wciskając przełącznik (71).
6. Nacisnąć drążek sterowania (3), aby włączyć uchwyty szczotek / poduszek, a następnie zwolnić drążek. Jeśli to konieczne, powtarzać procedurę do włączenia uchwyty szczotek / poduszek.

**OSTRZEŻENIE!**

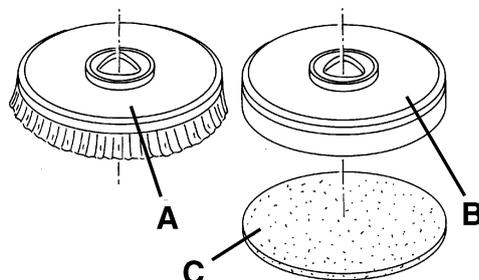
*Obrócić regulator prędkości (4) w lewo, aby pracować maszyną na obrotach jałowych.*

*Nie wciskaj drążka (3) całkowicie, gdyż spowoduje to uruchomienie maszyny.*

*Lekkie naciśnięcie na drążek wystarczy, aby włączyć uchwyt szczotki / poduszki i odpowiedni silnik.*

7. Aby usunąć uchwyty szczotek / poduszek, należy podnieść talerz wciskając przełącznik (71), a następnie wcisnąć włącznik (75) i poczekać, aż uchwyt szczotki / poduszki opadnie na podłogę.
8. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „0”.

(\*) Model w opcji



Rys. 2

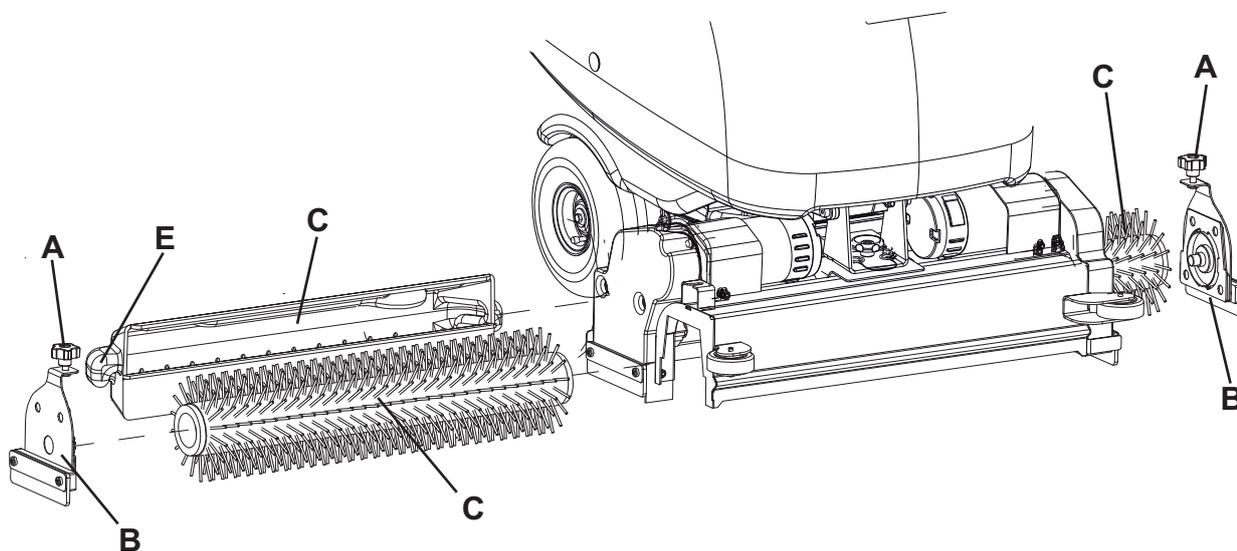
S311334

**Dostępne szczotki wraz z instrukcjami obsługi (tylko zalecenia)**

Modele	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Ogólne czyszczenie:</b>					
Cement					
Okładzina terazzo					
Płytki ceramiczne / kamień łamany					
Marmur					
Płytki winylowe					
Płytki gumowe					
<b>Polerowanie:</b>					
Płytki gumowe					
Marmur					
Płytki winylowe					

**Montaż/demontaż szczotki cylindrycznej (tylko BA 751C)**

1. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „I”.
2. Podnieść talerz szczotki cylindrycznej wciskając przełącznik (71).
3. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „0”.
4. Odkręć pokrętła (A, Rys. 3) i zdejmij pokrywę (B) dociskając je do dołu i naciskając na pokrętła.
5. Zamontuj szczotki cylindryczne (C).  
Cylindryczne szczotki mokre mogą być instalowane z obu stron.
6. Założyć pokrywę (B) i zamocować przy pomocy pokręteł (A).
7. Aby zdjąć cylindryczne szczotki mokre, wykonać kroki 1 do 6 w odwrotnej kolejności.



Rys. 3

P100176

**Dostępne szczotki cylindryczne i ich instrukcje obsługi (tylko zalecenia)**

Modele	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Ogólne czyszczenie:</b>						
Cement						
Okładzina terazzo						
Płytki ceramiczne / kamień łamany						
Marmur						
Płytki winylowe						
Płytki gumowe						

### Instalacja zgarniaka

1. Założyć zgarniak (25) i przymocować go pokrętłami (26), następnie przyłączyć do zgarniaka wąż (15).
2. Wyregulować zgarniak za pomocą pokrętła (27) tak, aby tylne pióro - na całej swojej długości - dotykało podłogi.

### Dopasować zgarniaki do talerzy mocowania szczotek / poduszek

Model	Talerz	Model zgarniaka
BA 601(*)	Talerz z dwiema szczotkami (18), średnica szczotki 305 mm	Aluminium szerokość 838 mm
BA 651	Talerz z dwiema szczotkami (18), średnica szczotki 330 mm	Aluminium szerokość 889 mm
BA 751	Talerz z dwiema szczotkami (18), średnica szczotki 355 mm	Aluminium szerokość 889 mm
BA 851	Talerz z dwiema szczotkami (18), średnica szczotki 430 mm	Aluminium szerokość 1.067 mm
BA 751C	Talerz z dwiema szczotkami cylindrycznymi (19), długość szczotki 690 mm	Aluminium szerokość 889 mm

(\*) Model w opcji

### Napełnianie zbiornika roztworu lub wody



#### PAMIĘTAJ

*Jeżeli urządzenie wyposażone jest w system EcoFlex™ (opcjonalny) (przełączniki 83 i 77 załączone), do zbiornika należy wlać wodę. W przeciwnym razie wlać roztwór.*

1. Odkręć korek (47), aby uzyskać dostęp do wlewu (8).
2. **(Urządzenia bez systemu EcoFlex™)**  
Napełnić zbiornik (20) roztworem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy.  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć wymiawanego przewodu (17) jako miarki.  
Przy rozcieńczaniu detergentu zawsze należy stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu rozcieńczonego produktu.  
Temperatura roztworu nie może przekraczać 40 °C.



#### OSTRZEŻENIE!

**Należy używać wyłącznie detergentów niskopieniących i niepalnych, przeznaczonych do automatycznych urządzeń czyszczących.**

#### (Urządzenia z systemem EcoFlex™)

Napełnić zbiornik (20) czystą wodą przez szyjkę wlewu (8).  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć wymiawanego przewodu (17) jako miarki.  
Temperatura wody nie może przekraczać 40 °C.

### Napełnianie zbiornika detergentu

(Urządzenia z systemem EcoFlex™)

1. Otwórz pokrywę (22) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (21) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (16).
2. Chwyć za uchwyt (41) i ostrożnie podnieś zbiornik (40).
3. Otwórz korek (46).
4. Napełnić zbiornik (45) detergentem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy (koncentraty detergentów).  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika na detergent - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi.



#### UWAGA!

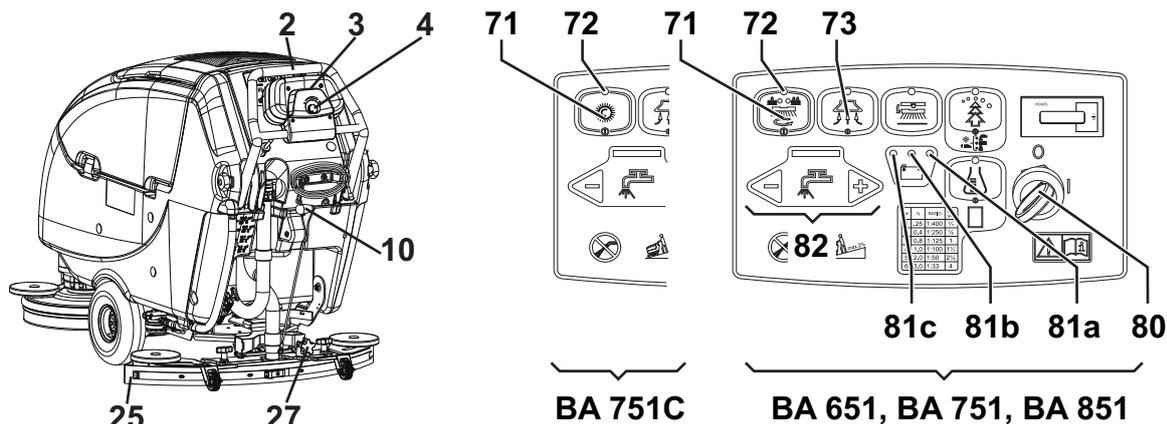
**Należy używać wyłącznie detergentów niskopieniących i niepalnych, przeznaczonych do automatycznych urządzeń czyszczących.**



#### PAMIĘTAJ

*W przypadku nowych systemów, systemów opróżnionych do czyszczenia itp. przed uruchomieniem odczekać na całkowite wypełnienie węży. Do przyspieszenia napełnienia układu może okazać się pomocne jedno- lub wielokrotne opróżnienie systemu EcoFlex™ (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).*

## WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZYNY



P100172C

### Uruchamianie maszyny

1. Przygotuj maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Włóż kluczyk zapłonu (80) i przekręć do pozycji „I”.  
Sprawdź, czy zapaliła się zielona lampka ostrzegawcza (81a) (naładowane akumulatory).  
Jeżeli zapali się lampka sygnalizacyjna żółta lub czerwona (81b lub 81c), to należy przekręcić kluczyk w stacyjce z powrotem w położenie „0” i naładować akumulatory (patrz stosowna procedura ładowania w rozdziale Konserwacja).
3. Przejdź maszyną do miejsca pracy:
  - Uruchamiając ją trzymając ręce na kierownicy (2) i wciskając dźwignię (3) do przodu, aby jechać w przód, lub do tyłu, aby jechać w tył. Maksymalną prędkość jazdy w przód można ustawić za pomocą regulatora (4).
4. Opuść zgarniak (25) przy użyciu dźwigni (10).
5. Opuść talerz szczotek / poduszek wciskając przełącznik (71).
6. Wcisnąć włącznik systemu odkurzania (73).
7. Wcisnąć włączniki sterowania przepływem roztworu (82), jeśli to konieczne, zależnie od typu planowanego czyszczenia.
8. Rozpocząć czyszczenie, kierując maszyną, jak to pokazano w kroku 3. W razie konieczności, ustawić prędkość maksymalną przy użyciu regulatora (4).

### Zatrzymywanie maszyny

1. Zatrzymać maszynę przez zwolnienie manetki (3).
2. Wyłączyć system odkurzania wciskając przycisk (73).
3. Podnieść talerz szczotek / poduszek wciskając przełącznik (71).
4. Podnieść zgarniak (25) przy użyciu dźwigni (10).
5. Wyłączyć maszynę przekręcając kluczyk zapłonu (80) do pozycji „0”.
6. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć sama.

### OBSŁUGA MASZYNY (MYCIE/SUSZENIE)

1. Uruchom maszynę zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Wcisnąć włączniki sterowania przepływem roztworu (82), jeśli to konieczne, zależnie od typu planowanego czyszczenia.
3. Jeżeli to konieczne, zatrzymać maszynę i obrócić pokrętko regulacji zgarniaka (27) tak, aby tylne pióro (25) - na całej swojej długości - dotykało podłogi.



#### UWAGA!

**Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni podłogi, wyłącz szczotki / poduszki, jeśli maszyna na dłużej zatrzyma się w jednym miejscu, zwłaszcza, gdy włączona jest funkcja dodatkowego nacisku.**

## Dobór stężenia detergentu w roztworze

(Urządzenia z systemem EcoFlex™)

System służący do mieszania detergentu z wodą może zostać uruchomiony przez naciśnięcie włącznika sterowania przepływem detergentu (A, Rys. 4): kiedy świeci dioda (B), detergent jest dodawany do wody.

Wskaźnik (C) wskazuje poziom stężenia detergentu (1 do 6) w roztworze: odnośne wartości procentowe znaleźć można w tabeli (D).

W celu zmiany rzeczywistego stężenia detergentu należy:

1. wyłączyć włącznik sterowania przepływem detergentu (A) (dioda (B) nie świeci).
2. Wcisnąć i przytrzymać włącznik sterowania przepływem detergentu (A) aż zacznie migać dioda (B).
3. Zwolnić włącznik (A). Ponownie na krótko wcisnąć włącznik, aby przejść do następnego poziomu pokazywanego przez wskaźnik (C); powtarzać czynność do uzyskania pożądanego ustawienia.
4. Zaczekać aż dioda (B) przestanie migać: ustawiony został nowy poziom.



### PAMIĘTAJ

Ustawienia wartości procentowej detergentu są przechowywane w pamięci maszyny, nawet jeśli zostanie ona wyłączona.

## Włącznik EcoFlex™

Wcisnąć włącznik EcoFlex™ (E, Rys. 4), jeżeli chwilowo wzrośnie zapotrzebowanie na moc.

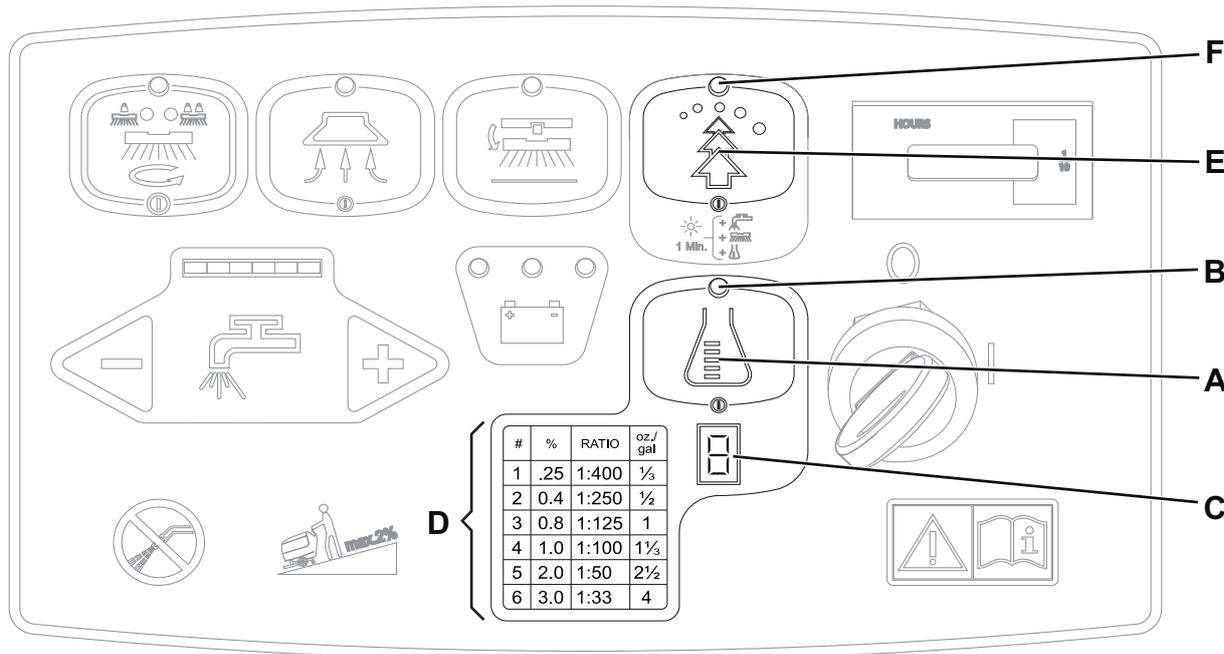
Wciśnięcie włącznika (E) (miga dioda (F)) powoduje przyspieszenie przepływu roztworu (urządzenia z systemem EcoFlex™), zwiększenie nacisku uchwytu szczotki mokrej/poduszki oraz zwiększenie stężenia detergentu w roztworze (dodatkowo powoduje włączenie funkcji mieszania, o ile nie została ona włączona wcześniej).

Pierwotne ustawienia można przywrócić przez ponowne wciśnięcie włącznika (E) (dioda (F) świeci).



### PAMIĘTAJ

Jeżeli włącznik (E) nie zostanie wciśnięty ponownie, pierwotne ustawienia zostaną przywrócone automatycznie po upływie 60 sekund.



Rys. 4

P100177

**Podczas pracy z uchwytem szczotki/poduszki włączana jest funkcja ciśnienia dodatkowego (tylko BA 651, BA 751, BA 851)**

Jeśli podłóże okaże się trudne do wyczyszczenia, wtedy można włączyć funkcję dodatkowego nacisku szczotki / poduszki, zgodnie z następującą procedurą:

1. Nacisnąć przełącznik (71), aby opuścić talerz szczotek / poduszek, zgodnie z opisem w punkcie „Uruchamianie maszyny”.
2. Wciśnij i przytrzymaj wciśnięty przez ponad 1 sekundę przełącznik (71). Uruchomienie funkcji dodatkowego nacisku pokazywane jest przez lampkę ostrzegawczą (72), która przełącza się z koloru zielonego na czerwony.

Aby powrócić do normalnego nacisku wciśnij i przytrzymaj wciśnięty przez ponad 1 sekundę przełącznik (71).

Aby podnieść talerz uchwyty szczotki mokrej/poduszki bez powracania do normalnego nacisku, naciśnij przełącznik (71) i natychmiast go puść.

**UWAGA!**

*W przypadku nadmiernego obciążenia silnika uchwyty szczotek mokrych/poduszek, w związku z obecnością obcych przedmiotów, które nie pozwalają mu obracać się lub w przypadku nadmiernie agresywnych posadzek/szczotek mokrych, po około minucie stałego przeciążenia system bezpieczeństwa zatrzymuje uchwyty szczotek mokrych/poduszek.*

*Przeciążenia jest sygnalizowane przez trzy lampki ostrzegawcze (81a, 81b, 81c), migające równocześnie.*

*Jeśli do przeciążenia dochodzi kiedy aktywna jest funkcja zwiększonego nacisku, system automatycznie zmniejsza nacisk na szczotki mokre/uchwyty poduszek i wyłącza funkcję zwiększonego nacisku.*

*Jeśli przeciążenie się utrzymuje, szczotki mokre/uchwyty poduszek zatrzymują się.*

*Aby ponownie rozpocząć pracę po zatrzymaniu szczotek mokrych/uchwyty poduszek z powodu przeciążenia, należy zresetować maszynę przez przekręcenie kluczyka zapłonu (80) do pozycji „0”. Włączyć maszynę przekręcając kluczyk zapłonu (80) do pozycji „I”.*

**Wyładowanie się akumulatora w czasie pracy**

Dopóki świeci zielona lampka (81a), akumulatory umożliwiają normalną pracę maszyny.

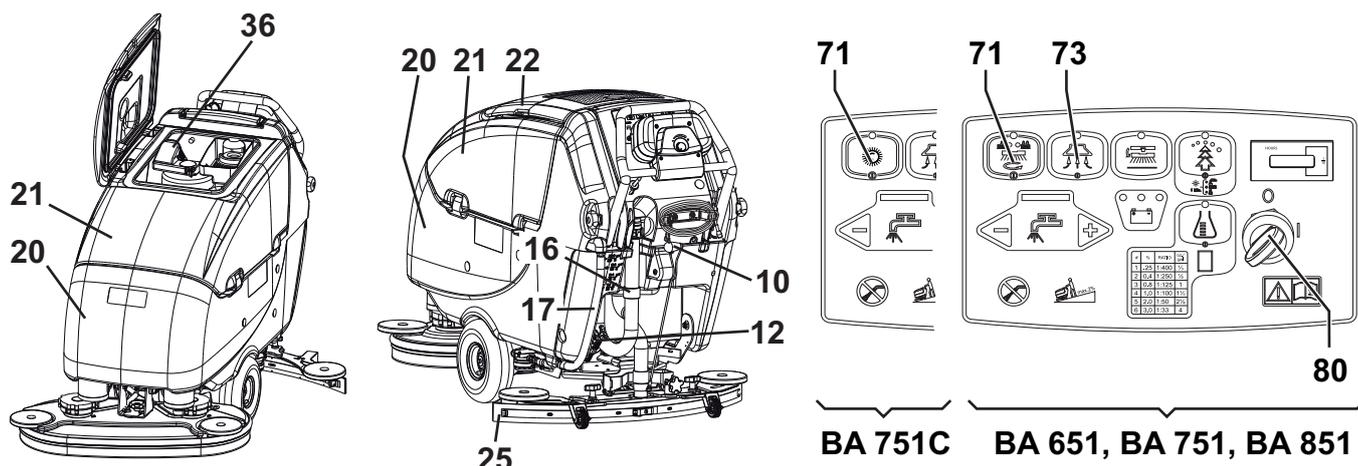
Gdy zgaśnie zielona lampka ostrzegawcza (81a) a zapali się żółta (81b), wtedy zaleca się naładowanie baterii, gdyż szczytkowa pojemność akumulatora wystarczy na zaledwie parę minut pracy (w zależności od właściwości akumulatora i wykonywanej pracy).

Kiedy zapali się czerwona lampka sygnalizacyjna (81c), maszyna nie może pracować. Po kilku sekundach uchwyty szczotek mokrych/poduszek zatrzymują się automatycznie; tylko odkurzacz i napęd maszyny nadal działają, po to jedynie, aby osuszyć mokrą podłogę i umożliwić przemieszczenie maszyny do miejsca ładowania.

**UWAGA!**

*Nie używać maszyny z wyładowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.*

## OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA



P100172D

Gdy zbiornik zwrotny (21) zapełni się, automatyczny pływakowy system odcinający (36) wyłącza system odkurzania.

Wyłączenie systemu odkurzacza jest sygnalizowane nagłym zwiększeniem częstotliwości dźwięku wydawanego przez silnik oraz brakiem osuszania podłogi.



### UWAGA!

*Przy przypadkowym wyłączeniu systemu odkurzania (na przykład, gdy system odcinający zadziałał w reakcji na gwałtowny ruch maszyny), aby wznowić pracę należy: wyłączyć system odkurzania wciskając włącznik (73), otworzyć pokrywę (22) i upewnić się, czy pływak wewnątrz kratki podciśnieniowej (36) opadł do poziomu wody. Zamknąć pokrywę (22) i włączyć system odkurzania wciskając włącznik (73).*

Po zapełnieniu zbiornika zwrotnego (21) należy go opróżnić w następujący sposób.

### Opróżnianie zbiornika zwrotnego

1. Podnieść talerz szczotek / poduszek wciskając przelącznik (71).
2. Podnieść zgarniak (25) przy użyciu dźwigni (10).
3. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
4. Wyłączyć maszynę przekręcając kluczyk zapłonu (80) do pozycji „0”.
5. Opróżnić zbiornik wody zwrotnej przy użyciu przewodu (16). Następnie przepłukać go czystą wodą.

### Opróżnianie zbiornika roztworu / czystej wody

6. Wykonać czynności od 1 do 4.
7. Opróżnić zbiornik roztworu przy użyciu przewodu (17). Następnie przepłukać go czystą wodą.

### Opróżnianie kosza na odpadki szczotki cylindrycznej (tylko dla talerza szczotki cylindrycznej)

8. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „I”.
9. Opuścić talerz szczotki cylindrycznej wciskając przelącznik (71).
10. Wyłączyć maszynę przekręcając kluczyk zapłonu (80) do pozycji „0”.
11. Opuścić talerz szczotki cylindrycznej i wyjąć pojemnik na śmieci (D, Fig. 3) pociągając go z jednej strony za uchwyt (E).
12. Opróżnić i umyć pojemnik na śmieci (D), a następnie zamontować go ponownie zaczepiając o uchwyty.

## PO UŻYTKOWANIU MASZINY

Po ukończeniu pracy i przed odejściem od maszyny należy:

1. Zdemontować uchwyt szczotek mokrych/poduszek oraz szczotki cylindryczne zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale.
2. Opróżnić zbiorniki (20 i 21) zgodnie z procedurą opisaną w odpowiednim paragrafie.
3. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział Konserwacja).
4. Pozostaw maszynę w czystym i suchym miejscu, z uniesionymi lub zdemontowanymi szczotkami mokrymi/poduszkami i zgarniakiem.

## DŁUGOTRWAŁE NIEUŻYWANIE MASZYNY

Jeśli maszyna nie będzie używana przez ponad 30 dni, należy:

1. Wykonać czynności opisane w paragrafie „Po zakończeniu pracy”.
2. Odłączyć przyłącze akumulatora (12).

## PIERWSZY OKRES UŻYTKOWANIA

Po pierwszych 8 godzinach pracy należy sprawdzić, czy nie poluzowały się żadne mocowania i przyłącza, sprawdzić stan elementów zewnętrznych i upewnić się, że nie ma przecieków.

## KONSERWACJA

Żywotność maszyny i maksymalne bezpieczeństwo jej użytkowania można zapewnić poprzez właściwe i regularne czynności konserwacyjne.

W tabeli poniżej podany jest harmonogram czynności konserwacyjnych. Odstępny pomiędzy czynnościami serwisowymi mogą różnić się w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana i powinny zostać określone przez osobę odpowiedzialną za konserwację urządzenia.



### OSTRZEŻENIE!

**Czynności te muszą zostać wykonane przy wyłączonej maszynie i odłączonym akumulatorze.**

**Ponadto, przed wykonywaniem prac konserwacyjnych należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w rozdziale „Bezpieczeństwo”.**

Wszystkie przeglądy techniczne i zabiegi konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez autoryzowane Centrum Serwisowe.

W niniejszym podręczniku opisano tylko najprostsze i najczęstsze czynności wykonywane podczas przeglądów technicznych i konserwacji.

W celu uzyskania informacji dotyczących innych czynności wykonywanych podczas przeglądów technicznych opisanych w tabeli okresowych przeglądów technicznych należy skorzystać ze stosownego podręcznika serwisowego, do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych.

## TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH

Procedura	Codziennie, po zakończeniu użytkowania maszyny	Tygodniowo	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatora				
Czyszczenie zgarniaka				
Czyszczenie szczotki / poduszki				
Czyszczenie zbiornika i tacki na zanieczyszczenia i kontrola uszczelki pokrywy				
Czyszczenie i opróżnianie systemu EcoFlex™ (opcjonalny)				
Kontrola i wymiana pióra zgarniaka				
Czyszczenie filtra roztworu				
Czyszczenie filtra silnika systemu odkurzania				
Sprawdzenie poziomu elektrolitu w akumulatorze ołowiowym				
Kontrola mocowania śrub i nakrętek			(1)	
Sprawdzenie i regulacja pasków napędowych od silników do cylindrycznych szczotek mokrych (tylko BA 751C)			(2)	
Sprawdzenie lub wymiana szczotek węglowych silników uchwytów szczotek mokrych/poduszek				(2)
Kontrola lub wymiana szczotek węglowych silnika układu podciśnienia				(2)
Kontrola lub wymiana szczotek węglowych silnika napędu				(2)

(1) Po pierwszych 8 godzinach pracy.

(2) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.

## SPRAWDZENIE ILOŚCI ROBOCZOGODZIN MASZYNY

(Tylko, jeśli maszyna jest wyposażona w licznik godzin)

1. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „I”.
2. Wcisnąć włącznik (73) i odczytać całkowitą liczbę godzin pracy maszyny na liczniku (79) (mycie / suszenie).
3. Ponownie wcisnąć włącznik (73).
4. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „0”.

## ŁADOWANIE AKUMULATORA



### PAMIĘTAJ

Akumulatory należy ładować, gdy zapali się żółta lub czerwona lampka ostrzegawcza (81b lub 81c) i po zakończeniu każdego cyklu roboczego.



### UWAGA!

Utrzymywanie akumulatorów w stanie naładowanym przedłuża ich żywotność.



### UWAGA!

Gdy akumulatory są rozładowane należy je naładować tak szybko jak to możliwe, przedłuża to ich trwałość. Co najmniej raz na tydzień należy sprawdzać czy akumulatory są naładowane.



### OSTRZEŻENIE!

Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych powstaje wybuchowy wodór. Akumulatory należy ładować w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, z dala od otwartego ognia. Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.

Podczas ładowania akumulatora zespół zbiornika powinien być zawsze otwarty.



### OSTRZEŻENIE!

Podczas ładowania akumulatorów należy zachować najwyższą ostrożność, gdyż mogą wystąpić przecieki płynu akumulatorowego. Płyn akumulatorowy jest substancją żrącą. W przypadku kontaktu ze skórą lub dostania się elektrolitu do oczu należy starannie przepłukać miejsce kontaktu wodą i zasięgnąć porady lekarza.

### Czynności wstępne

1. Otwórz pokrywę (22) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (21) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (16).
2. Dojechać maszyną do ustalonego miejsca ładowania.
3. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „0”.
4. Chwyć za uchwyt (41) i ostrożnie podnieś zbiornik (40).
5. Tylko w przypadku akumulatorów ołowiowych:
  - Sprawdź poziom elektrolitu w akumulatorach (52). Jeżeli to konieczne, uzupełnij elektrolit dolewając go przez korki wlewu (53).
  - Podczas ładowania akumulatora wlewy (53) należy zostawiać otwarte.
  - Jeżeli to konieczne, oczyść górną powierzchnię akumulatorów.
6. Ładować akumulatory w jeden z następujących sposobów, stosowanie do obecności prostownika (90).

### Ładowanie akumulatorów przy użyciu prostownika zewnętrznego

1. Sprawdzić w instrukcji obsługi prostownika, czy jest on przystosowany do ładowania danego akumulatora. Napięcie znamionowe prostownika powinno wynosić 24 V.
2. Odłączyć złącze akumulatora (12) i przyłączyć akumulator do zewnętrznego prostownika.
3. Podłączyć prostownik do sieci elektrycznej.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć prostownik od zasilania i od złącza akumulatora (12).
5. (Tylko w przypadku akumulatorów ołowiowych): Sprawdzić poziom elektrolitu w akumulatorach i zamknąć wszystkie wlewy (53).
6. Podłączyć przyłącze akumulatora (12) do maszyny.
7. Chwyć za uchwyt (41) i ostrożnie opuść zbiornik (40).

### Ładowanie akumulatora opcjonalną ładowarką wbudowaną w urządzenie

1. Podłączyć kabel prostownika (6) do sieci (napięcie i częstotliwość prądu w sieci muszą odpowiadać parametrom prostownika, podanym na tabliczce z numerem seryjnym maszyny (34)).  
Gdy prostownik do ładowania akumulatora zostaje podłączony do sieci elektrycznej wszystkie funkcje maszyny są automatycznie wyłączane.  
Czerwona lampka ostrzegawcza (81c) jest włączona, kiedy prostownik ładuje akumulatory.
2. Gdy zapali się zielona lampka sygnalizacyjna (81a), akumulator jest naładowany.
3. Po zakończeniu ładowania, wyjmij wtyczkę kabla prostownika (6) z gniazdka i owiń wokół obudowy maszyny (7).
4. Chwyć za uchwyt (41) i ostrożnie opuść zbiornik (40).



### PAMIĘTAJ

Więcej wiadomości o stosowaniu prostownika do ładowania akumulatora (5) podano w odpowiedniej instrukcji.

**CZYSZCZENIE ZGARNIAKA****PAMIĘTAJ**

Zgarniak powinien być czysty, a jego pióra powinny być w dobrym stanie, aby zapewnić poprawne osuszanie.

**UWAGA!**

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia zgarniaka, ponieważ mogą się w nim znajdować ostre przedmioty.

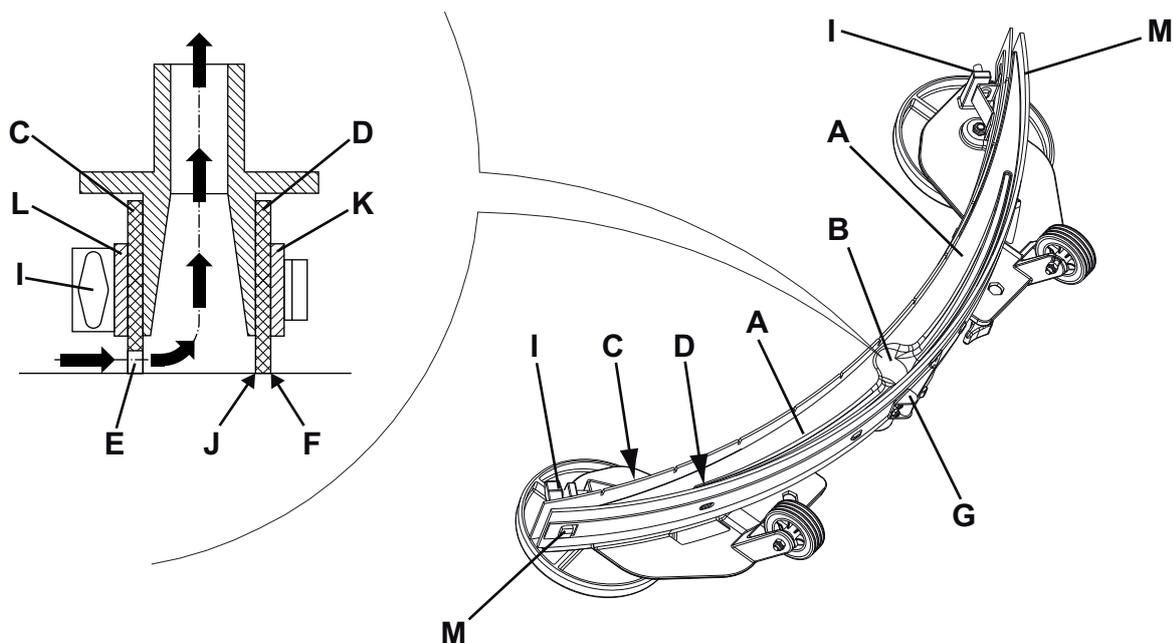
1. Najedź maszyną na równe podłoże.
2. Przekręć kluczyk (80) w położenie „0”.
3. Opuść zgarniak (25) przy użyciu dźwigni (10).
4. Poluzować pokrętła (26) i usunąć zgarniak (25).
5. Odłączyć przewód podciśnieniowy (15) od zgarniaka.
6. Umyć i oczyścić zgarniak (Rys. 5). Zwrócić szczególną uwagę na komory (A, Rys. 5) i otwór (B). Sprawdzić, czy pióra przednie (C) i tylne (D) nie są uszkodzone, pęknięte lub otarte. Jeżeli konieczne, wymienić je (informacje na ten temat znajdują się w następnym akapicie).
7. Montaż zgarniaka należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.

**KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA**

1. Oczyścić zgarniak (rys 5) zgodnie z instrukcjami z poprzedniego akapitu.
2. Upewnij się, że krawędzie (E) przedniego pióra (C) i krawędzie (F) tylnego pióra (D) znajdują się na tym samym poziomie na całej długości. Jeśli tak nie jest, wyreguluj ich wysokość zgodnie z poniższą procedurą:
  - Zwolnić pręt napinający (G) i zwolnić uchwyty (M) w celu regulacji tylnego pióra (D); następnie zaczepić uchwyty i założyć pręt napinający.
  - Poluzować pokrętła (I) i wyregulować przednie pióro (C), a następnie dokręcić pokrętła.
3. Sprawdzić, czy przednie (C) i tylne pióra (D) jest całe, nie ma nacięć lub rozdarć; jeżeli konieczne razie wymienić je w sposób pokazany poniżej. Sprawdzić, czy przednia krawędź (J) tylnego pióra nie jest zużyta; jeżeli konieczne odwrócić pióro, aby zastąpić zużytą krawędź stroną nieuszkodzoną. Jeżeli przeciwne krawędzie są także zużyte, należy wymienić pióro w następujący sposób:
  - Wyjąć pręt napinający (G), zwolnić uchwyty (M), usunąć pasek przytrzymujący (K), a następnie wymienić/odwrócić tylne pióro (D). Montaż pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.
  - Odkręcić pokrętła (I), usunąć pasek przytrzymujący (L) i wymienić przednie pióro (C). Montaż pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.

Po wymianie (lub odwróceniu) piór należy uregulować ich wysokość w sposób opisany we wcześniejszym kroku.

4. Podłączyć przewód podciśnieniowy (15) do zgarniaka.
5. Zamocować zgarniak (25) i dokręcić pokrętła (26).
6. W razie konieczności skorygować wyważenie zgarniaka pokrętłem (27).



Rys. 5

P100178

**CZYSZCZENIE SZCZOTKI / PODUSZKI****UWAGA!**

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia szczotki / poduszki, ponieważ mogą się w nich znajdować ostre przedmioty.

1. Wymontuj szczotki / poduszki z maszyny tak, jak to opisano w rozdziale „Korzystanie z urządzenia”.
2. Oczyszczyć i umyć szczotki / poduszki wodą i detergentem.
3. Sprawdź, czy szczotki/poduszki nie są zużyte i jeżeli to konieczne, wymień je.
4. W maszynach wyposażonych w talerz szczotki cylindrycznej, należy wyjąć pojemnik na śmieci (D, Fig. 3) pociągając go z jednej strony za uchwyt (E).
5. Opróżnić i umyć pojemnik na śmieci (D), a następnie zamontować go ponownie zaczepiając o uchwyty.

**CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I KRATKI PODCIŚNIENIOWEJ Z AUTOMATYCZNYM PŁYWAKIEM ODCINAJĄCYM I KONTROLA USZCZELKI POKRYWY**

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „0”.
3. Otwórz pokrywę (A, Rys. 6).
4. Spuścić wodę ze zbiorników przy użyciu węża (16 i 17).
5. Czystą wodą umyć pokrywę (A), zbiorniki (B i C) kratkę z automatycznym pływakiem odcinającym (D).  
W razie konieczności, odpiąć elementy przytrzymujące (E) i otworzyć kratkę (D), wymontować pływak (F), wyczyścić wszystkie części i ponownie je zainstalować.
6. Usuwanie i czyszczenie tacki na zanieczyszczenia (M).
7. Sprawdzić stan uszczelki pokrywy (G).

**PAMIĘTAJ**

Uszczelka (G) umożliwia uzyskanie podciśnienia w zbiorniku koniecznego do podciśnieniowego zbierania wody.

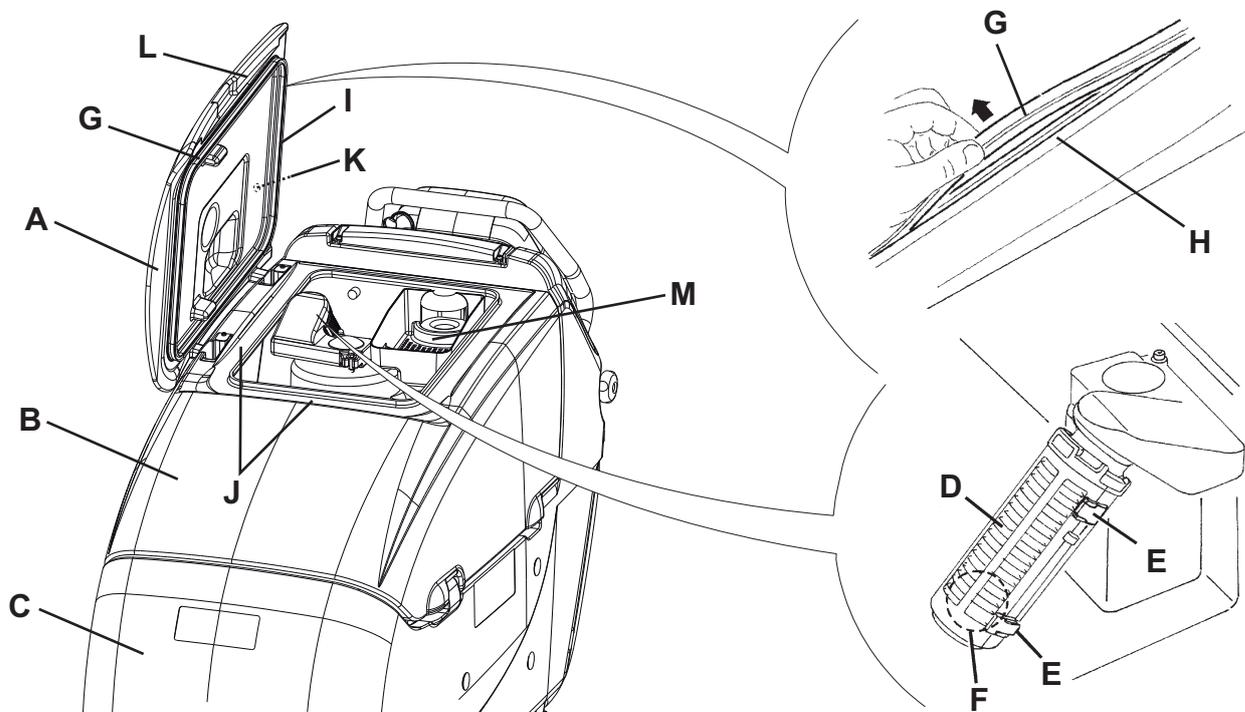
W razie konieczności wymienić uszczelkę (G) po wymontowaniu jej z obudowy (H). Podczas montowania nowej uszczelki umieścić jej złącze (I) w obszarze tylnym-środkowym, jak pokazano na rysunku.

8. Sprawdzić, czy powierzchnia gniazda (J) uszczelki (G) jest cała i odpowiednia dla uszczelki.

**PAMIĘTAJ**

Otwór (K) umożliwiający kompensację powietrza w szczelinach pokrywy, przyczynia się do wytworzenia podciśnienia w zbiorniku.

9. Zamknąć pokrywę (A).



Rys. 6

P100179

**MONTAŻ / DEMONTAŻ UCHWYTU SZCZOTKI / PODUSZKI / SZCZOTKI CYLINDRYCZNEJ**

Maszyna może być wyposażona albo w talerz mocowania szczotki / poduszki (18) albo talerz szczotki cylindrycznej (19).

**PAMIĘTAJ**

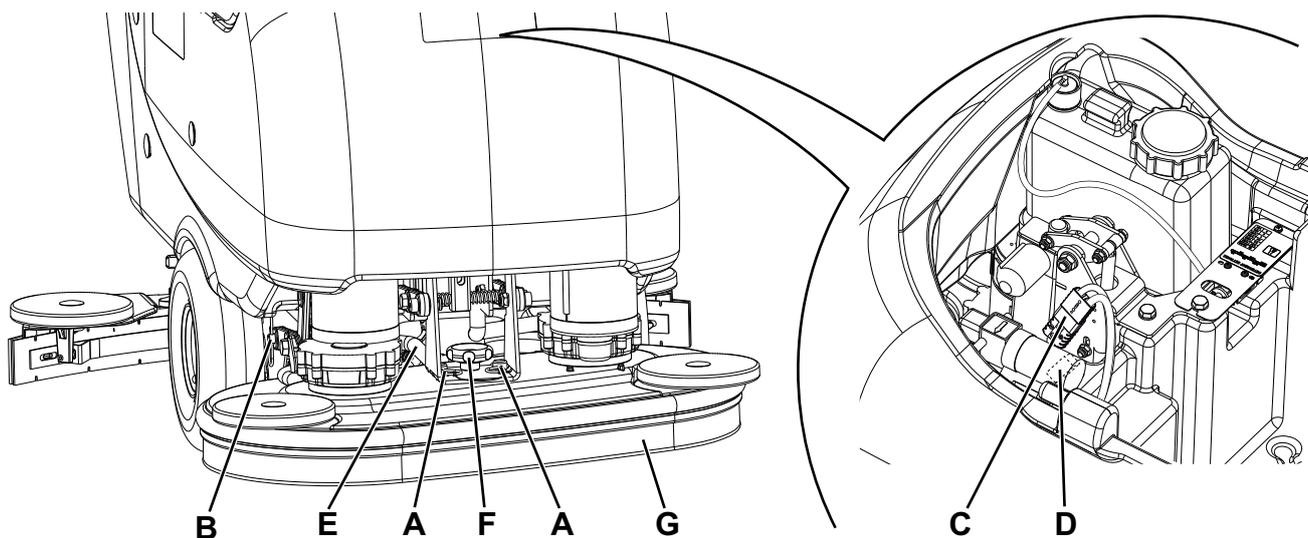
Gdy talerz jest instalowany/wymieniany, może zająć też konieczność wymiany zgarniaka, gdyż obie te części muszą mieć tę samą szerokość. Szczegółowe informacje na temat talerza i zgarniaka można znaleźć w paragrafie Instalacja zgarniaka.

**Demontaż**

1. Najedź maszyną na równe podłoże.
2. Zdemontować uchwyty szczotek / poduszek zgodnie z procedurą opisaną w odpowiednim paragrafie. Nie wolno zdejmować szczotek cylindrycznych.
3. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „I”.
4. Opuścić talerz szczotek / poduszek wciskając przełącznik (71).
5. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „0”.
6. Wyjąć kołki zabezpieczające (A, Rys. 7) i kołek mocujący (B) [tylko w przypadku talerza uchwytu szczotki/poduszki (18)].
7. Otwórz pokrywę (22) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (21) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (16). Zamknąć pokrywę (22).
8. Chwyć za uchwyt (41) i ostrożnie podnieś zbiornik (40), aby uzyskać dostęp do złącza elektrycznego talerza.
9. Odłącz czerwoną złączkę (C) i (tylko w przypadku talerzy szczotek cylindrycznych), białą złączkę (B).
10. Odłączyć złączkę przewodu podawania roztworu (E).
11. Odkręcić pokrętkę mocującą (F), a następnie wymontować talerz uchwytu szczotki/poduszki (G).

**Montaż**

12. Elementy montować w kolejności odwrotnej do demontażu, a szczególną uwagę zwrócić na:
  - Kiedy talerz szczotki cylindrycznej (19) jest zamontowany, biała złączka (D) musi być połączona.
  - Kiedy zainstalowany jest talerz uchwytu szczotki/poduszki (18), przymocować dźwignię za pomocą kołka (B).



Rys. 7

P100181

**CZYSZCZENIE FILTRA SILNIKA SYSTEMU ODKURZANIA**

1. Najedź maszyną na równe podłoże.
2. Przekręć kluczyk (80) w położenie „0”.
3. Otwórz pokrywę (22) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (21) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (16).
4. Chwyć za uchwyt (41) i ostrożnie podnieś zbiornik (40).
5. Sprawdź, czy filtr wstępny jest czysty. Jeżeli konieczne oczyść go wodą i sprężonym powietrzem, a następnie zamontować.
6. Wykonać kroki od 1, 2, 3 i 4 w odwrotnej kolejności.

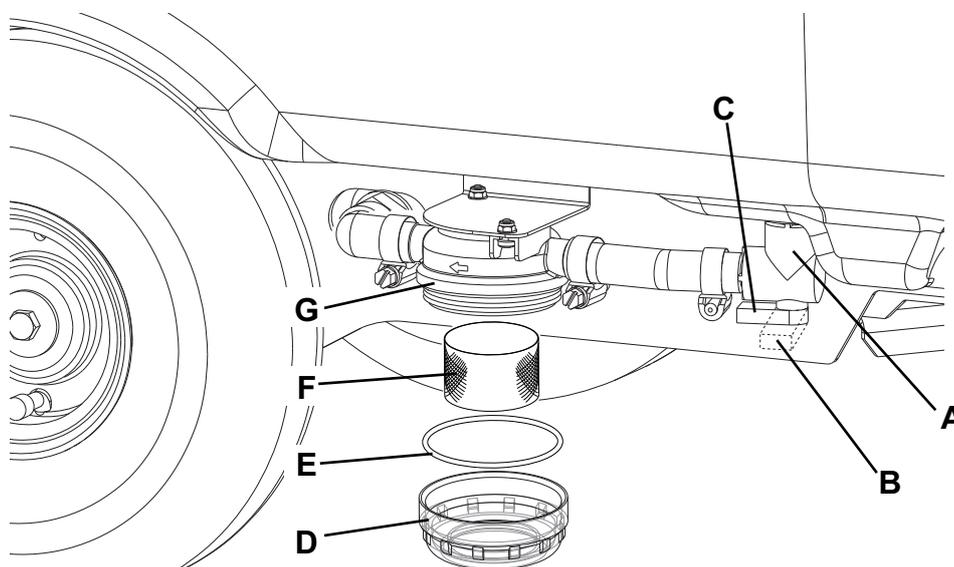
**CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU / CZYSTEJ WODY**

1. Najedź maszyną na równe podłoże.
2. Przekręć kluczyk (80) w położenie „0”.
3. Zamknąć zawór roztworu (A, Rys. 8) pod maszyną, za lewym tylnym kołem. Zawór (A) jest zamknięty w pozycji (B) a otwarty w pozycji (C).
4. Zdjąć przezroczystą osłonę (D) i usunąć uszczelkę (E), a następnie wyjąć filtr (F). Wyczyścić je i założyć z powrotem na wspornik (G).

**PAMIĘTAJ**

Zamontuj uszczelkę (E) i filtr (F) odpowiednio na pokrywie (D) i na wsporniku (G).

5. Otwórz zawór (A), obracając go do położenia (C).



Rys. 8

P100180

## CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU

(Urządzenia z systemem EcoFlex™)

Wyczyścić zbiornik detergentu (45) stosując się do poniższej procedury:

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Otwórz pokrywę (22) i sprawdź, czy zbiornik wody zwrotnej (21) jest pusty, w razie konieczności opróżnij go za pomocą przewodu spustowego (16). Zamknąć pokrywę (22).
3. Chwyć za uchwyt (41) i ostrożnie podnieś zbiornik (40).
4. Odkręć zatyczkę i odłącz przewód (46) od zbiornika (45).
5. Zdemontować zbiornik.
6. Umyj zbiornik w wyznaczonym miejscu.
7. Zainstaluj zbiornik (45) podłącz przewód.
8. Po opróżnieniu zbiornika na detergent konieczne jest także opróżnienie układu poprzez wprowadzenie do niego tylko czystej wody (patrz procedura opisana w następnym akapicie).

## OPRÓŻNIANIE SYSTEMU ECOFLEX™

(Urządzenia z systemem EcoFlex™)

1. Wyczyść zbiornik detergentu zgodnie z procedurą opisaną w poprzednim paragrafie. Aby usunąć detergent znajdujący się w przewodach i w pompie, zastosuj się do poniższej procedury.
2. Chwyć za uchwyt (41) i ostrożnie opuść zbiornik (40).
3. Włączyć maszynę przekręcając kluczyk zapłonu (80) do pozycji „I”.
4. Aby włączyć system, wcisnąć przycisk (77). Sprawdzić, czy zaświeci się lampka ostrzegawcza (78).
5. Jednocześnie naciskać przełączniki (77 i 82a) aż kontrolka na wyłączniku (78) zacznie migać (około 5 sekund).
6. Zwolnić włączniki i poczekać, aż lampka (78) przestanie migać i włączy się system odkurzania.
7. Zebrać detergent pozostały na podłodze.
8. Przekręcić kluczyk (80) w położenie „0”.
9. Chwycić uchwyt (41) i ostrożnie podnieść zbiornik (40), sprawdzić, czy przewód (48) jest pusty, jeśli nie, ponownie wykonać czynności od 3 do 9.



### PAMIĘTAJ

*Cykl opróżniania trwa około 30 sekund, po czym automatycznie włącza się funkcja odkurzania umożliwiająca zebranie pozostałości detergentu.*

*Cykl opróżniania można także przeprowadzić przy zbiorniku detergentu (45) wypełnionym wodą, co umożliwi dokładne oczyszczenie całego systemu.*

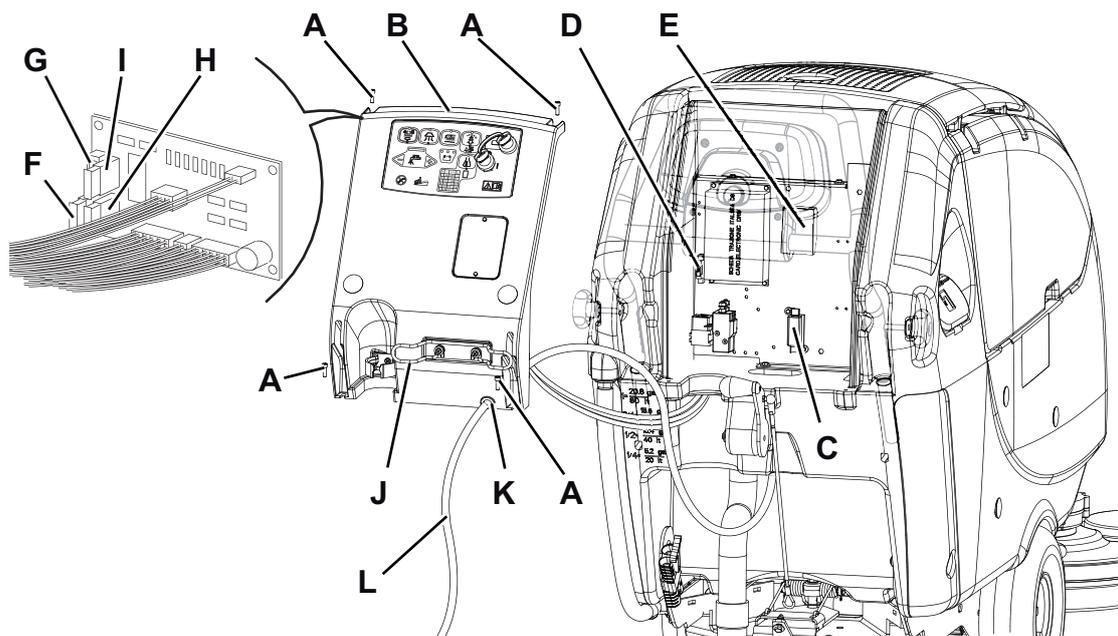
*Jeśli maszyna nie była od dłuższego czasu używana lub czyszczona, zaleca się wykonanie opróżnienia w celu usunięcia zanieczyszczeń i osadów z układu.*

*Cykl opróżniania można przeprowadzić także wtedy, gdy konieczne jest szybkie wypełnienie przewodu zasilania detergentem, gdy zbiornik (45) jest pełny, ale system wciąż pusty.*

*W razie konieczności, cykl opróżniania można przeprowadzić kilka razy.*

**SPRAWDZANIE/WYMIANA BEZPIECZNIKÓW**

1. Odłączyć przyłącze akumulatora (12).
2. Odsunąć na bok przewód spustowy wody zwrotnej (16).
3. Usunąć kabel prostownika (L, Rys. 9), z uchwytu kabla (J).
4. Odkręcić śruby (A) ostrożnie wyjąć panel (B) wyjmując pierścień uszczelniający (K) z obudowy w panelu (B).
5. Sprawdź / wymień następujące bezpieczniki:
  - C) Bezpiecznik talerza szczotki F1: (50 A)
  - D) Bezpiecznik systemu odkurzania F2: (30 A)
  - E) Bezpiecznik systemu napędowego F3: (60 A)
  - F) Bezpiecznik obwodu sygnałowego F4: (3 A)
  - G) Bezpiecznik zwolnienia uchwytu szczotki / poduszki F5: (20 A)
  - H) Bezpiecznik pompy F6: (3 A)
  - I) Bezpiecznik siłownika F7: (10 A)
6. Czynności od 1 do 4 wykonaj w odwrotnej kolejności.



Rys. 9

P100182

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Silniki nie pracują; nie świeci żadna lampka sygnalizacyjna.	Złącze akumulatora jest odłączone.	Podłączyć.
	Akumulatory są rozładowane.	Naładuj akumulatory.
Maszyna się nie porusza.	Maszyna została uruchomiona przy użyciu kluczyka zapłonu (80) przy wciśniętym drążku (3).	Ustaw kluczyk zapłonu (80) w położeniu „0”, a następnie spróbuj uruchomić maszynę bez wciskania drążka (3).
Szczotka nie działa, czerwona lampka sygnalizacyjna jest zapalona.	Akumulatory są rozładowane.	Naładuj akumulatory.
Lampki sygnalizacyjne (81) migają równocześnie.	Silniki szczotek są przeciążone.	Zastosować delikatniejsze szczotki mokre i/lub unikać pracy przy włączonym zwiększonym nacisku.
	Obcy materiał (nawinięte sznurki itp.) uniemożliwia obracanie się szczotek.	Oczyścić piasty szczotek.
Zasysanie wody zwrotnej jest niedostateczne.	Zbiornik wody zwrotnej jest pełny.	Opróżnij zbiornik.
	Przewód jest odłączony od zgarniaka.	Podłączyć.
	Kratka podciśnieniowa jest zatkana albo pływak się zablokował.	Oczyść kratkę lub sprawdź pływak.
	Tacka na odpady jest zapchana.	Oczyścić.
	Zgarniak jest zabrudzony albo pióra zgarniaka są zużyte lub uszkodzone.	Oczyść i sprawdź zgarniak.
	Pokrywa zbiornika nie jest poprawnie zamknięta lub uszczelka jest uszkodzona.	Zamknąć prawidłowo pokrywę lub wymienić uszczelkę.
Za mały przepływ roztworu.	Zawór roztworu / czystej wody jest zamknięty.	Otworzyć zawór.
	Filtr roztworu / czystej wody jest brudny.	Oczyść filtr.
	Zanieczyszczenie zbiornika systemu EcoFlex™ (opcjonalny).	Opróżnić.
Zgarniak pozostawia ślady na podłodze.	Pod piórami zgarniaka znajdują się zanieczyszczenia.	Usuń zanieczyszczenia.
	Pióra zgarniaka są zużyte, ukruszone lub porwane.	Wymienić pióra.
	Zgarniak nie został wyważony za pomocą pokręta.	Wyreguluj.



### PAMIĘTAJ

Maszyna wyposażona w opcjonalną ładowarkę akumulatorów nie będzie działać, jeżeli ładowarka zostanie z niej wyjęta. W przypadku awarii ładowarki akumulatora należy się skontaktować z autoryzowanym Centrum Serwisowym.

Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się podręcznikiem serwisowym, do którego wgląd można uzyskać w centrach serwisowych firmy Nilfisk.

## ZŁOMOWANIE

Złomowanie maszyny musi przeprowadzić wykwalifikowany pracownik.

Przed złomowaniem maszyny należy zdemontować i oddzielić następujące materiały, które muszą zostać usunięte w sposób właściwy i zgodny z obowiązującym prawem:

- Akumulatory
- Szczotki / poduszki
- Plastikowe przewody i komponenty
- Komponenty elektryczne i elektroniczne (\*)

(\*) Szczególnie w czasie złomowania elementów elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się z najbliższym Centrum serwisowym Nilfisk.



